叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000001

2. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000002

3. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000003

4. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000004

5. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南非民间故事(South-African Folk-Tales)
第1/5页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[saʊθ] - ['æfrɪkən]
SOUTH - AFRICAN
南 - 非洲

南非

[foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz]
FOLK - TALES
民间 - 故事

民间故事

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[saʊθ] - ['æfrɪkən]
SOUTH - AFRICAN
南 - 非洲

南非

[foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz]
FOLK - TALES
民间 - 故事

民间故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . - , [em] . [diː] .
JAMES A . HONEŸ , M . D .
詹姆斯 一个 . - , M . D .

詹姆斯·A·霍内，医学博士

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['beɪkər] & ['teilə] COMPANY1910
THE BAKER & TAYLOR COMPANY1910
这 面包师 & 泰勒 COMPANY1910

贝克和泰勒公司 1910

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1910 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1910 年，作者

[ðə; ði] ['beɪkər] & ['teilə] ['kʌmpəni]
THE BAKER & TAYLOR COMPANY
这 面包师 & 泰勒 公司

贝克和泰勒公司

['pʌblɪʃt] , [noʊ'vembər] , -
Published , November , 1910
已发布 , 十一月 , -

出版于1910年11月

[ðə; ði] [troʊ] [pres] , [nuː] [jɔːk]
THE TROW PRESS , NEW YORK
这 扔 按 , 新的 约克

纽约特罗出版社

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd]
AFFECTIONATELY DEDICATED
亲切地 投入的

深情献礼

[tuː; tə]
TO
到

到

[siː] . [ef] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd][ef] . [aɪ] . [dʒiː] .
C . F . H . and F . I . G .
C . F . H . 和 F . 我 . G .

CFH 和 FIG

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]
Introduction 1
介绍 1

引言 1

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [moʊdz] [ʌv; əv]
Origin of the Difference in Modes of
起源 的 这 不同之处 在 模式 的

模式差异的起源

[laɪf] [bɪ'twiːn] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] ['bʊʃmən] [eɪt]

Life	Between	Hottentots	and	Bushmen	8
生活	之间	霍屯督人	和	布须曼人	8

霍屯督人和布须曼人之间的生活 8

[ðə; ði] [lɔːst] ['mesɪdʒ] -

The	Lost	Message	10
这	丢失的	信息	-

遗失的信息 10

[ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['fɪdl] -

The	Monkey's	Fiddle	14
这	猴子的	小提琴	-

猴子的提琴 14

[ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

The	Tiger	,	the	Ram	,	and	the	Jackal	19
这	老虎	,	这	内存	,	和	这	豺狼	-

老虎、公羊和豺狼 19

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Jackal	and	the	Wolf	22
这	豺狼	和	这	狼	-

豺狼与狼 22

[ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf] -

A	Jackal	and	a	Wolf	24
一个	豺狼	和	一个	狼	-

一只豺和一匹狼 24

[ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] -

The	Lion	,	the	Jackal	,	and	the	Man	25
这	狮子	,	这	豺狼	,	和	这	男人	-

狮子、豺狼和人 25

[ðə; ði] ['wɝːldz] [rɪ'wɔːrd] -

The	World's	Reward	28
这	世界的	报酬	-

世界的奖赏 28

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

The	Lion	and	the	Jackal	33
这	狮子	和	这	豺狼	-

狮子与豺狼 33

[tiŋk] - - -

Tink	-	tinkje	42
叮当	-	-	-

叮叮当当 42

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

The	Lion	and	Jackal	45
这	狮子	和	豺狼	-

狮子与豺狼 45

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

The	Lion	and	Jackal	48
这	狮子	和	豺狼	-

狮子与豺狼 48

[ðə; ði] [hʌnt] [ʌv; əv]['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

The	Hunt	of	Lion	and	Jackal	53
这	打猎	的	狮子	和	豺狼	-

狮子与豺狼的狩猎 53

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['laɪən][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] -
The Story of Lion and Little Jackal 56
这 故事 的 狮子 和 小的 豺狼 -

狮子和小豺狼的故事 56

[ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] -
The Lioness and the Ostrich 62
这 母狮 和 这 鸵鸟 -

母狮与鸵鸟 62

['krɑːkədaɪlz] ['triːz(ə)n] -
Crocodile's Treason 64
鳄鱼的 叛国罪 -

鳄鱼的叛国罪 64

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm] -
The Story of a Dam 73
这 故事 的 一个 坝 -

大坝的故事 73

[ðə; ði] [dæns] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ɔːr] ['ræbəts] -
The Dance for Water or Rabbits '
这 舞蹈 为了 水 或者 兔子 -

《为水或兔子而舞》

['traɪʌmf] -
Triumph 79
胜利 -

凯旋79

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] ['mʌŋki] -
Jackal and Monkey 84
豺狼 和 猴 -

豺狼和猴子 84

['laɪənz] [ʃer] -
Lion's Share 87
狮子的 分享 -

狮子份额 87

['dʒækəlz] [braɪd] -
Jackal's Bride 92
豺狼的 新娘 -

豺狼新娘 92

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [her] -
The Story of Hare 94
这 故事 的 野兔 -

野兔的故事 94

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [sneɪk] -
The White Man and Snake 101
这 白色的 男人 和 蛇 -

白人与蛇 101

[əˈnʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -
Another Version of the Same Fable 103
其他 版本 的 这 相同的 寓言 -

同一寓言的另一个版本 103

[klaʊd] ['iːtɪŋ] -

Cloud	Eating	105
云	吃	-

云端吞噬 105

['laɪənz] ['ɪlnəs] -

Lion's	Illness	107
狮子的	疾病	-

狮子病 107

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [dʌv] , [ænd; ənd] ['herən] -

Jackal	,	Dove	,	and	Heron	109
豺狼	,	鸽子	,	和	苍鹭	-

豺、鸽和苍鹭 109

[kɑːk] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

Cock	and	Jackal	111
公鸡	和	豺狼	-

公鸡与豺狼 111

['elɪfənt] [ænd; ənd] ['tɔːrtəs] -

Elephant	and	Tortoise	112
大象	和	龟	-

大象和乌龟 112

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

Another	Version	of	the	Same	Fable	115
其他	版本	的	这	相同的	寓言	-

同一寓言的另一个版本 115

['tɔːrtəs] ['hʌntɪŋ] ['ɔstrɪtʃiz] -

Tortoise	Hunting	Ostriches	117
龟	打猎	鸵鸟	-

乌龟猎捕鸵鸟 117

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][bæ'buːn] -

The	Judgment	of	Baboon	118
这	判断	的	狒狒	-

狒狒的审判 118

['laɪən][ænd; ənd][bæ'buːn] -

Lion	and	Baboon	121
狮子	和	狒狒	-

狮子和狒狒 121

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ðə; ði]['ziːbrə] ['stæliən] -

The	Zebra	Stallion	122
这	斑马	骟	-

斑马种马 122

[wen] ['laɪən][kʊd; kəd][flaɪ] -

When	Lion	Could	Fly	124
什么时候	狮子	可以	飞	-

狮子会飞的时候 124

['laɪən] [huː] [θɔːt] [hɪm'self] ['waɪzər][ðæn; ðən]

Lion	Who	Thought	Himself	Wiser	Than
狮子	WHO	想法	他本人	更明智	比

自以为比狮子更聪明的狮子

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] -

His	Mother	126
他的	母亲	-

他的母亲 126

['laɪən] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃeɪp] -

Lion	Who	Took	a	Woman's	Shape	129
狮子	WHO	拿	一个	女性的	形状	-

化身为女人的狮子 129

[waɪ] [hæz; həz]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [straɪp]

Why	Has	Jackal	a	Long	Black	Stripe
为什么	有	豺狼	一个	长的	黑色的	条纹

为什么豺狼身上有一条长长的黑色条纹?

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ? -

on	His	Back	?	137
在	他的	后退	?	-

仰面朝天? 137

[hɔːrs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ] [sʌn] -

Horse	Cursed	by	Sun	138
马	被诅咒的	经过	太阳	-

太阳诅咒的马 138

['laɪənz] [dɪ'fiːt] -

Lion's	Defeat	139
狮子的	击败	-

狮子的失败 139

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [deθ] -

The	Origin	of	Death	141
这	起源	的	死亡	-

死亡的起源 141

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

Another	Version	of	the	Same	Fable	143
其他	版本	的	这	相同的	寓言	-

同一寓言的另一个版本 143

[ə; eɪ] [θɜːrd] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

A	Third	Version	of	the	Same	Fable	144
一个	第三	版本	的	这	相同的	寓言	-

同一寓言故事的第三个版本 144

[ə; eɪ] [fɔːrθ] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

A	Fourth	Version	of	the	Same	Fable	146
一个	第四	版本	的	这	相同的	寓言	-

同一寓言的第四个版本 146

[ə; eɪ]['zuːluː]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]

A	Zulu	Version	of	the	Legend	of	the
一个	祖鲁语	版本	的	这	传奇	的	这

祖鲁语版的传说

" ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [deθ] " -

"	Origin	of	Death	"	147
"	起源	的	死亡	"	-

《死亡的起源》147

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn] [saʊθ] - ['æfrɪkən] [foʊk] - [lɔːr] -

Literature	on	South	-	African	Folk	-	Lore	148
文学	在	南	-	非洲	民间	-	知识	-

南非民间文学文献 148

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[saʊθ] - ['æfrɪkən]
SOUTH - AFRICAN
南 - 非洲

南非

[foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] [[wʌn]]
FOLK - TALES [1]
民间 - 故事 [1]

民间故事[1]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælјuː][tuː; tə] [saʊθ]
In presenting these stories , which are of deep interest and value to South
在 呈现 这些 故事 , 哪个 是 的 深的 兴趣 和 价值 到 南
['æfrɪkənz] ,
Africans ,
非洲人 ,

在呈现这些对南非人民具有深刻意义和价值的故事时，

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv][sʌm; səm]['vælјuː][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæv; həv] ['iːðər] [æn; ən]
I hope they may prove of some value to those Americans who have either an
我 希望 他们 可能 证明 的 一些 价值 到 那些 美国人 WHO 有 任何一个 一个
['ɪntrəst] [ɪn] ['ænɪmlz] [ɔːr] [huː] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['foʊklɔːr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
interest in animals or who appreciate the folklore of other countries .
兴趣 在 动物 或者 WHO 欣赏 这 民俗学 的 其他 国家 .

我希望它们能对那些对动物感兴趣或欣赏其他国家民间传说的美国人有所帮助。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'lekʃənz] ['priːviəs] [tuː; tə] - ,
Many of these tales have appeared among English collections previous to 1880 ,
许多 的 这些 故事 有 出现 之中 英语 收藏 以前的 到 - ,

这些故事中有很多在1880年之前就已出现在英国的文集中。

['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv]
others have been translated from the Dutch , and a few have
其他的 有 到过 翻译 从 这 荷兰语 , 和 一个 很少 有
[bɪn] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [rɪ'membrəns] .
been written from childhood remembrance .
到过 书面 从 童年 纪念 .

其他一些是从荷兰语翻译过来的，还有一些是根据童年回忆写成的。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔːr] [ju'niːk] .
Consequently they do not pretend to be original or unique .
最后 他们 做 不是 假装 到 是 原来的 或者 独特的 .

因此，他们并不标榜自己是原创或独一无二的。

[ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['vælјuː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][fɔːrm]
Care has been taken not to spoil the ethnological value for the sake of form
关心 有 到过 已采取 不是 到 剧透 这 民族学 价值 为了 这 清酒 的 形式
[ɔːr] ['strʌktʃər] ;
or structure ;
或者 结构 ;

为了保持形式或结构，我们已尽力避免破坏其民族学价值；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nɪrli] [laɪk][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]

and	in	all	cases	they	are	as	nearly	like	the	original	as	a	translation
和	在	全部	案例	他们	是	作为	几乎	喜欢	这	原来的	作为	一个	翻译

[frʌm; frəm][wʌn] [tʌŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪl] [ə'laʊ] .

from	one	tongue	to	another	will	allow	.
从	一	舌头	到	其他	将要	允许	.

在所有情况下，它们都尽可能地接近原文，达到了从一种语言翻译成另一种语言所能达到的程度。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [saʊθ] - ['æfrɪkən] ['foʊklɔːr] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['meɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊʃmən] .

They	are	all	South	-	African	folklore	tales	and	mainly	from	the	Bushmen	.
他们	是	全部	南	-	非洲	民俗学	故事	和	主要	从	这	布须曼人	.

它们都是南非民间传说，主要来自布须曼人。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [pər'vɜːrtɪd] [taɪps] [frʌm; frəm] [wʌt] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['bʊʃmən] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [bʌt; bət]

Some	are	perverted	types	from	what	were	originally	Bushmen	tales	,	but
一些	是	变态	类型	从	什么	是	起初	布须曼人	故事	,	但

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [[ˌtuː'tuː]]

have	been	taken	[	2	]
有	到过	已采取	[	2	]

有些故事是从布须曼人的故事演变而来的，但已被[2]所改编。

['oʊvər][baɪ] ['hɔtəntɔt] [ɔːr]['zuːluːz] ; [ə; eɪ][fjuː][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] .

over	by	Hottentots	or	Zulus	;	a	few	are	from	the	Dutch	.
超过	经过	霍屯督人	或者	祖鲁人	;	一个	很少	是	从	这	荷兰语	.

一部分是霍屯督人或祖鲁人；少数是荷兰人。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [neɪmd] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['ɪnfluəns] , [ɪ'speʃəli] [frentʃ] .

Most	of	these	last	named	will	show	a	European	influence	,	especially	French	.
最多	的	这些	最后的	命名	将要	展示	一个	欧洲的	影响	,	尤其	法语	.

最后提到的这些词大多会带有欧洲的影响，尤其是法国的影响。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['mægəzinz] ['ʌndər] [ðə; ði]

Some	of	the	animal	stories	have	appeared	in	American	magazines	under	the
一些	的	这	动物	故事	有	出现	在	美国人	杂志	在下面	这

['ɔθɚz] [neɪm] ,

author's	name	,
作者的	姓名	,

其中一些动物故事曾以作者的名义发表在美国杂志上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [sɪns] ['draɪv, 'dɑːktɚ]

but	this	is	the	first	time	that	a	complete	collection	has	appeared	since	Dr
但	这	是	这	第一的	时间	那	一个	完全的	收藏	有	出现	自从	博士

. [bliːk] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɪn] - .

.	Bleek	published	his	stories	in	1864	.
.	凄凉	已发布	他的	故事	在	-	.

但这是自布里克博士于 1864 年发表他的故事以来，首次出现完整的合集。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]

The	object	has	been	to	keep	the	stories	apart	from	those	which	have	a
这	目的	有	到过	到	保持	这	故事	除	从	那些	哪个	有	一个

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

mythological	or	religious	significance	,
神话	或者	宗教	意义	,

这样做的目的是为了将这些故事与那些具有神话或宗教意义的故事区分开来。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [friː] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

and	especially	to	keep	it	an	animal	collection	free	from	those	in	which
和	尤其	到	保持	它	一个	动物	收藏	自由的	从	那些	在	哪个

[mæn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt] .

man	appears	to	take	a	part	.
男人	出现	到	拿	一个	部分	.

尤其要保证动物收藏品中不包含任何人类参与的动物。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sevrəl] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

There	will	be	found	several	versions	of	the	same	story	,
那里	将要	是	成立	一些	版本	的	这	相同的	故事	,

同一个故事会有好几个版本。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

and	as	far	as	possible	these	will	be	put	in	the	order	of	their	importance
和	作为	远的	作为	可能的	这些	将要	是	放	在	这	命令	的	他们的	重要性

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

in	relation	to	the	original	.
在	关系	到	这	原来的	.

并且尽可能按照它们与原作的关系的重要性顺序进行排列。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [saʊθ] - ['æfrɪkən] ['foʊklɔːr] ,

The	author	does	not	pretend	to	be	an	authority	on	South	-	African	folklore	,
这	作者	做	不是	假装	到	是	一个	权威	在	南	-	非洲	民俗学	,

作者并不自诩为南非民间传说方面的权威。

[bʌt; bət][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] [saʊθ] - ['æfrɪkən] - [bɔːrn] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] [ðæt]

but	has	only	a	South	-	African	-	born	interest	in	what	springs	from	that
但	有	仅有的	一个	南	-	非洲	-	出生	兴趣	在	什么	弹簧	从	那

['kʌntri] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

country	of	sunshine	.
国家	的	阳光	.

但他只对源自南非这个阳光之国的事物抱有南非式的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] ,

It	is	a	difficult	task	to	attempt	to	trace	the	origin	of	these	stories	,
它	是	一个	难的	任务	到	试图	到	痕迹	这	起源	的	这些	故事	,

要追溯这些故事的起源是一项艰巨的任务。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv]

as	there	is	no	country	where	there	have	been	so	many	distinct	and	primitive
作为	那里	是	不	国家	在哪里	那里	有	到过	所以	许多	清楚的	和	原始

['reɪsɪz] ['dwelɪŋ] [tə'geðər] .

races	dwelling	together	.
种族	住宅	一起	.

因为没有哪个国家像美国一样，有这么多截然不同且原始的种族共同生活在一起。

[ðə; ði] ['bʊʃmən] [siːm] [tuː; tə] [treɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [[θriː]]

The	Bushmen	seem	to	trace	back	to	the	earli	[	3	]
这	布须曼人	似乎	到	痕迹	后退	到	这	早	[	3	]

布须曼人的历史似乎可以追溯到更早的[3]

[ˌiː es 'tiː] [i'dʒɪpʃn] [deɪz] ,

est	Egyptian	days	,
est	埃及人	天	,

埃及最古老的日子，

[wen] ['dwɔrfs] [wɜːr; wər] ['piktʃəd] [ɑːn][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

when	dwarfs	were	pictured	on	the	tombs	of	the	kings	and	were	a	distinct
什么时候	矮人	是	如图所示	在	这	陵墓	的	这	国王	和	是	一个	清楚的

[reɪs] .

race	.
种族	.

当时，矮人被描绘在国王的陵墓上，并且被视为一个独立的种族。

[frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [praɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [men] [wɜːr; wər]

From	then	until	now	it	has	been	their	pride	to	say	that	before	men	were
从	然后	直到	现在	它	有	到过	他们的	自豪	到	说	那	前	男人	是

[men] ,

men	,
男人	,

从那时起直到现在，他们一直引以为豪地说，在人类成为人类之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [ɔːr] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrər] , [bɪ'fɔːr] ['æfrɪkə] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ,

they	were	;	or	,	to	put	it	clearer	,	before	Africa	was	inhabited	by	other	races	,
他们	是	;	或者	,	到	放	它	更清晰	,	前	非洲	曾是	有人居住的	经过	其他	种族	,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

they	were	there	.
他们	是	那里	.

他们曾经是；或者更确切地说，在其他种族居住在非洲之前，他们就生活在那里。

[æz; əz] [ˌeprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʊʃmən] , [wʌt] ['reɪsɪz] [hæv; həv]

As	represented	by	some	of	these	stories	of	the	Bushmen	,	what	races	have
作为	代表	经过	一些	的	这些	故事	的	这	布须曼人	,	什么	种族	有

[nɑːt] , [ðen] ,

not	,	then	,
不是	,	然后	,

从布须曼人的某些故事中可以看出，还有哪个种族没有经历过类似的事情呢?

[hæd; həd] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['foʊklɔːr] ?

had	their	influence	on	the	folklore	?
有	他们的	影响	在	这	民俗学	?

它们对民间传说产生了影响吗?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [stoʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['prɪmətɪv] [reɪs] [ʌv; əv] [smɔːl] [men] , ['peɪntəz]

According	to	Stow	,	they	were	a	wandering	primitive	race	of	small	men	,	painters
根据	到	斯托	,	他们	是	一个	漫游	原始	种族	的	小的	男人	,	画家

[ænd; ənd] ['skʌlptər] ,

and	sculptors	,
和	雕塑家	,

斯托认为，他们是一个四处游荡的原始种族，身材矮小，以绘画和雕塑为生。

['hʌntərz] [ænd; ənd] ['hɜːrdzmən] , [ænd; ənd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ə; eɪ] [reɪs] ['ʃoʊɪŋ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l]

hunters	and	herdsmen	,	and	withal	a	race	showing	traces	of	wonderful
猎人	和	牧民	,	和	此外	一个	种族	显示	痕迹	的	精彩的

['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [əˌdæptə'bɪləti] ,

reasoning	and	adaptability	,
推理	和	适应性	,

他们是猎人和牧民，同时也是一个展现出卓越推理能力和适应能力的民族。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [praɪd] .

with	a	keen	sense	of	justice	and	a	store	of	pride	.
和	一个	敏锐的	感觉	的	正义	和	一个	店铺	的	自豪	.

他拥有强烈的正义感和强烈的自豪感。

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

Mythological	some	of	their	stories	are	,	but	whether	this	is	due	to	the
神话	一些	的	他们的	故事	是	,	但	无论	这	是	到期的	到	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔtəntɔt] ,

influence	of	the	Hottentots	,
影响	的	这	霍屯督人	,

他们的一些故事带有神话色彩，但这是否是受到霍屯督人的影响，尚不得而知。

[ə; eɪ] ['leɪtər] [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

a	later	race	,	it	is	difficult	to	say	.
一个	之后	种族	,	它	是	难的	到	说	.

如果是之后的比赛，很难说。

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kæfər] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

And	,	lastly	,	there	are	the	Kaffirs	spread	over	the	whole	of	South	Africa	,
和	,	最后	,	那里	是	这	卡菲尔人	传播	超过	这	所有的	的	南	非洲	,

[ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] , [bʌt; bət] ['bækwərd] .

domineering	,	but	backward	.
盛气凌人	,	但	落后	.

最后，还有遍布南非各地的卡菲尔人，他们虽然强势，但思想落后。

[ðə; ði] ['verid] ['influənsiz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es]

The	varied	influences	which	may	have	affected	these	stories	before	they	reached	us
这	多种多样	影响	哪个	可能	有	做作的	这些	故事	前	他们	达到	我们

[ʃoʊ] [wʌt] [ɪ'nɔːrməs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['erər] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

show	what	enormous	possibilities	there	are	for	error	in	tracing	the	origin	of	the
展示	什么	巨大的	可能性	那里	是	为了	错误	在	追踪	这	起源	的	这

['ænɪm(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] [hɪr] [prɪ'zentɪd] .

animal	tales	here	presented	.
动物	故事	这里	呈现	.

这些故事在流传至今之前可能受到了各种因素的影响，这表明在追溯这里所呈现的动物故事的起源时，存在着巨大的出错可能性。

[bliːk] [faindz] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kəndʒiːni'æliti][ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [[fɔːr]]

Bleek	finds	that	a	greater	congeniality	exists	between	[	4	]
凄凉	发现	那	一个	更大的	亲和力	存在	之间	[	4	]

Bleek 发现两者之间存在更大的亲和力[4]

[ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [maɪnd][ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] ['eni]

the	Hottentot	and	European	mind	than	is	found	between	the	latter	and	any
这	霍屯督人	和	欧洲的	头脑	比	是	成立	之间	这	后者	和	任何

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['reɪsɪz][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

other	of	the	black	races	of	Africa	.
其他	的	这	黑色的	种族	的	非洲	.

霍屯督人和欧洲人的思维方式，介于后者和非洲其他任何黑人种族之间。

['weðər] [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feiblz] , [aɪ] ['kænɑːt]

Whether	he	means	that	this	indicates	a	European	origin	of	the	fables	,	I	cannot
无论	他	方法	那	这	表示	一个	欧洲的	起源	的	这	寓言	,	我	不能

[seɪ] .

say	.
说	.

我无法断定他是否认为这表明寓言故事起源于欧洲。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

There	is	no	doubt	in	my	mind	that	the	Bushmen	came	from	the	north	and
那里	是	不	怀疑	在	我的	头脑	那	这	布须曼人	来了	从	这	北	和

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [reɪs] [ʌv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l]['æfrɪkə] ,

were	the	primitive	race	of	south	and	tropical	Africa	,
是	这	原始	种族	的	南	和	热带	非洲	,

我毫不怀疑布须曼人来自北方，是非洲南部和热带地区的原始民族。

[ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'splɔrɚz] .

the	dwarfs	of	Livingstone	,	Stanley	,	and	other	explorers	.
这	矮人	的	利文斯顿	,	斯坦利	,	和	其他	探险家	.

利文斯顿、斯坦利和其他探险家的矮人。

[kən'sɪdərɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] [greɪt] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] ,

Considering	,	then	,	the	great	antiquity	of	this	race	,
考虑	,	然后	,	这	伟大的	古代	的	这	种族	,

考虑到这个种族的悠久历史，

[ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊʃmən] ,

it	naturally	follows	that	if	these	stories	are	not	original	with	the	Bushmen	,
它	自然	跟随	那	如果	这些	故事	是	不是	原来的	和	这	布须曼人	,

由此自然可以得出结论：如果这些故事并非布须曼人原创，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [soʊ]['mɑːdɪfaɪd][æz; əz][tuː; tə] [ber] [noʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] ,

they	are	at	least	so	modified	as	to	bear	no	resemblance	to	Egyptian	,
他们	是	在	至少	所以	修改的	作为	到	熊	不	相似	到	埃及人	,

,

Phœnician	,
腓尼基人	,

它们至少经过了如此大的改变，以至于与埃及语、腓尼基语完全没有相似之处。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['eɪnʃənt] [reɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] .

or	any	other	ancient	race	which	the	Bushmen	may	have	come	in	contact	with	.
或者	任何	其他	古老的	种族	哪个	这	布须曼人	可能	有	来	在	接触	和	.

或者布须曼人可能接触过的任何其他古代种族。

[he'rɔdətəs] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [naɪl] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ]['leɪtər]

Herodotus	described	a	race	on	the	upper	Nile	which	corresponds	with	later
希罗多德	描述	一个	种族	在	这	上	尼罗河	哪个	对应	和	之后

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] .

descriptions	of	the	Bushmen	in	tropical	and	southern	Africa	.
描述	的	这	布须曼人	在	热带	和	南部	非洲	.

希罗多德描述了尼罗河上游的一个民族，这与后来对热带和南部非洲布须曼人的描述相符。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [saʊθ] - ['æfrɪkən] ['foʊklɔːr] ['dʒɜːrn(ə)l] ['steɪtɪd] ['twenti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr]

I	agree	with	what	the	South	-	African	Folklore	Journal	stated	twenty	years	or	more
我	同意	和	什么	这	南	-	非洲	民俗学	杂志	声明	二十	年	或者	更多的

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

我同意南非民俗杂志二十多年前发表的观点。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [væst] [straɪdz] [saʊθ] ['æfrɪkə][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

that	with	the	"	vast	strides	South	Africa	is	making	in	the	progress	of	civilization	,
那	和	这	"	广阔的	步幅	南	非洲	是	制作	在	这	进步	的	文明	,

南非在文明进步方面取得了“巨大进步”，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [ɔːr][soʊ] ['ɔːltərd] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] ['meni] [ʌv; əv]

the	native	races	will	either	be	swept	away	or	so	altered	as	to	lose	many	of
这	本国的	种族	将要	任何一个	是	扫荡	离开	或者	所以	已修改	作为	到	失去	许多	的

[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['hæbɪts] ,

their	ancient	habits	,
他们的	古老的	习惯	,

土著民族要么会被彻底消灭，要么会发生巨大改变以致失去许多古老的习俗。

['kəs] [[faɪv]]

cus	[	5	]
客户	[	5	]

cus[5]

[tɑːmz] , [trə'dɪʃnz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['greɪtli] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðem; ðəm] .

toms	,	traditions	,	or	at	least	greatly	to	modify	them	.
汤姆斯	,	传统	,	或者	在	至少	非常	到	调整	他们	.

汤姆斯、传统，或者至少要对它们进行大幅度修改。

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðiːz] ['stɔːriz] [kʊd; kəd] [best] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ,

"	Knowing	that	by	a	collection	of	this	kind	these	stories	could	best	be	preserved	,
"	会心	那	经过	一个	收藏	的	这	种类	这些	故事	可以	最好的	是	保存完好	,

“因为我们知道，通过这种方式收集资料，这些故事才能得到最好的保存，”

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [riːd] [ðem; ðəm] , [aɪ][bɪ'gæn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ten] ['jɪrz]

and	feeling	that	others	had	not	read	them	,	I	began	this	collection	ten	years
和	感觉	那	其他的	有	不是	读	他们	,	我	开始	这	收藏	十	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

十年前，我因为觉得其他人还没有读过我的作品，所以开始收集这些故事。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [dʌn] [naʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [wʌt] [ɪz] [stɪl] ['bʊʃmən] ['foʊklɔːr] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ðɪs]

There	is	so	much	done	now	to	preserve	what	is	still	Bushmen	folklore	that	I	feel	this
那里	是	所以	很多	完毕	现在	到	保存	什么	是	仍然	布须曼人	民俗学	那	我	感觉	这

[smɔːl] ['vɑːljəm] [ɪz] [ɪn'diːd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['foʊklɔːr] [wɜːrld] .

small	volume	is	indeed	only	a	small	addition	to	the	folklore	world	.
小的	体积	是	的确	仅有的	一个	小的	添加	到	这	民俗学	世界	.

现在人们做了很多工作来保护布须曼人的民间传说，我觉得这本小册子对民间传说界来说确实只是微不足道的贡献。

" [saʊθ] - ['æfrɪkən] ['foʊklɔːr] [ɪz] , " [ðə; ðɪ] [saʊθ] - ['æfrɪkən] ['foʊklɔːr] ['dʒɜːrn(ə)l] [sez] , " [ɪn][ɪts] ['veri]

"	South	-	African	folklore	is	,	"	the	South	-	African	Folklore	Journal	says	,	"	in	its	very
"	南	-	非洲	民俗学	是	,	"	这	南	-	非洲	民俗学	杂志	说道	,	"	在	它是	非常

['neɪtʃər] [pleɪn] ,

nature	plain	,
自然	清楚的	,

《南非民俗杂志》指出，“南非民俗的本质是朴实无华的。”

[ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] ;

and	primitive	in	its	simplicity	;
和	原始	在	它是	简单	;

其结构简单而原始；

[nɑːt] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [met]

not	adorned	with	the	wealth	of	palaces	and	precious	stones	to	be	met
不是	装饰	和	这	财富	的	宫殿	和	宝贵的	石头	到	是	遇见

[wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðɪ] ['foʊklɔːr] [ʌv; əv] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] ,

with	in	the	folklore	of	more	civilized	nations	,
和	在	这	民俗学	的	更多的	文明	国家	,

它不像其他文明国家的民间传说中那样，拥有富丽堂皇的宫殿和珍贵的宝石。

[bʌt; bət] [dɪ'skrɪptɪv] [ɪn] [greɪt] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] ,

but	descriptive	in	great	measure	of	the	events	of	everyday	life	,
但	描述性的	在	伟大的	措施	的	这	活动	的	每天	生活	,

但在很大程度上描述了日常生活中的事件，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

among	those	in	a	low	state	of	civilization	;	and	with	the	exception	of
之中	那些	在	一个	低的	状态	的	文明	;	和	和	这	例外	的

['evidənsiz] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['kwɑːlətiz] ,

evidences	of	moral	qualities	,
证据	的	道德	品质	,

在文明程度较低的人群中；而且，除了道德品质方面的证据之外，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmɪdʒəri] [æz; əz][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	of	such	imagery	as	is	connected	with	the	phenomena	of	nature	,
和	的	这样的	图像	作为	是	连接	和	这	现象	的	自然	,

以及与自然现象相关的此类意象，

['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz][grænd][ɔːr][mæg'nɪfɪs(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

very	little	that	is	grand	or	magnificent	must	be	looked	for	in	it	.
非常	小的	那	是	盛大	或者	壮丽	必须	是	看起来	为了	在	它	.

其中几乎找不到什么宏伟壮丽的东西。

" ['beɪn] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæfər] [wɪtʃ] [ʃoʊz] " [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz]
" Bain 贝恩 gives 给予 a 一个 story 故事 related 有关的 by 经过 a 一个 Kaffir 卡菲尔人 which 哪个 shows 演出 " 这 the distribution 分配 of 的 animals 动物
['æftər][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
after 后 the 这 creation 创建 .

贝恩讲述了一个卡菲尔人讲述的故事，展现了“创世之后动物的分布”。

" [ðɪs] ['stɔːri] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [taɪp] [[sɪks]]
" This 这 story 故事 could 可以 not 不是 become 变得 typ 类型 [6]

“这个故事不可能成为类型[6]

['ɪkəli] ['kæfər] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['kæfər] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː]
ically 艾利克斯 Kaffir 卡菲尔人 until 直到 after 后 the 这 Kaffir 卡菲尔人 came 来了 in 在 contact 接触 with 和 the 这 European 欧洲的 in 在 the 这 last 最后的 two 二
[ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
or 或者 three 三 hundred 百 years 年 .

在过去两三百年里，卡菲尔人与欧洲人接触之前，卡菲尔人一直被称为卡菲尔人。

[haʊ'evər] ,
However 然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːz] ['stɔːriz] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm]
the 这 story 故事 will 将要 serve 服务 to 到 illustrate 阐明 the 这 people 人们 whose 谁 stories 故事 appear 出现 in 在 this 这 volume 体积
[ænd; ənd][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
and 和 to 到 close 关闭 the 这 Introduction 介绍 .

这个故事将用来说明本书中出现的人物故事，并为引言画上句号。

['tiːkoʊ] , [ɪn]['kæfər] , [ɪz][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] .
Teco 特科 , in 在 Kaffir 卡菲尔人 , is 是 the 这 Supreme 最高 Being 存在 .

在卡菲尔语中，Teco 是至高无上的神。

['tiːkoʊ][hæd; həd] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [stɑːk] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .
Teco 特科 had 有 every 每一个 description 描述 of 的 stock 库存 and 和 property 财产 .

Teco公司拥有各种类型的股票和资产。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [neiʃəns] [kri'eɪtɪd] , [vɪz] . , [ðə; ði] [waɪts] , [ðə; ði][ˌɑːmə'koʊsə] , [ɔːr] ['kæfər] ,
There 那里 were 是 three 三 nations 国家 created 创建 , viz 即 . , the 这 Whites 白人 , the 这 Amakosa 阿玛科萨 , or 或者 Kaffirs 卡菲尔人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɔːr] ['hɔtəntɔt] .
and 和 the 这 Amalouw - , or 或者 Hottentots 霍屯督人 .

由此形成了三个民族，即白人、阿马科萨人（或卡菲尔人）和阿马卢人（或霍屯督人）。

[ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['tiːkoʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv]
A 一个 day 天 was 曾是 appointed 任命 for 为了 them 他们 to 到 appear 出现 before 前 the 这 Teco 特科 to 到 receive 收到
[wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [ə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [traɪb] .
whatever 任何 he 他 might 可能 apportion 分摊 to 到 each 每个 tribe 部落 .

他们被指定了一天去见特科，领取他分配给各个部落的财产。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsemblɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈhʌni] [bɜːrd] , [ɔːr] [ˈhʌni] [gaɪd] , [keɪm] [ˈflʌtərɪŋ] [baɪ] ,

While	they	were	assembling	,	a	honey	bird	,	or	honey	guide	,	came	fluttering	by	,
尽管	他们	是	组装	,	一个	蜂蜜	鸟	,	或者	蜂蜜	指导	,	来了	飘动	经过	,

他们正在组装东西时，一只蜜鸟，或者叫作蜜导鸟，飞了过来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɔtəntɔt] [ræn] [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	all	the	Hottentots	ran	after	it	,
和	全部	这	霍屯督人	跑	后	它	,

所有霍屯督人都追着它跑。

[ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɪˈkjuːliər] [nɔɪz] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [duː] [waɪl] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs]

whistling	and	making	the	peculiar	noise	they	generally	do	while	following	this
吹口哨	和	制作	这	奇特	噪音	他们	一般来说	做	尽管	下列的	这

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrd] .

wonderful	little	bird	.
精彩的	小的	鸟	.

他们一边吹着口哨，一边发出他们通常会发出的那种奇特的声音，跟着这只可爱的小鸟。

[ðə; ði] [ˈtiːkoʊ] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ˈpɜːrpəs] .

The	Teco	remonstrated	with	them	about	their	behavior	,	but	to	no	purpose	.
这	特科	抗议	和	他们	关于	他们的	行为	,	但	到	不	目的	.

特科曾就他们的行为对他们进行劝诫，但毫无作用。

[hiː; hi] [ˌðerəˈpɑːn] [diˈnaunst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈveɪgrənt] [reɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪgˈzɪst]

He	thereupon	denounced	them	as	a	vagrant	race	that	would	have	to	exist
他	于是	谴责	他们	作为	一个	流浪汉	种族	那	会	有	到	存在

[ɑːn] [waɪld] [ruːts] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [bɪr] ,

on	wild	roots	and	honey	beer	,
在	荒野	根	和	蜂蜜	啤酒	,

于是他谴责他们是一群流浪的民族，只能靠野生根茎和蜂蜜啤酒为生。

[ænd; ənd] [pəˈzes] [noʊ] [stɑːk] [wətˈevər] .

and	possess	no	stock	whatever	.
和	具有	不	库存	任何	.

并且没有任何股票。

[wen] [ðə; ði] [faɪn] [hɜːdz] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [wɜːr; wər] [brɔːt] , [ðə; ði] [ˈkæfər] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd]

When	the	fine	herds	of	cattle	were	brought	,	the	Kaffirs	became	very	much	excited
什么时候	这	美好的	畜群	的	牛	是	带来	,	这	卡菲尔人	成为	非常	很多	兴奋的

— [ðə; ði] [wʌn] [[ˈsɛvən]]

—	the	one	[	7	]
—	这	一	[	7	]

当优质牛群被带过来时，卡菲尔人非常兴奋——其中[7]

[iksˈkleimɪŋ] , " [ðæt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kaʊ] [ɪz] [maɪn] ! " [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,

exclaiming	,	"	That	black	and	white	cow	is	mine	!	"	and	another	,
惊呼	,	"	那	黑色的	和	白色的	奶牛	是	矿	!	"	和	其他	,

有人惊呼："那头黑白花奶牛是我的！"还有人说，

" [ðæt] [red] [kaʊ] [ænd; ənd] [blæk] [bʊl] [ɑːr; ər] [maɪn] !

"	That	red	cow	and	black	bull	are	mine	!
"	那	红色的	奶牛	和	黑色的	公牛	是	矿	!

"那头红母牛和黑公牛是我的！"

" [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈtiːkoʊ] ,

"	and	so	on	,	till	at	last	the	Teco	,
"	和	所以	在	,	直到	在	最后的	这	特科	,

如此往复，直到最后是 Teco，

[huːz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈtækst] [baɪ] [ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʌnˈruːli] [bɪˈheɪvjər] ,

whose	patience	had	been	severely	taxed	by	their	shouts	and	unruly	behavior	,
谁	耐心	有	到过	严重	已征税	经过	他们的	喊叫	和	不羁	行为	,

他们的叫喊和不守规矩的行为已经严重考验了他们的耐心。

[di'naunst] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['restləs] ['piːp(ə)l] , [huː] [wʊd] ['oʊnli] [pə'zes] ['kæt(ə)l] .

denounced	them	as	a	restless	people	,	who	would	only	possess	cattle	.
谴责	他们	作为	一个	不安	人们	,	WHO	会	仅有的	具有	牛	.

谴责他们是一群躁动不安的人，只想拥有牲畜。

[ðə; ði] [waɪts] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , [ʃiːp] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts]

The	Whites	patiently	waited	until	they	received	cattle	,	horses	,	sheep	,	and	all	sorts
这	白人	耐心	等待	直到	他们	已收到	牛	,	马匹	,	羊	,	和	全部	排序

[ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

of	property	.
的	财产	.

白人耐心地等待着，直到他们收到牛、马、羊和各种各样的财产。

[hens] , [ðə; ði][oʊld]['kæfər] [əb'zɜːrvd] , " [juː; jʊ] [waɪts] [hæv; həv][gɑːt] ['evriθɪŋ] .

Hence	,	the	old	Kaffir	observed	,	"	You	Whites	have	got	everything	.
因此	,	这	老的	卡菲尔人	观察到	,	"	你	白人	有	得到	一切	.

因此，这位老卡菲尔人说道：“你们白人什么都有。”

[wiː; wi] ['kæfər] [hæv; həv]['oʊnli]['kæt(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] - , [ɔːr] ['hɔtəntɔt] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

We	Kaffirs	have	only	cattle	,	while	the	Amalouw	,	or	Hottentots	,	have	nothing	.
我们	卡菲尔人	有	仅有的	牛	,	尽管	这	-	,	或者	霍屯督人	,	有	没有什么	.

我们卡菲尔人只有牛，而阿马卢人（或霍屯督人）什么也没有。

" [dʒeɪmz][ə; eɪ] . - .

"	James	A	.	Honeÿ	.
"	詹姆斯	一个	.	-	.

詹姆斯·A·霍尼。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [dʒuːn] , - . [[eɪt]]

Cambridge	,	Mass	.	,	June	,	1910	.	[	8	]
剑桥	,	大量的	.	,	六月	,	-	.	[	8	]

马萨诸塞州剑桥，1910 年 6 月。[8]

['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns]

ORIGIN	OF	THE	DIFFERENCE
起源	的	这	不同之处

差异的起源

[ɪn] [moʊdz] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'twiːn]

IN	MODES	OF	LIFE	BETWEEN
在	模式	的	生活	之间

在生活方式之间

['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] ['bʊʃmən]

HOTTENTOTS	AND	BUSHMEN
霍屯督人	和	布须曼人

霍屯督人和布须曼人

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] .

In	the	beginning	there	were	two	.
在	这	开始	那里	是	二	.

起初只有两个。

[wʌn] [wʌz; wəz][blaɪnd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] .

One	was	blind	,	the	other	was	always	hunting	.
一	曾是	瞎的	,	这	其他	曾是	总是	打猎	.

一个双目失明，另一个则一直在打猎。

[ðɪs] ['hʌntər] [faʊnd] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [geɪm] [prə'siːdid] [ænd; ənd]

This	hunter	found	at	last	a	hole	in	the	earth	from	which	game	proceeded	and
这	猎人	成立	在	最后的	一个	洞	在	这	地球	从	哪个	游戏	继续	和

[kɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] .

killed	the	young	.
被杀	这	年轻的	.

这位猎人终于找到了一个地洞，猎物从洞里出来，杀死了幼崽。

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] , ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [smelɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [geɪm] , [bʌt; bət]

The	blind	man	,	feeling	and	smelling	them	,	said	,	"	They	are	not	game	,	but
这	瞎的	男人	,	感觉	和	闻起来	他们	,	说	,	"	他们	是	不是	游戏	,	但

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

盲人摸了摸、闻了闻，说道："它们不是猎物，而是牲畜。"

" [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] ['æftərwərdz] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə]

"	The	blind	man	afterwards	recovered	his	sight	,	and	going	with	the	hunter	to
"	这	瞎的	男人	然后	恢复	他的	视线	,	和	去	和	这	猎人	到

[ðɪs] [hoʊl] ,

this	hole	,
这	洞	,

"后来，这位盲人恢复了视力，并和猎人一起来到了这个洞穴，

[sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kaʊz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kævz] .

saw	that	they	were	cows	with	their	calves	.
锯	那	他们	是	牛	和	他们的	小牛	.

原来是母牛带着小牛。

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [bɪlt] [ə; eɪ] [krɑːl] ([fens] [meɪd] [ʌv; əv] [θɔːrnz]) [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

He	then	quickly	built	a	kraal	(	fence	made	of	thorns	)	round	them	,	and
他	然后	迅速地	建造	一个	克拉尔	(	栅栏	制成	的	荆棘	)	圆形的	他们	,	和

[ə'nɔɪntɪd] [hɪm'self] ,

anointed	himself	,
受膏者	他自己	,

然后他迅速在他们周围建起了一个荆棘围栏，并为自己涂油。

[dʒʌst] [æz; əz] ['hɔtəntɔt] ([ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [steɪt]) [ɑːr; ər] [stɪl] [wɔːnt] [tuː; tə] [duː] .

just	as	Hottentots	(	in	their	native	state	)	are	still	wont	to	do	.
只是	作为	霍屯督人	(	在	他们的	本国的	状态	)	是	仍然	惯于	到	做	.

就像霍屯督人（在他们的故乡）仍然习惯做的那样。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [keɪm]

When	the	other	,	who	now	with	great	trouble	had	to	seek	his	game	,	came
什么时候	这	其他	,	WHO	现在	和	伟大的	麻烦	有	到	寻找	他的	游戏	,	来了

[ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ,

and	saw	this	,
和	锯	这	,

当另一个费尽周折才找到猎物的家伙赶来看到这一幕时，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] .

he	wanted	to	anoint	himself	also	.
他	通缉	到	涂油	他自己	还	.

他也想给自己涂上圣油。

" [lʊk] [hɪr] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θroʊ] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [[naɪn]]

"	Look	here	!	"	said	the	other	,	"	you	must	throw	the	ointment	[	9	]
"	看	这里	!	"	说	这	其他	,	"	你	必须	扔	这	软膏	[	9	]

"看这里！"另一个人说，"你必须扔掉药膏[9]

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

into	the	fire	,	and	afterwards	use	it	.
进入	这	火	,	和	然后	使用	它	.

投入火中，之后再使用。

" [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ['fleɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bɜːrnt][hɪm; ɪm]

"	He	followed	this	advice	,	and	the	flames	flaring	up	into	his	face	,	burnt	him
"	他	随后	这	建议	,	和	这	火焰	燃烧	向上	进入	他的	脸	,	烧焦的	他

[moʊst] ['mɪzrəbli] ;

most	miserably	;
最多	惨痛地	;

“他听从了这个建议，结果火焰窜到他的脸上，把他烧得惨不忍睹；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

so	that	he	was	glad	to	make	his	escape	.
所以	那	他	曾是	高兴的	到	制作	他的	逃脱	.

所以他很高兴能够逃脱。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [haʊ'evər] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [hɪr] , [teɪk] [ðə; ði] ([ə; eɪ] ['nɑːbˌstɪk]) ,

The	other	,	however	,	called	to	him	:	"	Here	,	take	the	kirri	(	a	knobstick	)	,
这	其他	,	然而	,	称为	到	他	:	"	这里	,	拿	这	基里	(	一个	旋钮棒	)	,

然而，另一个人却叫住了他：“来，拿着基里（一根棍子），”

[ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [hʌnt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['hʌni] .

and	run	to	the	hills	to	hunt	there	for	honey	.
和	跑步	到	这	丘陵	到	打猎	那里	为了	蜂蜜	.

然后跑到山上去寻找蜂蜜。

" [hens] [sprʌŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['bʊʃmən] . [-]

"	Hence	sprung	the	race	of	Bushmen	.	[	10	]
"	因此	弹簧	这	种族	的	布须曼人	.	[	-	]

“由此诞生了布须曼人。[10]

[ðə; ði] [lɔːst] ['mesɪdʒ]

THE	LOST	MESSAGE
这	丢失的	信息

丢失的信息

[ðə; ði][ænt][hæz; həz][hæd; həd][frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['meni] ['enəmi] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	ant	has	had	from	time	immemorial	many	enemies	,	and	because
这	蚂蚁	有	有	从	时间	远古的	许多	敌人	,	和	因为

[hiː; hi][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ,

he	is	small	and	destructive	,
他	是	小的	和	破坏性的	,

自古以来，蚂蚁就有很多敌人，而且因为它体型小又具有破坏性，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['slɔːtəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

there	have	been	a	great	many	slaughters	among	them	.
那里	有	到过	一个	伟大的	许多	屠宰	之中	他们	.

他们之间发生过很多屠杀事件。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ðer; ðər] ['enəmi] , [bʌt; bət] ['æntiːtər] [lɪvd] ['ɔːlmoʊst]

Not	only	were	most	of	the	birds	their	enemies	,	but	Anteater	lived	almost
不是	仅有的	是	最多	的	这	鸟类	他们的	敌人	,	但	食蚁兽	居住地	几乎

['hoʊlli] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

wholly	from	them	,
完全	从	他们	,

不仅大多数鸟类都是它们的敌人，而且食蚁兽几乎完全依靠它们生存。

[ænd; ənd] ['sentɪpiːd] [bɪ'set] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	Centipede	beset	them	every	time	and	at	all	places	when	he	had
和	蜈	围困	他们	每一个	时间	和	在	全部	地方	什么时候	他	有

[ðə; ði] [tʃæns] .

the	chance	.
这	机会	.

蜈蚣一有机会就袭击他们，无论何时何地。

[soʊ] [naʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]

So	now	there	were	a	few	among	them	who	thought	it	would	be	well	to
所以	现在	那里	是	一个	很少	之中	他们	WHO	想法	它	会	是	出色地	到

[hoʊld] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt]

hold	council	together	and	see	if	they	could	not	come	to	some	arrangement
抓住	理事会	一起	和	看	如果	他们	可以	不是	来	到	一些	安排

[wer'baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wen] [ə'tækt] [baɪ] ['rɑːbər]

whereby	they	could	retreat	to	some	place	of	safety	when	attacked	by	robber
由此	他们	可以	撤退	到	一些	地方	的	安全	什么时候	遭到攻击	经过	强盗

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

birds	and	animals	.
鸟类	和	动物	.

所以现在他们当中有些人认为，最好召开一次会议，看看能否达成某种协议，以便在遭到盗鸟和盗兽袭击时，能够撤退到某个安全的地方。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər] [moʊst] [dɪs'kɔːrdənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

But	at	the	gathering	their	opinions	were	most	discordant	,	and	they	could
但	在	这	采集	他们的	意见	是	最多	不和谐的	,	和	他们	可以

[kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

come	to	no	decision	.
来	到	不	决定	.

但在会议上，他们的意见非常不一致，无法达成任何决定。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [red] - [ænt] , [raɪs] - [ænt] , [blæk] - [ænt] , [-]

There	was	Red	-	ant	,	Rice	-	ant	,	Black	-	ant	,	[	11	]
那里	曾是	红色的	-	蚂蚁	,	米	-	蚂蚁	,	黑色的	-	蚂蚁	,	[	-	]

有红蚁、稻蚁、黑蚁[11]

['wægteɪl] - [ænt] , [greɪ] - [ænt] , ['ʃaɪnɪŋ] - [ænt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [və'raɪətiz] .

Wagtail	-	ant	,	Gray	-	ant	,	Shining	-	ant	,	and	many	other	varieties	.
鹡鸰	-	蚂蚁	,	灰色的	-	蚂蚁	,	灼灼	-	蚂蚁	,	和	许多	其他	品种	.

鹡鸰蚁、灰蚁、闪光蚁以及许多其他品种。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['beɪbl] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] ,

The	discussion	was	a	true	babel	of	diversity	,
这	讨论	曾是	一个	真的	巴别塔	的	多样性	,

讨论内容简直是五花八门，一片混乱。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

which	continued	for	a	long	time	and	came	to	nothing	.
哪个	持续	为了	一个	长的	时间	和	来了	到	没有什么	.

这件事持续了很长时间，但最终却无疾而终。

[ə; eɪ] [pɑːrt] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

A	part	desired	that	they	should	all	go	into	a	small	hole	in	the	ground	,
一个	部分	想要的	那	他们	应该	全部	去	进入	一个	小的	洞	在	这	地面	,

一部分人希望他们全都钻进地上的一个小洞里。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ; [ə'nʌðər] [pɑːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['dwelɪŋ]

and	live	there	;	another	part	wanted	to	have	a	large	and	strong	dwelling
和	居住	那里	;	其他	部分	通缉	到	有	一个	大的	和	强的	住宅

[bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

built	on	the	ground	,
建造	在	这	地面	,

并住在那里；另一部分人则希望在地面上建造一座坚固的大房子。

[wer] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd]['entər][bʌt; bət][æn; ən][ænt] ; [stɪl] [ə'nʌðər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [triːz] ,

where	nobody	could	enter	but	an	ant	;	still	another	wanted	to	dwell	in	trees	,
在哪里	无人	可以	进入	但	一个	蚂蚁	;	仍然	其他	通缉	到	住	在	树木	,

除了蚂蚁以外，任何人都无法进入那里；还有一种生物想住在树上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['æntiːtər] ,

so	as	to	get	rid	of	Anteater	,
所以	作为	到	得到	摆脱	的	食蚁兽	,

为了消灭食蚁兽，

[fə'getɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ðæt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ;

forgetting	entirely	that	there	they	would	be	the	prey	of	birds	;
遗忘	完全	那	那里	他们	会	是	这	猎物	的	鸟类	;

他们完全忘记了在那里他们会成为鸟类的猎物；

[ə'nʌðər] [pɑːrt] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] .

another	part	seemed	inclined	to	have	wings	and	fly	.
其他	部分	似乎	倾斜	到	有	翅膀	和	飞	.

另一部分似乎想要长出翅膀飞翔。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] , [ðɪs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

And	,	as	has	already	been	said	,	this	deliberation	amounted	to	nothing	,
和	,	作为	有	已经	到过	说	,	这	审议	金额	到	没有什么	,

正如前面所说，这次讨论毫无结果。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɑːrti] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ɪts] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [oʊn]

and	each	party	resolved	to	go	to	work	in	its	own	way	,	and	on	its	own
和	每个	派对	已解决	到	去	到	工作	在	它是	自己的	方式	,	和	在	它是	自己的

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] .

responsibility	.
责任	.

各方决定按照自己的方式，承担自己的责任去开展工作。

['greɪtər] ['juːnəti][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['seprət] ['fækʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

Greater	unity	than	that	which	existed	in	each	separate	faction	could	be	seen
更大的	统一	比	那	哪个	存在	在	每个	分离	派	可以	是	已见

['noʊwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

nowhere	in	the	world	;
无处	在	这	世界	;

世界上任何地方都找不到比各个派系之间更大的团结；

[iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tæsk] , [iːtʃ] [dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['regjələrli] [ænd; ənd] [wel] .

each	had	his	appointed	task	,	each	did	his	work	regularly	and	well	.
每个	有	他的	任命	任务	,	每个	做过	他的	工作	经常	和	出色地	.

每个人都有自己分配的任务，每个人都按时出色地完成了自己的工作。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɜːrkt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

And	all	worked	together	in	the	same	way	.
和	全部	工作	一起	在	这	相同的	方式	.

所有人都以同样的方式协同工作。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːps]

From	among	them	they	chose	a	king	—	that	is	to	say	some	of	the	groups
从	之中	他们	他们	选择	一个	国王	—	那	是	到	说	一些	的	这	团体

[dɪd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lɑː] [-]

did	—	and	they	divided	the	la	[	12	]
做过	—	和	他们	分割	这	拉	[	-	]

他们从中选出了一位国王——也就是说，有些群体选出了一位国王——然后他们瓜分了拉[12]

[ˌbiː'oʊ'ɑːr][soʊ] [ðæt] [ɔːl] [went] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

bor	so	that	all	went	as	smoothly	as	it	possibly	could	.
bor	所以	那	全部	去	作为	顺利	作为	它	可能	可以	.

以便一切尽可能顺利进行。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [gruːp] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [oʊn] [weɪ] ,

But	each	group	did	it	in	its	own	way	,
但	每个	团体	做过	它	在	它是自己的		方式	,

但每个小组都用自己的方式完成了这项工作。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt]

and	not	one	of	them	thought	of	protecting	themselves	against	the	onslaught
和	不是	一	的	他们	想法	的	保护	他们自己	反对	这	猛攻

[ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr] ['æntiːtər] .

of	birds	or	Anteater	.
的	鸟类	或者	食蚁兽	.

他们中没有一个人想到要保护自己免受鸟类或食蚁兽的袭击。

[ðə; ði] [red] - [ænts] [bɪlt] [ðer; ðər] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lɪvd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Red	-	ants	built	their	house	on	the	ground	and	lived	under	it	,
这	红色的	-	蚂蚁	建造	他们的	房子	在	这	地面	和	居住地	在下面	它	,

红蚂蚁把巢穴建在地面上，然后住在巢穴下面。

[bʌt; bət] ['æntiːtər] ['lɛvəld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌt] [hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm] ['meni]

but	Anteater	leveled	to	the	ground	in	a	minute	what	had	cost	them	many
但	食蚁兽	平整	到	这	地面	在	一个	分钟	什么	有	成本	他们	许多

[deɪz] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['leɪbər] .

days	of	precious	labor	.
天	的	宝贵的	劳动	.

但食蚁兽在一分钟内就将他们花费数天宝贵劳动成果夷为平地。

[ðə; ði] [raɪs] - [ænts] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [went] [noʊ] ['betər] .

The	Rice	-	ants	lived	under	the	ground	,	and	with	them	it	went	no	better	.
这	米	-	蚂蚁	居住地	在下面	这	地面	,	和	和	他们	它	去	不	更好的	.

稻蚁生活在地下，它们的日子也好不到哪里去。

[fɔːr; fər] [wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , ['æntiːtər] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [sæk]

For	whenever	they	came	out	,	Anteater	visited	them	and	took	them	out	sack
为了	每当	他们	来了	出去	,	食蚁兽	到访	他们	和	采取	他们	出去	解雇

[ænd; ənd] [pæk] .

and	pack	.
和	盒	.

每当他们出来的时候，食蚁兽就会去看望他们，并把他们带走，装上袋子和行李。

[ðə; ði] ['wægteɪl] - [ænts] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] [sæt] ['sentɪpiːd]

The	Wagtail	-	ants	fled	to	the	trees	,	but	there	on	many	occasions	sat	Centipede
这	鹡鸰	-	蚂蚁	逃亡	到	这	树木	,	但	那里	在	许多	场合	卫星	蜈

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

waiting	for	them	,
等待	为了	他们	,

鹡鸰蚁逃到了树上，但很多时候，蜈蚣都蹲伏在树上等着它们。

[ɔːr][ðə; ði][bɜːrdz] ['gɔbəld] [ðem; ðəm][ʌp] .

or	the	birds	gobbled	them	up	.
或者	这	鸟类	狼吞虎咽	他们	向上	.

或者被鸟儿吃掉了。

[ðə; ði] [greɪ] - [ænts][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] ,

The	Gray	-	ants	had	intended	to	save	themselves	from	extermination	by	taking	to	flight	,
这	灰色的	-	蚂蚁	有	故意的	到	节省	他们自己	从	灭绝	经过	采取	到	航班	,

灰蚁原本打算通过逃亡来避免被灭绝，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'veild] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lɪzərd] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - ['spaɪdər] ,

but	this	also	availed	them	nothing	,	because	the	Lizard	,	the	Hunting	-	spider	,
但	这	还	已利用	他们	没有什么	,	因为	这	蜥蜴	,	这	打猎	-	蜘蛛	,

但这对他们也毫无用处，因为蜥蜴，猎蛛，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [went] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

and	the	birds	went	a	great	deal	faster	than	they	.
和	这	鸟类	去	一个	伟大的	交易	快点	比	他们	.

鸟儿飞得比他们快得多。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsekt] - [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [ə'griːmənt] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv]['juːnəti] ,

When	the	Insect	-	king	heard	that	they	could	come	to	no	agreement	he	sent	them	the	secret	of	unity	,
什么时候	这	昆虫	-	国王	听到	那	他们	可以	来	到	不	协议	他	发送	他们	这	秘密	的	统一	,

昆虫王听说他们无法达成协议，便将团结的秘诀传授给了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [wɜːrk] - [tə'geðər] . [-]

and	the	message	of	Work	-	together	.	[	13	]
和	这	信息	的	工作	-	一起	.	[	-	]

以及“共同努力”的信息。[13]

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [ðə; ði] ['biːtl] ,

But	unfortunately	he	chose	for	his	messenger	the	Beetle	,
但	很遗憾	他	选择	为了	他的	信使	这	甲虫	,

但不幸的是，他选择了甲虫作为他的信使。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [jet] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ænts] ,

and	he	has	never	yet	arrived	at	the	Ants	,
和	他	有	绝不	然而	到达的	在	这	蚂蚁	,

他至今仍未到达蚂蚁那里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv]['dɪskɔːrd][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] ['enəmi] . [-]

so	that	they	are	still	to	-	day	the	embodiment	of	discord	and	consequently	the	prey	of	enemies	.	[	14	]
所以	那	他们	是	仍然	到	-	天	这	实施例	的	Discord	和	最后	这	猎物	的	敌人	.	[	-	]

因此，他们至今仍是纷争的化身，因而也是敌人的猎物。[14]

[ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['fɪdl]

THE	MONKEY'S	FIDDLE
这	猴子的	小提琴

猴子的提琴

['hʌŋgər] [ænd; ənd][wɑːnt] [fɔːrst] ['mʌŋki] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd][tuː; tə] [siːk]

Hunger	and	want	forced	Monkey	one	day	to	forsake	his	land	and	to	seek
饥饿	和	想	强制	猴	一	天	到	背叛	他的	土地	和	到	寻找

['elsˌwer] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz][fɔːr; fər] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [wɜːrk] .

elsewhere	among	strangers	for	much	-	needed	work	.
别处	之中	陌生人	为了	很多	-	需要	工作	.

饥饿和匮乏迫使猴子有一天放弃了自己的土地，到别处去陌生人那里寻找急需的工作。

[bʌlbz] , [ɜːrθ] [biːnz] , [s'kɔːpɪənz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd]

Bulbs	,	earth	beans	,	scorpions	,	insects	,	and	such	things	were	completely	exhausted
灯泡	,	地球	豆子	,	蝎子	,	昆虫	,	和	这样的	事物	是	完全地	筋疲力尽的

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .

in	his	own	land	.
在	他的	自己的	土地	.

他自己土地上的球茎、土豆、蝎子、昆虫等等都已经完全枯竭了。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l]

But	fortunately	he	received	,	for	the	time	being	,	shelter	with	a	great	uncle
但	幸运的是	他	已收到	,	为了	这	时间	存在	,	庇护所	和	一个	伟大的	叔叔

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	,
的	他的	,

但幸运的是，他暂时得到了他一位叔祖父的庇护。

[oʊ'ræŋ] [aʊtæŋ] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Orang	Outang	,	who	lived	in	another	part	of	the	country	.
奥朗	野外	,	WHO	居住地	在	其他	部分	的	这	国家	.

奥朗奥唐，居住在该国的另一个地区。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

When	he	had	worked	for	quite	a	while	he	wanted	to	return	home	,
什么时候	他	有	工作	为了	相当	一个	尽管	他	通缉	到	返回	家	,

他工作了一段时间后，就想回家了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['rekəmpens] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ]

and	as	recompense	his	great	uncle	gave	him	a	fiddle	and	a	bow
和	作为	补偿	他的	伟大的	叔叔	给予	他	一个	小提琴	和	一个	弓

[ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt]

and	arrow	and	told	him	that	with	the	bow	and	arrow	he	could	hit
和	箭	和	讲述	他	那	和	这	弓	和	箭	他	可以	打

[ænd; ənd] [kɪl] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ,

and	kill	anything	he	desired	,
和	杀	任何事物	他	想要的	,

作为回报，他的叔祖父送给他一把小提琴和一副弓箭，并告诉他，有了弓箭，他可以射杀任何他想射杀的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪdl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːrs] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dæns] .

and	with	the	fiddle	he	could	force	anything	to	dance	.
和	和	这	小提琴	他	可以	力量	任何事物	到	舞蹈	.

他用小提琴就能让万物起舞。

[ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [met] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd][wʌz; wəz] [brer] [wʊlf] .

The	first	he	met	upon	his	return	to	his	own	land	was	Brer	Wolf	.
这	第一的	他	遇见	之上	他的	返回	到	他的	自己的	土地	曾是	布雷尔	狼	.

他回到故土后遇到的第一个人是布雷尔·沃尔夫。

[ðɪs] [oʊld] ['feloʊ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪns] ['ɜːrli] [-]

This	old	fellow	told	him	all	the	news	and	also	that	he	had	since	early	[	15	]
这	老的	同伴	讲述	他	全部	这	消息	和	还	那	他	有	自从	早期的	[	-	]

这位老人把所有的消息都告诉了他，还有他从很早的时候就一直有的消息[15]

['mɔːrnɪŋ] [bɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [stɔːk] [ə; eɪ] [dɪr] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

morning	been	attempting	to	stalk	a	deer	,	but	all	in	vain	.
早晨	到过	尝试	到	茎	一个	鹿	,	但	全部	在	徒劳	.

早上一直试图跟踪一只鹿，但都徒劳无功。

[ðen] ['mʌŋki] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [ðæt]

Then	Monkey	laid	before	him	all	the	wonders	of	the	bow	and	arrow	that
然后	猴	铺设	前	他	全部	这	奇迹	的	这	弓	和	箭	那

[hiː; hi] ['kærid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [dɪr]

he	carried	on	his	back	and	assured	him	if	he	could	but	see	the	deer
他	携带	在	他的	后退	和	保证	他	如果	他	可以	但	看	这	鹿

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

he	would	bring	it	down	for	him	.
他	会	带来	它	向下	为了	他	.

然后，猴子向他展示了他背上携带的弓箭的所有神奇之处，并向他保证，只要他能看到那只鹿，他就能把它猎下来。

[wen] [wʊlf] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [dɪr] , ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [daʊn] [fel] [ðə; ði] [dɪr] .

When	Wolf	showed	him	the	deer	,	Monkey	was	ready	and	down	fell	the	deer	.
什么时候	狼	显示	他	这	鹿	,	猴	曾是	准备好	和	向下	跌倒	这	鹿	.

狼把鹿指给猴子看时，猴子早有准备，鹿应声倒地。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tə'geðər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʊlf] ['biːɪŋ] ['θæŋkfl] ,

They	made	a	good	meal	together	,	but	instead	of	Wolf	being	thankful	,
他们	制成	一个	好的	一顿饭	一起	,	但	反而	的	狼	存在	感恩	,

他们一起做了顿丰盛的晚餐，但沃尔夫非但没有心存感激，

['dʒeləsi] ['əuvə'mɑːstəd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] .

jealousy	overmastered	him	and	he	begged	for	the	bow	and	arrow	.
妒忌	过度掌握	他	和	他	乞求	为了	这	弓	和	箭	.

嫉妒之心战胜了他，他恳求得到弓箭。

[wen] ['mʌŋki] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

When	Monkey	refused	to	give	it	to	him	,
什么时候	猴	拒绝	到	给	它	到	他	,

当猴子拒绝给他时，

[hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['greɪtər] [streŋθ] , [ænd; ənd] [soʊ]

he	thereupon	began	to	threaten	him	with	his	greater	strength	,	and	so
他	于是	开始	到	威胁	他	和	他的	更大的	力量	,	和	所以

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [pæst] [baɪ] ,

when	Jackal	passed	by	,
什么时候	豺狼	通过了	经过	,

于是他开始用自己更强大的力量威胁他，就在这时，豺狼经过时，

[wʊlf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['stoʊlən] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] .

Wolf	told	him	that	Monkey	had	stolen	his	bow	and	arrow	.
狼	讲述	他	那	猴	有	被盗	他的	弓	和	箭	.

狼告诉他，猴子偷了他的弓箭。

['æftər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hæd; həd] [hɜːrd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd]

After	Jackal	had	heard	both	of	them	,	he	declared	himself	unqualified
后	豺狼	有	听到	两个都	的	他们	,	他	声明	他自己	不合格的

[tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [ə'loʊn] ,

to	settle	the	case	alone	,
到	定居	这	案件	独自的	,

豺狼听完两人的陈述后，宣布自己没有能力独自解决此案。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['laɪən] , ['taɪgər] ,

and	he	proposed	that	they	bring	the	matter	to	the	court	of	Lion	,	Tiger	,
和	他	建议的	那	他们	带来	这	事情	到	这	法庭	的	狮子	,	老虎	,

他提议将此事提交给狮虎法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	the	other	animals	.
和	这	其他	动物	.

以及其他动物。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

In	the	meantime	he	declared	he	would	take	possession	of	what	had	been	the
在	这	与此同时	他	声明	他	会	拿	拥有	的	什么	有	到过	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɑːrəl] ,

cause	of	their	quarrel	,
原因	的	他们的	争吵	,

与此同时，他宣布将接管引发他们争吵的那件东西。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

so	that	it	would	be	safe	,	as	he	said	.
所以	那	它	会	是	安全的	,	作为	他	说	.

正如他所说，这样会很安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːtəbl] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]

But	he	immediately	brought	to	earth	all	that	was	eatable	,	so	there	was
但	他	立即地	带来	到	地球	全部	那	曾是	可食用	,	所以	那里	曾是

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [-]

a	long	[	16	]
一个	长的	[	-	]

但他立即把所有可食用的东西都带到了地上，所以有很长一段时间[16]

[taɪm] [ʌv; əv] ['slɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [wʊlf] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn] [kɔːrt] .

time	of	slaughter	before	Monkey	and	Wolf	agreed	to	have	the	affair	in	court	.
时间	的	屠宰	前	猴	和	狼	同意	到	有	这	事务	在	法庭	.

在猴子和狼同意将此事诉诸法庭之前，屠杀的时间已经过去了。

['mʌŋkiːz] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [wiːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] , ['dʒækəlz] ['testɪmoʊni]

Monkey's	evidence	was	weak	,	and	to	make	it	worse	,	Jackal's	testimony
猴子的	证据	曾是	虚弱的	,	和	到	制作	它	更糟	,	豺狼的	见证

[wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

was	against	him	.
曾是	反对	他	.

猴子的证据很薄弱，更糟糕的是，豺狼的证词对他不利。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][baʊ; boʊ]

Jackal	thought	that	in	this	way	it	would	be	easier	to	obtain	the	bow
豺狼	想法	那	在	这	方式	它	会	是	更轻松	到	获得	这	弓

[ænd; ənd] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [wʊlf] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	arrow	from	Wolf	for	himself	.
和	箭	从	狼	为了	他自己	.

豺狼心想，这样一来，自己就更容易从狼那里得到弓箭了。

[ænd; ənd][soʊ] [fel] [ðə; ði] ['sentəns] [ə'genst] ['mʌŋki] .

And	so	fell	the	sentence	against	Monkey	.
和	所以	跌倒	这	句子	反对	猴	.

于是，对猴子的判决就此生效。

[θeft] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [hæŋ] .

Theft	was	looked	upon	as	a	great	wrong	;	he	must	hang	.
盗窃	曾是	看起来	之上	作为	一个	伟大的	错误的	;	他	必须	悬挂	.

盗窃被视为极大的罪行；他必须被处以绞刑。

[ðə; ði] ['fɪdl] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

The	fiddle	was	still	at	his	side	,
这	小提琴	曾是	仍然	在	他的	边	,

小提琴依然在他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][læst]['feɪvər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

and	he	received	as	a	last	favor	from	the	court	the	right	to	play	a
和	他	已收到	作为	一个	最后的	偏爱	从	这	法庭	这	正确的	到	玩	一个

[tuːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

tune	on	it	.
调	在	它	.

作为法庭给予他的最后一个恩惠，他被允许在这块木板上演奏一首曲子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] ['pleɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

He	was	a	master	player	of	his	time	,
他	曾是	一个	掌握	玩家	的	他的	时间	,

他是他那个时代的大师级球员。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrmd] ['fɪdl] .

and	in	addition	to	this	came	the	wonderful	power	of	his	charmed	fiddle	.
和	在	添加	到	这	来了	这	精彩的	力量	的	他的	迷住了	小提琴	.

除此之外，他还拥有那把神奇的小提琴的强大力量。

[ðʌs] , [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv] " ['kɑːkroʊ] " [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Thus	,	when	he	struck	the	first	note	of	"	Cockcrow	"	upon	it	,
因此	,	什么时候	他	击	这	第一的	笔记	的	"	鸡鸣	"	之上	它	,

于是，当他敲下第一个音符“鸡鸣”时，

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] ['laɪvlinəs] ,

the	court	began	at	once	to	show	an	unusual	and	spontaneous	liveliness	,
这	法庭	开始	在	一次	到	展示	一个	异常	和	自发的	活力	,

法庭立刻展现出一种不同寻常的、自发的活力，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] [wɔːltsɪŋ] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [tuːn] [ðə; ðɪ] [hoʊl]

and	before	he	came	to	the	first	waltzing	turn	of	the	old	tune	the	whole
和	前	他	来了	到	这	第一的	华尔兹	转动	的	这	老的	调	这	所有的

[kɔːrt] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

court	was	dancing	like	a	whirlwind	.
法庭	曾是	跳舞	喜欢	一个	旋风	.

在他奏响那首古老曲调的第一个华尔兹舞曲之前，整个宫廷都像旋风一样翩翩起舞。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] , ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] [tuːn] [ʌv; əv] " ['kɑːkroʊ] " [ɑːn]

Over	and	over	,	quicker	and	quicker	,	sounded	the	tune	of	"	Cockcrow	"	on
超过	和	超过	,	更快	和	更快	,	听起来	这	调	的	"	鸡鸣	"	在

[ðə; ðɪ] [tʃɑːrmd] ['fɪdl] ,

the	charmed	fiddle	,
这	迷住了	小提琴	,

那把神奇的小提琴一遍又一遍地、越来越快地奏响了《鸡鸣》的曲调。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] , [ɪg'zɔːstɪd] , [fel] [daʊn] , [-]

until	some	of	the	dancers	,	exhausted	,	fell	down	,	[	17	]
直到	一些	的	这	舞者	,	筋疲力尽的	,	跌倒	向下	,	[	-	]

直到一些舞者筋疲力尽，倒在地上[17]

[ɔːl'ðoʊ] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

although	still	keeping	their	feet	in	motion	.
虽然	仍然	保持	他们的	脚	在	运动	.

尽管他们仍然保持着脚步移动。

[bʌt; bət] ['mʌŋki] , [mju'zɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt]

But	Monkey	,	musician	as	he	was	,	heard	and	saw	nothing	of	what
但	猴	,	音乐家	作为	他	曾是	,	听到	和	锯	没有什么	的	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

had	happened	around	him	.
有	发生	大约	他	.

但猴子虽然是个音乐家，却对周围发生的事情一无所知。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [pleɪst] ['lʌvɪŋli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] [kloʊzd] ,

With	his	head	placed	lovingly	against	the	instrument	,	and	his	eyes	half	closed	,
和	他的	头	放置	深情地	反对	这	乐器	,	和	他的	眼睛	一半	关闭	,

[hiː; hi] [pleɪd] [ɑːn] ,

he	played	on	,
他	玩	在	,

他将头深情地靠在乐器上，双眼半闭，继续演奏。

['kiːpɪŋ] [taɪm] ['evər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

keeping	time	ever	with	his	foot	.
保持	时间	曾经	和	他的	脚	.

他一直用脚打着节拍。

[wʊlf] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['pliːdɪŋ] [toʊnz] ['breθləsli] , " [pliːz] [stɑːp] , ['kʌz(ə)n]

Wolf	was	the	first	to	cry	out	in	pleading	tones	breathlessly	,	"	Please	stop	,	Cousin
狼	曾是	这	第一的	到	哭	出去	在	恳求	音调	气喘吁吁	,	"	请	停止	,	表哥

['mʌŋki] !

Monkey	!
猴	!

狼第一个气喘吁吁地用恳求的语气喊道："请住手，猴子表哥！"

[fɔːr; fər] ['lʌvz] [seɪk] , [pliːz] [stɑːp] !

For	love's	sake	,	please	stop	!
为了	爱的	清酒	,	请	停止	!

看在爱的份上，请停下来！

" [bʌt; bət] ['mʌŋki] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	But	Monkey	did	not	even	hear	him	.
"	但	猴	做过	不是	甚至	听到	他	.

但猴子根本没听到他的话。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [wɔːlts] [ʌv; əv] " ['kɑːkkroʊ] .

Over	and	over	sounded	the	resistless	waltz	of	"	Cockcrow	.
超过	和	超过	听起来	这	无力抵抗	华尔兹	的	"	鸡鸣	.

鸡鸣声此起彼伏，令人无法抗拒。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['laɪən] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [fə'tiːg] ,

"	After	a	while	Lion	showed	signs	of	fatigue	,
"	后	一个	尽管	狮子	显示	标志	的	疲劳	,

过了一会儿，狮子出现了疲倦的迹象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [raʊnd] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['laɪən] [waɪf] ,

and	when	he	had	gone	the	round	once	more	with	his	young	lion	wife	,
和	什么时候	他	有	已消失	这	圆形的	一次	更多的	和	他的	年轻的	狮子	妻子	,

当他和他的年轻狮子妻子又一次缠绵之后，

[hiː; hi] [grauld] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] ['mʌŋki] , " [maɪ] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [ɪz] [jɔːrz] , [eɪp] , [ɪf] [juː; jʊ]

he	growled	as	he	passed	Monkey	,	"	My	whole	kingdom	is	yours	,	ape	,	if	you
他	咆哮	作为	他	通过了	猴	,	"	我的	所有的	王国	是	你的	,	猿	,	如果	你

[dʒʌst][stɑːp] ['pleɪɪŋ] . "

just	stop	playing	.	"
只是	停止	玩耍	.	"

他经过猴子身边时低声咆哮道："我的整个王国都是你的，猿猴，只要你别再玩耍。"

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['mʌŋki] ,

"	I	do	not	want	it	,	"	answered	Monkey	,
"	我	做	不是	想	它	,	"	回答	猴	,

"我不要，"猴子回答说。

" [bʌt; bət] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['sentəns] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd]

"	but	withdraw	the	sentence	and	give	me	my	bow	and	arrow	,	and
"	但	提取	这	句子	和	给	我	我的	弓	和	箭	,	和

[ju:; jʊ] , [wʊlf] ,

you	,	Wolf	,
你	,	狼	,

“但是撤回判决，把我的弓箭还给我，还有你，狼，

[ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:] . "

acknowledge	that	you	stole	it	from	me	.	"
承认	那	你	偷窃	它	从	我	.	"

承认你偷了我的东西。

" [aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] , [aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] ! " [kraɪd] [wʊlf] , [waɪl] ['laɪən] [kraɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt]

"	I	acknowledge	,	I	acknowledge	!	"	cried	Wolf	,	while	Lion	cried	,	at	the	same	instant
"	我	承认	,	我	承认	!	"	哭	狼	,	尽管	狮子	哭	,	在	这	相同的	立即的

,

,

,

“我承认，我承认！”狼喊道，与此同时，狮子也喊道：

[ðæt] [hi:; hi] [wɪð'dru:] [ðə; ði] ['sentəns] .

that	he	withdrew	the	sentence	.
那	他	退出	这	句子	.

他撤回了判决。

['mʌŋki] [geɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [tɜ:rnz] [-]

Monkey	gave	them	just	a	few	more	turns	[	18	]
猴	给予	他们	只是	一个	很少	更多的	转弯	[	-	]

猴子又给了他们几次机会[18]

[ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɑ:kroʊ] , " ['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

of	the	"	Cockcrow	,	"	gathered	up	his	bow	and	arrow	,
的	这	"	鸡鸣	,	"	聚集	向上	他的	弓	和	箭	,

鸡鸣声响起，他便拿起弓箭。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kæm(ə)l] [θɔ:rn] [tri:] .

and	seated	himself	high	up	in	the	nearest	camel	thorn	tree	.
和	坐着	他自己	高的	向上	在	这	最近的	骆驼	刺	树	.

他爬到附近一棵高高的骆驼刺树上坐了下来。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ]

The	court	and	other	animals	were	so	afraid	that	he	might	begin	again	that	they
这	法庭	和	其他	动物	是	所以	害怕的	那	他	可能	开始	再次	那	他们

['heɪstɪli] [dɪs'bændid] [tu:; tə] [nu:] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . [-]

hastily	disbanded	to	new	parts	of	the	world	.	[	19	]
草草	解散	到	新的	部分	的	这	世界	.	[	-	]

宫廷和其他动物非常害怕他会再次开始作恶，于是匆匆散去，前往世界各地。[19]

[ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd]

THE	TIGER	,	THE	RAM	,	AND
这	老虎	,	这	内存	,	和

老虎、公羊和

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

THE	JACKAL
这	豺狼

豺狼

['taɪgər] (['lepərd]) [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

Tiger	(	leopard	)	was	returning	home	from	hunting	on	one	occasion	,
老虎	(	豹	)	曾是	返回	家	从	打猎	在	一	场合	,

有一次，老虎（豹子）打猎后正往家走。

[wen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [krɑːl] [ʌv; əv][ræm] .

when	he	lighted	on	the	kraal	of	Ram	.
什么时候	他	照明	在	这	克拉尔	的	内存	.

当他来到罗摩的畜栏前时。

[naʊ] , ['taɪgər][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ræm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə'proʊtʃɪŋ]

Now	,	Tiger	had	never	seen	Ram	before	,	and	accordingly	,	approaching
现在	,	老虎	有	绝不	已见	内存	前	,	和	因此	,	接近

[səb'mɪsɪvli] , [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [frend] !

submissively	,	he	said	,	"	Good	day	,	friend	!
拱手	,	他	说	,	"	好的	天	,	朋友	!

老虎以前从未见过拉姆，因此，他恭敬地走上前去，说道："你好，朋友！"

[wʌt] [meɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [biː; bi] ?

What	may	your	name	be	?
什么	可能	你的	姓名	是	?

请问您叫什么名字?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrfʊt] , [sed] ,

"	The	other	in	his	gruff	voice	,	and	striking	his	breast	with	his	forefoot	,	said	,
"	这	其他	在	他的	粗暴	嗓音	,	和	引人注目	他的	胸部	和	他的	前脚	,	说	,

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ræm] .

"	I	am	Ram	.
"	我	是	内存	.

另一个人用粗声粗气的声音，用前脚拍打着胸口说："我是罗摩。"

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" ['taɪgər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [liːv]

"	Tiger	,	"	answered	the	other	,	more	dead	than	alive	,	and	then	,	taking	leave
"	老虎	,	"	回答	这	其他	,	更多的	死的	比	活	,	和	然后	,	采取	离开

[ʌv; əv][ræm] ,

of	Ram	,
的	内存	,

"老虎，"另一个回答道，奄奄一息，然后向拉姆告别。

[hiː; hi][ræn] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	ran	home	as	fast	as	he	could	.
他	跑	家	作为	快速地	作为	他	可以	.

他拼命地跑回家。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz]['taɪgər][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

Jackal	lived	at	the	same	place	as	Tiger	did	,	and	the	latter	going	to
豺狼	居住地	在	这	相同的	地方	作为	老虎	做过	,	和	这	后者	去	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

豺狼和老虎住在同一个地方，老虎经常去找豺狼。

[sed] , " [frend] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][hæf] [ded]

said	,	"	Friend	Jackal	,	I	am	quite	out	of	breath	,	and	am	half	dead
说	,	"	朋友	豺狼	,	我	是	相当	出去	的	气息	,	和	是	一半	死的

[wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

with	fright	,
和	惊吓	,

他说："豺狼朋友，我喘不过气来，吓得半死。"

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [θɪk]

for	I	have	just	seen	a	terrible	looking	fellow	,	with	a	large	and	thick
为了	我	有	只是	已见	一个	糟糕的	寻找	同伴	,	和	一个	大的	和	厚的

[hed] , [ænd; ənd] [-]

head	,	and	[	20	]
头	,	和	[	-	]

因为我刚才看到一个长相可怕的家伙，脑袋又大又厚，而且[20]

[ɑːn][maɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['ænsər] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ræm] . - "

on	my	asking	him	what	his	name	was	,	he	answered	,	'	I	am	Ram	.	'	"
在	我的	问	他	什么	他的	姓名	曾是	,	他	回答	,	-	我	是	内存	.	-	"

当我问他叫什么名字时，他回答说："我叫拉姆。"

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [kraɪd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

"	What	a	foolish	fellow	you	are	,	"	cried	Jackal	,
"	什么	一个	愚蠢	同伴	你	是	,	"	哭	豺狼	,

"你真是个愚蠢的家伙！"豺狼喊道。

" [tuː; tə][let] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [stænd] !

"	to	let	such	a	nice	piece	of	flesh	stand	!
"	到	让	这样的	一个	好的	片	的	肉	站立	!

"让这么好的一块肉站在那里！"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][soʊ] ?

Why	did	you	do	so	?
为什么	做过	你	做	所以	?

你为什么这样做?

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

But	we	shall	go	to	-	morrow	and	eat	it	together	.
但	我们	将	去	到	-	明天	和	吃	它	一起	.

但我们明天会一起去吃。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [krɑːl] [ʌv; əv][ræm] ,

"	Next	day	the	two	set	off	for	the	kraal	of	Ram	,
"	下一个	天	这	二	放	离开	为了	这	克拉尔	的	内存	,

第二天，两人启程前往拉姆的村落。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['oʊvər][ə; eɪ] [hɪl] , [ræm] , [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] [lʊk]

and	as	they	appeared	over	a	hill	,	Ram	,	who	had	turned	out	to	look
和	作为	他们	出现	超过	一个	爬坡道	,	内存	,	WHO	有	转向	出去	到	看

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

当他们出现在一座小山丘后面时，拉姆转过身来环顾四周，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [deɪ] [krɑːp][ə; eɪ] ['tendər] ['sæləd] , [sɔː]

and	was	calculating	where	he	should	that	day	crop	a	tender	salad	,	saw
和	曾是	计算	在哪里	他	应该	那	天	庄稼	一个	投标	沙拉	,	锯

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他正在盘算着那天应该在哪里种些嫩沙拉菜，然后看到了它们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [fɪr] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [læst]

and	he	immediately	went	to	his	wife	and	said	,	"	I	fear	this	is	our	last
和	他	立即地	去	到	他的	妻子	和	说	,	"	我	害怕	这	是	我们的	最后的

[deɪ] ,

day	,
天	,

他立刻走到妻子面前说："恐怕这是我们最后一天了。"

[fɔːr; fər]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd]['taɪgər][ɑːr; ər][bəuθ] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

for	Jackal	and	Tiger	are	both	coming	against	us	.
为了	豺狼	和	老虎	是	两个都	未来	反对	我们	.

因为豺狼和老虎都在与我们为敌。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

What	shall	we	do	?	"
什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] [waɪf] , " [bʌt; bət] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,

"	Don't	be	afraid	,	"	said	the	wife	,	"	but	take	up	the	child	in	your	arms	,
"	不	是	害怕的	,	"	说	这	妻子	,	"	但	拿	向上	这	孩子	在	你的	武器	,

妻子说：“别害怕，把孩子抱在怀里。”

[goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kraɪ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['hʌŋgri]

go	out	with	it	,	and	pinch	it	to	make	it	cry	as	if	it	were	hungry
去	出去	和	它	,	和	捏	它	到	制作	它	哭	作为	如果	它	是	饥饿的

.

:
.

带它出去，捏它一下，让它像饿了一样哭。

" [ræm] [dɪd][soʊ][æz; əz][ðə; ði] [kən'fedərəts] [keɪm] [ɑːn] .

"	Ram	did	so	as	the	confederates	came	on	.
"	内存	做过	所以	作为	这	南方邦联	来了	在	.

“当南方联盟军上前时，拉姆就这么做了。”

[noʊ] ['suːnər] [dɪd]['taɪgər][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ræm][ðæn; ðən] [fɪr] [ə'gen] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

No	sooner	did	Tiger	cast	his	eyes	on	Ram	than	fear	again	took	possession	of
不	很快	做过	老虎	投掷	他的	眼睛	在	内存	比	害怕	再次	采取	拥有	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

老虎刚一看到拉姆，恐惧就再次攫住了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

and	he	wished	to	turn	back	.
和	他	希望	到	转动	后退	.

他想回头。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] ['taɪgər][fæst][tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

Jackal	had	provided	against	this	,	and	made	Tiger	fast	to	himself	with
豺狼	有	假如	反对	这	,	和	制成	老虎	快速地	到	他自己	和

[ə; eɪ] ['leðərn] [θɔːŋ] ,

a	leathern	thong	,
一个	皮革	丁字裤	,

豺狼早有准备，用一条皮绳把老虎牢牢地拴在自己身上。

[ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ɑːn] , " [wen] [ræm] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [-]

and	said	,	"	Come	on	,	"	when	Ram	cried	in	a	loud	voice	,	and	pinching	[	21	]
和	说	,	"	来	在	,	"	什么时候	内存	哭	在	一个	大声	嗓音	,	和	捏	[	-	]

并说：“来吧，”当拉姆大声哭喊时，并掐了[21]

[hɪz; ɪz][tʃaɪld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [frend] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

his	child	at	the	same	time	,	"	You	have	done	well	,	Friend	Jackal	,
他的	孩子	在	这	相同的	时间	,	"	你	有	完毕	出色地	,	朋友	豺狼	,

同时，他对孩子说：“你做得很好，豺狼朋友。”

[tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['taɪgər][tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] [maɪ][tʃaɪld][ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər]

to	have	brought	us	Tiger	to	eat	,	for	you	hear	how	my	child	is	crying	for
到	有	带来	我们	老虎	到	吃	,	为了	你	听到	如何	我的	孩子	是	哭泣	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

把老虎带给我们吃，你听见我的孩子哭着要吃的。

" [ɑːn] [ðiːz] ['dredf(ə)l] [wɜːrdz]['taɪgər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə]

"	On	these	dreadful	words	Tiger	,	notwithstanding	the	entreaties	of	Jackal	to
"	在	这些	可怕	字	老虎	,	虽然	这	恳求	的	豺狼	到

[let][hɪm; ɪm][goʊ] ,

let	him	go	,
让	他	去	,

“听到这些可怕的话，尽管豺狼苦苦哀求放了他，老虎还是不肯罢休。”

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [luːs] , [set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'lɑːrm] ,

to	let	him	loose	,	set	off	in	the	greatest	alarm	,
到	让	他	松动的	,	放	离开	在	这	最	警报	,

放他走，惊慌失措地出发，

['drægd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]['æftər][hɪm; ɪm]['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [θruː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['oʊvər]

dragged	Jackal	after	him	over	hill	and	valley	,	through	bushes	and	over
拖拽	豺狼	后	他	超过	爬坡道	和	谷	,	通过	灌木丛	和	超过

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

他拖着豺狼翻过山丘和山谷，穿过灌木丛，越过岩石，

[ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hæf]

and	never	stopped	to	look	behind	him	till	he	brought	back	himself	and	half
和	绝不	停止	到	看	在后面	他	直到	他	带来	后退	他自己	和	一半

- [ded] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] .

-	dead	Jackal	to	his	place	again	.
-	死的	豺狼	到	他的	地方	再次	.

他一路上从未回头看过，直到他带着奄奄一息的豺狼回到了自己的住处。

[ænd; ənd][soʊ][ræm] [ɪ'skeɪpt] . [-]

And	so	Ram	escaped	.	[	22	]
和	所以	内存	逃脱	.	[	-	]

于是拉姆逃脱了。[22]

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

THE	JACKAL	AND	THE	WOLF
这	豺狼	和	这	狼

豺狼与狼

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] ,

Once	on	a	time	Jackal	,	who	lived	on	the	borders	of	the	colony	,
一次	在	一个	时间	豺狼	,	WHO	居住地	在	这	边界	的	这	殖民地	,

从前，有一只豺狼，住在殖民地的边缘，

[sɔː] [ə; eɪ]['wægən] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ;

saw	a	wagon	returning	from	the	seaside	laden	with	fish	;
锯	一个	车皮	返回	从	这	海滨	满载	和	鱼	;

看见一辆满载鱼的马车从海边返回；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ;

he	tried	to	get	into	the	wagon	from	behind	,	but	he	could	not	;
他	尝试	到	得到	进入	这	车皮	从	在后面	,	但	他	可以	不是	;

他试图从后面钻进马车，但他没能做到；

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [ɪf] [ded] .

he	then	ran	on	before	and	lay	in	the	road	as	if	dead	.
他	然后	跑	在	前	和	躺	在	这	路	作为	如果	死的	.

然后他跑到前面，躺在路中间，像死了一样。

[ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] ,

The	wagon	came	up	to	him	,	and	the	leader	cried	to	the	driver	,
这	车皮	来了	向上	到	他	,	和	这	领导者	哭	到	这	司机	,

马车开到他跟前，领头的人朝车夫喊道：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [kə'rɔs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [waɪf] ! "

"	Here	is	a	fine	kaross	for	your	wife	!	"
"	这里	是	一个	美好的	卡罗斯	为了	你的	妻子	!	"

“这是送给你妻子的一件精美的卡罗斯礼服！”

" [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvər] , [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn]

"	Throw	it	into	the	wagon	,	"	said	the	driver	,	and	Jackal	was	thrown	in
"	扔	它	进入	这	车皮	,	"	说	这	司机	,	和	豺狼	曾是	抛掷	在

.

:
.

“把它扔进马车里，”车夫说，于是豺狼就被扔了进去。

[ðə; ði]['wægən] ['trævld] [ɑːn] , [θruː] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,

The	wagon	traveled	on	,	through	a	moonlight	night	,
这	车皮	旅行	在	,	通过	一个	月光	夜晚	,

马车在月光皎洁的夜晚继续前行。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] ;

and	all	the	while	Jackal	was	throwing	out	the	fish	into	the	road	;
和	全部	这	尽管	豺狼	曾是	投掷	出去	这	鱼	进入	这	路	;

与此同时，豺狼正把鱼扔到路上；

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪz] .

he	then	jumped	out	himself	and	secured	a	great	prize	.
他	然后	跳了起来	出去	他自己	和	安全	一个	伟大的	奖	.

然后他自己跳了出去，赢得了一份大奖。

[bʌt; bət]['stuːpɪd][oʊld] [wʊlf] ([haɪ'iːnə]) , ['kʌmɪŋ] [baɪ] , [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] ,

But	stupid	old	Wolf	(	hyena	)	,	coming	by	,	ate	more	than	his	share	,
但	愚蠢的	老的	狼	(	鬣狗	)	,	未来	经过	,	吃	更多的	比	他的	分享	,

但是，愚蠢的老狼（鬣狗）路过时，吃掉了比他应得的更多的食物。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [oʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

for	which	Jackal	owed	him	a	grudge	,	and	he	said	to	him	,
为了	哪个	豺狼	欠款	他	一个	怨恨	,	和	他	说	到	他	,

豺狼因此对他怀恨在心，于是他对豺狼说：

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [-]

"	You	can	get	plenty	of	fish	,	[	23	]
"	你	能	得到	很多	的	鱼	,	[	-	]

“你可以得到很多鱼，[23]

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən][æz; əz][aɪ][dɪd] ,

too	,	if	you	lie	in	the	way	of	a	wagon	as	I	did	,
也	,	如果	你	说谎	在	这	方式	的	一个	车皮	作为	我	做过	,

还有，如果你像我一样躺在马车前面，

[ænd; ənd] [kiːp] [kwaɪt] [stɪl] [wət'evər] ['hæpənz] . "

and	keep	quite	still	whatever	happens	.	"
和	保持	相当	仍然	任何	发生	.	"

无论发生什么，都保持安静。

" [soʊ] ! " ['mʌmbld] [wʊlf] .
" So ! " mumbled Wolf .
" 所以 ! " 喃喃自语 狼 .

“所以！”沃尔夫咕哝道。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [ðə; ði][nekst]['wægən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [wʊlf] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði][roʊd] .
Accordingly , when the next wagon came from the sea , Wolf stretched himself out in the road .
因此 , 什么时候 这 下一个 车皮 来了 从 这 海 , 狼 拉伸 他自己 出去 在 这 路 .

于是，当下一辆马车从海上驶来时，沃尔夫便躺在路上。

" [wʌt] ['ʌgli] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['liːdər] , [ænd; ənd] [kɪkt] [wʊlf] .
" What ugly thing is this ? " cried the leader , and kicked Wolf .
" 什么 丑陋的 事物 是 这 ? " 哭 这 领导者 , 和 踢 狼 .

“这是什么丑陋的东西？”领头人喊道，然后踢了狼一脚。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [θræʃt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
He then took a stick and thrashed him within an inch of his life .
他 然后 采取 一个 戳 和 痛击 他 之内 一个 英寸 的 他的 生活 .

然后他拿起一根棍子，把他打得奄奄一息。

[wʊlf] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [leɪ] ['kwaɪət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kʊd; kəd] ;
Wolf , according to the directions of Jackal , lay quiet as long as he could ;
狼 , 根据 到 这 方向 的 豺狼 , 躺 安静的 作为 长的 作为 他 可以 ;

按照豺狼的指示，狼尽可能长时间地保持安静；

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɔbəld] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
he then got up and hobbled off to tell his misfortune to Jackal ,
他 然后 得到 向上 和 跛行 离开 到 告诉 他的 不幸 到 豺狼 ,

然后他起身，一瘸一拐地走去，向豺狼诉说自己的不幸遭遇。

[huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
who pretended to comfort him .
WHO 假装 到 舒适 他 .

假装安慰他的人。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [sed] [wʊlf] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [skɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [hæv; həv] ! " [-]
" What a pity , " said Wolf , " I have not got such a handsome skin as you have ! " [24]
" 什么 一个 遗憾 , " 说 狼 , " 我 有 不是 得到 这样的 一个 英俊的 皮肤 作为 你 有 ! " [-]

“真可惜，”狼说，“我的皮肤没有你那么好！”[24]

[ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf]
A JACKAL AND A WOLF
一个 豺狼 和 一个 狼

一只豺和一只狼

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] [wʊlf] [went] [ænd; ənd] [haɪrd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Jackal and Wolf went and hired themselves to a man to be his servants .
豺狼 和 狼 去 和 雇用 他们自己 到 一个 男人 到 是 他的 仆人 .

豺狼和狼去雇了一个男人做他的仆人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [roʊz] [ænd; ənd] [smiəd] ['wʊlfs] [teɪl] [wɪð; wɪθ]

In	the	middle	of	the	night	Jackal	rose	and	smeared	Wolf's	tail	with
在	这	中间	的	这	夜晚	豺狼	玫瑰	和	涂抹	狼的	尾巴	和

[sʌm; səm][fæt] ,

some	fat	,
一些	胖的	,

半夜里，豺狼起身，把一些脂肪抹在狼的尾巴上。

[ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	ate	all	the	rest	of	it	in	the	house	.
和	然后	吃	全部	这	休息	的	它	在	这	房子	.

然后把剩下的食物都吃光了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [mɪst] [ðə; ði][fæt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ə'kju:zd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

In	the	morning	the	man	missed	the	fat	,	and	he	immediately	accused	Jackal
在	这	早晨	这	男人	错过	这	胖的	,	和	他	立即地	被告	豺狼

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] .

of	having	eaten	it	.
的	拥有	吃	它	.

早上，那人发现肥肉不见了，立刻指责豺狼把它吃了。

" [lʊk] [æt; ət] ['wʊlfs] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [roʊg] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [θi:f] .

"	Look	at	Wolf's	tail	,	"	said	the	rogue	,	"	and	you	will	see	who	is	the	thief	.
"	看	在	狼的	尾巴	,	"	说	这	流氓	,	"	和	你	将要	看	WHO	是	这	贼	.

“看看狼的尾巴，”流氓说，“你就会知道谁是小偷了。”

" [ðə; ði][mæn][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [θræʃt] [wʊlf] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ded] . [-]

"	The	man	did	so	,	and	then	thrashed	Wolf	till	he	was	nearly	dead	.	[	25	]
"	这	男人	做过	所以	,	和	然后	痛击	狼	直到	他	曾是	几乎	死的	.	[	-	]

“那人照做了，然后把沃尔夫打得奄奄一息。[25]

[ðə; ði] ['laɪən] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [ænd; ənd]

THE	LION	,	THE	JACKAL	,	AND
这	狮子	,	这	豺狼	,	和

狮子、豺狼和

[ðə; ði] [mæn]

THE	MAN
这	男人

男人

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [tə'geðər] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [ɑ:n]

It	so	happened	one	day	that	Lion	and	Jackal	came	together	to	converse	on
它	所以	发生	一	天	那	狮子	和	豺狼	来了	一起	到	交谈	在

[ə'ferz] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [steɪt] .

affairs	of	land	and	state	.
事务	的	土地	和	状态	.

有一天，狮子和豺狼碰巧聚在一起，商议土地和国家大事。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [let] [ˌem 'i:] [seɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][əd'vaɪzər][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Jackal	,	let	me	say	,	was	the	most	important	adviser	to	the	king	of	the
豺狼	,	让	我	说	,	曾是	这	最多	重要的	顾问	到	这	国王	的	这

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

让我说一句，豺狼是森林之王最重要的顾问。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['spoʊkən] [ə'baʊt] [ði:z] ['mætərz] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

and	after	they	had	spoken	about	these	matters	for	quite	a	while	,
和	后	他们	有	说	关于	这些	事情	为了	相当	一个	尽管	,

他们就这些问题谈了很久之后，

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l][tɜːrn] .

the	conversation	took	a	more	personal	turn	.
这	对话	采取	一个	更多的	个人的	转动	.

谈话内容开始转向私人话题。

['laɪən][bɪ'gæn][tuː; tə][boʊst][ænd; ənd][tɔːk][bɪg][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Lion	began	to	boast	and	talk	big	about	his	strength	.
狮子	开始	到	夸	和	讲话	大的	关于	他的	力量	.

狮子开始吹嘘自己的力量，大肆宣扬。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] , [pər'hæps] , ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ]['neɪtʃər]

Jackal	had	,	perhaps	,	given	him	cause	for	it	,	because	by	nature
豺狼	有	,	也许	,	给定	他	原因	为了	它	,	因为	经过	自然

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flætərər] .

he	was	a	flatterer	.
他	曾是	一个	奉承者	.

或许是豺狼给了他这样的理由，因为他生性谄媚。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt]['laɪən][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [soʊ]['meni] ['ɛrz] , [sed] [hiː; hi] , " [siː] [hɪr] , ['laɪən] ,

But	now	that	Lion	began	to	assume	so	many	airs	,	said	he	,	"	See	here	,	Lion	,
但	现在	那	狮子	开始	到	认为	所以	许多	播出	,	说	他	,	"	看	这里	,	狮子	,

但现在狮子开始摆出一副高高在上的姿态，他说："你看，狮子，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðæt][ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	will	show	you	an	animal	that	is	still	more	powerful	than	you	are	.
我	将要	展示	你	一个	动物	那	是	仍然	更多的	强大的	比	你	是	.

我将向你展示一种比你更强大的动物。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [met] [fɜːrst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	They	walked	along	,	Jackal	leading	the	way	,	and	met	first	a	little	boy	.
"	他们	步行	沿着	,	豺狼	领导	这	方式	,	和	遇见	第一的	一个	小的	男生	.

他们一路走着，豺狼在前领路，首先遇到一个小男孩。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] ? " [æskt] ['laɪən] .

"	Is	this	the	strong	man	?	"	asked	Lion	.
"	是	这	这	强的	男人	?	"	问	狮子	.

"这就是大力士吗？"狮子问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] , [oʊ] [kɪŋ] .

"	No	,	"	answered	Jackal	,	"	he	must	still	become	a	man	,	O	king	.
"	不	,	"	回答	豺狼	,	"	他	必须	仍然	变得	一个	男人	,	哦	国王	.

"不，"豺狼回答说，"他仍然要成为一个真正的男人，国王啊。"

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][mæn] ['wɔːkɪŋ] [-]

"	After	a	while	they	found	an	old	man	walking	[	26	]
"	后	一个	尽管	他们	成立	一个	老的	男人	步行	[	-	]

过了一会儿，他们发现一个老人正在行走[26]

[wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz][bent] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

with	bowed	head	and	supporting	his	bent	figure	with	a	stick	.
和	鞠躬	头	和	支持	他的	弯曲	数字	和	一个	戳	.

他低着头，用一根棍子支撑着佝偻的身子。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [strɔːŋ] [mæn] ? " [æskt] ['laɪən] .

"	Is	this	the	wonderful	strong	man	?	"	asked	Lion	.
"	是	这	这	精彩的	强的	男人	?	"	问	狮子	.

"这就是那位了不起的大力士吗？"狮子问道。

" [nɑːt] [jet] , [oʊ] [kɪŋ] , " [wʌz; wəz]['dʒækəlz] ['ænsər] , " [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] .

"	Not	yet	,	O	king	,	"	was	Jackal's	answer	,	"	he	has	been	a	man	.
"	不是	然而	,	哦	国王	,	"	曾是	豺狼的	回答	,	"	他	有	到过	一个	男人	.

"还没有，国王，"豺狼回答说，"他已经是个男人了。"

" [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] ,
" Continuing their walk a short distance farther , they came across a young hunter ,
" 继续 他们的 走 一个 短的 距离 更远 , 他们 来了 穿过 一个 年轻的 猎人 ,

他们继续往前走了一小段路，遇到了一位年轻的猎人。

[ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz] .
in the prime of youth , and accompanied by some of his dogs .
在 这 主要的 的 青年 , 和 伴随 经过 一些 的 他的 狗 .

正值壮年，身边还带着他的几条狗。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , " [sed] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
" There you have him now , O king , " said Jackal .
" 那里 你 有 他 现在 , 哦 国王 , " 说 豺狼 .

“国王啊，你现在抓住他了。”豺狼说道。

" [pɪt][jʊr; jər] [streŋθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn] ,
" Pit your strength against his , and if you win ,
" 坑 你的 力量 反对 他的 , 和 如果 你 赢 ,

“用你的力量对抗他，如果你赢了，

[ðen] ['truːli][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
then truly you are the strength of the earth .
然后 真的 你 是 这 力量 的 这 地球 .

那么，你就是大地之力。

" [ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [meɪd] [træks] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːki] ['kɑːpi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
" Then Jackal made tracks to one side toward a little rocky kopje from which
" 然后 豺狼 制成 轨道 到 一 边 朝向 一个 小的 岩石 科皮杰 从 哪个
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
he would be able to see the meeting .
他 会 是 有能力的 到 看 这 会议 .

“然后，豺狼向一侧的小岩石山丘走去，从那里他可以看到会议。

['graʊlɪŋ] , ['graʊlɪŋ] , ['laɪən] [stroʊd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mæn] ,
Growling , growling , Lion strode forward to meet the man ,
咆哮 , 咆哮 , 狮子 大步走 向前 到 见面 这 男人 ,

狮子低吼着，大步走向那人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [ðə; ði][dɔːgz] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] .
but when he came close the dogs beset him .
但 什么时候 他 来了 关闭 这 狗 围困 他 .

但当他靠近时，狗群就围住了他。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] ,
He , however , paid but little attention to the dogs ,
他 , 然而 , 有薪酬的 但 小的 注意力 到 这 狗 ,

然而，他却对这些狗几乎不予理睬。

[pʊʃt] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [swiːps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt]
pushed and separated them on all sides with a few sweeps of his front
推动 和 分开 他们 在 全部 侧面 和 一个 很少 扫荡 的 他的 正面
[pɔːz] .
paws .
爪子 .

他用前爪扫了几下，就把它们从四面八方推开。

[ðeɪ] [hauld] [ə'laʊd] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] . [-]
They howled aloud , beating a hasty retreat toward the man . [27]
他们 嚎叫 大声 , 殴打 一个 仓促 撤退 朝向 这 男人 . [-]

他们大声嚎叫着，匆匆向那人退去。[27]

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði][mæn]['faɪərd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] , ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

Thereupon	**the**	**man**	**fired**	**a**	**charge**	**of**	**shot**	**,**	**hitting**	**him**	**behind**	**the**	**shoulder**	**,**
于是	这	男人	被解雇	一个	收费	的	射击	,	击中	他	在后面	这	肩膀	,

于是那人开了一枪，击中了他的肩后。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['laɪən] [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	**even**	**to**	**this**	**Lion**	**paid**	**but**	**little**	**attention**	**.**
但	甚至	到	这	狮子	有薪酬的	但	小的	注意力	.

但就连这头狮子也几乎没怎么注意。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['hʌntər] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd]

Thereupon	**the**	**hunter**	**pulled**	**out**	**his**	**steel**	**knife**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**few**	**good**
于是	这	猎人	拉	出去	他的	钢	刀	,	和	给予	他	一个	很少	好的

[dʒæbz] .

jabs	**.**
刺拳	.

于是猎人拔出钢刀，狠狠地刺了他几刀。

['laɪən] [ri'triːtid] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bulits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] .

Lion	**retreated**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**flying**	**bullets**	**of**	**the**	**hunter**	**.**
狮子	撤退	,	随后	经过	这	飞行	子弹	的	这	猎人	.

狮子后退了，猎人的子弹也随之飞来。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [naʊ] ? " [wʌz; wəz]['dʒækəlz][fɜːrst] ['kwestʃən] [wen] ['laɪən]

"	**Well**	**,**	**are**	**you**	**strongest**	**now**	**?**	**"**	**was**	**Jackal's**	**first**	**question**	**when**	**Lion**
"	出色地	,	是	你	最强	现在	?	"	曾是	豺狼的	第一的	问题	什么时候	狮子

[ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

arrived	**at**	**his**	**side**	**.**
到达的	在	他的	边	.

“那么，你现在最强了吗？”这是狮子来到豺狼身边时，豺狼问的第一个问题。

" [noʊ] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " ['ænsər] ['laɪən] , " [let] [ðæt] ['feloʊ] [ðer; ðər] [kiːp] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]

"	**No**	**,**	**Jackal**	**,**	**"**	**answered**	**Lion**	**,**	**"**	**let**	**that**	**fellow**	**there**	**keep**	**the**	**name**	**and**
"	不	,	豺狼	,	"	回答	狮子	,	"	让	那	同伴	那里	保持	这	姓名	和

['welkəm] .

welcome	**.**
欢迎	.

“不，豺狼，”狮子回答说，“就让那家伙保留这个名字和欢迎吧。”

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] .

Such	**as**	**he**	**I**	**have**	**never**	**before**	**seen**	**.**
这样的	作为	他	我	有	绝不	前	已见	.

我从未见过这样的人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt] [ten][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] [stɔːrm][ˌem 'iː] .

In	**the**	**first**	**place**	**he**	**had**	**about**	**ten**	**of**	**his**	**bodyguard**	**storm**	**me**	**.**
在	这	第一的	地方	他	有	关于	十	的	他的	保镖	风暴	我	.

首先，他派了大约十名保镖来围攻我。

[aɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [maɪ'self] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

I	**really**	**did**	**not**	**bother**	**myself**	**much**	**about**	**them**	**,**
我	真的	做过	不是	打扰	我	很多	关于	他们	,

我其实并不太在意他们。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃæf] , [hiː; hi][spæt][ænd; ənd] [bluː] ['faɪər][æt; ət]

but	**when**	**I**	**attempted**	**to**	**turn**	**him**	**to**	**chaff**	**,**	**he**	**spat**	**and**	**blew**	**fire**	**at**
但	什么时候	我	尝试过	到	转动	他	到	糠	,	他	争吵	和	吹	火	在

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

但当我试图把他变成糠秕时，他却朝我吐口水，喷出火焰。

['moʊstli]['ɪntuː][maɪ] [feɪs] , [ðæt] [bəːnd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['bædli] .

mostly	into	my	face	,	that	burned	just	a	little	but	not	very	badly	.
大多	进入	我的	脸	,	那	烧伤	只是	一个	小的	但	不是	非常	糟糕	.

大部分都喷到脸上了，有点烧灼感，但不是很严重。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'gen] [en'devəd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [aʊt]

And	when	I	again	endeavored	to	pull	him	to	the	ground	he	jerked	out
和	什么时候	我	再次	努力	到	拉	他	到	这	地面	他	猛地一抖	出去

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['veri] ['ʌgli]

from	his	body	one	of	his	ribs	with	which	he	gave	me	some	very	ugly
从	他的	身体	一	的	他的	肋骨	和	哪个	他	给予	我	一些	非常	丑陋的

['wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

当我再次试图把他拉倒在地时，他猛地扯出一根肋骨，划破了我的皮肤，留下了几道非常难看的伤口。

[soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [tʃɪps] [flai] ,

so	bad	that	I	had	to	make	chips	fly	,
所以	坏的	那	我	有	到	制作	芯片	飞	,

糟糕到我不得不让薯片飞起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm] [wɔːrm] ['bulits] ['æftər][ˌem 'iː] .

and	as	a	parting	he	sent	some	warm	bullets	after	me	.
和	作为	一个	离别	他	发送	一些	温暖的	子弹	后	我	.

临别之际，他还向我射出了几颗滚烫的子弹。

[noʊ] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] . " [-]

No	,	Jackal	,	give	him	the	name	.	"	[	28	]
不	,	豺狼	,	给	他	这	姓名	.	"	[	-	]

不，豺狼，告诉他名字。[28]

[ðə; ði] ['wɜːldz] [rɪ'wɔːrd]

THE	WORLD'S	REWARD
这	世界的	报酬

世界的奖赏

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən][oʊld][dɔːg] ,

Once	there	was	a	man	that	had	an	old	dog	,
一次	那里	曾是	一个	男人	那	有	一个	老的	狗	,

从前有一个人养了一条老狗，

[soʊ][oʊld] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .

so	old	that	the	man	desired	to	put	him	aside	.
所以	老的	那	这	男人	想要的	到	放	他	旁边	.

他年纪太大了，以至于那人想把他抛弃起来。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['feɪθfəli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,

The	dog	had	served	him	very	faithfully	when	he	was	still	young	,
这	狗	有	服务	他	非常	忠实	什么时候	他	曾是	仍然	年轻的	,

这条狗在他年轻的时候就一直忠心耿耿地服侍着他。

[bʌt; bət] [ɪn'grætɪtuːd] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːldz] [rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [naʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	ingratitude	is	the	world's	reward	,	and	the	man	now	wanted	to	dispose	of	him	.
但	忘恩负义	是	这	世界的	报酬	,	和	这	男人	现在	通缉	到	处置	的	他	.

但忘恩负义是世人的报应，那人现在想除掉他。

[ðə; ði][oʊld] [dʌm] ['kriːtʃər] , [haʊ'evər] , ['ferɪtid] [aʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

The	old	dumb	creature	,	however	,	ferreted	out	the	plan	of	his	master	,
这	老的	哑的	生物	,	然而	,	雪貂	出去	这	计划	的	他的	掌握	,

然而，这只老笨的动物却探听出了主人的计划。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .

and	so	at	once	resolved	to	go	away	of	his	own	accord	.
和	所以	在	一次	已解决	到	去	离开	的	他的	自己的	符合	.

于是他立刻决定自行离开。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [kwaɪt][ə; eɪ] [wei] [hi:; hi][met][æn; ən][oʊld] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [velt] .

After	he	had	walked	quite	a	way	he	met	an	old	bull	in	the	veldt	.
后	他	有	步行	相当	一个	方式	他	遇见	一个	老的	公牛	在	这	草原	.

他走了很远的路，在草原上遇到了一头老公牛。

" [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ? " [æskt] [ðə; ði][dɔ:g] .

"	Don't	you	want	to	go	with	me	?	"	asked	the	dog	.
"	不	你	想	到	去	和	我	?	"	问	这	狗	.

“你不想跟我一起去吗？”狗问道。

" [wer] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Where	?	"	was	the	reply	.
"	在哪里	?	"	曾是	这	回复	.

“在哪儿？”对方回答道。

" [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] , " [sed] [ðə; ði][dɔ:g] ,

"	To	the	land	of	the	aged	,	"	said	the	dog	,
"	到	这	土地	的	这	老年人	,	"	说	这	狗	,

“去往老人的国度，”狗说道。

" [wer] ['trʌblz] [dəunt][dɪ'stɜ:rb][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['θæŋklɪsnɪs] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'feɪs] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv]

"	where	troubles	don't	disturb	you	and	thanklessness	does	not	deface	the	deeds	of
"	在哪里	麻烦	不	打扰	你	和	忘恩负义	做	不是	污损	这	契约	的

[mæn] . "

man	.	"
男人	.	"

“在那里，烦恼不会困扰你，忘恩负义也不会玷污人的功绩。”

" [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [bʊl] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [kəm'pænjən] . " [-]

"	Good	,	"	said	the	bull	,	"	I	am	your	companion	.	"	[	29	]
"	好的	,	"	说	这	公牛	,	"	我	是	你的	伴侣	.	"	[	-	]

“好，”公牛说，“我是你的伙伴。”[29]

[ðə; ði] [tu:] [naʊ] [wɔ:kt] [ɑ:n][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ræm] .

The	two	now	walked	on	and	found	a	ram	.
这	二	现在	步行	在	和	成立	一个	内存	.

两人继续往前走，发现了一只公羊。

[ðə; ði][dɔ:g][leɪd][ðə; ði][plæn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [mu:vd] [ɔ:f] [tə'geðər] ,

The	dog	laid	the	plan	before	him	,	and	all	moved	off	together	,
这	狗	铺设	这	计划	前	他	,	和	全部	已搬	离开	一起	,

狗向他展示了计划，然后他们一起出发了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [keɪm] [sək'sesɪvli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] , [ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ] [kɑ:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

until	they	afterwards	came	successively	upon	a	donkey	,	a	cat	,	a	cock	,	and	a
直到	他们	然后	来了	依次	之上	一个	驴	,	一个	猫	,	一个	公鸡	,	和	一个

[gu:s] .

goose	.
鹅	.

直到后来他们先后遇到了一头驴、一只猫、一只公鸡和一只鹅。

[ði:z] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][set] [aʊt][ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .

These	joined	their	company	,	and	the	seven	set	out	on	their	journey	.
这些	加入	他们的	公司	,	和	这	七	放	出去	在	他们的	旅行	.

这些人加入了他们的队伍，七人踏上了旅程。

[leɪt] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

Late	one	night	they	came	to	a	house	and	through	the	open	door	they	saw	a
晚的	一	夜晚	他们	来了	到	一个	房子	和	通过	这	打开	门	他们	锯	一个

['teɪbl] [spred] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][naɪs] [fuːd] ,

table	spread	with	all	kinds	of	nice	food	,
桌子	传播	和	全部	种类	的	好的	食物	,

一天深夜，他们来到一户人家，透过敞开的门，看到桌子上摆满了各种美味佳肴。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] .

of	which	some	robbers	were	having	their	fill	.
的	哪个	一些	强盗	是	拥有	他们的	充满	.

其中一些强盗正在大肆抢劫。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [æd'mɪt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	would	help	nothing	to	ask	for	admittance	,	and	seeing	that	they	were
它	会	帮助	没有什么	到	问	为了	准入	,	和	看到	那	他们	是

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

请求允许进入并无济于事，而且看他们又饿又渴，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

they	must	think	of	something	else	.
他们	必须	思考	的	某物	别的	.

他们肯定想到了别的办法。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði][ræm][ɑːn][ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

Therefore	the	donkey	climbed	up	on	the	bull	,	the	ram	on	the	donkey	,
所以	这	驴	攀登	向上	在	这	公牛	,	这	内存	在	这	驴	,

因此，驴爬到了公牛身上，公羊爬到了驴身上。

[ðə; ði][dɔːg][ɑːn][ðə; ði][ræm] , [ðə; ði][kæt][ɑːn][ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði] [guːs] [ɑːn][ðə; ði][kæt] ,

the	dog	on	the	ram	,	the	cat	on	the	dog	,	the	goose	on	the	cat	,
这	狗	在	这	内存	,	这	猫	在	这	狗	,	这	鹅	在	这	猫	,

狗骑在公羊背上，猫骑在狗背上，鹅骑在猫背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [guːs] ,

and	the	cock	on	the	goose	,
和	这	公鸡	在	这	鹅	,

还有公鸡骑在鹅背上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [ɔːl] [let] [aʊt] ['terəb(ə)l] (['θretnɪŋ]) ['nɔɪzɪz] ([kraɪŋz]) .

and	with	one	accord	they	all	let	out	terrible	(	threatening	)	noises	(	cryings	)	.
和	和	一	符合	他们	全部	让	出去	糟糕的	(	威胁	)	噪音	(	哭泣	)	.

他们异口同声地发出可怕的（令人恐惧的）哭喊声。

[ðə; ði] [bʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['beloʊ] , [ðə; ði] ['dɑːŋki] [tuː; tə] [breɪ] , [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][bɑːrk] , [ðə; ði][ræm]

The	bull	began	to	bellow	,	the	donkey	to	bray	,	the	dog	to	bark	,	the	ram
这	公牛	开始	到	下面	,	这	驴	到	嘶叫	,	这	狗	到	吠	,	这	内存

[tuː; tə] [bliːt] ,

to	bleat	,
到	咩咩叫	,

公牛开始哞叫，驴开始嘶鸣，狗开始吠叫，公羊开始咩咩叫，

[ðə; ði][kæt][tuː; tə] [mjuː] , [ðə; ði] [guːs] [tuː; tə] ['gɪg(ə)l] ['gægl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] [tuː; tə] [kroʊ] , [ɔːl]

the	cat	to	mew	,	the	goose	to	giggle	gaggle	,	and	the	cock	to	crow	,	all
这	猫	到	喵	,	这	鹅	到	傻笑	鹅群	,	和	这	公鸡	到	乌鸦	,	全部

[wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] .

without	cessation	.
没有	停止	.

猫叫，鹅咯咯叫，公鸡啼鸣，不停歇。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] [pər] [-]
The **people** **in** **the** **house** **were** **frightened** **per** **[** **30** **]**
这 人们 在 这 房子 是 害怕 每 [-]

房子里的人都很害怕[30]

['fɛktli] [lɪmp] ; [ðeɪ] [glɑ:nst] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɛərd][ɑ:n][ðə; ði]
fectly **limp** **;** **they** **glanced** **out** **through** **the** **front** **door** **,** **and** **there** **they** **stared** **on** **the**
完美地 跛行 ; 他们 瞥了一眼 出去 通过 这 正面 门 , 和 那里 他们 凝视 在 这
[streɪndʒ] [saɪt] .
strange **sight** **.**
奇怪的 视线 .

他们四肢瘫软；他们透过前门向外望去，看到了那奇怪的景象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊps] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] ['loʊər] [dɔ:r] , [sʌm; səm]
Some **of** **them** **took** **to** **the** **ropes** **over** **the** **back** **lower** **door** **,** **some**
一些 的 他们 采取 到 这 绳索 超过 这 后退 降低 门 , 一些
['dɪsə'pɪrd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
disappeared **through** **the** **window** **,**
消失 通过 这 窗户 ,

他们中有的爬上了后门下方的绳索，有的则从窗户消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [kaʊnts] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['empti] .
and **in** **a** **few** **counts** **the** **house** **was** **empty** **.**
和 在 一个 很少 计数 这 房子 曾是 空的 .

少数情况下，房子是空的。

[ðen] [ðə; ði]['sev(ə)n][oʊld] ['ænɪmlz] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] , [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]
Then **the** **seven** **old** **animals** **climbed** **down** **from** **one** **another** **,** **stepped** **into** **the**
然后 这 七 老的 动物 攀登 向下 从 一 其他 , 步 进入 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

然后，七只老动物依次爬下，走进了房子。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fu:d] .
and **satisfied** **themselves** **with** **the** **delicious** **food** **.**
和 使满意 他们自己 和 这 可口的 食物 .

他们享用了美味的食物，心满意足。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [fu:d] ,
But **when** **they** **had** **finished** **,** **there** **still** **remained** **a** **great** **deal** **of** **food** **,**
但 什么时候 他们 有 完成的 , 那里 仍然 剩余 一个 伟大的 交易 的 食物 ,

但他们吃完后，还剩下很多食物。

[tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒɜ:rni] ,
too **much** **to** **take** **with** **them** **on** **their** **remaining** **journey** **,**
也 很多 到 拿 和 他们 在 他们的 其余的 旅行 ,

他们剩下的旅程中带不走的东西太多了。

[ænd; ənd][soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
and **so** **together** **they** **contrived** **a** **plan** **to** **hold** **their** **position** **until** **the** **next** **day**
和 所以 一起 他们 人为的 一个 计划 到 抓住 他们的 位置 直到 这 下一个 天
['æftər] ['brekfəst] .
after **breakfast** **.**
后 早餐 .

于是，他们共同制定了一个计划，要坚守阵地直到第二天早餐后。

[ðə; ði][dɔ:g] [sed] , " [si:] [hɪr] ,
The **dog** **said** **,** **"** **See** **here** **,**
这 狗 说 , " 看 这里 ,

那只狗说：“看这里，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['mæstɚz] [haʊs] ,

I	am	accustomed	to	watch	at	the	front	door	of	my	master's	house	,
我	是	习惯	到	手表	在	这	正面	门	的	我的	硕士学位	房子	,

我习惯在主人家门口观看，

" [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [flɔpt] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ; [ðə; ði] [bʊl] [sed] , " [aɪ][goʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

"	and	thereupon	flopped	himself	down	to	sleep	;	the	bull	said	,	"	I	go	behind	the
"	和	于是	失败	他自己	向下	到	睡觉	;	这	公牛	说	,	"	我	去	在后面	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

于是，它便倒头睡着了；公牛说："我走到门后去，

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][ræm] [sed] ,

"	and	there	he	took	his	position	;	the	ram	said	,
"	和	那里	他	采取	他的	位置	;	这	内存	说	,

于是他站定了位置；公羊说，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] " ; [ðə; ði] ['dɑːŋki] , " [aɪ][æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] " ;

"	I	will	go	up	on	to	the	loft	"	;	the	donkey	,	"	I	at	the	middle	door	"	;
"	我	将要	去	向上	在	到	这	阁楼	"	;	这	驴	,	"	我	在	这	中间	门	"	;

"我要上到阁楼去"；驴子说："我在中间的门那里"。

[ðə; ði][kæt] , " [aɪ][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] " ; [ðə; ði] [guːs] , " [aɪ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] " ; [ænd; ənd][ðə; ði]

the	cat	,	"	I	in	the	fireplace	"	;	the	goose	,	"	I	in	the	back	door	"	;	and	the
这	猫	,	"	我	在	这	壁炉	"	;	这	鹅	,	"	我	在	这	后退	门	"	;	和	这

[kɑːk] [sed] ,

cock	said	,
公鸡	说	,

猫说："我在壁炉里"；鹅说："我在后门"；公鸡说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

"	I	am	going	to	sleep	on	the	bed	.
"	我	是	去	到	睡觉	在	这	床	.

"我要睡在床上。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [sent] [-]

"	The	captain	of	the	robbers	after	a	while	sent	[	31	]
"	这	队长	的	这	强盗	后	一个	尽管	发送	[	-	]

"过了一会儿，强盗头子派[31]

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [jet] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

one	of	his	men	back	to	see	if	these	creatures	had	yet	left	the	house	.
一	的	他的	男人	后退	到	看	如果	这些	生物	有	然而	左边	这	房子	.

他的一名手下回去查看这些怪物是否已经离开房子。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] ['veri] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət]

The	man	came	very	cautiously	into	the	neighborhood	,	listened	and	listened	,	but
这	男人	来了	非常	谨慎地	进入	这	邻里	,	听着	和	听着	,	但

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ;

he	heard	nothing	;
他	听到	没有什么	;

那人非常谨慎地来到这片街区，侧耳倾听，却什么也没听到；

[hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌst] [tuː] [koʊl] [stɪl]

he	peeped	through	the	window	,	and	saw	in	the	grate	just	two	coals	still
他	偷窥	通过	这	窗户	,	和	锯	在	这	格特	只是	二	煤炭	仍然

['glɪmərɪŋ] ,

glimmering	,
微光	,

他从窗户往里看，只见炉栅里只剩下两块煤还在闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

and	thereupon	started	to	walk	through	the	front	door	.
和	于是	开始	到	走	通过	这	正面	门	.

于是，他开始穿过前门。

[ðer; ðər][ðə; ði][oʊld][dɔːg] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .

There	the	old	dog	seized	him	by	the	leg	.
那里	这	老的	狗	查获	他	经过	这	腿	.

那条老狗咬住了他的腿。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] ['redi] , [swept] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

He	jumped	into	the	house	,	but	the	bull	was	ready	,	swept	him	up	with
他	跳了起来	进入	这	房子	,	但	这	公牛	曾是	准备好	,	扫荡	他	向上	和

[hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,

his	horns	,
他的	角	,

他跳进屋里，但公牛早有准备，用角把他卷了起来。

[ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] .

and	tossed	him	on	to	the	loft	.
和	抛掷	他	在	到	这	阁楼	.

然后把他扔到了阁楼上。

[hɪr] [ðə; ði][ræm] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔft] [ə'gen] .

Here	the	ram	received	him	and	pushed	him	off	the	loft	again	.
这里	这	内存	已收到	他	和	推动	他	离开	这	阁楼	再次	.

公羊在这里迎接了他，然后又把他从阁楼上推了下去。

[riːtʃɪŋ] [graʊnd] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] ,

Reaching	ground	,	he	made	for	the	middle	door	,
到达	地面	,	他	制成	为了	这	中间	门	,

他落地后，朝中间的门走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːŋki] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['breɪɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm]

but	the	donkey	set	up	a	terrible	braying	and	at	the	same	time	gave	him
但	这	驴	放	向上	一个	糟糕的	叫声	和	在	这	相同的	时间	给予	他

[ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] ['lændɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

a	kick	that	landed	him	in	the	fireplace	,
一个	踢	那	登陆	他	在	这	壁炉	,

但驴子发出凄厉的嘶鸣，同时一脚把他踢进了壁炉里。

[wer] [ðə; ði][kæt] [fluː] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

where	the	cat	flew	at	him	and	scratched	him	nearly	to	pieces	.
在哪里	这	猫	飞翔	在	他	和	刮痕	他	几乎	到	件	.

猫朝他扑过来，把他抓得几乎粉身碎骨。

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [guːs] [gɑːt][hɪm; ɪm][baɪ]

He	then	jumped	out	through	the	back	door	,	and	here	the	goose	got	him	by
他	然后	跳了起来	出去	通过	这	后退	门	,	和	这里	这	鹅	得到	他	经过

[ðə; ði] ['traʊzərz] .

the	trousers	.
这	裤子	.

然后他从后门跳了出去，结果被鹅咬住了裤子。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɑːk] [kroʊd] .

When	he	was	some	distance	away	the	cock	crowed	.
什么时候	他	曾是	一些	距离	离开	这	公鸡	人群	.

当他走远一些时，公鸡啼鸣了。

[hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [ræn][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [stoʊnz] ['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

He	thereupon	ran	so	that	you	could	hear	the	stones	rattle	in	the	dark	.
他	于是	跑	所以	那	你	可以	听到	这	石头	嘎嘎作响	在	这	黑暗的	.

于是他跑了起来，以至于你可以在黑暗中听到石头嘎嘎作响的声音。

['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Purple	**and**	**crimson**	**and**	**out**	**of**	**breath**	**,**	**he**	**came**	**back**	**to**	**his**	**companions**	**.**
紫色的	和	赤红	和	出去	的	气息	,	他	来了	后退	到	他的	同伴	.

[-]

[32]

[-]

他面色紫红，气喘吁吁地回到同伴身边。[32]

" ['fraɪtf(ə)l] , ['fraɪtf(ə)l] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,

"	**Frightful**	**,**	**frightful**	**!**	**"**	**was**	**all**	**that**	**they**	**could**	**get**	**from**	**him**	**at**	**first**	**,**
"	可怕	,	可怕	!	"	曾是	全部	那	他们	可以	得到	从	他	在	第一的	,

“太可怕了，太可怕了！”这是他们起初只能从他口中听到的全部声音。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

but	**after**	**a**	**while**	**he**	**told**	**them**	**.**
但	后	一个	尽管	他	讲述	他们	.

但过了一会儿，他还是告诉了他们。

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [tuː] [braɪt] [koʊl] ['ʃaɪnɪŋ] ,

"	**When**	**I**	**looked**	**through**	**the**	**window**	**I**	**saw**	**in**	**the**	**fireplace**	**two**	**bright**	**coals**	**shining**	**,**
"	什么时候	我	看起来	通过	这	窗户	我	锯	在	这	壁炉	二	明亮的	煤炭	灼灼	,

“我透过窗户往外看，看到壁炉里有两块闪亮的煤炭。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ,

and	**when**	**I**	**wanted**	**to**	**go**	**through**	**the**	**front**	**door**	**to**	**go**	**and**	**look**	**,**
和	什么时候	我	通缉	到	去	通过	这	正面	门	到	去	和	看	,

当我想要从前门进去看看的时候，

[aɪ] [stept] ['ɪntuː][æn; ən]['aɪərn][træp] .

I	**stepped**	**into**	**an**	**iron**	**trap**	**.**
我	步	进入	一个	铁	陷阱	.

我落入了铁陷阱。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

I	**jumped**	**into**	**the**	**house**	**,**
我	跳了起来	进入	这	房子	,

我跳进了房子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm][wʌn] [siːzd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌem 'iː][ʌp][ɑːn][tuː; tə]

and	**there**	**some**	**one**	**seized**	**me**	**with**	**a**	**fork**	**and**	**pitched**	**me**	**up**	**on**	**to**
和	那里	一些	一	查获	我	和	一个	叉	和	投球	我	向上	在	到

[ðə; ði] [lɔft] ,

the	**loft**	**,**
这	阁楼	,

然后有人用叉子抓住我，把我扔到了阁楼上。

[ðer; ðər] [ə'gen] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] .

there	**again**	**some**	**one**	**was**	**ready**	**,**	**and**	**threw**	**me**	**down**	**on**	**all**	**fours**	**.**
那里	再次	一些	一	曾是	准备好	,	和	扔	我	向下	在	全部	四	.

又有人早有准备，把我按倒在地，四肢着地。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][sʌm; səm][wʌn] [bluː] [ɑːn][ə; eɪ]

I	**wanted**	**to**	**fly**	**through**	**the**	**middle**	**door**	**,**	**but**	**there**	**some**	**one**	**blew**	**on**	**a**
我	通缉	到	飞	通过	这	中间	门	,	但	那里	一些	一	吹	在	一个

['trʌmpɪt] ,

trumpet	**,**
喇叭	,

我想从中间的门飞过去，但是有人在那里吹起了小号。

[ænd; ənd] [smoʊt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmər] [soʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [aɪ]['lændɪd] ;

and	**smote**	**me**	**with**	**a**	**sledge**	**hammer**	**so**	**that**	**I**	**did**	**not**	**know**	**where**	**I**	**landed**	**;**
和	猛击	我	和	一个	雪橇	锤	所以	那	我	做过	不是	知道	在哪里	我	登陆	;

他用大锤猛击我，以至于我不知道自己摔到了哪里；

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['veri] ['kwɪkli] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

but	coming	to	very	quickly	,	I	found	I	was	in	the	fireplace	,
但	未来	到	非常	迅速地	,	我	成立	我	曾是	在	这	壁炉	,

但很快我回过神来，发现自己身处壁炉之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [fluː] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [aɪz] ['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv][maɪ]

and	there	another	flew	at	me	and	scratched	the	eyes	almost	out	of	my
和	那里	其他	飞翔	在	我	和	刮痕	这	眼睛	几乎	出去	的	我的

[hed] .

head	.
头	.

这时又有一只鸟朝我飞来，几乎把我的眼珠子都抓瞎了。

[aɪ] [ˌðerə'pɑːn] [fled] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

I	thereupon	fled	out	of	the	back	door	,
我	于是	逃亡	出去	的	这	后退	门	,

于是我便从后门逃走了。

[ænd; ənd] ['læstli] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɑːn][ðə; ði][leg][baɪ][ðə; ði][sɪksθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['faɪər]

and	lastly	I	was	attacked	on	the	leg	by	the	sixth	with	a	pair	of	fire
和	最后	我	曾是	遭到攻击	在	这	腿	经过	这	第六	和	一个	一对	的	火

[tɑːŋz] ,

tongs	,
钳	,

最后，第六个人用火钳袭击了我的腿。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , -

and	when	I	was	still	running	away	,	some	one	shouted	out	of	the	house	,	'
和	什么时候	我	曾是	仍然	跑步	离开	,	一些	一	喊叫	出去	的	这	房子	,	-

[stɑːp][hɪm; ɪm] ,

Stop	him	,
停止	他	,

当我还在逃跑的时候，有人从房子里喊道："抓住他！"

[stɑːp][eɪtʃ] — [aɪ] — [em] ! - " [-]

stop	h	—	i	—	m	!	'	-	"	[	33	]
停止	h	—	我	—	米	!	-	"	[	-	]	

住手！'[33]

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl]

THE	LION	AND	JACKAL
这	狮子	和	豺狼

狮子和豺狼

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði][moʊst]['keɪpəb(ə)l][ɔːr] [prə'gresɪv] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði]

Not	because	he	was	exactly	the	most	capable	or	progressive	fellow	in	the
不是	因为	他	曾是	确切地	这	最多	有能力的	或者	进步	同伴	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

并非因为他是附近最有能力或最有进取心的人，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðæt] [aɪ'diːə] — [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['sloʊli] [ə'kwaɪrd]

but	because	he	always	gave	that	idea	—	that	is	why	Jackal	slowly	acquired
但	因为	他	总是	给予	那	主意	—	那	是	为什么	豺狼	缓慢地	获得

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nebəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [prə'gresɪv] [mæn] .

among	the	neighbors	the	name	of	a	"	progressive	man	.
之中	这	邻居	这	姓名	的	一个	"	进步	男人	.

但正因为他总是提出这个想法——所以杰克尔才慢慢地在邻居中赢得了"进步人士"的美名。

" [ðə; ði] ['tru:li] [wel] - [bred] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][hɜ:rt][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,

"	The	truly	well	-	bred	people	around	him	,	who	did	not	wish	to	hurt	his	feelings	,
"	这	真的	出色地	-	繁殖	人们	大约	他	,	WHO	做过	不是	希望	到	伤害	他的	情怀	,

“他身边那些真正有教养的人，都不想伤害他的感情，

[si:md] [tu:; tə] [ə'plai] [ðɪs] [neɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , " ['kʌnɪŋ]

seemed	to	apply	this	name	to	him	,	instead	of	,	for	instance	,	"	cunning
似乎	到	申请	这	姓名	到	他	,	反而	的	,	为了	实例	,	"	狡猾

[skæmp] , " [ɔ:r] " [ɔ:l] - [waɪz] [ræt] - [træp] ,

scamp	,	"	or	"	all	-	wise	rat	-	trap	,
恶棍	,	"	或者	"	全部	-	明智的	鼠	-	陷阱	,

似乎人们把这个名字用在他身上，而不是用“狡猾的流氓”或“无所不知的捕鼠器”之类的名字。

" [æz; əz][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['ɔ:f(ə)n] [dʌbd] [hɪm; ɪm] .

"	as	so	many	others	often	dubbed	him	.
"	作为	所以	许多	其他的	经常	被誉为	他	.

正如许多人经常给他起的绰号一样。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðɪs] [neɪm] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [mæn] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [spoʊk] [moʊst][ʌv; əv]

He	obtained	this	name	of	"	a	progressive	man	"	because	he	spoke	most	of
他	获得	这	姓名	的	"	一个	进步	男人	"	因为	他	辐	最多	的

[ðə; ði] [taɪm] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	time	English	,
这	时间	英语	,

他之所以获得“进步人士”的称号，是因为他大部分时间都说英语。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t]

especially	if	he	thought	some	of	them	were	present	who	could	not
尤其	如果	他	想法	一些	的	他们	是	展示	WHO	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ,

understand	it	,
理解	它	,

尤其是如果他认为在场的人中有些人可能无法理解的话。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [hoʊld][hɪz; ɪz]['bɑ:di][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɑ:n]

and	also	because	he	could	always	hold	his	body	so	much	like	a	judge	on
和	还	因为	他	可以	总是	抓住	他的	身体	所以	很多	喜欢	一个	法官	在

['pʌblɪk] [ə'keiʒənz] .

public	occasions	.
民众	场合	.

而且，在公共场合，他总是能像法官一样保持优雅的姿态。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smu:ð] [tʌŋ] , [kʊd; kəd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [spi:tʃ] ,

He	had	a	smooth	tongue	,	could	make	quite	a	favorable	speech	,
他	有	一个	光滑的	舌头	,	可以	制作	相当	一个	有利	演讲	,

他能说会道，很会发表有利于自己的演讲。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bækwərdnəs] [ʌv; əv] [

and	especially	with	good	effect	could	he	expatiate	on	the	backwardness	of	[
和	尤其	和	好的	影响	可以	他	详述	在	这	落后	的	[

-]

34	]
-	]

尤其能够很好地阐述[34]的落后之处

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

其他的。

[ˌʌndər'niːθ] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌʌn'letərd] [mæn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

Underneath	he	really	was	the	most	unlettered	man	in	the	vicinity	,
下	他	真的	曾是	这	最多	胸无点墨	男人	在	这	附近	,

但实际上，他是附近最不识字的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrfɪkt] [kən'troʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz][ˌɪn'bɔːrn] ['kʌnɪŋnəs] ,

but	he	had	perfect	control	over	his	inborn	cunningness	,
但	他	有	完美的	控制	超过	他的	先天	狡猾	,

但他完美地控制住了自己与生俱来的狡诈。

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [traɪ'ʌmfəntli] [θruː] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]

which	allowed	him	for	a	long	time	to	go	triumphantly	through	life	as	a
哪个	允许	他	为了	一个	长的	时间	到	去	凯旋而归	通过	生活	作为	一个

[mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] .

man	of	great	ability	.
男人	的	伟大的	能力	.

这使他能够长期以一个才华横溢的人的身份，在生活中一路顺风顺水。

[wʌn] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][æn; ən]['aɪərn][træp] .

One	time	,	for	instance	,	he	lost	his	tail	in	an	iron	trap	.
一	时间	,	为了	实例	,	他	丢失的	他的	尾巴	在	一个	铁	陷阱	.

例如，有一次，他的尾巴被铁夹子夹掉了。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bʊrz] [guːs] [pen] , [ænd; ənd][hæd; həd] [freɪmd]

He	had	long	attempted	to	reach	the	Boer's	goose	pen	,	and	had	framed
他	有	长的	尝试过	到	抵达	这	布尔人的	鹅	笔	,	和	有	框

['meni] [gʊd] [plænz] ,

many	good	plans	,
许多	好的	计划	,

他一直试图接近布尔人的鹅圈，并制定了许多不错的计划。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

but	when	he	came	to	his	senses	,
但	什么时候	他	来了	到	他的	感官	,

但当他恢复意识后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [pen][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][træp] ,

he	was	sitting	in	front	of	the	goose	pen	with	his	tail	in	the	iron	trap	,
他	曾是	坐着	在	正面	的	这	鹅	笔	和	他的	尾巴	在	这	铁	陷阱	,

他坐在鹅圈前，尾巴卡在铁夹子里。

[ðə; ði][dɔːgz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	dogs	all	the	time	coming	for	him	.
这	狗	全部	这	时间	未来	为了	他	.

那些狗总是朝他扑过来。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [hiː; hi] ['mʌstəd] [tə'geðər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd]

When	he	realized	what	it	meant	,	he	mustered	together	all	his	strength	and
什么时候	他	已实现	什么	它	意思是	,	他	集结	一起	全部	他的	力量	和

[pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

pulled	his	tail	,
拉	他的	尾巴	,

当他意识到这意味着什么时，他使出浑身解数，拽了拽自己的尾巴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] , [kliːn] [ɔːf] .

which	he	always	thought	so	much	of	,	clean	off	.
哪个	他	总是	想法	所以	很多	的	,	干净的	离开	.

他一直很看重的那件事，彻底解决了。

[ðɪs] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd]

This	would	immediately	have	made	him	the	butt	of	the	whole	neighborhood
这	会	立即地	有	制成	他	这	屁股	的	这	所有的	邻里

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

had	he	not	thought	of	a	plan	.
有	他	不是	想法	的	一个	计划	.

如果他没有想到办法，他肯定会立刻成为整个街区的笑柄。

[hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəlz] ,

He	called	together	a	meeting	of	the	jackals	,
他	称为	一起	一个	会议	的	这	豺狼	,

他召集了一群豺狼开会，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] ['laɪən][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]

and	made	them	believe	that	Lion	had	issued	a	proclamation	to	the	effect
和	制成	他们	相信	那	狮子	有	发布	一个	公告	到	这	影响

[ðæt] [ɔːl]['dʒækəlz][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪlləs] ,

that	all	jackals	in	the	future	should	be	tailless	,
那	全部	豺狼	在	这	未来	应该	是	无尾	,

并让他们相信狮子已经发布公告，规定今后所有的豺狼都应该没有尾巴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənət]

because	their	beautiful	tails	were	a	thorn	in	the	eyes	of	more	unfortunate
因为	他们的	美丽的	尾巴	是	一个	刺	在	这	眼睛	的	更多的	不幸

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

因为它们美丽的尾巴对一些更不幸的动物来说，就像一根刺一样碍眼。

[ɪn][hɪz; ɪz] [smuːð] [weɪ] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] [-]

In	his	smooth	way	he	told	them	how	he	re	[	35	]
在	他的	光滑的	方式	他	讲述	他们	如何	他	关于	[	-	]

他用流畅的方式告诉他们他是如何重新[35]

[grɛtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][bɑːr'bærɪk] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

gretted	that	the	king	should	have	the	barbaric	right	to	interfere	with	his
格雷特	那	这	国王	应该	有	这	野蛮	正确的	到	干扰	和	他的

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

令人欣慰的是，国王竟然拥有干涉臣民的野蛮权力。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['suːnər] [hiː; hi] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

But	so	it	was	;	and	he	thought	the	sooner	he	paid	attention	to	it
但	所以	它	曾是	;	和	他	想法	这	很快	他	有薪酬的	注意力	到	它

[ðə; ði]['seɪfər] .

the	safer	.
这	更安全	.

但事实的确如此；他认为越早重视这件事就越安全。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南非民间故事(South-African Folk-Tales)
第2/5页

['ðerfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][teɪl] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l'redi] [ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ɔ:l]
Therefore **he** **had** **had** **his** **tail** **cut** **off** **already** **and** **he** **should** **advise** **all**
所以 他 有 有 他的 尾巴 切 离开 已经 和 他 应该 建议 全部
[hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
his **friends** **to** **do** **the** **same** **.**
他的 朋友们 到 做 这 相同的 .

因此，他的尾巴已经被砍掉了，他应该劝告他的所有朋友也这样做。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wʌns] [ɔ:l]['dʒækəlz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [teɪlz] .
And **so** **it** **happened** **that** **once** **all** **jackals** **for** **a** **long** **time** **were** **without** **tails** **.**
和 所以 它 发生 那 一次 全部 豺狼 为了 一个 长的 时间 是 没有 尾巴 .

于是，有一段时间，所有的豺狼都没有尾巴。

['leɪtər] [ɑ:n] [ðeɪ] [gru:] [ə'gen] .
Later **on** **they** **grew** **again** **.**
之后 在 他们 生长 再次 .

后来它们又长出来了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['taɪgər] [haɪrd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] ['sku:lmæstər] .
It **was** **about** **the** **same** **time** **that** **Tiger** **hired** **Jackal** **as** **a** **schoolmaster** **.**
它 曾是 关于 这 相同的 时间 那 老虎 雇用 豺狼 作为 一个 校长 .

大约就在同一时期，老虎聘请了豺狼担任教师。

['taɪgər][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
Tiger **was** **in** **those** **days** **the** **richest** **man** **in** **the** **surrounding** **country** **,**
老虎 曾是 在 那些 天 这 最富有的 男人 在 这 周围 国家 ,

当时的老虎是周边国家最富有的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]
and **as** **he** **had** **had** **to** **suffer** **a** **great** **deal** **himself** **because** **he**
和 作为 他 有 有 到 遭受 一个 伟大的 交易 他自己 因为 他
[wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌn'tu:tərd] ,
was **so** **untutored** **,**
曾是 所以 未经训练的 ,

由于他本人因为缺乏教育而遭受了很多痛苦，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
he **wanted** **his** **children** **to** **have** **the** **best** **education** **that** **could** **be** **obtained** **.**
他 通缉 他的 孩子们 到 有 这 最好的 教育 那 可以 是 获得 .

他希望自己的孩子能够接受最好的教育。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ,
It **was** **shortly** **after** **a** **meeting** **,**
它 曾是 不久 后 一个 会议 ,

那是在一次会议结束后不久，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,
in **which** **it** **was** **shown** **how** **important** **a** **thing** **an** **education** **was** **,**
在 哪个 它 曾是 所示 如何 重要的 一个 事物 一个 教育 曾是 ,

影片展现了教育的重要性。

[ðæt] ['taɪgər] [ə'proʊtʃt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz]

that	Tiger	approached	Jackal	and	asked	him	to	come	and	teach	his
那	老虎	接近	豺狼	和	问	他	到	来	和	教	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

那只老虎走近豺狼，请他来教他的孩子们。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wʌz; wəz] ['veri] ['redi] [tu:; tə][du:] [ðɪs] .

Jackal	was	very	ready	to	do	this	.
豺狼	曾是	非常	准备好	到	做	这	.

豺狼已经做好了这样做的准备。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli][hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] ,

It	was	not	exactly	his	vocation	,	he	said	,
它	曾是	不是	确切地	他的	职业	,	他	说	,

他说，那并非他的本职工作。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [du:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pæs] [taɪm] [ænd; ənd][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

but	he	would	do	it	to	pass	time	and	just	out	of	friendship	for	his
但	他	会	做	它	到	经过	时间	和	只是	出去	的	友谊	为了	他的

['neɪbər] .

neighbor	.
邻居	.

但他这样做只是为了消磨时间，也是出于对邻居的友谊。

[hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['taɪgɚz] [fɑ:rm][lændz] [leɪ] [nekst] [i:tʃ] ['ʌðər] . [-]

His	and	Tiger's	farm	lands	lay	next	each	other	.	[	36	]
他的	和	老虎的	农场	土地	躺	下一个	每个	其他	.	[	-	]

他和老虎的农场相邻。[36]

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['ti:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [noʊ] [dɪ'gri:]

That	he	did	not	make	teaching	his	profession	and	that	he	possessed	no	degree
那	他	做过	不是	制作	教学	他的	职业	和	那	他	拥有	不	程度

[wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['taɪgər] .

was	of	no	account	in	the	eyes	of	Tiger	.
曾是	的	不	帐户	在	这	眼睛	的	老虎	.

在老虎看来，他没有以教书为职业，也没有学位，这些都无关紧要。

" [du:][nɑ:t] [preɪz] [maɪ] ['gʊdnəs] [soʊ] [mʌtʃ] , ['kʌz(ə)n] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " [læft] [hi:; hi] .

"	Do	not	praise	my	goodness	so	much	,	Cousin	Jackal	,	"	laughed	he	.
"	做	不是	称赞	我的	善良	所以	很多	,	表哥	豺狼	,	"	笑了	他	.

“别这么夸奖我的善良，豺狼表哥，”他笑着说。

" [wi:; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [wɜ:rθ] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	We	know	your	worth	well	enough	.
"	我们	知道	你的	值得	出色地	足够的	.

我们非常清楚你的价值。

[mʌtʃ] ['ræðər] [wʊd] [aɪ] [ɪn'trʌst] [maɪ] ['ɔ:fsprɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['meni] [soʊ] - [kɔ:ld]

Much	rather	would	I	intrust	my	offspring	to	you	than	to	the	many	so	-	called
很多	相当	会	我	托付	我的	后代	到	你	比	到	这	许多	所以	-	称为

[sku:lmɑ:stəz] ,

schoolmasters	,
教师	,

我宁愿把我的孩子托付给你，也不愿托付给那些所谓的老师。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [maɪ] [wɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

for	it	is	especially	my	wish	,	as	well	as	that	of	their	mother	,
为了	它	是	尤其	我的	希望	,	作为	出色地	作为	那	的	他们的	母亲	,

因为这正是我以及他们母亲的愿望。

[tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

to	have	our	children	obtain	a	progressive	education	,
到	有	我们的	孩子们	获得	一个	进步	教育	,

为了让我们的孩子接受进步的教育，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'bɪlətɪ]

and	to	make	such	men	and	women	of	them	that	with	the	same	ability
和	到	制作	这样的	男人	和	女性	的	他们	那	和	这	相同的	能力

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər] ['lɔːfl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "

as	you	have	they	can	take	their	lawful	places	in	this	world	.	"
作为	你	有	他们	能	拿	他们的	合法的	地方	在	这	世界	.	"

并培养出像你一样有能力，能够在这个世界上占据合法地位的男男女女。”

" [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [sed] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [aɪ][mʌst; məst] [steɪt] .

"	One	condition	,	"	said	Jackal	,	"	I	must	state	.
"	一	状况	,	"	说	豺狼	,	"	我	必须	状态	.

“我必须说明一个条件，”豺狼说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

It	will	be	very	inconvenient	for	me	,	almost	impossible	,
它	将要	是	非常	不方便	为了	我	,	几乎	不可能的	,

这对我来说非常不方便，几乎不可能。

[tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər][fɑːrm][ænd; ənd][hoʊld] [skuːl] .

to	come	here	to	your	farm	and	hold	school	.
到	来	这里	到	你的	农场	和	抓住	学校	.

来你农场办学。

[maɪ] [oʊn] [fɑːrm] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [let] ['hæpən] .

My	own	farm	would	in	that	case	go	to	pieces	,	and	that	I	cannot	let	happen	.
我的	自己的	农场	会	在	那	案件	去	到	件	,	和	那	我	不能	让	发生	.

那样的话，我的农场就全毁了，我绝不能让这种事发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [peɪ] [ˌem 'iː] .

It	would	never	pay	me	.
它	会	绝不	支付	我	.

它永远不会给我带来收益。

" ['taɪgər] ['ænsər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktlɪ] ['nesəseri] ['iːðər] .

"	Tiger	answered	that	it	was	not	exactly	necessary	either	.
"	老虎	回答	那	它	曾是	不是	确切地	必要的	任何一个	.

老虎回答说，这也不是完全必要的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

In	spite	of	their	attachment	to	the	little	ones	,
在	尽管如此	的	他们的	依恋	到	这	小的	一个	,

尽管他们很喜欢小孩子，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

they	saw	that	it	would	probably	be	to	their	benefit	to	place	them	for	a
他们	锯	那	它	会	大概	是	到	他们的	益处	到	地方	他们	为了	一个

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['streɪndʒɝz] [haʊs] . [-]

while	in	a	stranger's	house	.	[	37	]
尽管	在	一个	陌生人的	房子	.	[	-	]

他们觉得把他们暂时安置在陌生人家里可能对他们有好处。[37]

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðen] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [baɪ] [wʊlf] .

Jackal	then	told	of	his	own	bringing	up	by	Wolf	.
豺狼	然后	讲述	的	他的	自己的	带来	向上	经过	狼	.

豺狼随后讲述了他被狼抚养长大的故事。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wel] [haʊ] [smɔːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]

He	remembered	well	how	small	he	was	when	his	father	sent	him	away	to
他	记得	出色地	如何	小的	他	曾是	什么时候	他的	父亲	发送	他	离开	到

['stʌdi] [wɪð; wɪθ] [wʊlf] .

study	with	Wolf	.
学习	和	狼	.

他清楚地记得，父亲把他送到沃尔夫那里学习时，他有多小。

['nætʃ(ə)rəli] , [sɪns] [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] ['meni] [skuːlz] , [wʊlf] [wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz]

Naturally	,	since	then	,	he	had	passed	through	many	schools	,	Wolf	was	only	his
自然	,	自从	然后	,	他	有	通过了	通过	许多	学校	,	狼	曾是	仅有的	他的

[fɜːrst] ['tiːtʃər] .

first	teacher	.
第一的	老师	.

当然，从那时起，他上过很多学校，沃尔夫只是他的第一位老师。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] [deɪz] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] .

And	only	in	his	later	days	did	he	realize	how	much	good	it	had	done	him	.
和	仅有的	在	他的	之后	天	做过	他	意识到	如何	很多	好的	它	有	完毕	他	.

直到晚年，他才意识到这件事对他有多么有益。

" [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bend][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	A	man	must	bend	the	sapling	while	it	is	still	young	,	"	said	he	.
"	一个	男人	必须	弯曲	这	树苗	尽管	它	是	仍然	年轻的	,	"	说	他	.

“人必须在树苗还幼小时就将其弯曲，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][soʊ]['oʊpən][tuː; tə] [im'preʃəns] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][ɪz]

"	There	is	no	time	that	the	child	is	so	open	to	impressions	as	when	he	is
"	那里	是	不	时间	那	这	孩子	是	所以	打开	到	印象	作为	什么时候	他	是

['plæstɪk] ,

plastic	,
塑料	,

“孩子在可塑期是最容易接受外界影响的时期，没有哪个时期比他处于可塑期更是如此。”

[ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

about	the	age	that	most	of	your	children	are	at	present	,
关于	这	年龄	那	最多	的	你的	孩子们	是	在	展示	,

大约是你家孩子现在这个年纪，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm]

and	I	was	just	thinking	you	would	be	doing	a	wise	thing	to	send	them
和	我	曾是	只是	思维	你	会	是	正在做	一个	明智的	事物	到	发送	他们

[ə'weɪ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

away	for	quite	a	while	.
离开	为了	相当	一个	尽管	.

我当时就在想，你最好把他们送走一段时间。

" [hiː; hi][hæd; həd] , ['fɔːrtʃənətli] , [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['suːtɪd]

"	He	had	,	fortunately	,	just	then	a	room	in	his	house	that	would	be	suited
"	他	有	,	幸运的是	,	只是	然后	一个	房间	在	他的	房子	那	会	是	适合

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] ,

for	a	schoolroom	,
为了	一个	教室	,

“幸运的是，他当时家里正好有一间适合用作教室的房间。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] ,

and	his	wife	could	easily	make	some	arrangement	for	their	lodging	,
和	他的	妻子	可以	容易地	制作	一些	安排	为了	他们的	住宿	,

他的妻子很容易就能安排好他们的住宿。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ['sʌmwʌt] .

even	if	they	had	to	enlarge	their	dwelling	somewhat	.
甚至	如果	他们	有	到	放大	他们的	住宅	有些	.

即使他们不得不稍微扩大一下住所。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .

It	was	then	and	there	agreed	upon	.
它	曾是	然后	和	那里	同意	之上	.

当时就达成了一致。

['taɪgɝz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ðen] [kən'sʌltid] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

Tiger's	wife	was	then	consulted	about	one	thing	and	another	,
老虎的	妻子	曾是	然后	咨询	关于	一	事物	和	其他	,

随后，老虎的妻子也被咨询了这咨询了那几件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] .

and	the	following	day	the	children	were	to	leave	.
和	这	下列的	天	这	孩子们	是	到	离开	.

第二天孩子们就要离开了。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔ:t] [ʌv; əv][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] , " [ˌɑ:r 'i:] [-]

"	I	have	just	thought	of	one	more	thing	,	"	re	[	38	]
"	我	有	只是	想法	的	一	更多的	事物	,	"	关于	[	-	]

“我刚刚又想到一件事，”[38]

[mɑ:rkt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [bɪ'saɪdz] [maɪ]['lɪt(ə)l][lɑ:t] , [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ker] [ɑ:n]

marked	Jackal	,	"	seven	children	,	besides	my	little	lot	,	will	be	quite	a	care	on
标记	豺狼	,	"	七	孩子们	,	除了	我的	小的	很多	,	将要	是	相当	一个	关心	在

['aʊər; ɑ:r][hændz] ,

our	hands	,
我们的	双手	,

豺狼说道：“除了我自己的孩子，七个孩子会给我们带来相当大的负担。”

[soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [send] ['oʊvər] [i:tʃ] [wi:k] [ə; eɪ][fæt] [læm] ,

so	you	will	have	to	send	over	each	week	a	fat	lamb	,
所以	你	将要	有	到	发送	超过	每个	星期	一个	胖的	羊肉	,

所以你们每周都要送一只肥羊羔过来。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðer; ðər] ['prɑ:gres] ,

and	in	order	not	to	disturb	their	progress	,
和	在	命令	不是	到	打扰	他们的	进步	,

为了不干扰他们的进度，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]

the	children	will	have	to	relinquish	the	idea	of	a	vacation	spent	with	you
这	孩子们	将要	有	到	放弃	这	主意	的	一个	假期	花费	和	你

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

孩子们暂时不得不放弃和你一起度假的想法。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][bɪt] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] ,

When	I	think	they	have	become	used	to	the	bit	,	I	will	inform	you	,
什么时候	我	思考	他们	有	变得	用过的	到	这	少量	,	我	将要	通知	你	,

等我觉得他们适应了衔铁之后，我会通知你。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] ,

and	then	you	can	come	and	take	them	to	make	you	a	short	visit	,
和	然后	你	能	来	和	拿	他们	到	制作	你	一个	短的	访问	,

然后你可以带他们过来短暂拜访一下，

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] .
but not until then .
但 不是 直到 然后 .

但在此之前不会发生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['betər] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
" It is also better , " continued he , " that they do not see you for the first
" 它 是 还 更好的 , " 持续 他 , " 那 他们 做 不是 看 你 为了 这 第一的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“最好，”他继续说道，“他们一开始不要见到你。”

[bʌt; bət][jʊr; jər][waɪf][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['evri] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː]
but your wife can come and see them every Saturday and I will see
但 你的 妻子 能 来 和 看 他们 每一个 周六 和 我 将要 看
[tuː; tə][ɔːl] [els] .
to all else .
到 全部 别的 .

但是你妻子可以每周六来看他们，其他的事情我会安排好的。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'ɜːrθli] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [wen] [ðə; ði]
" On the following day there was an unearthly howling and wailing when the
" 在 这 下列的 天 那里 曾是 一个 超凡脱俗的 嚎叫 和 哀嚎 什么时候 这
['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] .
children were to leave .
孩子们 是 到 离开 .

“第二天孩子们要离开的时候，传来一阵凄厉的嚎叫和哀嚎。

[bʌt; bət]['taɪgər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [ænd; ənd] [ðæt]
But Tiger and their mother showed them that it was best and that
但 老虎 和 他们的 母亲 显示 他们 那 它 曾是 最好的 和 那
[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] ,
some day they would see that it was all for their good ,
一些 天 他们 会 看 那 它 曾是 全部 为了 他们的 好的 ,

但是老虎和他们的母亲让他们明白，这样做是最好的，总有一天他们会明白，这一切都是为了他们好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
and that their parents were doing it out of kindness .
和 那 他们的 父母 是 正在做 它 出去 的 仁慈 .

他们的父母这样做是出于好意。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
Eventually they were gone .
最终 他们 是 已消失 .

最终他们都离开了。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sætərdeɪ] [dɔːnd] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['taɪgər][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər]
The first Saturday dawned , and early that morning Mrs . Tiger was on her
这 第一的 周六 黎明 , 和 早期的 那 早晨 太太 . 老虎 曾是 在 她
[weɪ] [tuː; tə]['dʒækəlz] ['dwelɪŋ] ,
way to Jackal's dwelling ,
方式 到 豺狼的 住宅 ,

第一个星期六黎明破晓，一大早，虎太太就动身前往豺狼的住处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'fɜːr][ðə; ði][taɪm] ['eni] [lɔːŋgər] . [-]
because she could not defer the time any longer . [39]
因为 她 可以 不是 推迟 这 时间 任何 更长 . [-]

因为她再也无法拖延时间了。[39]

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

She	was	still	a	long	way	off	when	Jackal	caught	sight	of	her	.
她	曾是	仍然	一个	长的	方式	离开	什么时候	豺狼	捕捉	视线	的	她	.

当豺狼发现她时，她还离得很远。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːrvd] ['neɪbərli] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [soʊ] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

He	always	observed	neighborly	customs	,	and	so	stepped	out	to	meet	her	.
他	总是	观察到	邻里	海关	,	和	所以	步	出去	到	见面	她	.

他一向遵守邻里礼仪，于是走出去迎接她。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['mɪsɪz] . ['taɪgɚz] [fɜːrst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] : " [wel] ,

After	they	had	greeted	each	other	,	Mrs	.	Tiger's	first	question	was	:	"	Well	,
后	他们	有	问候	每个	其他	,	太太	.	老虎的	第一的	问题	曾是	:	"	出色地	,

['kʌz(ə)n] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

Cousin	Jackal	,
表哥	豺狼	,

他们互相问候之后，老虎太太的第一个问题是："嗯，豺狼表哥，

[haʊ] [goʊz] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔːl] [tiːm] ?

how	goes	everything	with	the	small	team	?
如何	去	一切	和	这	小的	团队	?

小团队一切进展如何?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['kʌz(ə)n]

Are	they	still	all	well	and	happy	,	and	do	they	not	trouble	you	,	Cousin
是	他们	仍然	全部	出色地	和	快乐的	,	和	做	他们	不是	麻烦	你	,	表哥

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

Jackal	,
豺狼	,

他们都还安好快乐吗？他们没有给你添麻烦吗，豺狼表哥?

[tuː] [mʌtʃ] ? "

too	much	?	"
也	很多	?	"

太多了吗?

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [noʊ] , ['mɪsɪz] . ['taɪgər] , " ['ænsər] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [bʌt; bət]

"	Oh	,	my	goodness	,	no	,	Mrs	.	Tiger	,	"	answered	Jackal	enthusiastically	,	"	but
"	哦	,	我的	善良	,	不	,	太太	.	老虎	,	"	回答	豺狼	踊跃	,	"	但

[dəunt] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [soʊ] [laʊd] ,

don't	let	us	talk	so	loud	,
不	让	我们	讲话	所以	大声	,

"哦，我的天哪，不，老虎太太，"豺狼热情地回答道，"但是别让我们说话这么大声。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ,

because	if	they	heard	you	,
因为	如果	他们	听到	你	,

因为如果他们听到了你的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] ['meni] ['hɑːrtfelt] [terz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt]

it	certainly	would	cause	them	many	heartfelt	tears	and	they	might	also	want
它	当然	会	原因	他们	许多	衷心	眼泪	和	他们	可能	还	想

[tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər]

to	go	back	with	you	and	then	all	our	trouble	would	have	been	for
到	去	后退	和	你	和	然后	全部	我们的	麻烦	会	有	到过	为了

['nʌθɪŋ] . "

nothing	.	"
没有什么	.	"

这肯定会让他们痛哭流涕，他们或许也会想跟你回去，那样的话，我们之前所做的一切努力就都白费了。"

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ['kʌz(ə)n]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['taɪgər][ə; eɪ]

"	But	I	would	like	to	see	them	,	Cousin	Jackal	,	"	said	Mrs	.	Tiger	a
"	但	我	会	喜欢	到	看	他们	,	表哥	豺狼	,	"	说	太太	.	老虎	一个

['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] .

little	disturbed	.
小的	不安	.

“但我很想见见他们，豺狼表哥，”老虎太太有些不安地说。

" [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] , ['mɪsɪz] . ['taɪgər] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] ,

"	Why	certainly	,	Mrs	.	Tiger	,	"	was	his	answer	,
"	为什么	当然	,	太太	.	老虎	,	"	曾是	他的	回答	,

“当然可以，老虎太太，”他回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	but	I	do	not	think	it	is	wise	for	them	to	see	you	.
"	但	我	做	不是	思考	它	是	明智的	为了	他们	到	看	你	.

但我认为让他们见到你并不明智。

[aɪ] [wɪl] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

I	will	lift	them	up	to	the	window	one	by	one	,
我	将要	举起	他们	向上	到	这	窗户	一	经过	一	,

我会把它们一个一个地抬到窗边。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər][maɪnd][æt; ət][rest] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd]

and	then	you	can	put	your	mind	at	rest	concerning	their	health	and
和	然后	你	能	放	你的	头脑	在	休息	有关	他们的	健康	和

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

这样你就可以放心他们的健康和成长情况了。

" ['æftər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['taɪgər][hæd; həd][sæt] [tə'geðər]

"	After	Mr	.	and	Mrs	.	Jackal	and	Mrs	.	Tiger	had	sat	together
"	后	先生	.	和	太太	.	豺狼	和	太太	.	老虎	有	卫星	一起

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['drɪŋkɪŋ] ['kɔːfi] [-]

for	some	time	drinking	coffee	[	40	]
为了	一些	时间	喝	咖啡	[	-	]

“豺狼先生和夫人与老虎夫人一起坐了一会儿喝咖啡之后[40]

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and	talking	over	one	thing	and	another	,
和	说	超过	一	事物	和	其他	,

边聊边说，

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] ['taɪgɚz] [waɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jackal	took	Tiger's	wife	to	a	door	and	told	her	to	look	through	it	,
豺狼	采取	老虎的	妻子	到	一个	门	和	讲述	她	到	看	通过	它	,

豺狼把老虎的妻子带到一扇门前，让她往里看。

[aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

out	upon	the	back	yard	.
出去	之上	这	后退	院子	.

走到后院去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

There	he	would	show	her	the	children	one	by	one	,
那里	他	会	展示	她	这	孩子们	一	经过	一	,

他会在那里一个一个地向她介绍孩子们。

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

while	they	would	not	be	able	to	see	her	.
尽管	他们	会	不是	是	有能力的	到	看	她	.

而他们却无法见到她。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪg'zæktli][æz; əz]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɪksθ] ['lɪt(ə)l]

Everything	was	done	exactly	as	Jackal	had	said	,	but	the	sixth	little
一切	曾是	完毕	确切地	作为	豺狼	有	说	,	但	这	第六	小的

['taɪgər][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [twaɪs] ,

tiger	he	picked	up	twice	,
老虎	他	挑选	向上	两次	,

一切都按照豺狼说的做了，但他捡起第六只小老虎两次，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['fɜ:rstbɔ:rn][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [prɪ'perd] [ɪn] ['pɪkl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

because	the	firstborn	he	had	the	day	before	prepared	in	pickle	for	their
因为	这	长子	他	有	这	天	前	准备	在	泡菜	为了	他们的

['sʌndeɪ] [mi:l] .

Sunday	meal	.
星期日	一顿饭	.

因为他前一天把长子腌制起来，准备作为周日晚餐。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ['evri] ['sætərdeɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['lɪt(ə)l]['taɪgər] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

And	so	it	happened	every	Saturday	until	the	last	little	tiger	—	which	was	the
和	所以	它	发生	每一个	周六	直到	这	最后的	小的	老虎	—	哪个	曾是	这

['jʌŋ^ist] — [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

youngest	—	had	to	be	lifted	up	seven	times	in	succession	.
最小的	—	有	到	是	抬起	向上	七	时代	在	演替	.

就这样，每个星期六都发生了这样的事，直到最后一只小老虎——也是最小的那只——不得不连续被举起来七次。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['taɪgər] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wi:k] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ]

And	when	Mrs	.	Tiger	came	again	the	following	week	all	was	still	as	death
和	什么时候	太太	.	老虎	来了	再次	这	下列的	星期	全部	曾是	仍然	作为	死亡

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

and	everything	seemed	to	have	a	deserted	appearance	on	the	estate	.
和	一切	似乎	到	有	一个	荒凉的	外貌	在	这	财产	.

一周后，老虎太太再次来到这里时，一切都静得出奇，庄园里一片荒凉。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,

She	walked	straight	to	the	front	door	,
她	步行	直的	到	这	正面	门	,

她径直走向前门，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði][poʊl] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [ri:d] [ðʌs] :

and	there	she	found	a	letter	in	the	poll	grass	near	the	door	,	which	read	thus	:
和	那里	她	成立	一个	信	在	这	轮询	草	靠近	这	门	,	哪个	读	因此	:

然后她在门边的草丛里发现了一封信，信的内容如下：

" [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	We	have	gone	for	a	picnic	with	the	children	.
"	我们	有	已消失	为了	一个	野餐	和	这	孩子们	.

我们带着孩子们去野餐了。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wi:; wi] [wɪl] [raɪd][baɪ] - [fɔ:r; fər] [nu:] [jɪr] .

From	there	we	will	ride	by	Jackalsdance	for	New	Year	.
从	那里	我们	将要	骑	经过	-	为了	新的	年	.

从那里我们将骑行穿过杰克尔斯丹斯路迎接新年。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'gresɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

This	is	necessary	for	the	completion	of	their	progressive	education	.
这	是	必要的	为了	这	完成	的	他们的	进步	教育	.

这是他们完成渐进式教育的必要条件。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] . [-]

"	Jackal	.	[	41	]
"	豺狼	.	[	-	]

“豺狼。[41]

['sætərdeɪ] ['æftər] ['sætərdeɪ] [dɪd]['mɪsɪz] . ['taɪgər][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ,

Saturday	**after**	**Saturday**	**did**	**Mrs**	**.**	**Tiger**	**go**	**and**	**look**	**,**
周六	后	周六	做过	太太	.	老虎	去	和	看	,

每个星期六，老虎太太都去看看了。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] ['dʒækəlz] [haʊs] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [mɔ:r] [dɪ'zɜ:rtɪd] ;

but	**every**	**time**	**Jackal's**	**house**	**seemed**	**to**	**look**	**more**	**deserted**	**;**
但	每一个	时间	豺狼的	房子	似乎	到	看	更多的	荒凉的	;

但每次杰克尔的房子看起来都更加荒凉了；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl]

and	**after**	**a**	**while**	**there**	**was**	**a**	**spider's**	**web**	**over**	**the**	**door**	**and**	**the**	**trail**
和	后	一个	尽管	那里	曾是	一个	蜘蛛的	网站	超过	这	门	和	这	踪迹

[ʌv; əv] [sneɪk] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] ,

of	**Snake**	**showed**	**that**	**he**	**,**
的	蛇	显示	那	他	,

过了一会儿，门上出现了一张蜘蛛网，蛇的踪迹表明他曾在这里活动过。

[tu:] , [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [ðer; ðər] . [-]

too	**,**	**had**	**taken**	**up**	**his**	**abode**	**there**	**.**	**[**	**42**	**]**
也	,	有	已采取	向上	他的	住所	那里	.	[	-	]

他也在那里安家落户了。[42]

[tiŋk] - -

TINK	**-**	**TINKJE**
叮当	-	-

叮叮叮

[ðə; ði][bɜ:rdz] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

The	**birds**	**wanted**	**a**	**king**	**.**
这	鸟类	通缉	一个	国王	.

鸟儿们想要一位国王。

[men] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [soʊ][hæv; həv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] ?

Men	**have**	**a**	**king**	**,**	**so**	**have**	**animals**	**,**	**and**	**why**	**shouldn't**	**they**	**?**
男人	有	一个	国王	,	所以	有	动物	,	和	为什么	不应该	他们	?

人类有国王，动物也有国王，为什么它们就不应该有呢?

[ɔ:l] [hæd; həd] [ə'sembld] .

All	**had**	**assembled**	**.**
全部	有	组装	.

所有人都到齐了。

" [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , " [wʌn] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	**The**	**Ostrich**	**,**	**because**	**he**	**is**	**the**	**largest**	**,**	**"**	**one**	**called**	**out**	**.**
"	这	鸵鸟	,	因为	他	是	这	最大	,	"	一	称为	出去	.

“鸵鸟，因为它体型最大，”有人喊道。

" [noʊ] , [hi:; hi] [kɑ:nt] [flaɪ] . "

"	**No**	**,**	**he**	**can't**	**fly**	**.**	**"**
"	不	,	他	不能	飞	.	"

“不，他不会飞。”

" ['i:g(ə)l] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] . "

"	**Eagle**	**,**	**on**	**account**	**of**	**his**	**strength**	**.**	**"**
"	鹰	,	在	帐户	的	他的	力量	.	"

“雄鹰，因为他力大无穷。”

" [nɑ:t][hi:; hi] , [hi:; hi][ɪz] [tu:] ['ʌgli] . "

"	**Not**	**he**	**,**	**he**	**is**	**too**	**ugly**	**.**	**"**
"	不是	他	,	他	是	也	丑陋的	.	"

“不行，他太丑了。”

" ['vʌltʃər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən][flai][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] . "

"	Vulture	,	because	he	can	fly	the	highest	.	"
"	秃鹫	,	因为	他	能	飞	这	最高	.	"

“秃鹫，因为它能飞得最高。”

" [noʊ] , ['vʌltʃər] [ɪz] [tuː] ['dɜːrti] , [hɪz; ɪz]['oʊdər][ɪz]['terəb(ə)l] . "

"	No	,	Vulture	is	too	dirty	,	his	odor	is	terrible	.	"
"	不	,	秃鹫	是	也	肮脏的	,	他的	气味	是	糟糕的	.	"

“不，秃鹫太脏了，它身上有股难闻的气味。”

" ['piːkɑːk] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

"	Peacock	,	he	is	so	beautiful	.	"
"	孔雀	,	他	是	所以	美丽的	.	"

“孔雀，它真漂亮。”

" [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [tuː] ['ʌgli] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . "

"	His	feet	are	too	ugly	,	and	also	his	voice	.	"
"	他的	脚	是	也	丑陋的	,	和	还	他的	嗓音	.	"

“他的脚太丑了，声音也很难听。”

" [aʊl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wel] . "

"	Owl	,	because	he	can	see	well	.	"
"	猫头鹰	,	因为	他	能	看	出色地	.	"

“猫头鹰，因为它视力很好。”

" [nɑːt] [aʊl] , [hiː; hi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

"	Not	Owl	,	he	is	ashamed	of	the	light	.
"	不是	猫头鹰	,	他	是	羞愧	的	这	光	.

“不是猫头鹰，他为光明感到羞耻。”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] ['fɜːrðər] .

"	And	so	they	got	no	further	.
"	和	所以	他们	得到	不	更远	.

于是，他们就此止步。

[ðen] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] , " [hiː; hi] [huː] [kæn; kən][flai][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] . "

Then	one	shouted	aloud	,	"	He	who	can	fly	the	highest	will	be	king	.	"
然后	一	喊叫	大声	,	"	他	WHO	能	飞	这	最高	将要	是	国王	.	"

然后有人高声喊道：“飞得最高的人将成为国王。”

" [jes] , [jes] , " [ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] , [ænd; ənd] [-]

"	Yes	,	yes	,	"	they	all	screamed	,	and	[	43	]
"	是的	,	是的	,	"	他们	全部	尖叫	,	和	[	-	]

“是的，是的，”他们都尖叫着，[43]

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sendɪd] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

at	a	given	signal	they	all	ascended	straight	up	into	the	sky	.
在	一个	给定	信号	他们	全部	上升	直的	向上	进入	这	天空	.

听到特定信号后，它们全都笔直地升入天空。

['vʌltʃər] [fluː] [fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] , [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] .

Vulture	flew	for	three	whole	days	without	stopping	,	straight	toward	the	sun	.
秃鹫	飞翔	为了	三	所有的	天	没有	停止	,	直的	朝向	这	太阳	.

秃鹫连续三天不停歇地朝着太阳的方向飞去。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] . "

Then	he	cried	aloud	,	"	I	am	the	highest	,	I	am	king	.	"
然后	他	哭	大声	,	"	我	是	这	最高	,	我	是	国王	.	"

然后他大声喊道：“我是至高无上的，我是国王。”

" [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , " [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

"	T	-	sie	,	t	-	sie	,	t	-	sie	,	"	he	heard	above	him	.
"	T	-	西	,	t	-	西	,	t	-	西	,	"	他	听到	多于	他	.

“叮-叮，叮-叮，叮-叮，”他听到头顶上传来了声音。

[ðer; ðər][tiŋk] - - [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

There	Tink	-	tinkje	was	flying	.
那里	叮当	-	-	曾是	飞行	.

叮叮当在那里飞翔。

[hiː; hi][hæd; həd][held][fæst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪŋ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] ['vʌltʃər] ,

He	had	held	fast	to	one	of	the	great	wing	feathers	of	Vulture	,
他	有	握住	快速地	到	一	的	这	伟大的	翼	羽毛	的	秃鹫	,

他紧紧抓住了秃鹫的一根巨大的翼羽。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [felt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] .

and	had	never	been	felt	,	he	was	so	light	.
和	有	绝不	到过	毛毡	,	他	曾是	所以	光	.

他轻得让人感觉不到。

" [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , " [paɪpt] [tiŋk] - -

"	T	-	sie	,	t	-	sie	,	t	-	sie	,	I	am	the	highest	,	I	am	king	,	"	piped	Tink	-	tinkje
"	T	-	西	,	t	-	西	,	t	-	西	,	我	是	这	最高	,	我	是	国王	,	"	管道	叮当	-	-

.

:

.

“T-sie，t-sie，t-sie，我是至高无上的，我是国王，”Tink-tinkje 尖声说道。

['vʌltʃər] [fluː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [stɪl] [ə'sendɪŋ] .

Vulture	flew	for	another	day	still	ascending	.
秃鹫	飞翔	为了	其他	天	仍然	上升	.

秃鹫又飞了一天，继续向上攀升。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][haɪɪst; 'haɪəst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] . "

"	I	am	highest	,	I	am	king	.	"
"	我	是	最高	,	我	是	国王	.	"

“我至高无上，我是国王。”

" [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , " [tiŋk] - -

"	T	-	sie	,	t	-	sie	,	t	-	sie	,	I	am	the	highest	,	I	am	king	,	"	Tink	-	tinkje
"	T	-	西	,	t	-	西	,	t	-	西	,	我	是	这	最高	,	我	是	国王	,	"	叮当	-	-

[mɑːkt] .

mocked	.
嘲笑	.

“咳咳，咳咳，咳咳，我是至高无上的，我是国王，”叮叮叮嘲笑道。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['vʌltʃər] .

There	he	was	again	,	having	crept	out	from	under	the	wing	of	Vulture	.
那里	他	曾是	再次	,	拥有	悄悄地爬	出去	从	在下面	这	翼	的	秃鹫	.

他又出现了，从秃鹫的羽翼下溜了出来。

['vʌltʃər] [fluː] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

Vulture	flew	on	the	fifth	day	straight	up	in	the	air	.
秃鹫	飞翔	在	这	第五	天	直的	向上	在	这	空气	.

第五天，秃鹫笔直地飞向天空。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	I	am	the	highest	,	I	am	king	,	"	he	called	.
"	我	是	这	最高	,	我	是	国王	,	"	他	称为	.

“我是至高无上的，我是国王，”他喊道。

" [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , " [paɪpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

"	T	-	sie	,	t	-	sie	,	t	-	sie	,	"	piped	the	little	fellow	above	him	.
"	T	-	西	,	t	-	西	,	t	-	西	,	"	管道	这	小的	同伴	多于	他	.

“是、是、是、是、是、”小家伙在他头顶上尖声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] .

"	I	am	the	highest	,	I	am	king	.
"	我	是	这	最高	,	我	是	国王	.

“我是至高无上的，我是国王。”

" ['vʌltʃər] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [naʊ] [fluː] [də'rekt][tuː; tə] [ɜːrθ] .

"	Vulture	was	tired	and	now	flew	direct	to	earth	.
"	秃鹫	曾是	疲劳的	和	现在	飞翔	直接的	到	地球	.

“秃鹫累了，径直飞向了地面。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][wɜːr; wər][mæd] [θruː] [ænd; ənd] [-]

The	other	birds	were	mad	through	and	[	44	]
这	其他	鸟类	是	疯狂的	通过	和	[	-	]

其他鸟类都疯了[44]

[θruː] .

through	.
通过	.

通过。

[tiŋk] - - [mʌst; məst][daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['vʌltʃərz] ['fɛðɚz]

Tink	-	tinkje	must	die	because	he	had	taken	advantage	of	Vulture's	feathers
叮当	-	-	必须	死	因为	他	有	已采取	优势	的	秃鹫的	羽毛

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] .

and	there	hidden	himself	.
和	那里	隐	他自己	.

叮叮杰必须死，因为他利用了秃鹫的羽毛，把自己藏在了那里。

[ɔːl] [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [maʊs] [hoʊl] .

All	flew	after	him	and	he	had	to	take	refuge	in	a	mouse	hole	.
全部	飞翔	后	他	和	他	有	到	拿	避难所	在	一个	老鼠	洞	.

所有动物都追着他飞，他只好躲进一个老鼠洞里。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] ?

But	how	were	they	to	get	him	out	?
但	如何	是	他们	到	得到	他	出去	?

但他们该如何把他救出去呢?

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][stænd] [gɑːrd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed]

Some	one	must	stand	guard	to	seize	him	the	moment	he	put	out	his	head
一些	一	必须	站立	警卫	到	抢占	他	这	片刻	他	放	出去	他的	头

.

:
.

必须有人守卫，在他露出头颅的那一刻抓住他。

" [aʊl] [mʌst; məst] [kiːp] [gɑːrd] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [aɪz] ; [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wel] , "

"	Owl	must	keep	guard	;	he	has	the	largest	eyes	;	he	can	see	well	,	"
"	猫头鹰	必须	保持	警卫	;	他	有	这	最大	眼睛	;	他	能	看	出色地	,	"

[ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] .

they	exclaimed	.
他们	惊呼	.

“猫头鹰必须守卫；它的眼睛最大；它看得很清楚，”他们喊道。

[aʊl] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] .

Owl	went	and	took	up	his	position	before	the	hole	.
猫头鹰	去	和	采取	向上	他的	位置	前	这	洞	.

猫头鹰走到洞口前，站定了位置。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [suːn] [aʊl] [bɪ'keɪm] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

The	sun	was	warm	and	soon	Owl	became	sleepy	and	presently	he	was
这	太阳	曾是	温暖的	和	很快	猫头鹰	成为	困	和	目前	他	曾是

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

阳光温暖，猫头鹰很快就犯困了，随即沉沉睡去。

[tiŋk] - - [piːpt] , [sɔː] [ðæt] [aʊl] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ziː] - [zɪp] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .

Tink	-	tinkje	peeped	,	saw	that	Owl	was	asleep	,	and	z	-	zip	away	he	went	.
叮当	-	-	偷窥	,	锯	那	猫头鹰	曾是	睡着了	,	和	z	-	拉链	离开	他	去	.

叮叮当当叫了一声，发现猫头鹰睡着了，便嗖嗖地飞走了。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [tiŋk] - - [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]

Shortly	afterwards	the	other	birds	came	to	see	if	Tink	-	tinkje	were	still	in	the	hole
不久	然后	这	其他	鸟类	来了	到	看	如果	叮当	-	-	是	仍然	在	这	洞

.

:
.

不久之后，其他鸟儿也飞来看看叮叮当是否还在洞里。

" [tiː] - ['siː] , [tiː] - ['siː] , " [ðeɪ] [hɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vægəbɑːnd] [wʌz; wəz]

"	T	-	sie	,	t	-	sie	,	"	they	heard	in	a	tree	;	and	there	the	little	vagabond	was
"	T	-	西	,	t	-	西	,	"	他们	听到	在	一个	树	;	和	那里	这	小的	流浪汉	曾是

['sɪtɪŋ] .

sitting	.
坐着	.

“叽叽，叽叽，”他们听到树上传来声音；原来，那个小流浪汉正坐在树上。

[waɪt] - [kroʊ] , ['pɜːrfɪktli] [dɪs'gʌstɪd] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [naʊ] [aɪ] [wəʊnt] [seɪ]

White	-	crow	,	perfectly	disgusted	,	turned	around	and	exclaimed	,	"	Now	I	won't	say
白色的	-	乌鸦	,	完美	厌恶	,	转向	大约	和	惊呼	,	"	现在	我	惯于	说

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [mɔːr] .

a	single	word	more	.
一个	单身的	单词	更多的	.

白乌鸦厌恶至极，转身说道：“现在我一个字也不想再说了。”

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪt] - [kroʊ] [hæz; həz] ['nevər] ['spoʊkən] .

"	And	from	that	day	to	this	White	-	crow	has	never	spoken	.
"	和	从	那	天	到	这	白色的	-	乌鸦	有	绝不	说	.

“从那天起，白乌鸦就再也没有说过话。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [streɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [saʊnd] , [hiː; hi] ['ʌtəz] [noʊ] [kraɪ] . [-]

Even	though	you	strike	him	,	he	makes	no	sound	,	he	utters	no	cry	.	[	45	]
甚至	尽管	你	罢工	他	,	他	制作	不	声音	,	他	说话	不	哭	.	[	-	]

即使你打他，他也不会发出声音，也不会哭喊。[45]

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

THE	LION	AND	JACKAL
这	狮子	和	豺狼

狮子和豺狼

['laɪən] [hæd; həd] [naʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['iːlənd] [wɪtʃ] [leɪ] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] .

Lion	had	now	caught	a	large	eland	which	lay	dead	on	the	top	of	a	high	bank	.
狮子	有	现在	捕捉	一个	大的	伊兰	哪个	躺	死的	在	这	顶部	的	一个	高的	银行	.

狮子现在捕获了一头体型巨大的羚羊，它死在了高高的河岸上。

['laɪən] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['wɔːtər] .

Lion	was	thirsty	and	wanted	to	go	and	drink	water	.
狮子	曾是	渴	和	通缉	到	去	和	喝	水	.

狮子口渴了，想去喝水。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [lʊk] ['æftər][maɪ]['i:lənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

"	Jackal	,	look	after	my	eland	,	I	am	going	to	get	a	drink	.
"	豺狼	,	看	后	我的	伊兰	,	我	是	去	到	得到	一个	喝	.

“豺狼，帮我照看好我的羚羊，我要去喝水。”

[dəunt][ju:; jʊ] [i:t] ['eni] . "

Don't	you	eat	any	.	"
不	你	吃	任何	.	"

你一个都别吃。

" ['veri] [wel] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] .

"	Very	well	,	Uncle	Lion	.
"	非常	出色地	,	叔叔	狮子	.

“好的，狮子叔叔。”

" ['laɪən] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]['kwaɪətli] [rɪ'mu:vd] [ə; eɪ][stoʊn][ɑ:n] [wɪtʃ] ['laɪən]

"	Lion	went	to	the	river	and	Jackal	quietly	removed	a	stone	on	which	Lion
"	狮子	去	到	这	河	和	豺狼	悄悄	已移除	一个	石头	在	哪个	狮子

[hæd; həd][tu:; tə][step][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][bæŋk][ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] .

had	to	step	to	reach	the	bank	on	his	return	.
有	到	步	到	抵达	这	银行	在	他的	返回	.

“狮子走到河边，豺狼悄悄地移走了一块石头，狮子返回时必须踩着这块石头才能到达河岸。”

['æftər] [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:lənd] .

After	that	Jackal	and	his	wife	ate	heartily	of	the	eland	.
后	那	豺狼	和	他的	妻子	吃	衷心地	的	这	伊兰	.

之后，豺狼和他的妻子大快朵颐地享用了羚羊肉。

['laɪən] [rɪ'tɜ:rnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [skeɪl] [ðə; ði][bæŋk] .

Lion	returned	,	but	could	not	scale	the	bank	.
狮子	返回	,	但	可以	不是	规模	这	银行	.

狮子回来了，但没能爬上河岸。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [help] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Jackal	,	help	me	,	"	he	shouted	.
"	豺狼	,	帮助	我	,	"	他	喊叫	.

“豺狼，救救我！”他喊道。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , [aɪ] [wɪl] [let] [daʊn] [ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][klaɪm] [ʌp] .

"	Yes	,	Uncle	Lion	,	I	will	let	down	a	rope	and	then	you	can	climb	up	.
"	是的	,	叔叔	狮子	,	我	将要	让	向下	一个	绳索	和	然后	你	能	爬	向上	.

“好的，狮子叔叔，我会放下绳子，然后你就可以爬上来了。”

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [gɪv] [ˌem 'i:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [θɪn] [haɪd] [roʊps]

"	Jackal	whispered	to	his	wife	,	"	Give	me	one	of	the	old	,	thin	hide	ropes
"	豺狼	低声说道	到	他的	妻子	,	"	给	我	一	的	这	老的	,	薄的	隐藏	绳索

.

:

.

豺狼低声对妻子说：“给我一根旧的、细的皮绳。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [hi:; hi] ['ædɪd] , " [waɪf] , [gɪv] [ˌem 'i:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] , ['bʌfəloʊ] [roʊps] ,

"	And	then	aloud	he	added	,	"	Wife	,	give	me	one	of	the	strong	,	buffalo	ropes	,
"	和	然后	大声	他	额外	,	"	妻子	,	给	我	一	的	这	强的	,	水牛	绳索	,

然后他大声说道：“老婆，给我一根结实的牛绳。”

[soʊ]['ʌŋk(ə)l]['laɪən][wəʊnt] [fɔ:l] .

so	Uncle	Lion	won't	fall	.
所以	叔叔	狮子	惯于	落下	.

这样狮子叔叔就不会摔倒了。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [oʊld] ['rɑːt(ə)n] [roʊp] .

"	His	wife	gave	him	an	old	rotten	rope	.
"	他的	妻子	给予	他	一个	老的	烂	绳索	.

“他妻子给了他一根又旧又烂的绳子。”

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [-]

Jackal	[	46	]
豺狼	[	-	]

豺[46]

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɜːrst] [eɪt] ['rævənəsli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] , [ðen] ['grædʒuəli] [let] [ðə; ði] [roʊp] [daʊn]

and	his	wife	first	ate	ravenously	of	the	meat	,	then	gradually	let	the	rope	down
和	他的	妻子	第一的	吃	贪婪地	的	这	肉	,	然后	逐步地	让	这	绳索	向下

.

:

.

他的妻子先是狼吞虎咽地吃起了肉，然后慢慢地把绳子放了下来。

['laɪən] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ʌp] .

Lion	seized	it	and	struggled	up	.
狮子	查获	它	和	挣扎	向上	.

狮子抓住它，挣扎着站了起来。

[wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [brɪŋk] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [geɪv] [ðə; ði] [roʊp] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .

When	he	neared	the	brink	Jackal	gave	the	rope	a	jerk	.
什么时候	他	接近	这	边缘	豺狼	给予	这	绳索	一个	混蛋	.

当豺狼走到悬崖边时，他猛地拽了一下绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ænd; ənd] [daʊn] ['laɪən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊl] — [roʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪ] [daʊn] ,

It	broke	and	down	Lion	began	to	roll	—	rolled	the	whole	way	down	,
它	打破	和	向下	狮子	开始	到	卷	—	滚动	这	所有的	方式	向下	,

它坏了，狮子开始往下滚——一路滚了下去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	finally	lay	at	the	foot	near	the	river	.
和	最后	躺	在	这	脚	靠近	这	河	.

最后，它躺在河边的山脚下。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [draɪ] [haɪd] [ðæt] [leɪ] [ðer; ðər] [æz; əz] [hiː; hi] [hauld] , [kraɪd] ,

Jackal	began	to	beat	a	dry	hide	that	lay	there	as	he	howled	,	cried	,
豺狼	开始	到	打	一个	干燥	隐藏	那	躺	那里	作为	他	嚎叫	,	哭	,

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

and	shouted	:
和	喊叫	:

豺狼一边嚎叫、哭泣、呐喊，一边捶打着躺在那里的一张干兽皮：

" [waɪf] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [roʊp] [ðæt] [kɔːzd] ['ʌŋk(ə)l] ['laɪən] [tuː; tə] [fɔːl] ?

"	Wife	,	why	did	you	give	me	such	a	bad	rope	that	caused	Uncle	Lion	to	fall	?
"	妻子	,	为什么	做过	你	给	我	这样的	一个	坏的	绳索	那	导致	叔叔	狮子	到	落下	?

“老婆，你为什么给我那么劣质的绳子，害得狮子叔叔摔下来了？”

" ['laɪən] [hɜːrd] [ðə; ði] [roʊ] [ænd; ənd] [rɔːrd] , " ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [stɑːp] ['biːtɪŋ] [jʊr; jər] [waɪf] .

"	Lion	heard	the	row	and	roared	,	"	Jackal	,	stop	beating	your	wife	.
"	狮子	听到	这	排	和	咆哮	,	"	豺狼	,	停止	殴打	你的	妻子	.

狮子听到争吵声，咆哮道：“豺狼，别再打你的老婆了。”

[aɪ] [wɪl] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [siːs] .

I	will	hurt	you	if	you	don't	cease	.
我	将要	伤害	你	如果	你	不	停止	.

如果你再不住手，我会伤害你。

[help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] . "

Help	me	to	climb	up	.	"
帮助	我	到	爬	向上	.	"

帮我爬上去。

" ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [roʊp] .

"	Uncle	Lion	,	I	will	give	you	a	rope	.
"	叔叔	狮子	,	我	将要	给	你	一个	绳索	.

“狮子叔叔，我会给你一根绳子。”

" ['wɪspərɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [θɪn] [haɪd] [roʊps] ,

"	Whispering	again	to	his	wife	,	"	Give	me	one	of	the	old	,	thin	hide	ropes	,
"	耳语	再次	到	他的	妻子	,	"	给	我	一	的	这	老的	,	薄的	隐藏	绳索	,

他再次低声对妻子说：“给我一根旧的、细的皮绳。”

" [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'laʊd] [ə'gen] , " [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['bʌfəloʊ] [roʊp] , [waɪf] ,

"	and	shouting	aloud	again	,	"	Give	me	a	strong	,	buffalo	rope	,	wife	,
"	和	喊叫	大声	再次	,	"	给	我	一个	强的	,	水牛	绳索	,	妻子	,

然后他又大声喊道：“老婆，给我一根结实的、水牛绳子！”

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['laɪən] .

that	will	not	break	again	with	Lion	.
那	将要	不是	休息	再次	和	狮子	.

这一点不会再与Lion公司发生冲突了。

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [wen] ['laɪən][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,

"	Jackal	gave	out	the	rope	,	and	when	Lion	had	nearly	reached	the	top	,
"	豺狼	给予	出去	这	绳索	,	和	什么时候	狮子	有	几乎	达到	这	顶部	,

“豺狼放出了绳子，当狮子快要爬到顶端时，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [θruː] .

he	cut	the	rope	through	.
他	切	这	绳索	通过	.

他把绳子割断了。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断！

[ænd; ənd]['laɪən][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	Lion	began	to	roll	to	the	bottom	.
和	狮子	开始	到	卷	到	这	底部	.

狮子开始向底部滚动。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'gen] [biːt] [ɑːn][ðə; ði][haɪd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [waɪf] ,

Jackal	again	beat	on	the	hide	and	shouted	,	"	Wife	,
豺狼	再次	打	在	这	隐藏	和	喊叫	,	"	妻子	,

豺狼又拍打着兽皮，喊道：“老婆，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n][roʊp] ?

why	did	you	give	me	such	a	rotten	rope	?
为什么	做过	你	给	我	这样的	一个	烂	绳索	?

你为什么给我这么破烂的绳子?

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] ?

Didn't	I	tell	you	to	give	me	a	strong	one	?
没有	我	告诉	你	到	给	我	一个	强的	一	?

我不是告诉过你给我来杯烈酒吗?

" ['laɪən] [-]

"	Lion	[	47	]
"	狮子	[	-	]

“狮子[47]

[rɔːrd] , " ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [stɑːp] ['biːtɪŋ] [jʊr; jər] [waɪf] [æt; ət] [wʌns] .

roared	,	"	Jackal	,	stop	beating	your	wife	at	once	.
咆哮	,	"	豺狼	,	停止	殴打	你的	妻子	在	一次	.

他怒吼道："豺狼，立刻停止殴打你的妻子！"

[help] [ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] . "

Help	me	instantly	or	you	will	be	sorry	.	"
帮助	我	即刻	或者	你	将要	是	对不起	.	"

立刻帮帮我，否则你会后悔的。

" [waɪf] , " ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] [ə'laʊd] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [roʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv]

"	Wife	,	"	Jackal	said	aloud	,	"	give	me	now	the	strongest	rope	you	have
"	妻子	,	"	豺狼	说	大声	,	"	给	我	现在	这	最强	绳索	你	有

,

,

,

"老婆，"豺狼大声说道，"现在就把你最结实的绳子给我。"

" [ænd; ənd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wɜːrst] [roʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] .

"	and	aside	to	her	,	"	Give	me	the	worst	rope	of	the	lot	.
"	和	旁边	到	她	,	"	给	我	这	最差	绳索	的	这	很多	.

"然后对她说：'把最差的那根绳子给我。'"

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'gen] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪən] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] ,

"	Jackal	again	let	down	a	rope	,	but	just	as	Lion	reached	the	top	,
"	豺狼	再次	让	向下	一个	绳索	,	但	只是	作为	狮子	达到	这	顶部	,

"豺狼再次放下绳子，但就在狮子到达顶端时，

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [geɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʌg] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [roʊp] .

Jackal	gave	a	strong	tug	and	broke	the	rope	.
豺狼	给予	一个	强的	拖船	和	打破	这	绳索	.

豺狼猛地一拽，绳子断了。

[pʊr] [oʊld] ['laɪən] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] ['rɔːrɪŋ] [frʌm; frəm]

Poor	old	Lion	rolled	down	the	side	of	the	hill	and	lay	there	roaring	from
贫穷的	老的	狮子	滚动	向下	这	边	的	这	爬坡道	和	躺	那里	咆哮	从

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

可怜的老狮子从山坡上滚了下来，躺在那里痛苦地咆哮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪtəli] [hɜːrt] .

He	had	been	fatally	hurt	.
他	有	到过	致命的	伤害	.

他受了致命伤。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [in'kwaiəd] , " ['ʌŋk(ə)l] ['laɪən] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrt] [jɔːr'self] ?

Jackal	inquired	,	"	Uncle	Lion	,	have	you	hurt	yourself	?
豺狼	询问	,	"	叔叔	狮子	,	有	你	伤害	你自己	?

豺狼问道："狮子叔叔，你受伤了吗？"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [peɪn] ?

Have	you	much	pain	?
有	你	很多	疼痛	?

你很痛苦吗?

[weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

Wait	a	while	,	I	am	coming	directly	to	help	you	.
等待	一个	尽管	,	我	是	未来	直接地	到	帮助	你	.

稍等片刻，我马上过来帮你。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['sloʊli] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . [-]

"	Jackal	and	his	wife	slowly	walked	away	.	[	48	]
"	豺狼	和	他的	妻子	缓慢地	步行	离开	.	[	-	]

"豺狼和他的妻子慢慢地走开了。[48]

['laɪən] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

LION	AND	JACKAL
狮子	和	豺狼

狮子和豺狼

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə] [hʌnt] [ɑ:n] ['ʃɛrz] ,

The	Lion	and	the	Jackal	agreed	to	hunt	on	shares	,
这	狮子	和	这	豺狼	同意	到	打猎	在	分享	,

狮子和豺狼同意轮流狩猎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [fɔ:r; fər]

for	the	purpose	of	laying	in	a	stock	of	meat	for	the	winter	months	for
为了	这	目的	的	躺下	在	一个	库存	的	肉	为了	这	冬天	几个月	为了

[ðer; ðər] ['fæməliz] .

their	families	.
他们的	家庭	.

目的是为家人储备过冬的肉类。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [mɔ:r] ['ekspɜ:rt] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,

As	the	Lion	was	by	far	the	more	expert	hunter	of	the	two	,
作为	这	狮子	曾是	经过	远的	这	更多的	专家	猎人	的	这	二	,

因为狮子是两者中技艺更高的猎手，

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] ([hɪm'self]) [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['trænspɔ:tiŋ]

the	Jackal	suggested	that	he	(	himself	)	should	be	employed	in	transporting
这	豺狼	建议	那	他	(	他自己	)	应该	是	受雇	在	运输

[ðə; ði] [geɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [denz] ,

the	game	to	their	dens	,
这	游戏	到	他们的	巢穴	,

豺狼建议由他（自己）负责将猎物运送回它们的巢穴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [ænd; ənd][draɪ]

and	that	Mrs	.	Jackal	and	the	little	Jackals	should	prepare	and	dry
和	那	太太	.	豺狼	和	这	小的	豺狼	应该	准备	和	干燥

[ðə; ði] [mi:t] ,

the	meat	,
这	肉	,

豺狼太太和小豺狼们应该负责准备和晾晒肉。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['laɪən][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][wɑ:nt] .

adding	that	they	would	take	care	that	Mrs	.	Lion	and	her	family	should	not	want	.
添加	那	他们	会	拿	关心	那	太太	.	狮子	和	她	家庭	应该	不是	想	.

并补充说，他们会尽力满足莱昂夫人及其家人的所有需求。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnt] [kə'menst] .

This	was	agreed	to	by	the	Lion	,	and	the	hunt	commenced	.
这	曾是	同意	到	经过	这	狮子	,	和	这	打猎	开始	.

狮子同意了，狩猎开始了。

['æftər][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði]['laɪən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

After	a	very	successful	hunt	,	which	lasted	for	some	time	,	the	Lion	returned	to
后	一个	非常	成功的	打猎	,	哪个	持续	为了	一些	时间	,	这	狮子	返回	到

[si:] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

see	his	family	,
看	他的	家庭	,

经过一场持续了相当长一段时间、非常成功的狩猎后，狮子回到了家人身边。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɔɪl] ;

and	also	to	enjoy	,	as	he	thought	,	a	plentiful	supply	of	his	spoil	;
和	还	到	享受	,	作为	他	想法	,	一个	丰富	供应	的	他的	剧透	;

[wen] ,

when	,
什么时候	,

而且，他自认为还能享用大量的战利品；当，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌtər] [sər'praɪz] ,

to	his	utter	surprise	,
到	他的	说出	惊喜	,

令他万分惊讶的是，

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['laɪən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm]

he	found	Mrs	.	Lion	and	all	the	young	Lions	on	the	point	of	death	from
他	成立	太太	.	狮子	和	全部	这	年轻的	狮子	在	这	观点	的	死亡	从

[ʃɪr] ['hʌŋgər] ,

sheer	hunger	,
透明	饥饿	,

他发现狮太太和所有小狮子都饿得奄奄一息。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [-]

and	in	a	[	49	]
和	在	一个	[	-	]

并且在[49]

['meɪndʒi] [steɪt] .

mangy	state	.
疥癣	状态	.

疥癣状态。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [hæd; həd]['oʊnli]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['entreɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Jackal	,	it	appeared	,	had	only	given	them	a	few	entrails	of	the
这	豺狼	,	它	出现	,	有	仅有的	给定	他们	一个	很少	内脏	的	这

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

看来，豺狼只给了他们一些猎物的内脏。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] ['kwɑːntətiz] [æz; əz] ['berli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] ;

and	in	such	limited	quantities	as	barely	to	keep	them	alive	;
和	在	这样的	有限的	数量	作为	仅仅	到	保持	他们	活	;

而且数量极其有限，仅够勉强维持它们的生命；

['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ([aɪ] . [iː] . ,

always	telling	them	that	they	(	i	.	e	.	,
总是	讲述	他们	那	他们	(	我	.	e	.	,

总是告诉他们他们（即，

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [hɪm'self]) [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ;

the	Lion	and	himself	)	had	been	most	unsuccessful	in	their	hunting	;
这	狮子	和	他自己	)	有	到过	最多	不成功	在	他们的	打猎	;

他和狮子狩猎都非常不成功；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli][wʌz; wəz] ['rev(ə)l] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

while	his	own	family	was	reveling	in	abundance	,	and	each	member	of	it
尽管	他的	自己的	家庭	曾是	狂欢	在	丰富	,	和	每个	成员	的	它

[wʌz; wəz] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] .

was	sleek	and	fat	.
曾是	光滑	和	胖的	.

而他自己的家人却过着富裕的生活，每个家庭成员都身材苗条、体态丰腴。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən][tuː; tə] [ber] .

This	was	too	much	for	the	Lion	to	bear	.
这	曾是	也	很多	为了	这	狮子	到	熊	.

这让狮子难以承受。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fjʊri] ,

He	immediately	started	off	in	a	terrible	fury	,
他	立即地	开始	离开	在	一个	糟糕的	愤怒	,

他立刻勃然大怒，

['vaʊɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wer'evər] [hiː; hi]

vowing	certain	death	to	the	Jackal	and	all	his	family	,	wherever	he
发誓	肯定	死亡	到	这	豺狼	和	全部	他的	家庭	,	无论	他

[ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðem; ðəm] .

should	meet	them	.
应该	见面	他们	.

发誓无论在哪里遇到豺狼及其全家，都要杀死他们。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɔːrm] ,

The	Jackal	was	more	or	less	prepared	for	a	storm	,
这	豺狼	曾是	更多的	或者	较少的	准备	为了	一个	风暴	,

豺狼大致做好了应对暴风雨的准备。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

and	had	taken	the	precaution	to	remove	all	his	belongings	to	the	top
和	有	已采取	这	预防	到	消除	全部	他的	财物	到	这	顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ][krɑːnts] ([aɪ] . [iː] . ,

of	a	krantz	(	i	.	e	.	,
的	一个	克兰茨	(	我	.	e	.	,

并已采取预防措施，将所有物品搬到 krantz 顶部（即，

[ə; eɪ] [klɪf]) , [ək'sesəb(ə)l]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [sər'kjuːɪtəs] [pæθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ə'loʊn]

a	cliff	)	,	accessible	only	by	a	most	difficult	and	circuitous	path	,	which	he	alone
一个	悬崖	)	,	可访问	仅有的	经过	一个	最多	难的	和	迂回	小路	,	哪个	他	独自的

[nuː] .

knew	.
知道	.

（悬崖），只能通过一条极其艰难曲折的小路到达，而这条小路只有他知道。

[wen] [ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][krɑːnts] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'miːdiətli] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm]

When	the	Lion	saw	him	on	the	krantz	,	the	Jackal	immediately	greeted	him
什么时候	这	狮子	锯	他	在	这	克兰茨	,	这	豺狼	立即地	问候	他

[baɪ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

by	calling	out	,
经过	呼叫	出去	,

狮子在马背上看到他时，豺狼立刻向他叫了一声，向他打招呼。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] . "

"	Good	morning	,	Uncle	Lion	.	"
"	好的	早晨	,	叔叔	狮子	.	"

“早上好，狮子叔叔。”

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] ['skaʊndrəl] , " [rɔːrd] [aʊt] [ðə; ði]['laɪən] ,

"	How	dare	you	call	me	uncle	,	you	impudent	scoundrel	,	"	roared	out	the	Lion	,
"	如何	敢	你	称呼	我	叔叔	,	你	厚颜无耻	恶棍	,	"	咆哮	出去	这	狮子	,

“你竟敢叫我叔叔，你这个厚颜无耻的恶棍！”狮子咆哮道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] , " ['æftər][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][maɪ]

in	a	voice	of	thunder	,	"	after	the	way	in	which	you	have	behaved	to	my
在	一个	嗓音	的	雷	,	"	后	这	方式	在	哪个	你	有	表现	到	我的

['fæməli] ? " [-]

family	?	"	[	50	]
家庭	?	"	[	-	]

他用雷鸣般的声音说道："在你这样对待我的家人之后？[50]

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] !

"	Oh	,	Uncle	!
"	哦	,	叔叔	!

"哦，叔叔！"

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪk'spleɪn] ['mætərz] ?

How	shall	I	explain	matters	?
如何	将	我	解释	事情	?

我该如何解释这件事呢?

[ðæt] [biːst] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv][maɪn] !

That	beast	of	a	wife	of	mine	!
那	兽	的	一个	妻子	的	矿	!

我那恶毒的妻子!

" [wæk] , [wæk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [æz; əz][hiː; hi] [biːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɑːn][draɪ][haɪd] ,

"	Whack	,	whack	was	heard	,	as	he	beat	with	a	stick	on	dry	hide	,
"	猛击	,	猛击	曾是	听到	,	作为	他	打	和	一个	戳	在	干燥	隐藏	,

"啪嗒啪嗒"的声音传来，他用棍子敲打着干燥的兽皮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['priːtens] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['dʒækəlz] [bæk] ;

which	was	a	mere	pretence	for	Mrs	.	Jackal's	back	;
哪个	曾是	一个	仅仅	虚伪	为了	太太	.	豺狼的	后退	;

这只是杰克尔夫人背部受伤的借口;

[waɪl] [ðæt] ['leɪdi][wʌz; wəz] [ˌpriːɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [skriːm] [wen'evər] [hiː; hi]['ɑːpɜˌeɪtəd][ɑːn][ðə; ði][haɪd] ,

while	that	lady	was	preinstructed	to	scream	whenever	he	operated	on	the	hide	,
尽管	那	女士	曾是	预先指示	到	尖叫	每当	他	经营的	在	这	隐藏	,

虽然那位女士事先被告知，每当他动手术处理兽皮时，她都要尖叫，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] , [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] ,

which	she	did	with	a	vengeance	,	joined	by	the	little	Jackals	,
哪个	她	做过	和	一个	复仇	,	加入	经过	这	小的	豺狼	,

她带着复仇的怒火，伙同那些小豺狼们一起，实施了这一切。

[huː] [set] [ʌp] [ə; eɪ][moʊst]['doʊlf(ə)l] ['kɔːrəs] .

who	set	up	a	most	doleful	chorus	.
WHO	放	向上	一个	最多	悲伤的	合唱	.

他们组成了一支极其悲伤的合唱团。

" [ðæt] [retʃ] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	That	wretch	!	"	said	the	Jackal	.
"	那	可怜虫	!	"	说	这	豺狼	.

"那个恶棍！"豺狼说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][hɜːr; hər] ['duːɪŋ] .

"	It	is	all	her	doing	.
"	它	是	全部	她	正在做	.

"这都是她做的。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɜːr; hər] [streɪt] [ɔːf] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'leɪbəd] [ðə; ði][haɪd] ,

I	shall	kill	her	straight	off	,	"	and	away	he	again	belabored	the	hide	,
我	将	杀	她	直的	离开	,	"	和	离开	他	再次	费力地	这	隐藏	,

"我这就杀了她，"说完，他又开始费力地扒皮。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [haʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪən] ['bɛgd] [ʌv; əv]

while	his	wife	and	children	uttered	such	a	dismal	howl	that	the	Lion	begged	of
尽管	他的	妻子	和	孩子们	说出	这样的	一个	惨淡	嗥	那	这	狮子	乞求	的

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] ['flɑ:gɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

him	to	leave	off	flogging	his	wife	.
他	到	离开	离开	鞭答	他的	妻子	.

他的妻子和孩子们发出凄厉的嚎叫，狮子恳求他停止鞭打他的妻子。

['æftər] ['ku:lɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['laɪən] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv]

After	cooling	down	a	little	,	he	invited	Uncle	Lion	to	come	up	and	have
后	冷却	向下	一个	小的	,	他	受邀	叔叔	狮子	到	来	向上	和	有

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

稍微冷静下来后，他邀请狮子叔叔上来吃点东西。

[ðə; ði] ['laɪən] , ['æftər] ['sevrəl] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [hæd; həd] [tu:; tə] [gɪv]

The	Lion	,	after	several	ineffectual	attempts	to	scale	the	precipice	,	had	to	give
这	狮子	,	后	一些	无效	尝试	到	规模	这	悬崖	,	有	到	给

[ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

狮子几次尝试攀爬悬崖都失败了，只好放弃。

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] [i'mə:dʒənsiz] ,

The	Jackal	,	always	ready	for	emergencies	,
这	豺狼	,	总是	准备好	为了	紧急情况	,

豺狼，时刻准备应对紧急情况，

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ri:m] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['loʊɝd] [tu:; tə] [hɔ:l] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

suggested	that	a	reim	should	be	lowered	to	haul	up	his	uncle	.
建议	那	一个	雷姆	应该	是	降低	到	运输	向上	他的	叔叔	.

有人建议放下一根绳索把他的叔叔拉上来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] ,

This	was	agreed	to	,
这	曾是	同意	到	,

双方同意了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['laɪən] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ʌv; əv] ['dʒækəlz]

and	when	the	Lion	was	drawn	about	halfway	up	by	the	whole	family	of	Jackals
和	什么时候	这	狮子	曾是	绘制	关于	半	向上	经过	这	所有的	家庭	的	豺狼

,

,

,

当狮子被豺狼一家拖到半山腰时

[ðə; ði] ['ri:m] [wʌz; wəz] ['klevərli] [kʌt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] ['laɪən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [-]

the	reim	was	cleverly	cut	,	and	down	went	the	Lion	with	a	tremendous	[	51	]
这	雷姆	曾是	巧妙地	切	,	和	向下	去	这	狮子	和	一个	巨大的	[	-	]

雷姆被巧妙地砍断，狮子轰然倒下[51]

[kræʃ] [wɪtʃ] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

crash	which	hurt	him	very	much	.
碰撞	哪个	伤害	他	非常	很多	.

车祸让他伤得很重。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'gen] [pər'fɔ:rmd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [haɪd] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔ:rs] ,

Upon	this	,	the	Jackal	again	performed	upon	the	hide	with	tremendous	force	,
之上	这	,	这	豺狼	再次	执行	之上	这	隐藏	和	巨大的	力量	,

于是，豺狼再次以极大的力量撕咬兽皮。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['derɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] ['riːm] ,

for	their	daring	to	give	him	such	a	rotten	reim	,
为了	他们的	大胆	到	给	他	这样的	一个	烂	雷姆	,

他们竟敢给他这么糟糕的报酬，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l]

and	Mrs	.	Jackal	and	the	little	ones	responded	with	some	fearful
和	太太	.	豺狼	和	这	小的	一个	回应	和	一些	可怕

[skriːmz] [ænd; ənd] [jelz] .

screams	and	yells	.
尖叫	和	喊叫	.

豺狼太太和小家伙们发出了一阵恐惧的尖叫和喊叫。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] ['laʊdli] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bʌfələʊ] ['riːm] [wɪtʃ] [wʊd]

He	then	called	loudly	out	to	his	wife	for	a	strong	buffalo	reim	which	would
他	然后	称为	高声	出去	到	他的	妻子	为了	一个	强的	水牛	雷姆	哪个	会

[sə'pɔːrt] ['eni] [weɪt] .

support	any	weight	.
支持	任何	重量	.

然后他大声喊妻子要一个结实的水牛腿，能够支撑任何重量。

[ðɪs] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , [wen] [ɔːl][hændz] [pʊld] [ə'weɪ]

This	again	was	lowered	and	fastened	to	the	Lion	,	when	all	hands	pulled	away
这	再次	曾是	降低	和	系紧	到	这	狮子	,	什么时候	全部	双手	拉	离开

[æt; ət][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ;

at	their	uncle	;
在	他们的	叔叔	;

当所有人的手都向他们的叔叔拉扯时，这又被放下来并固定在了狮子身上；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] ['ɪntuː]

just	when	he	had	reached	so	far	that	he	could	look	over	the	precipice	into
只是	什么时候	他	有	达到	所以	远的	那	他	可以	看	超过	这	悬崖	进入

[ðə; ði][pɔts][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði][fæt] [miːt] ['kʊkɪŋ] ,

the	pots	to	see	all	the	fat	meat	cooking	,
这	锅	到	看	全部	这	胖的	肉	烹饪	,

就在他爬到能俯瞰悬崖边锅里正在煮的肥肉的时候，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bɪltɔːŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] , [ðə; ði] ['riːm] [wʌz; wəz] [ə'gen] [kʌt] ,

and	all	the	biltongs	hanging	out	to	dry	,	the	reim	was	again	cut	,
和	全部	这	牛肉干	绞刑	出去	到	干燥	,	这	雷姆	曾是	再次	切	,

所有晾晒的牛肉干都摆在那里，雷姆又被砍断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['laɪən] [fel] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [stʌnd] [fɔːr; fər]

and	the	poor	Lion	fell	with	such	force	that	he	was	fairly	stunned	for
和	这	贫穷的	狮子	跌倒	和	这样的	力量	那	他	曾是	相当	目瞪口呆	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

可怜的狮子摔倒在地，重重地摔在地上，好一会儿都晕头转向的。

['æftər][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

After	the	Lion	had	recovered	his	senses	,	the	Jackal	,	in	a	most
后	这	狮子	有	恢复	他的	感官	,	这	豺狼	,	在	一个	最多

['simpəθaizɪŋ] [toʊn] ,

sympathizing	tone	,
同情的	语气	,

狮子恢复意识后，豺狼用极其同情的语气说道：

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [hɔːl]

suggested	that	he	was	afraid	that	it	was	of	no	use	to	attempt	to	haul
建议	那	他	曾是	害怕的	那	它	曾是	的	不	使用	到	试图	到	运输

[hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

him	up	onto	the	precipice	,
他	向上	到	这	悬崖	,

他暗示说，他担心即使试图把他拉到悬崖边上也无济于事。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] , [ɪn'sted] ,

and	recommended	,	instead	,
和	受到推崇的	,	反而	,

并建议改为

[ðæt] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] [piːs] [ʌv; əv] - [brest] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪənz]

that	a	nice	fat	piece	of	eland's	breast	be	roasted	and	dropped	into	the	Lion's
那	一个	好的	胖的	片	的	-	胸部	是	烤	和	掉落	进入	这	狮子的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

将一块肥美的羚羊胸肉烤熟，扔进狮子的嘴里。

[ðə; ði] ['laɪən] , [hæf] ['fæmɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [bruːzd] , ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

The	Lion	,	half	famished	with	hunger	,	and	much	bruised	,	readily	accepted	the
这	狮子	,	一半	饥饿	和	饥饿	,	和	很多	瘀伤	,	容易	公认	这

['ɔːfər] ,

offer	,
提供	,

狮子饥肠辘辘，浑身伤痕累累，但还是欣然接受了提议。

[ænd; ənd] [sæt] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [fæt] ['mɔːrs(ə)l] . [-]

and	sat	eagerly	awaiting	the	fat	morsel	.	[	52	]
和	卫星	急切地	等待中	这	胖的	小块	.	[	-	]

并焦急地等待着那块肥美的肉。[52]

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raʊnd] [stoʊn] [meɪd] [red] - [hɑːt] ,

In	the	mean	time	,	the	Jackal	had	a	round	stone	made	red	-	hot	,
在	这	意思是	时间	,	这	豺狼	有	一个	圆形的	石头	制成	红色的	-	热的	,

与此同时，豺狼让人将一块圆石头烧得通红。

[ænd; ənd] [ræpt] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˌɪn'saɪd] [fæt] , [ɔːr] ['suːɪt] , [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	wrapped	a	quantity	of	inside	fat	,	or	suet	,	round	it	,
和	包装	一个	数量	的	里面	胖的	,	或者	羊脂	,	圆形的	它	,

然后用一定量的内脏脂肪或牛油将其包裹起来，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [fæt] .

to	make	it	appear	like	a	ball	of	fat	.
到	制作	它	出现	喜欢	一个	球	的	胖的	.

使其看起来像一团脂肪。

[wen] [ðə; ði] ['laɪən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [held] [aʊt] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst]

When	the	Lion	saw	it	held	out	,	he	opened	his	capacious	mouth	to	the	utmost
什么时候	这	狮子	锯	它	握住	出去	,	他	打开	他的	宽敞	嘴	到	这	极致

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

狮子看到那东西被举了起来，便张开它那张大嘴巴，张得老大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪli] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['klevərli] [drɑːpt] [ðə; ði] [hɑːt] [bɔːl] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	wily	Jackal	cleverly	dropped	the	hot	ball	right	into	it	,
和	这	狡猾的	豺狼	巧妙地	掉落	这	热的	球	正确的	进入	它	,

狡猾的豺狼巧妙地把热球投进了洞里。

[wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [biːst] , ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

which	ran	through	the	poor	old	beast	,	killing	him	on	the	spot	.
哪个	跑	通过	这	贫穷的	老的	兽	,	杀	他	在	这	点	.

鲜血流淌过这头可怜的老牲畜，当场夺去了它的生命。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːrdli] [biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['presəpɪs] [ðæt] [naɪt]

It	need	hardly	be	told	that	there	was	great	rejoicing	on	the	precipice	that	night
它	需要	几乎	是	讲述	那	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	悬崖	那	夜晚

. [-]

. [53]

. [-]

不难想象，那天晚上悬崖边上一片欢腾。[53]

[ðə; ði] [hʌnt] [ʌv; əv] ['laɪən] [ænd; ənd]

THE	HUNT	OF	LION	AND
这	打猎	的	狮子	和

猎杀狮子和

['dʒækl; 'dʒækɔːl]

JACKAL
豺狼

豺狼

['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɜːr; wər][wʌn] [deɪ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər]['iːlənd] .

Lion	and	Jackal	,	it	is	said	,	were	one	day	lying	in	wait	for	Eland	.
狮子	和	豺狼	,	它	是	说	,	是	一	天	说谎	在	等待	为了	伊兰	.

据说，狮子和豺狼有一天埋伏起来，伺机猎杀羚羊。

['laɪən] [ʃɑːt] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ]) [ænd; ənd] [mɪst] , [bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hɪt][ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt]

Lion	shot	(	with	a	bow	)	and	missed	,	but	Jackal	hit	and	sang	out
狮子	射击	(	和	一个	弓	)	和	错过	,	但	豺狼	打	和	唱	出去

, " [hɑː] ! [hɑː] !

,	"	Hah	!	hah	!
,	"	哈哈	!	哈哈	!

狮子用弓箭射中了目标，但没有射中，而豺狼射中了目标，并大喊：“哈！哈！”

" ['laɪən] [sed] , " [noʊ] , [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ʃuːt] ['eniθɪŋ] .

"	Lion	said	,	"	No	,	you	did	not	shoot	anything	.
"	狮子	说	,	"	不	,	你	做过	不是	射击	任何事物	.

狮子说：“不，你什么也没射中。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [hɪt] .

It	was	I	who	hit	.
它	曾是	我	WHO	打	.

是我先动的手。

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['ænsər] , " [jeɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] , [ðaʊ] [hæst][hɪt] .

"	Jackal	answered	,	"	Yea	,	my	father	,	thou	hast	hit	.
"	豺狼	回答	,	"	是的	,	我的	父亲	,	你	哈斯特	打	.

豺狼回答说：“是的，我的父亲，你打中了。”

" [ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wen] [ðə; ði] ['iːlənd][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [kʌt]

"	Then	they	went	home	in	order	to	return	when	the	eland	was	dead	,	and	cut
"	然后	他们	去	家	在	命令	到	返回	什么时候	这	伊兰	曾是	死的	,	和	切

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

“然后他们回家，等羚羊死了之后再回来，把它肢解。”

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [haʊ'evər] , [tɜːrnd] [bæk] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['laɪən] ,

Jackal	,	however	,	turned	back	,	unknown	to	Lion	,
豺狼	,	然而	,	转向	后退	,	未知	到	狮子	,

然而，豺狼却转身返回，狮子对此毫不知情。

[hɪt][hɪz; ɪz][noʊz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ræn][ɑːn][ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːlənd] ,

hit	his	nose	so	that	the	blood	ran	on	the	spoor	of	the	eland	,
打	他的	鼻子	所以	那	这	血	跑	在	这	痕迹	的	这	伊兰	,

他的鼻子被撞了一下，鲜血顺着羚羊的足迹流了下来。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [træk] [ðʌs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃiːt] ['laɪən] .

and	followed	their	track	thus	,	in	order	to	cheat	Lion	.
和	随后	他们的	追踪	因此	,	在	命令	到	欺骗	狮子	.

于是他们循着他们的踪迹，试图欺骗狮子。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [ə'nʌðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded]

When	he	had	gone	some	distance	,	he	returned	by	another	way	to	the	dead
什么时候	他	有	已消失	一些	距离	,	他	返回	经过	其他	方式	到	这	死的

['iːlənd] ,

eland	,
伊兰	,

他走了一段路后，又从另一条路返回了死地。

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] ['kɑːrkəs] , [kʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .

and	creeping	into	its	carcass	,	cut	out	all	the	fat	.
和	爬行	进入	它是	尸体	,	切	出去	全部	这	胖的	.

然后钻进它的尸体里，剔除所有的脂肪。

['miːnwaɪl] ['laɪən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [-]

Meanwhile	Lion	followed	the	blood	-	stained	[	54	]
同时	狮子	随后	这	血	-	染色	[	-	]

与此同时，狮子跟随着沾满鲜血的[54]

[spʊr] [ʌv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːlənd] [blʌd] ,

spoor	of	Jackal	,	thinking	that	it	was	eland	blood	,
痕迹	的	豺狼	,	思维	那	它	曾是	伊兰	血	,

发现豺狼的踪迹，误以为是羚羊的血迹。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [dɪd][hiː; hi][faɪnd][aʊt] [ðæt] [hiː; hi]

and	only	when	he	had	gone	some	distance	did	he	find	out	that	he
和	仅有的	什么时候	他	有	已消失	一些	距离	做过	他	寻找	出去	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] .

had	been	deceived	.
有	到过	受骗	.

走了一段路后，他才发现自己被骗了。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn]['dʒækəlz] [spʊr] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ded] ['iːlənd] , [wer] , ['faɪndɪŋ]

He	then	returned	on	Jackal's	spoor	,	and	reached	the	dead	eland	,	where	,	finding
他	然后	返回	在	豺狼的	痕迹	,	和	达到	这	死的	伊兰	,	在哪里	,	寻找

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪn][ɪts] ['kɑːrkəs] ,

Jackal	in	its	carcass	,
豺狼	在	它是	尸体	,

然后他循着豺狼的踪迹返回，找到了死去的羚羊，发现豺狼就躺在羚羊的尸体旁。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] .

he	seized	him	by	his	tail	and	drew	him	out	with	a	swing	.
他	查获	他	经过	他的	尾巴	和	画	他	出去	和	一个	摇摆	.

他抓住他的尾巴，把他拽了出去。

['laɪən] [ʌp'breɪdid] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [waɪ] [duː][juː; jʊ] [tʃiːt] [ˌem 'iː] ?

Lion	upbraided	Jackal	with	these	words	:	"	Why	do	you	cheat	me	?
狮子	责备	豺狼	和	这些	字	:	"	为什么	做	你	欺骗	我	?

狮子斥责豺狼说：“你为什么要欺骗我？”

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['ænsər] : " [noʊ] , [maɪ] ['fɑ:ðər] , [aɪ][du:][nɑ:t] [tʃi:t] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Jackal	answered	:	"	No	,	my	father	,	I	do	not	cheat	you	;	you	may	know	it	,
"	豺狼	回答	:	"	不	,	我的	父亲	,	我	做	不是	欺骗	你	;	你	可能	知道	它	,

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

豺狼回答说："不，我的父亲，我没有欺骗您；我想您应该知道这一点。"

[aɪ] [prɪ'perd] [ðɪs] [fæt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['fɑ:ðər] .

I	prepared	this	fat	for	you	,	father	.
我	准备	这	胖的	为了	你	,	父亲	.

父亲，这肥肉是我为您准备的。

" ['laɪən] [sed] : " [ðen] [teɪk] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] " ([ðə; ði]['laɪənes]) ;

"	Lion	said	:	"	Then	take	the	fat	and	carry	it	to	your	mother	"	(	the	lioness	)	;
"	狮子	说	:	"	然后	拿	这	胖的	和	携带	它	到	你的	母亲	"	(	这	母狮	)	;

狮子说："那就把脂肪带给你的母亲（母狮）吧。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lʌŋz] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	he	gave	him	the	lungs	to	take	to	his	own	wife	and	children	.
和	他	给予	他	这	肺	到	拿	到	他的	自己的	妻子	和	孩子们	.

他把肺给了他，让他可以带给自己的妻子和孩子。

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'raɪvd] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði][fæt][tu:; tə]['laɪənz] [waɪf] ,

When	Jackal	arrived	,	he	did	not	give	the	fat	to	Lion's	wife	,
什么时候	豺狼	到达的	,	他	做过	不是	给	这	胖的	到	狮子的	妻子	,

豺狼到来时，并没有把脂肪给狮子的妻子。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; [hi:; hi] [geɪv] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [lʌŋz] [tu:; tə]['laɪənz] [waɪf] ,

but	to	his	own	wife	and	children	;	he	gave	,	however	,	the	lungs	to	Lion's	wife	,
但	到	他的	自己的	妻子	和	孩子们	;	他	给予	,	然而	,	这	肺	到	狮子的	妻子	,

但他把自己的肺捐献给了自己的妻子和孩子；然而，他却把肺捐献给了狮子的妻子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [peltid] ['laɪənz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌŋz] , ['seɪɪŋ] :

and	he	pelted	Lion's	little	children	with	the	lungs	,	saying	:
和	他	被毛皮覆盖	狮子的	小的	孩子们	和	这	肺	,	说	:

他用肺砸向狮子的幼子们，说道：

" [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] - ['pɔd] [wʌn] !

"	You	children	of	the	big	-	pawed	one	!
"	你	孩子们	的	这	大的	-	爪子	一	!

"你们这些大爪子的孩子们！"

[ju:; jʊ][bɪg] - ['pɔd] [wʌnz] ! " [-]

You	big	-	pawed	ones	!	"	[	55	]
你	大的	-	爪子	一个	!	"	[	-	]

你们这些大爪子！[55]

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['laɪənes] , " [aɪ][goʊ][tu:; tə] [help] [maɪ] ['fɑ:ðər] " ([ðə; ði]['laɪən]) ;

He	said	to	Lioness	,	"	I	go	to	help	my	father	"	(	the	lion	)	;
他	说	到	母狮	,	"	我	去	到	帮助	我的	父亲	"	(	这	狮子	)	;

他对母狮说："我去帮助我的父亲（狮子）；

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [fɑ:r] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . [-]

but	he	went	far	away	with	his	wife	and	children	.	[	56	]
但	他	去	远的	离开	和	他的	妻子	和	孩子们	.	[	-	]

但他带着妻子和孩子远走他乡。[56]

['stɔːri] [ʌv; əv] ['laɪən] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

STORY	OF	LION	AND	LITTLE
故事	的	狮子	和	小的

狮子和小狮子的故事

['dʒækl; 'dʒækɔːl]

JACKAL
豺狼

豺狼

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wʌn] [deɪ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [met] ['laɪən] .

Little	Jackal	one	day	went	out	hunting	,	when	he	met	Lion	.
小的	豺狼	一	天	去	出去	打猎	,	什么时候	他	遇见	狮子	.

有一天，小豺狼出去打猎，遇到了狮子。

['laɪən] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [tə'geðər] ,

Lion	proposed	that	they	should	hunt	together	,
狮子	建议的	那	他们	应该	打猎	一起	,

狮子提议他们一起狩猎，

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æntɪloʊp] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz]

on	condition	that	if	a	small	antelope	was	killed	it	was	to	be	Little	Jackal's
在	状况	那	如果	一个	小的	羚羊	曾是	被杀	它	曾是	到	是	小的	豺狼的

,

,

,

条件是，如果猎杀了一只小羚羊，那只羚羊就归小豺狼所有。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪənz] .

and	if	a	large	one	was	killed	it	was	to	be	Lion's	.
和	如果	一个	大的	一	曾是	被杀	它	曾是	到	是	狮子的	.

如果猎杀的是大型猎物，那一定是狮子的。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

Little	Jackal	agreed	to	this	.
小的	豺狼	同意	到	这	.

小豺狼同意了。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['ænɪm(ə)l] [kɪld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['iːlənd] .

The	first	animal	killed	was	a	large	eland	.
这	第一的	动物	被杀	曾是	一个	大的	伊兰	.

第一只被猎杀的动物是一头体型巨大的伊兰羚羊。

['laɪən] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

Lion	was	very	glad	,	and	said	to	Little	Jackal	:
狮子	曾是	非常	高兴的	,	和	说	到	小的	豺狼	:

狮子非常高兴，对小豺说道：

" [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['hʌntɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

"	I	will	continue	hunting	while	you	go	to	my	house	and	call	my	children	to
"	我	将要	继续	打猎	尽管	你	去	到	我的	房子	和	称呼	我的	孩子们	到

['kæri] [ðə; ði] [miːt] [hoʊm] .

carry	the	meat	home	.
携带	这	肉	家	.

“我会继续打猎，你到我家来叫我的孩子们把猎物带回家。”

" ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'plaɪd] : " [jes] , [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

"	Little	Jackal	replied	:	"	Yes	,	I	agree	to	that	.
"	小的	豺狼	回复	:	"	是的	,	我	同意	到	那	.

小豺回答说：“是的，我同意。”

" ['laɪən] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] .

"	Lion	went	away	to	hunt	.
"	狮子	去	离开	到	打猎	.

狮子出去打猎了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

When	he	had	gone	,
什么时候	他	有	已消失	,

他走后，

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri]

Little	Jackal	went	to	his	own	house	and	called	his	own	children	to	carry
小的	豺狼	去	到	他的	自己的	房子	和	称为	他的	自己的	孩子们	到	携带

[ə'weɪ] [ðə; ði] [miːt] .

away	the	meat	.
离开	这	肉	.

小豺狼回到自己的家，叫自己的孩子们来把肉搬走。

[hiː; hi] [sed] : " ['laɪən] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [-]

He	said	:	"	Lion	takes	me	for	a	fool	if	he	thinks	[	57	]
他	说	:	"	狮子	需要	我	为了	一个	傻子	如果	他	思考	[	-	]

他说：“狮子如果认为我是个傻瓜，那它就把我当傻瓜了[57]

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [waɪl] [maɪ] [oʊn] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .

I	will	call	his	children	while	my	own	are	dying	with	hunger	.
我	将要	称呼	他的	孩子们	尽管	我的	自己的	是	垂死	和	饥饿	.

当我的孩子们饿死的时候，我却要打电话给他的孩子们。

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	So	Little	Jackal's	children	carried	the	meat	to	their	home	on	the	top	of	a
"	所以	小的	豺狼的	孩子们	携带	这	肉	到	他们的	家	在	这	顶部	的	一个

[haɪ] [rɑːk] ,

high	rock	,
高的	岩石	,

于是，小豺狼的孩子们把肉扛回了他们位于高岩顶上的家。

[wer] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .

where	the	only	way	to	get	to	their	house	was	by	means	of	a	rope	.
在哪里	这	仅有的	方式	到	得到	到	他们的	房子	曾是	经过	方法	的	一个	绳索	.

到达他们家的唯一方法是借助一根绳子。

['laɪən] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

Lion	caught	nothing	more	,
狮子	捕捉	没有什么	更多的	,

狮子什么也没抓到。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wer] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz]

and	after	a	time	he	went	home	and	asked	his	wife	where	the	meat	was
和	后	一个	时间	他	去	家	和	问	他的	妻子	在哪里	这	肉	曾是

.

:
.

过了一段时间，他回到家问妻子肉在哪里。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːt] .

She	told	him	there	was	no	meat	.
她	讲述	他	那里	曾是	不	肉	.

她告诉他没有肉了。

[hiː; hi] [sed] : " [dɪd] [nɑːt] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri]

He	said	:	"	Did	not	Little	Jackal	bring	a	message	to	my	children	to	carry
他	说	:	"	做过	不是	小的	豺狼	带来	一个	信息	到	我的	孩子们	到	携带

[miːt] ?

meat	?
肉	?

他说："小豺狼不是给我的孩子们带来了要带肉的消息吗？"

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] : " [noʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪr] .

"	His	wife	replied	:	"	No	,	he	was	not	here	.
"	他的	妻子	回复	:	"	不	,	他	曾是	不是	这里	.

他的妻子回答说："不，他不在这里。"

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [stɪl] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .

We	are	still	dying	with	hunger	.
我们	是	仍然	垂死	和	饥饿	.

我们仍在忍受饥饿的折磨。

" ['laɪən] [ðen] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] [haʊs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə]

"	Lion	then	went	to	Little	Jackal's	house	,	but	he	could	not	get	up	the	rock	to
"	狮子	然后	去	到	小的	豺狼的	房子	,	但	他	可以	不是	得到	向上	这	岩石	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

"狮子随后去了小豺狼的家，但他爬不上那块岩石。"

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['weɪtɪŋ] .

So	he	sat	down	by	the	water	,	waiting	.
所以	他	卫星	向下	经过	这	水	,	等待	.

于是他坐在水边，等待着。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] .

After	a	time	Little	Jackal	went	to	get	some	water	.
后	一个	时间	小的	豺狼	去	到	得到	一些	水	.

过了一会儿，小豺狼去打水了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪən] .

He	was	close	to	the	water	when	he	saw	Lion	.
他	曾是	关闭	到	这	水	什么时候	他	锯	狮子	.

他靠近水边时看到了狮子。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['laɪən] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

He	at	once	ran	away	,	and	Lion	ran	after	him	.
他	在	一次	跑	离开	,	和	狮子	跑	后	他	.

他立刻拔腿就跑，狮子追了上去。

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,

He	ran	into	a	hole	under	a	tree	,
他	跑	进入	一个	洞	在下面	一个	树	,

他跑进树下的一个洞里，

[bʌt; bət] ['laɪən] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [fɑːr] [ɪn] .

but	Lion	caught	his	tail	before	he	got	far	in	.
但	狮子	捕捉	他的	尾巴	前	他	得到	远的	在	.

但狮子还没走远就抓住了他的尾巴。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : " [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [teɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hoʊld] [ʌv; əv] ;

He	said	to	him	:	"	That	is	not	my	tail	you	have	hold	of	;
他	说	到	他	:	"	那	是	不是	我的	尾巴	你	有	抓住	的	;

他对他说："你所抓住的不是我的尾巴；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

it	is	a	root	of	the	tree	.
它	是	一个	根	的	这	树	.

它是树根。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [teɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	do	not	believe	me	,	take	a	stone	and	strike	it	,
如果	你	做	不是	相信	我	,	拿	一个	石头	和	罢工	它	,

如果你不相信我，就拿块石头砸它。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [blʌd] [kʌmz] . " [-]

and	see	if	any	blood	comes	.	"	[	58	]
和	看	如果	任何	血	来	.	"	[	-	]

看看有没有出血。[58]

['laɪən] [let] [goʊ][ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Lion	let	go	the	tail	,	and	went	for	a	stone	to	prove	what	it	was	.
狮子	让	去	这	尾巴	,	和	去	为了	一个	石头	到	证明	什么	它	曾是	.

狮子松开了尾巴，去叼一块石头，想看看那是什么。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stoʊn] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .

While	he	was	gone	for	the	stone	,	Little	Jackal	went	far	into	the	hole	.
尽管	他	曾是	已消失	为了	这	石头	,	小的	豺狼	去	远的	进入	这	洞	.

趁他去拿石头的时候，小豺狼钻进了洞里很深的地方。

[wen] ['laɪən] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

When	Lion	returned	he	could	not	be	found	.
什么时候	狮子	返回	他	可以	不是	是	成立	.

狮子回来后，人们却找不到他了。

['laɪən] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Lion	lay	down	by	the	hole	and	waited	.
狮子	躺	向下	经过	这	洞	和	等待	.

狮子趴在洞边，静静等待。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

After	a	long	time	Little	Jackal	wanted	to	come	out	.
后	一个	长的	时间	小的	豺狼	通缉	到	来	出去	.

小豺狼过了很久才想出来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['laɪən] .

He	went	to	the	entrance	and	looked	round	,	but	he	could	not	see	Lion	.
他	去	到	这	入口	和	看起来	圆形的	,	但	他	可以	不是	看	狮子	.

他走到门口环顾四周，却没看到狮子。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [hiː; hi] [sed] : " [hoʊ] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ]['mæstər] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['haɪdɪŋ] .

To	make	sure	,	he	said	:	"	Ho	,	I	see	you	,	my	master	,	although	you	are	in	hiding	.
到	制作	当然	,	他	说	:	"	何	,	我	看	你	,	我的	掌握	,	虽然	你	是	在	隐藏	.

为了确认，他说道："嚯，我看见你了，我的主人，虽然你躲藏了起来。"

" ['laɪən][dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [kən'siːld] .

"	Lion	did	not	move	from	the	place	where	he	lay	concealed	.
"	狮子	做过	不是	移动	从	这	地方	在哪里	他	躺	暗	.

"狮子没有离开它藏身的地方。"

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [aʊt] , [ænd; ənd]['laɪən] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] .

Then	Little	Jackal	went	out	,	and	Lion	pursued	him	,	but	he	got	away	.
然后	小的	豺狼	去	出去	,	和	狮子	追击	他	,	但	他	得到	离开	.

然后小豺狼出去了，狮子追赶它，但它逃脱了。

['laɪən] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz] [aʊt]

Lion	watched	for	him	,	and	one	day	,	when	Little	Jackal	was	out
狮子	观看	为了	他	,	和	一	天	,	什么时候	小的	豺狼	曾是	出去

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

狮子一直注视着他，有一天，当小豺狼外出打猎时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

he	came	upon	him	in	a	place	where	he	could	not	escape	.
他	来了	之上	他	在	一个	地方	在哪里	他	可以	不是	逃脱	.

他在一个他无法逃脱的地方遇到了他。

['laɪən][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] ['sɔːftli] : "

Lion	was	just	about	to	spring	upon	him	,	when	Little	Jackal	said	softly	:	"
狮子	曾是	只是	关于	到	春天	之上	他	,	什么时候	小的	豺狼	说	轻轻	:	"

[biː; bi] [stɪl] ,

Be	still	,
是	仍然	,

狮子正要扑向他，小豺狼却轻声说道："别动，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [bʊʃbʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ?

do	you	not	see	that	bushbuck	on	the	other	side	of	the	rock	?
做	你	不是	看	那	薮羚	在	这	其他	边	的	这	岩石	?

你没看到岩石另一边的那只薮羚吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] .

I	am	glad	you	have	come	to	help	me	.
我	是	高兴的	你	有	来	到	帮助	我	.

很高兴你能来帮我。

[dʒʌst] [rɪ'meɪn] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [juː; jʊ] .

Just	remain	here	while	I	run	round	and	drive	him	toward	you	.
只是	保持	这里	尽管	我	跑步	圆形的	和	驾驶	他	朝向	你	.

你待在这里，我绕到他跟前去。

" ['laɪən][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . [-]

"	Lion	did	so	,	and	Little	Jackal	made	his	escape	.	[	59	]
"	狮子	做过	所以	,	和	小的	豺狼	制成	他的	逃脱	.	[	-	]

"狮子照做了，小豺狼逃走了。[59]

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

At	another	time	there	was	a	meeting	of	the	animals	,
在	其他	时间	那里	曾是	一个	会议	的	这	动物	,

还有一次，动物们举行了一次会议。

[ænd; ənd]['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

and	Lion	was	the	chief	at	the	meeting	.
和	狮子	曾是	这	首席	在	这	会议	.

狮子是会议上的领导者。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'tend] ,

Little	Jackal	wanted	to	attend	,
小的	豺狼	通缉	到	出席	,

小豺狼也想参加，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd]

but	there	was	a	law	made	that	no	one	should	be	present	unless	he	had
但	那里	曾是	一个	法律	制成	那	不	一	应该	是	展示	除非	他	有

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

但当时有一条法律规定，除非长着角，否则任何人都不得在场。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [tʊk] [wæks] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [bi:z] ,

So	Little	Jackal	took	wax	out	of	a	nest	of	bees	,
所以	小的	豺狼	采取	蜡	出去	的	一个	巢	的	蜜蜂	,

于是，小豺狼从蜂巢里取下了蜂蜡。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɔ:rnz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	made	horns	for	himself	with	it	.
和	制成	角	为了	他自己	和	它	.

他用它给自己做了个角。

[hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

He	fastened	the	horns	on	his	head	,	and	went	to	the	meeting	.
他	系紧	这	角	在	他的	头	,	和	去	到	这	会议	.

他把角戴在头上，然后去参加会议。

['laɪən] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rnz] .

Lion	did	not	know	him	on	account	of	the	horns	.
狮子	做过	不是	知道	他	在	帐户	的	这	角	.

狮子因为狮子头上的角而认不出他。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [wen] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [meltid] .

But	he	sat	near	the	fire	and	went	to	sleep	,	when	the	horns	melted	.
但	他	卫星	靠近	这	火	和	去	到	睡觉	,	什么时候	这	角	融化	.

但当号角融化时，他坐在火堆旁睡着了。

['laɪən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

Lion	looked	at	him	and	saw	who	it	was	.
狮子	看起来	在	他	和	锯	WHO	它	曾是	.

狮子看着他，认出了他是谁。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [ə'weɪ] .

He	immediately	tried	to	catch	him	,	but	Little	Jackal	was	quick	in	springing	away	.
他	立即地	尝试	到	抓住	他	,	但	小的	豺狼	曾是	快的	在	弹簧	离开	.

他立刻试图抓住他，但小豺狼迅速跳开了。

[hi:; hi] [ræn] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] : " [help] !

He	ran	under	an	overhanging	rock	and	sang	out	:	"	Help	!
他	跑	在下面	一个	悬垂	岩石	和	唱	出去	:	"	帮助	!

他跑到一块悬垂的岩石下面，大声喊道："救命！"

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[ðɪs] [rɑ:k] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] !

this	rock	is	falling	upon	me	!
这	岩石	是	坠落	之上	我	!

这块石头要砸到我身上了!

" ['laɪən] [went] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [poʊl] [tu:; tə] [prɑ:p] [ʌp] [ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [get] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

"	Lion	went	for	a	pole	to	prop	up	the	rock	that	he	might	get	at	Little	Jackal	.
"	狮子	去	为了	一个	极	到	支柱	向上	这	岩石	那	他	可能	得到	在	小的	豺狼	.

"狮子去拿一根杆子来支撑他可能从小豺狼那里得到的石头。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [ɪˈskeɪpt] .

While	he	was	away	,	Little	Jackal	escaped	.
尽管	他	曾是	离开	,	小的	豺狼	逃脱	.

他不在的时候，小豺狼逃走了。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [kəmˈpænjənz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [went] [ˈhʌntɪŋ] [əˈnʌðər] [taɪm] .

After	that	they	became	companions	again	,	and	went	hunting	another	time	.
后	那	他们	成为	同伴	再次	,	和	去	打猎	其他	时间	.

之后他们又成了伙伴，再次一起去打猎。

[ðeɪ] [kɪld] [æn; ən][ɑːks] .

They	killed	an	ox	.
他们	被杀	一个	牛	.

他们杀了一头牛。

[ˈlaɪən] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [əˈweɪ] .

Lion	said	:	"	I	will	watch	it	while	you	carry	the	pieces	away	.
狮子	说	:	"	我	将要	手表	它	尽管	你	携带	这	件	离开	.

狮子说："我会看着你把碎片搬走。"

" [ˈlaɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [sed] : " [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] . " [-]

"	Lion	gave	him	the	breast	,	and	said	:	"	Take	this	to	my	wife	.	"	[	60	]
"	狮子	给予	他	这	胸部	,	和	说	:	"	拿	这	到	我的	妻子	.	"	[	-	]

狮子把乳房给了他，说："把这个带给我的妻子。"[60]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .

Little	Jackal	took	it	to	his	own	wife	.
小的	豺狼	采取	它	到	他的	自己的	妻子	.

小豺狼把它带给了自己的妻子。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈlaɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɪn] , [ænd; ənd] [sed] : " [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] .

When	he	returned	,	Lion	gave	him	a	shin	,	and	said	:	"	Take	this	to	your	wife	.
什么时候	他	返回	,	狮子	给予	他	一个	胫	,	和	说	:	"	拿	这	到	你的	妻子	.

当他回来时，狮子给了他一根胫骨，并说："把这个带给你的妻子。"

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɪn] [tuː; tə] [ˈlaɪənz] [haʊs] .

"	Little	Jackal	took	the	shin	to	Lion's	house	.
"	小的	豺狼	采取	这	胫	到	狮子的	房子	.

"小豺狼把胫骨带到了狮子家。"

[ˈlaɪənz] [waɪf] [sed] : " [aɪ] [ˈkænɑːt] [teɪk] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] .

Lion's	wife	said	:	"	I	cannot	take	this	because	it	should	not	come	here	.
狮子的	妻子	说	:	"	我	不能	拿	这	因为	它	应该	不是	来	这里	.

狮子的妻子说："我不能接受这个，因为它不应该来到这里。"

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [ˌðerəˈpɑːn] [strʌk] [ˈlaɪənz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

"	Little	Jackal	thereupon	struck	Lion's	wife	in	the	face	,
"	小的	豺狼	于是	击	狮子的	妻子	在	这	脸	,

"小豺狼随即打了狮子妻子一巴掌，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz] [kɪld] .

and	went	back	to	the	place	where	the	ox	was	killed	.
和	去	后退	到	这	地方	在哪里	这	牛	曾是	被杀	.

然后回到牛被杀的地方。

[ˈlaɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [sed] : " [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

Lion	gave	him	a	large	piece	of	meat	and	said	:	"	Take	this	to	my	wife	.
狮子	给予	他	一个	大的	片	的	肉	和	说	:	"	拿	这	到	我的	妻子	.

狮子给了他一大块肉，说："把这个带给我的妻子。"

" ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .

"	Little	Jackal	took	it	to	his	own	wife	.
"	小的	豺狼	采取	它	到	他的	自己的	妻子	.

“小豺狼把它带给了自己的妻子。”

[ðɪs] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [ðə; ði][ɑ:ks][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

This	continued	till	the	ox	was	finished	.
这	持续	直到	这	牛	曾是	完成的	.

这个过程一直持续到牛被宰杀完毕。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [hoʊm] .

Then	they	both	went	home	.
然后	他们	两个都	去	家	.

然后他们俩就回家了。

[wen] ['laɪən] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wi:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .

When	Lion	arrived	at	his	house	he	found	there	was	weeping	in	his	family	.
什么时候	狮子	到达的	在	他的	房子	他	成立	那里	曾是	哭泣	在	他的	家庭	.

狮子回到家时，发现家里人都在哭泣。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [hu:] [sent] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][tu:; tə] [bi:t] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ]

His	wife	said	:	"	Is	it	you	who	sent	Little	Jackal	to	beat	me	and	my
他的	妻子	说	:	"	是	它	你	WHO	发送	小的	豺狼	到	打	我	和	我的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他的妻子说：“是不是你派小豺狼来打我和我的孩子们？”

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [hu:] [sent] [ðɪs] [ʃɪn] ?

and	is	it	you	who	sent	this	shin	?
和	是	它	你	WHO	发送	这	胫	?

是你寄来的这枚戒指吗?

[dɪd] [aɪ] ['evər] [i:t] [ə; eɪ] [ʃɪn] ?

Did	I	ever	eat	a	shin	?
做过	我	曾经	吃	一个	胫	?

我吃过胫骨吗?

" [wen] ['laɪən] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz]

"	When	Lion	heard	this	he	was	very	angry	and	at	once	went	to	Little	Jackal's
"	什么时候	狮子	听到	这	他	曾是	非常	生气的	和	在	一次	去	到	小的	豺狼的

[haʊs] .

house	.
房子	.

狮子听到这话非常生气，立刻去了小豺狼的家。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɑ:k] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : " [hu:] [ɑ:r; ər]

When	he	reached	the	rock	,	Little	Jackal	looked	down	and	said	:	"	Who	are
什么时候	他	达到	这	岩石	,	小的	豺狼	看起来	向下	和	说	:	"	WHO	是

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

小豺走到岩石边，低头问道：“你是谁？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [ænd; ənd] [hu:z] [sʌn] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]

and	what	is	your	name	,	and	whose	son	are	you	,	and	where	are	you
和	什么	是	你的	姓名	,	和	谁	儿子	是	你	,	和	在哪里	是	你

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

你叫什么名字？你是谁的儿子？你来自哪里？

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [ænd; ənd] [huːm] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ,

and	where	are	you	going	to	,	and	whom	do	you	want	,
和	在哪里	是	你	去	到	,	和	谁	做	你	想	,

你要去哪里？你想和谁在一起?

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? " [-]

and	what	do	you	want	him	for	?	"	[	61	]
和	什么	做	你	想	他	为了	?	"	[	-	]

你想要他做什么？[61]

['laɪən] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][hæv; həv] ['mɪrli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Lion	replied	:	"	I	have	merely	come	to	see	you	.
狮子	回复	:	"	我	有	仅仅	来	到	看	你	.

狮子回答说："我只是来看你而已。"

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][let] [daʊn] [ðə; ði][roʊp] .

I	wish	you	to	let	down	the	rope	.
我	希望	你	到	让	向下	这	绳索	.

我希望你把绳子放下来。

" ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][let] [daʊn] [ə; eɪ][roʊp] [meɪd] [ʌv; əv] [maʊs] [skɪnz] ,

"	Little	Jackal	let	down	a	rope	made	of	mouse	skins	,
"	小的	豺狼	让	向下	一个	绳索	制成	的	老鼠	皮肤	,

"小豺狼放下了一根用老鼠皮做成的绳子，

[ænd; ənd] [wen] ['laɪən] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] , [ðə; ði][roʊp] [broʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ænd; ənd]

and	when	Lion	climbed	a	little	way	up	,	the	rope	broke	,	and	he	fell	and
和	什么时候	狮子	攀登	一个	小的	方式	向上	,	这	绳索	打破	,	和	他	跌倒	和

[wʌz; wəz][hɜːrt] .

was	hurt	.
曾是	伤害	.

当狮子爬上去一段距离时，绳子断了，它摔了下来，受了伤。

[hiː; hi] [ðen] [went] [hoʊm] . [-]

He	then	went	home	.	[	62	]
他	然后	去	家	.	[	-	]

然后他就回家了。[62]

[ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd][ðə; ði]

THE	LIONESS	AND	THE
这	母狮	和	这

母狮和

['ɑːstrɪtʃ]

OSTRICH
鸵鸟

鸵鸟

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wʌns][ə; eɪ] ['laɪənes] [rɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [rɔːrd] .

It	is	said	,	once	a	lioness	roared	,	and	the	ostrich	also	roared	.
它	是	说	,	一次	一个	母狮	咆哮	,	和	这	鸵鸟	还	咆哮	.

据说，曾经有一头母狮咆哮，鸵鸟也跟着咆哮。

[ðə; ði] ['laɪənes] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [wʌz; wəz] .

The	lioness	went	toward	the	place	where	the	ostrich	was	.
这	母狮	去	朝向	这	地方	在哪里	这	鸵鸟	曾是	.

母狮朝鸵鸟所在的地方走去。

[ðeɪ] [met] .

They	met	.
他们	遇见	.

他们相遇了。

[ðə; ði] ['laɪənes] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] , " [pli:z] [tu:; tə] [rɔ:r] .

The	lioness	said	to	the	ostrich	,	"	Please	to	roar	.
这	母狮	说	到	这	鸵鸟	,	"	请	到	吼	.

母狮对鸵鸟说："请吼叫吧。"

" [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [rɔ:rd] .

"	The	ostrich	roared	.
"	这	鸵鸟	咆哮	.

鸵鸟咆哮起来。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪənes] [rɔ:rd] .

Then	the	lioness	roared	.
然后	这	母狮	咆哮	.

然后母狮咆哮起来。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəl] .

The	voices	were	equal	.
这	声音	是	平等的	.

双方的声音大小相当。

[ðə; ði] ['laɪənes] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [mætʃ] .

The	lioness	said	to	the	ostrich	,	"	You	are	my	match	.
这	母狮	说	到	这	鸵鸟	,	"	你	是	我的	匹配	.

母狮对鸵鸟说："你是我的对手。"

" [ðen] [ðə; ði] ['laɪənes] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] , " [let] [ˌju: 'es] [hʌnt] [geɪm] [tə'geðər] .

"	Then	the	lioness	said	to	the	ostrich	,	"	Let	us	hunt	game	together	.
"	然后	这	母狮	说	到	这	鸵鸟	,	"	让	我们	打猎	游戏	一起	.

"然后母狮对鸵鸟说：'我们一起去打猎吧。'

" [ðeɪ] [sɔ:] ['i:lənd] [ænd; ənd] [meɪd] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	They	saw	eland	and	made	toward	it	.
"	他们	锯	伊兰	和	制成	朝向	它	.

他们看到了大羚羊，便朝它走去。

[ðə; ði] ['laɪənes] [kɔ:t] ['oʊnli] [wʌn] ;

The	lioness	caught	only	one	;
这	母狮	捕捉	仅有的	一	;

母狮只抓到了一只；

[ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔ:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n] [hɪz; ɪz][leg] ;

the	ostrich	killed	a	great	many	by	striking	them	with	the	claw	which	was	on	his	leg	;
这	鸵鸟	被杀	一个	伟大的	许多	经过	引人注目	他们	和	这	爪	哪个	曾是	在	他的	腿	;

鸵鸟用腿上的爪子击杀了许多动物；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪənes] [kɪld] ['oʊnli] [wʌn] .

but	the	lioness	killed	only	one	.
但	这	母狮	被杀	仅有的	一	.

但母狮只杀死了一头狮子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['æftər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

When	they	had	met	after	the	hunting	they	went	to	the	game	,
什么时候	他们	有	遇见	后	这	打猎	他们	去	到	这	游戏	,

狩猎结束后，他们相遇并一起去看比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪənes] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:strɪtʃ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

and	the	lioness	saw	that	the	ostrich	had	killed	a	great	deal	.
和	这	母狮	锯	那	这	鸵鸟	有	被杀	一个	伟大的	交易	.

母狮看到鸵鸟捕杀了很多动物。

[naʊ] , [ðə; ði] ['laɪənes] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [jʌŋ] [kʌbz] .

Now	,	the	lioness	also	had	young	cubs	.
现在	,	这	母狮	还	有	年轻的	幼崽	.

现在，这头母狮还有了幼崽。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] [rest] [ðəm'selvz] .

They	went	to	the	shade	to	rest	themselves	.
他们	去	到	这	阴影	到	休息	他们自己	.

他们到树荫下休息。

[ðə; ði] ['laɪənes] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] , " [get] [ʌp] [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː] [-]

The	lioness	said	to	the	ostrich	,	"	Get	up	and	rip	[	63	]
这	母狮	说	到	这	鸵鸟	,	"	得到	向上	和	撕裂	[	-	]

母狮对鸵鸟说：“起来撕咬[63]

['oʊpən] ; [let] [ju: 'es] [iːt] .

open	;	let	us	eat	.
打开	;	让	我们	吃	.

打开吧，让我们吃。

" [sed] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] , " [goʊ][ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː]['oʊpən] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [blʌd] .

"	Said	the	ostrich	,	"	Go	and	rip	open	;	I	shall	eat	the	blood	.
"	说	这	鸵鸟	,	"	去	和	撕裂	打开	;	我	将	吃	这	血	.

鸵鸟说：“去撕开它；我要吃里面的血。”

" [ðə; ði] ['laɪənes] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪpt] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌbz] .

"	The	lioness	stood	up	and	ripped	open	,	and	ate	with	the	cubs	.
"	这	母狮	站立	向上	和	撕裂	打开	,	和	吃	和	这	幼崽	.

母狮站起身来，撕开笼子，和幼狮们一起吃了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] , [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [blʌd] .

And	when	she	had	eaten	,	the	ostrich	got	up	and	ate	the	blood	.
和	什么时候	她	有	吃	,	这	鸵鸟	得到	向上	和	吃	这	血	.

她吃完后，鸵鸟起身吃掉了血。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

They	went	to	sleep	.
他们	去	到	睡觉	.

他们睡着了。

[ðə; ði] [kʌbz] [pleɪd] [ə'baʊt] .

The	cubs	played	about	.
这	幼崽	玩	关于	.

小熊们四处玩耍。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

While	they	were	playing	,	they	went	to	the	ostrich	,	who	was	asleep	.
尽管	他们	是	玩耍	,	他们	去	到	这	鸵鸟	,	WHO	曾是	睡着了	.

他们玩耍的时候，走到鸵鸟跟前，发现鸵鸟正在睡觉。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

When	he	went	to	sleep	he	also	opened	his	mouth	.
什么时候	他	去	到	睡觉	他	还	打开	他的	嘴	.

他睡觉时也张开了嘴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [tiːθ] .

The	young	lions	saw	that	the	ostrich	had	no	teeth	.
这	年轻的	狮子	锯	那	这	鸵鸟	有	不	牙齿	.

小狮子们发现鸵鸟没有牙齿。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] ['feloʊ] , [huː] [sez] [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər]['iːkwəl] ,

They	went	to	their	mother	and	said	,	"	This	fellow	,	who	says	he	is	your	equal	,
他们	去	到	他们的	母亲	和	说	,	"	这	同伴	,	WHO	说道	他	是	你的	平等的	,

他们去找母亲说：“这个人自称和你一样，

[hæz; həz][noʊ] [tiːθ] ; [hiː; hi][ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] [juː; jʊ] .

has	no	teeth	;	he	is	insulting	you	.
有	不	牙齿	;	他	是	侮辱	你	.

他没有牙齿；他是在侮辱你。

" [ðen] [ðə; ðɪ]['laɪənes] [went] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ðɪ] ['ɑːstrɪtʃ] , [ænd; ənd] [sed] , " [get] [ʌp] , [let] [jʊː 'es] [faɪt]

"	Then	the	lioness	went	to	wake	the	ostrich	,	and	said	,	"	Get	up	,	let	us	fight
"	然后	这	母狮	去	到	唤醒	这	鸵鸟	,	和	说	,	"	得到	向上	,	让	我们	斗争

" ;

"	;

" ;

“然后母狮去叫醒鸵鸟，说：‘起来，我们打一架吧’；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] .

and	they	fought	.
和	他们	战斗	.

于是他们打了起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɑːstrɪtʃ] [sed] , " [goʊ][tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ænt] - [hɪl] ,

And	the	ostrich	said	,	"	Go	to	that	side	of	the	ant	-	hill	,
和	这	鸵鸟	说	,	"	去	到	那	边	的	这	蚂蚁	-	爬坡道	,

鸵鸟说：“到蚁丘那边去。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	will	go	to	this	side	of	it	.
和	我	将要	去	到	这	边	的	它	.

我会走到它的这一边。

" [ðə; ðɪ] ['ɑːstrɪtʃ] [strʌk] [ðə; ðɪ][ænt] - [hɪl] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['laɪənes] .

"	The	ostrich	struck	the	ant	-	hill	,	and	sent	it	toward	the	lioness	.
"	这	鸵鸟	击	这	蚂蚁	-	爬坡道	,	和	发送	它	朝向	这	母狮	.

“鸵鸟撞向蚁丘，把蚁丘撞向了母狮。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['laɪənes] [ɪn][ə; eɪ] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːt] , [nɪr] [ðə; ðɪ] ['lɪvər] ,

But	the	second	time	he	struck	the	lioness	in	a	vulnerable	spot	,	near	the	liver	,
但	这	第二	时间	他	击	这	母狮	在	一个	易受伤害的	点	,	靠近	这	肝	,

但第二次他击中了母狮的脆弱部位，靠近肝脏的地方。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər] . [-]

and	killed	her	.	[	64	]
和	被杀	她	.	[	-	]

然后杀死了她。[64]

['krɑːkədaɪlz] ['triːz(ə)n]

CROCODILE'S	TREASON
鳄鱼的	叛国罪

鳄鱼的叛国

['krɑːkədaɪl] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] ['ænɪmlz] [stɪl] [kʊd; kəd] [tɔːk] ,

Crocodile	was	,	in	the	days	when	animals	still	could	talk	,
鳄鱼	曾是	,	在	这	天	什么时候	动物	仍然	可以	讲话	,

在动物还会说话的年代，鳄鱼是.....

[ðə; ðɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɔːtər] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm]

the	acknowledged	foreman	of	all	water	creatures	and	if	one	should	judge	from
这	已确认	领班	的	全部	水	生物	和	如果	一	应该	法官	从

[ə'pɪrənsəz] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [ɪz] .

appearances	one	would	say	that	he	still	is	.
外貌	一	会	说	那	他	仍然	是	.

他是公认的水生生物之首，如果从外表来看，他现在仍然如此。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['duːti][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ker] [ʌv; əv]

But	in	those	days	it	was	his	especial	duty	to	have	a	general	care	of
但	在	那些	天	它	曾是	他的	特别的	责任	到	有	一个	一般的	关心	的

[ɔːl]['wɔːtər] ['ænɪmlz] ,

all	water	animals	,
全部	水	动物	,

但当时他的特殊职责是照料所有水生动物。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [draɪ] ,

and	when	one	year	it	was	exceedingly	dry	,
和	什么时候	一	年	它	曾是	非常	干燥	,

有一年异常干旱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [draɪd] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

and	the	water	of	the	river	where	they	had	lived	dried	up	and	became
和	这	水	的	这	河	在哪里	他们	有	居住地	干燥	向上	和	成为

[skers] ,

scarce	,
稀少	,

他们居住的那条河的水干涸了，变得稀少。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [trek] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['rɪvər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

he	was	forced	to	make	a	plan	to	trek	over	to	another	river	a	short
他	曾是	强制	到	制作	一个	计划	到	跋涉	超过	到	其他	河	一个	短的

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

distance	from	there	.
距离	从	那里	.

他被迫制定计划，跋涉到离那里不远的另一条河边。

[hiː; hi][fɜːrst][sent] ['ɑːtər] [aʊt][tuː; tə][spaɪ] .

He	first	sent	Otter	out	to	spy	.
他	第一的	发送	獭	出去	到	间谍	.

他首先派奥特出去侦察。

[hiː; hi] [steɪd] [ə'weɪ] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [gʊd]

He	stayed	away	two	days	and	brought	back	a	report	that	there	was	still	good
他	入住	离开	二	天	和	带来	后退	一个	报告	那	那里	曾是	仍然	好的

['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɪvər] ,

water	in	the	other	river	,
水	在	这	其他	河	,

他离开两天后带回报告说，另一条河里的水质仍然很好。

['riːəl] [siː] - [kaʊ] [hoʊlz] , [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [draʊt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] [kʊd; kəd][draɪ][ʌp] .

real	sea	-	cow	holes	,	that	not	even	a	drought	of	several	years	could	dry	up	.
真实的	海	-	奶牛	孔	,	那	不是	甚至	一个	干旱	的	一些	年	可以	干燥	向上	.

真正的海牛洞，即使干旱数年也无法干涸。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [əsə'teind] [ðɪs] , ['krɑːkədaɪl] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd]

After	he	had	ascertained	this	,	Crocodile	called	to	his	side	Tortoise	and
后	他	有	已确定	这	,	鳄鱼	称为	到	他的	边	龟	和

['ælɪgeɪtər] . [-]

Alligator	.	[	65	]
鳄鱼	.	[	-	]

得知此事后，鳄鱼叫来了乌龟和短吻鳄。[65]

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]

"	Look	here	,	"	said	he	,	"	I	need	you	two	to	-	night	to	carry	a	report	to
"	看	这里	,	"	说	他	,	"	我	需要	你	二	到	-	夜晚	到	携带	一个	报告	到

['laɪən] .

Lion	.
狮子	.

“听着，”他说，“今晚我需要你们两个去给狮子带一份报告。”

[soʊ] [ðen] [get] ['redi] ; [ðə; ði] [velt] [ɪz][draɪ] ,

So	then	get	ready	;	the	veldt	is	dry	,
所以	然后	得到	准备好	;	这	草原	是	干燥	,

所以做好准备吧；草原很干燥。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːtər] .

and	you	will	probably	have	to	travel	for	a	few	days	without	any	water	.
和	你	将要	大概	有	到	旅行	为了	一个	很少	天	没有	任何	水	.

你可能要在没有水的情况下旅行几天。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ]['laɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] ['ʌtərli] ['perɪʃ] [ðɪs] [jɪr] .

We	must	make	peace	with	Lion	and	his	subjects	,	otherwise	we	utterly	perish	this	year	.
我们	必须	制作	和平	和	狮子	和	他的	主题	,	否则	我们	完全地	沦	这	年	.

我们必须与狮子及其子民和平相处，否则我们今年将彻底灭亡。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [trek] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɪvər] ,

And	he	must	help	us	to	trek	over	to	the	other	river	,
和	他	必须	帮助	我们	到	跋涉	超过	到	这	其他	河	,

他必须帮助我们跋涉到对岸的河边。

[ɪ'speʃəli] [pæst][ðə; ði] [bʊrz] [fɑːrm] [ðæt] [laɪz] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

especially	past	the	Boer's	farm	that	lies	in	between	,
尤其	过去的	这	布尔人的	农场	那	谎言	在	之间	,

尤其是过了中间的布尔人农场之后，

[ænd; ənd][tuː; tə]['træv(ə)l] [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [velt] ,

and	to	travel	unmolested	by	any	of	the	animals	of	the	veldt	,
和	到	旅行	未受干扰	经过	任何	的	这	动物	的	这	草原	,

并且能够不受草原上任何动物的骚扰地旅行，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [trek] ['læsts] .

so	long	as	the	trek	lasts	.
所以	长的	作为	这	跋涉	持续时间	.

只要这段旅程还在继续。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn][lænd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['veri] ['helpləs] [θɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] .

A	fish	on	land	is	sometimes	a	very	helpless	thing	,	as	you	all	know	.
一个	鱼	在	土地	是	有时	一个	非常	无助	事物	,	作为	你	全部	知道	.

正如大家所知，陆地上的鱼有时非常无助。

" [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][draɪ] [velt] ,

"	The	two	had	it	mighty	hard	in	the	burning	sun	,	and	on	the	dry	veldt	,
"	这	二	有	它	强大的	难的	在	这	燃烧	太阳	,	和	在	这	干燥	草原	,

“两人在烈日下、在干燥的草原上过得非常艰难，

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [riːtʃt] ['laɪən][ænd; ənd]['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['triːti] .

but	eventually	they	reached	Lion	and	handed	him	the	treaty	.
但	最终	他们	达到	狮子	和	递交	他	这	条约	.

但最终他们找到了莱昂，并将条约交给了他。

" [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] ? " [θɔːt] ['laɪən][tuː; tə] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	What	is	going	on	now	?	"	thought	Lion	to	himself	,	when	he	had	read	it	.
"	什么	是	去	在	现在	?	"	想法	狮子	到	他自己	,	什么时候	他	有	读	它	.

“现在到底发生了什么事？”莱昂读完后心想。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'sʌlt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][fɜːrst] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	must	consult	Jackal	first	,	"	said	he	.
"	我	必须	咨询	豺狼	第一的	,	"	说	他	.

“我必须先咨询一下豺狼，”他说。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hiː; hi] [geɪv] [bæk] [æn; ən] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

But	to	the	commissioners	he	gave	back	an	answer	that	he	would	be	the
但	到	这	专员	他	给予	后退	一个	回答	那	他	会	是	这

['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

following	evening	with	his	advisers	at	the	appointed	place	,
下列的	晚上	和	他的	顾问	在	这	任命	地方	,

但他回复委员们说，第二天晚上他会和他的顾问们在指定地点见面。

[æt; ət][ðə; ði][bɪg] - ['wɪloʊ] [triː] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

at	the	big	vaarland	willow	tree	,	at	the	farther	end	of	the	hole	of	water	,
在	这	大的	-	柳	树	,	在	这	更远	结尾	的	这	洞	的	水	,

在水潭尽头的大瓦尔兰柳树旁，

[wer] ['krɑːkədaɪl][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] .

where	Crocodile	had	his	headquarters	.
在哪里	鳄鱼	有	他的	总部	.

鳄鱼的总部就设在那里。

[wen] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd]['ælɪgeɪtər] [keɪm] [bæk] , [-]

When	Tortoise	and	Alligator	came	back	,	[	66	]
什么时候	龟	和	鳄鱼	来了	后退	,	[	-	]

当乌龟和鳄鱼回来时，[66]

['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd]

Crocodile	was	exceedingly	pleased	with	himself	at	the	turn	the	case	had
鳄鱼	曾是	非常	高兴	和	他自己	在	这	转动	这	案件	有

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

鳄鱼对案件的进展非常满意。

[hiː; hi] [ə'laʊd] ['ɑːtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][ɑːn]

He	allowed	Otter	and	a	few	others	to	be	present	and	ordered	them	on
他	允许	獭	和	一个	很少	其他的	到	是	展示	和	订购	他们	在

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['redi] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːtəbəlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

that	evening	to	have	ready	plenty	of	fish	and	other	eatables	for	their
那	晚上	到	有	准备好	很多	的	鱼	和	其他	食物	为了	他们的

[gests] ['ʌndər] [ðə; ði] - ['wɪloʊ] .

guests	under	the	vaarland	willow	.
客人	在下面	这	-	柳	.

他允许奥特和其他几个人在场，并命令他们在当晚为客人在瓦尔兰柳树下准备充足的鱼和其他食物。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk]['laɪən] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [wʊlf] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [bæ'buːn] ,

That	evening	as	it	grew	dark	Lion	appeared	with	Wolf	,	Jackal	,	Baboon	,
那	晚上	作为	它	生长	黑暗的	狮子	出现	和	狼	,	豺狼	,	狒狒	,

那天晚上，天色渐暗，狮子和狼、豺狼、狒狒一起出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ænɪmlz] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

and	a	few	other	important	animals	,	at	the	appointed	place	,
和	一个	很少	其他	重要的	动物	,	在	这	任命	地方	,

以及其他一些重要的动物，在指定地点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['oʊpən] - ['hɑrtɪd] ['mænər] [baɪ]['krɑːkədaɪl][ænd; ənd]

and	they	were	received	in	the	most	open	-	hearted	manner	by	Crocodile	and
和	他们	是	已收到	在	这	最多	打开	-	心地	方式	经过	鳄鱼	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔːtər] ['kriːtʃərz] .

the	other	water	creatures	.
这	其他	水	生物	.

他们受到了鳄鱼和其他水生动物最热情友好的接待。

['krɑːkədaɪl] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd]

Crocodile	**was**	**so**	**glad**	**at**	**the**	**meeting**	**of**	**the**	**animals**	**that**	**he**	**now**	**and**
鳄鱼	曾是	所以	高兴的	在	这	会议	的	这	动物	那	他	现在	和

[ðen] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [greɪt] [ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

then	**let**	**fall**	**a**	**great**	**tear**	**of**	**joy**	**that**	**disappeared**	**into**	**the**	**sand**	**.**
然后	让	落下	一个	伟大的	撕	的	喜悦	那	消失	进入	这	沙	.

鳄鱼看到动物们重聚，高兴极了，不时流下喜悦的泪水，泪水消失在沙子里。

['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [wel] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] ,

After	**the**	**other**	**animals**	**had**	**done**	**well**	**by**	**the**	**fish**	**,**
后	这	其他	动物	有	完毕	出色地	经过	这	鱼	,

在其他动物善待鱼类之后，

['krɑːkədaɪl] [leɪd] [ber] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp][hɪz; ɪz][plæn] .

Crocodile	**laid**	**bare**	**to**	**them**	**the**	**condition**	**of**	**affairs**	**and**	**opened**	**up**	**his**	**plan**	**.**
鳄鱼	铺设	裸	到	他们	这	状况	的	事务	和	打开	向上	他的	计划	.

鳄鱼向他们坦白了事情的真相，并公开了自己的计划。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['oʊnli] [piːs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['ænɪmlz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'strɔɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

He	**wanted**	**only**	**peace**	**among**	**all**	**animals**	**;**	**for**	**they**	**not**	**only**	**destroyed**	**one**	**another**	**,**
他	通缉	仅有的	和平	之中	全部	动物	;	为了	他们	不是	仅有的	损毁	一	其他	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːr] ,

but	**the**	**Boer**	**,**
但	这	布尔人	,

他只希望所有动物和平相处；因为它们不仅互相残杀，而且还残害布尔人。

[tuː] , [wʊd] [ɪn] [taɪm] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

too	**,**	**would**	**in**	**time**	**destroy**	**them**	**all**	**.**
也	,	会	在	时间	破坏	他们	全部	.

而且，随着时间的推移，它们最终都会被摧毁。

[ðə; ði] [bɔːr] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][noʊ] [les] [ðæn; ðən]

The	**Boer**	**had**	**already**	**stationed**	**at**	**the**	**source**	**of**	**the**	**river**	**no**	**less**	**than**
这	布尔人	有	已经	驻	在	这	来源	的	这	河	不	较少的	比

[θriː] [stiːm] [pʌmps] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [hɪz; ɪz][lænd] ,

three	**steam**	**pumps**	**to**	**irrigate**	**his**	**land**	**,**
三	蒸汽	水泵	到	灌溉	他的	土地	,

布尔人在河源头已经架设了至少三台蒸汽水泵来灌溉他的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [skɛəsə] ['evri] [deɪ] .

and	**the**	**water**	**was**	**becoming**	**scarcer**	**every**	**day**	**.**
和	这	水	曾是	成为	稀有	每一个	天	.

水资源日益匮乏。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [æd] [-]

More	**than**	**this**	**,**	**he**	**took**	**ad**	**[**	**67**	**]**
更多的	比	这	,	他	采取	广告	[	-	]

不仅如此，他还采取了广告[67]

['væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər]

vantage	**of**	**their**	**unfortunate**	**position**	**by**	**making**	**them**	**sit**	**in**	**the**	**shallow**	**water**
优势	的	他们的	不幸	位置	经过	制作	他们	坐	在	这	浅的	水

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

利用他们不幸的处境，让他们坐在浅水中，然后，

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [deθ] .

one	**after**	**the**	**other**	**,**	**bringing**	**about**	**their**	**death**	**.**
一	后	这	其他	,	带来	关于	他们的	死亡	.

一个接一个，导致他们死亡。

[æz; əz]['laɪən][wʌz; wəz] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,

As	Lion	was	,	on	this	account	,	inclined	to	make	peace	,
作为	狮子	曾是	,	在	这	帐户	,	倾斜	到	制作	和平	,

因此，莱昂倾向于和平。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

it	was	to	his	glory	to	take	this	opportunity	and	give	his	hand	to
它	曾是	到	他的	荣耀	到	拿	这	机会	和	给	他的	手	到

[ðiːz] [piːs] - ['meɪkɪŋ] ['wɔːtər] ['kriːtʃərz] ,

these	peace	-	making	water	creatures	,
这些	和平	-	制作	水	生物	,

他抓住这个机会，向这些缔造和平的水生生物伸出援手，这无疑是他的荣耀。

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] , ['neɪmli] , ['eskɔːrt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	carry	out	their	part	of	the	contract	,	namely	,	escort	them	from	the
和	携带	出去	他们的	部分	的	这	合同	,	即	,	护送	他们	从	这

[draɪd] - [ʌp] ['wɔːtər] ,

dried	-	up	water	,
干燥	-	向上	水	,

并履行合同义务，即护送他们离开干涸的水域。

[pæst][ðə; ði] [bʊrz] [fɑːrm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [siː] - [kaʊ] [puːlz] .

past	the	Boer's	farm	and	to	the	long	sea	-	cow	pools	.
过去的	这	布尔人的	农场	和	到	这	长的	海	-	奶牛	游泳池	.

穿过布尔人的农场，到达长长的海牛池。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['benɪfɪt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	And	what	benefit	shall	we	receive	from	it	?	"	asked	Jackal	.
"	和	什么	益处	将	我们	收到	从	它	?	"	问	豺狼	.

“那我们能从中获得什么好处呢？”豺狼问道。

" [wel] , " ['ænsər] ['krɑːkədaɪl] , " [ðə; ði] [piːs] [meɪd] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .

"	Well	,	"	answered	Crocodile	,	"	the	peace	made	is	of	great	benefit	to	both	sides	.
"	出色地	,	"	回答	鳄鱼	,	"	这	和平	制成	是	的	伟大的	益处	到	两个都	侧面	.

“嗯，”鳄鱼回答说，“达成的和平对双方都有很大的好处。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	will	not	exterminate	each	other	.
我们	将要	不是	殆	每个	其他	.

我们不会互相残杀。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['wɔːtər] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi]

If	you	desire	to	come	and	drink	water	,	you	can	do	so	with	an	easy
如果	你	欲望	到	来	和	喝	水	,	你	能	做	所以	和	一个	简单的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

如果你想来喝水，可以放心来。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['nɜːrvəs] [ðæt] [aɪ] ,

and	not	be	the	least	bit	nervous	that	I	,
和	不是	是	这	至少	少量	紧张的	那	我	,

而且我一点也不紧张，

[ɔːr] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [siːz] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [noʊz] ;

or	any	one	of	us	will	seize	you	by	the	nose	;
或者	任何	一	的	我们	将要	抢占	你	经过	这	鼻子	;

否则我们中的任何一个人都会揪住你的鼻子；

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	so	also	with	all	the	other	animals	.
和	所以	还	和	全部	这	其他	动物	.

其他所有动物也是如此。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər][saɪd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] ['elɪfənt] , [huː] [hæz; həz]

And	from	your	side	we	are	to	be	freed	from	Elephant	,	who	has
和	从	你的	边	我们	是	到	是	自由	从	大象	,	WHO	有

[ðə; ðɪ]['hæbɪt] ,

the	habit	,
这	习惯	,

而你们这边，我们要从有这种习惯的大象手中解脱出来，

[wen'evər] [hiː; hi] [gets] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

whenever	he	gets	the	opportunity	,
每当	他	获得	这	机会	,

只要有机会，

[ʌv; əv] ['tɔːsɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ʌp]['ɪntuː][sʌm; səm]['oʊpən][ænd; ənd] ['nærəʊ] [fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]

of	tossing	us	with	his	trunk	up	into	some	open	and	narrow	fork	of	a
的	抛掷	我们	和	他的	树干	向上	进入	一些	打开	和	狭窄的	叉	的	一个

[triː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bɪltɔːŋ] . " [-]

tree	and	there	allowing	us	to	become	biltong	.	"	[	68	]
树	和	那里	允许	我们	到	变得	南非牛肉干	.	"	[	-	]

用他的树干把我们抛到树干上某个狭窄的树杈里，让我们在那里变成肉干。[68]

['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Lion	and	Jackal	stepped	aside	to	consult	with	one	another	,
狮子	和	豺狼	步	旁边	到	咨询	和	一	其他	,

狮子和豺狼走到一边商量了一下。

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [fɔːrm][ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt]

and	then	Lion	wanted	to	know	what	form	of	security	he	would	have	that
和	然后	狮子	通缉	到	知道	什么	形式	的	安全	他	会	有	那

['krɑːkədaɪl] [wʊd] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːntrækt] .

Crocodile	would	keep	to	his	part	of	the	contract	.
鳄鱼	会	保持	到	他的	部分	的	这	合同	.

然后，狮子想知道他将采取何种形式的保障措施，以确保鳄鱼会遵守合同中规定的那部分。

" [aɪ] [steɪk] [maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][prɑːmpt] ['ænsər] [frʌm; frəm]['krɑːkədaɪl] ,

"	I	stake	my	word	of	honor	,	"	was	the	prompt	answer	from	Crocodile	,
"	我	赌注	我的	单词	的	荣誉	,	"	曾是	这	迅速的	回答	从	鳄鱼	,

“我以我的荣誉担保，”鳄鱼立即回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][drɑːp][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [lɔːŋ] [terz] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][sænd] .

and	he	let	drop	a	few	more	long	tears	of	honesty	into	the	sand	.
和	他	让	降低	一个	很少	更多的	长的	眼泪	的	诚实	进入	这	沙	.

他又让几滴饱含真诚的泪水滴落在沙滩上。

[bæ'buːn] [ðen] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [skwer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

Baboon	then	said	it	was	all	square	and	honest	as	far	as	he	could	see
狒狒	然后	说	它	曾是	全部	正方形	和	诚实的	作为	远的	作为	他	可以	看

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪs] .

into	the	case	.
进入	这	案件	.

狒狒接着说，就他所了解的情况来看，这起案件完全公正透明。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪg] ['pɪtfɔːlz] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər] ;

He	thought	it	was	nonsense	to	attempt	to	dig	pitfalls	for	one	another	;
他	想法	它	曾是	废话	到	试图	到	挖	陷阱	为了	一	其他	;

他认为互相挖陷阱是无稽之谈；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wʊd] ['benɪfɪt] ['sʌmwʌt]

because	he	personally	was	well	aware	that	his	race	would	benefit	somewhat
因为	他	亲自	曾是	出色地	意识到的	那	他的	种族	会	益处	有些

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑ:ntrækt][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

from	this	contract	of	peace	and	friendship	.
从	这	合同	的	和平	和	友谊	.

因为他本人非常清楚，他的种族将从这项和平友好协议中受益。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðæt] [ju:z][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	more	than	this	,	they	must	consider	that	use	must	be	made	of	the
和	更多的	比	这	,	他们	必须	考虑	那	使用	必须	是	制成	的	这

[fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['wɔ:tər] ,

fast	disappearing	water	,
快速地	消失	水	,

不仅如此，他们还必须考虑到必须充分利用日益减少的水资源。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz]

for	even	in	the	best	of	times	it	was	an	unpleasant	thing	to	be	always
为了	甚至	在	这	最好的	的	时代	它	曾是	一个	令人不快的	事物	到	是	总是

['kæriɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] [ə'baʊt] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .

carrying	your	life	about	in	your	hands	.
携带	你的	生活	关于	在	你的	双手	.

即使在最好的情况下，总是把自己的生命掌握在手中也是一件令人不快的事情。

[hi:; hi] [wʊd] , [haʊ'evər] ,

He	would	,	however	,
他	会	,	然而	,

然而，他会.....

[laɪk] [tu:; tə] [sə'dʒest] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [pʊt]

like	to	suggest	to	the	King	that	it	would	be	well	to	have	everything	put
喜欢	到	建议	到	这	国王	那	它	会	是	出色地	到	有	一切	放

[daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

down	in	writing	,
向下	在	写作	,

我想建议国王，最好把所有事情都写下来。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

so	that	there	would	be	nothing	to	regret	in	case	it	was	needed	.
所以	那	那里	会	是	没有什么	到	后悔	在	案件	它	曾是	需要	.

这样，万一需要的时候就不会后悔了。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'gri:mənt] .

Jackal	did	not	want	to	listen	to	the	agreement	.
豺狼	做过	不是	想	到	听	到	这	协议	.

豺狼根本不想听从协议。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['benɪfɪt] [-]

He	could	not	see	that	it	would	benefit	[	69	]
他	可以	不是	看	那	它	会	益处	[	-	]

他看不到这样做的好处[69]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [velt] .

the	animals	of	the	veldt	.
这	动物	的	这	草原	.

草原上的动物。

[bʌt; bət] [wʊlf] , [huː] [hæd; həd] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] , [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]

But	Wolf	,	who	had	fully	satisfied	himself	with	the	fish	,	was	in	an
但	狼	,	WHO	有	完全	使满意	他自己	和	这	鱼	,	曾是	在	一个

[ɪk'sepʃənəli] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [muːd] ,

exceptionally	peace	-	loving	mood	,
非常	和平	-	爱	情绪	,

但狼已经吃饱了鱼，心情格外平静安宁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['laɪən] [ə'gen] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [ə'griːmənt] .

and	he	advised	Lion	again	to	close	the	agreement	.
和	他	建议	狮子	再次	到	关闭	这	协议	.

他再次建议Lion公司完成交易。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南非民间故事(South-African Folk-Tales)
第3/5页

['æftər]['laɪən][hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['pli:dɪŋ] [toʊnz][ʌv; əv]

After	Lion	had	listened	to	all	his	advisers	,	and	also	the	pleading	tones	of
后	狮子	有	听着	到	全部	他的	顾问	,	和	还	这	恳求	音调	的

['krɑ:kədaɪlz] ['fɔ:ləuəz] ,

Crocodile's	followers	,
鳄鱼的	追随者	,

狮子听取了所有顾问的建议，也听取了鳄鱼追随者的恳求之后，

[hi:; hi] [held] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:]

he	held	forth	in	a	speech	in	which	he	said	that	he	was	inclined	to	enter	into
他	握住	前进	在	一个	演讲	在	哪个	他	说	那	他	曾是	倾斜	到	进入	进入

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] ,

the	agreement	,
这	协议	,

他在一次演讲中表示，他倾向于签署这项协议。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['krɑ:kədaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

seeing	that	it	was	clear	that	Crocodile	and	his	subjects	were	in	a	very
看到	那	它	曾是	清除	那	鳄鱼	和	他的	主题	是	在	一个	非常

[taɪt] [pleɪs] .

tight	place	.
紧的	地方	.

很明显，鳄鱼和他的手下处境非常艰难。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dɑ:kjumənt][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] ,

There	and	then	a	document	was	drawn	up	,	and	it	was	resolved	,
那里	和	然后	一个	文档	曾是	绘制	向上	,	和	它	曾是	已解决	,

[bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] ,

before	midnight	,
前	午夜	,

随后，一份文件当场拟定，并在午夜前解决了这个问题。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [trek] .

to	begin	the	trek	.
到	开始	这	跋涉	.

开始徒步旅行。

['krɑ:kədaɪlz] ['mesɪndʒəz] [swæm][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə] ['sʌmən] [tə'geðər] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['ænɪmlz]

Crocodile's	messengers	swam	in	all	directions	to	summon	together	the	water	animals
鳄鱼的	信使	游泳	在	全部	方向	到	召唤	一起	这	水	动物

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [trek] .

for	the	trek	.
为了	这	跋涉	.

鳄鱼的使者向四面八方游去，召集水里的动物们一起踏上旅程。

['frɑ:gz] [krəʊkt] [ænd; ənd] ['krikits] [tʃɜ:pt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɔ:tər] [græs] .

Frogs	croaked	and	crickets	chirped	in	the	long	water	grass	.
青蛙	呱呱叫	和	蟋蟀	啁啾	在	这	长的	水	草	.

长长的水草丛中，青蛙呱呱叫，蟋蟀鸣叫。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] - ['wɪloʊ]

It	was	not	long	before	all	the	animals	had	assembled	at	the	vaarland	willow
它	曾是	不是	长的	前	全部	这	动物	有	组装	在	这	-	柳

.

:

.

没过多久，所有的动物都聚集在了瓦尔兰柳树旁。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['laɪən][hæd; həd][sent] [aʊt][ə; eɪ][fju:] [dɪ'spætʃ] ['raɪdərz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tu:; tə]
In the meantime Lion had sent out a few despatch riders to his subjects to
在 这 与此同时 狮子 有 发送 出去 一个 很少 调度 骑手 到 他的 主题 到
[reɪz] [ə; eɪ] [kə'mændoʊ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['eskɔ:rt] ,
raise a commando for an escort ,
增加 一个 突击队员 为了 一个 护送 ,

与此同时，莱昂派出几名信使前往他的臣民那里招募一支突击队进行护送。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [er] ['mɪdnaɪt]
and long ere midnight
和 长的 埃雷 午夜

直到午夜前

[ði:z] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] - ['wɪloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
these also were at the vaarland willow in the moonlight .
这些 还 是 在 这 - 柳 在 这 月光 .

这些也发生在月光下的瓦尔兰柳树旁。

[ðə; ði] [trek] [ðen] [wʌz; wəz]['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd][baɪ]['laɪən][ænd; ənd] [-]
The trek then was regulated by Lion and [70]
这 跋涉 然后 曾是 受监管 经过 狮子 和 [-]

随后，徒步旅行由 Lion 和[70]进行管理。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
Jackal .
豺狼 .

豺狼。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [tu:; tə][ækt][æz; əz][spaɪ] ,
Jackal was to take the lead to act as spy ,
豺狼 曾是 到 拿 这 带领 到 行为 作为 间谍 ,

豺狼将带头充当间谍。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] ['laɪən][tu:; tə][wʌn][saɪd] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
and when he was able to draw Lion to one side , he said to him :
和 什么时候 他 曾是 有能力的 到 画 狮子 到 一 边 , 他 说 到 他 :

当他把狮子引到一边后，就对狮子说：

" [si:] [hɪr] , [aɪ][du:][nɑ:t] [trʌst] [ðɪs] [ə'fer] [wʌn][bɪt] ,
" See here , I do not trust this affair one bit ,
" 看 这里 , 我 做 不是 相信 这 事务 一 少量 ,

“你看，我对这件事一点都不信任。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [streɪt] [aʊt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [træks] !
and I want to tell you straight out , I am going to make tracks !
和 我 想 到 告诉 你 直的 出去 , 我 是 去 到 制作 轨道 !

我想直接告诉你，我要开始行动了！

[aɪ] [wɪl] [spaɪ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:] - [kaʊ] [pu:l] ,
I will spy for you until you reach the sea - cow pool ,
我 将要 间谍 为了 你 直到 你 抵达 这 海 - 奶牛 水池 ,

我会为你侦察到海牛池。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ə'weɪt][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] .
but I am not going to be the one to await your arrival there .
但 我 是 不是 去 到 是 这 一 到 等待 你的 到达 那里 .

但我不会在那里等你到来。

" ['elɪfənt] [hæd; həd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [æd'væns] [gɑːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [soʊ] ['sɔːftli]

"	Elephant	had	to	act	as	advance	guard	because	he	could	walk	so	softly
"	大象	有	到	行为	作为	进步	警卫	因为	他	可以	走	所以	轻轻

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ænd; ənd] [smel] [soʊ] [wel] .

and	could	hear	and	smell	so	well	.
和	可以	听到	和	闻	所以	出色地	.

“大象必须担任先锋，因为它走路很轻，而且听觉和嗅觉都非常敏锐。”

[ðen] [keɪm] ['laɪən][wɪð; wɪθ][wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Then	came	Lion	with	one	division	of	the	animals	,
然后	来了	狮子	和	一	分配	的	这	动物	,

然后狮子和其中一个动物群体出现了，

[ðen] ['krɑːkədaɪlz] [trek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæŋk] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][bəuθ] [saɪdz] ,

then	Crocodile's	trek	with	a	flank	protection	of	both	sides	,
然后	鳄鱼的	跋涉	和	一个	侧翼	保护	的	两个都	侧面	,

然后，鳄鱼在两侧都有侧翼掩护的情况下开始了跋涉。

[ænd; ənd] [wʊlf] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

and	Wolf	received	orders	to	bring	up	the	rear	.
和	狼	已收到	订单	到	带来	向上	这	后部	.

沃尔夫接到命令，负责殿后。

['miːnwaɪl] , [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] , ['krɑːkədaɪl] [wʌz; wəz] ['smuːðli] [prɪ'peərɪŋ]

Meanwhile	,	while	all	this	was	being	arranged	,	Crocodile	was	smoothly	preparing
同时	,	尽管	全部	这	曾是	存在	安排	,	鳄鱼	曾是	顺利	准备

[hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .

his	treason	.
他的	叛国罪	.

与此同时，在这一切安排妥当的同时，克洛克达尔也在悄然筹划他的叛国计划。

[hiː; hi] [kɔːld] ['jeloʊ] [sneɪk] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	called	Yellow	Snake	to	one	side	and	said	to	him	:
他	称为	黄色的	蛇	到	一	边	和	说	到	他	:

他把黄蛇叫到一边，对他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [huː] [goʊ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['evri]

"	It	is	to	our	advantage	to	have	these	animals	,	who	go	among	us	every
"	它	是	到	我们的	优势	到	有	这些	动物	,	WHO	去	之中	我们	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

“这些动物每天在我们中间活动，这对我们来说是有利的，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ] , [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] .

and	who	will	continue	to	do	so	,	fall	into	the	hands	of	the	Boer	.
和	WHO	将要	继续	到	做	所以	,	落下	进入	这	双手	的	这	布尔人	.

而那些继续这样做的人，最终都会落入布尔人手中。

['lɪs(ə)n] , [naʊ] !

Listen	,	now	!
听	,	现在	!

现在就听！

[juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

You	remain	behind	unnoticed	,
你	保持	在后面	未被察觉	,

你默默地留在后面，无人察觉。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] [ʃaʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət]

and	when	you	hear	me	shout	you	will	know	that	we	have	arrived	safely	at
和	什么时候	你	听到	我	喊	你	将要	知道	那	我们	有	到达的	安全	在

[ðə; ði] [siː] - [kaʊ] [puːl] .

the	sea	-	cow	pool	.
这	海	-	奶牛	水池	.

当你听到我的喊声时，你就知道我们已经安全到达海牛池了。

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [həˈræs] [ðə; ði] [bʊrz] [-]

Then	you	must	harass	the	Boer's	[	71	]
然后	你	必须	骚扰	这	布尔人的	[	-	]

然后你必须骚扰布尔人[71]

[dɔːgz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .

dogs	as	much	as	you	can	,	and	the	rest	will	look	out	for	themselves	.
狗	作为	很多	作为	你	能	,	和	这	休息	将要	看	出去	为了	他们自己	.

尽可能多地照顾狗狗，其余的狗狗会照顾好自己。

" [ˌðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [trek] [muːvd] [ɑːn] .

"	Thereupon	the	trek	moved	on	.
"	于是	这	跋涉	已搬	在	.

于是，队伍继续前行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [ˈveri] [ˈsloʊli] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər]

It	was	necessary	to	go	very	slowly	as	many	of	the	water	animals	were
它	曾是	必要的	到	去	非常	缓慢地	作为	许多	的	这	水	动物	是

[nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [lænd] ;

not	accustomed	to	the	journey	on	land	;
不是	习惯	到	这	旅行	在	土地	;

由于许多水生动物不习惯陆地旅行，所以必须慢慢来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [trekt] [pæst] [ðə; ði] [bʊrz] [fɑːrm] [ɪn] [ˈseɪfti] ,

but	they	trekked	past	the	Boer's	farm	in	safety	,
但	他们	徒步旅行	过去的	这	布尔人的	农场	在	安全	,

但他们安全地跋涉经过了布尔人的农场。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈseɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] - [kaʊ] [puːl] .

and	toward	break	of	day	they	were	all	safely	at	the	sea	-	cow	pool	.
和	朝向	休息	的	天	他们	是	全部	安全	在	这	海	-	奶牛	水池	.

天亮时分，他们都安全到达了海牛池。

[ðer; ðər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈænɪmlz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər] ,

There	most	of	the	water	animals	disappeared	suddenly	into	the	deep	water	,
那里	最多	的	这	水	动物	消失	突然	进入	这	深的	水	,

那里的大部分水生动物突然消失在深水中。

[ænd; ənd] [ˈkrɑːkədaɪl] [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

and	Crocodile	also	began	to	make	preparations	to	follow	their	example	.
和	鳄鱼	还	开始	到	制作	准备工作	到	跟随	他们的	例子	.

鳄鱼也开始着手准备效仿他们的做法。

[wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfl] [aɪz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈlaɪən] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [oʊ] , [soʊ] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

With	tearful	eyes	he	said	to	Lion	that	he	was	,	oh	,	so	thankful	for	the
和	内牛满面	眼睛	他	说	到	狮子	那	他	曾是	,	哦	,	所以	感恩	为了	这

[help] ,

help	,
帮助	,

他眼含热泪地对狮子说，他非常感谢狮子的帮助。

[ðæt] , [frʌm; frəm] [pjʊr] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,

that	,	from	pure	relief	and	joy	,
那	,	从	纯的	宽慰	和	喜悦	,

那是一种纯粹的解脱和喜悦，

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst] [gɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [skriːmz] .

he	must	first	give	vent	to	his	feelings	by	a	few	screams	.
他	必须	第一的	给	发泄	到	他的	情怀	经过	一个	很少	尖叫	.

他必须先通过几声尖叫来发泄自己的情绪。

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['ækʃnz] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊntnz] ['ekəud] ,

Thereupon	he	suited	his	words	to	actions	so	that	even	the	mountains	echoed	,
于是	他	适合	他的	字	到	行动	所以	那	甚至	这	山脉	回声	,

于是他言行一致，以至于连群山都为之震动。

[ænd; ənd] [ðen] [θæŋkt] ['laɪən][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] ['pɜːrpəsli] [kən'tɪnjuːd]

and	then	thanked	Lion	on	behalf	of	his	subjects	,	and	purposely	continued
和	然后	谢谢	狮子	在	代表	的	他的	主题	,	和	故意	持续

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] ,

with	a	long	speech	,
和	一个	长的	演讲	,

然后他代表他的臣民感谢了狮子，并故意发表了一篇冗长的演讲。

['dwelɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [bəuθ] [saɪdz] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ʌv; əv] [piːs] .

dwelling	on	all	the	benefits	both	sides	would	derive	from	the	agreement	of	peace	.
住宅	在	全部	这	好处	两个都	侧面	会	派生	从	这	协议	的	和平	.

仔细考虑双方从和平协议中获得的所有好处。

['laɪən][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst]

Lion	was	just	about	to	say	good	day	and	take	his	departure	,	when	the	first
狮子	曾是	只是	关于	到	说	好的	天	和	拿	他的	离开	,	什么时候	这	第一的

[ʃɑːt] [fel] ,

shot	fell	,
射击	跌倒	,

莱昂正要道别离开时，第一枪就落了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	with	it	Elephant	and	a	few	other	animals	.
和	和	它	大象	和	一个	很少	其他	动物	.

还有大象和其他一些动物。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][soʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][frʌm; frəm] [-]

"	I	told	you	all	so	!	"	shouted	Jackal	from	[	72	]
"	我	讲述	你	全部	所以	!	"	喊叫	豺狼	从	[	-	]

“我早就告诉过你们了！”豺狼从[72]处喊道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [kaʊ] [puːl] .

the	other	side	of	the	sea	-	cow	pool	.
这	其他	边	的	这	海	-	奶牛	水池	.

海牛池的另一边。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['krɑːkədaɪl] [terz] ?

"	Why	did	you	allow	yourselves	to	be	misled	by	a	few	Crocodile	tears	?
"	为什么	做过	你	允许	你们自己	到	是	被误导	经过	一个	很少	鳄鱼	眼泪	?

“你们为什么会被几滴鳄鱼的眼泪所蒙蔽？”

" ['krɑːkədaɪl][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Crocodile	had	disappeared	long	ago	into	the	water	.
"	鳄鱼	有	消失	长的	前	进入	这	水	.

鳄鱼早已消失在水中。

[ɔːl] [wʌn] [sɔː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bʌblz] ;

All	one	saw	was	just	a	lot	of	bubbles	;
全部	一	锯	曾是	只是	一个	很多	的	气泡	;

看到的只有很多气泡；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æktʃuəl][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	on	the	banks	there	was	an	actual	war	against	the	animals	.
和	在	这	银行	那里	曾是	一个	实际的	战争	反对	这	动物	.

河岸上，人们与动物之间爆发了一场真正的战争。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['krækld] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bɔrz] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] .

It	simply	crackled	the	way	the	Boers	shot	them	.
它	简单地	噼啪作响	这	方式	这	布尔人	射击	他们	.

布尔人射杀他们时，枪声只是噼啪作响。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fɔːrtʃənətli] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] .

But	most	of	them	,	fortunately	,	came	out	of	it	alive	.
但	最多	的	他们	,	幸运的是	,	来了	出去	的	它	活	.

但幸运的是，他们中的大多数人都活了下来。

['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ðeɪ] [seɪ] , ['krɑːkədaɪl] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːrnd] [rɪ'wɔːrd] ,

Shortly	after	,	they	say	,	Crocodile	received	his	well	-	earned	reward	,
不久	后	,	他们	说	,	鳄鱼	已收到	他的	出色地	-	获得	报酬	,

据说不久之后，鳄鱼就得到了他应得的奖励。

[wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['draɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

when	he	met	a	driver	with	a	load	of	dynamite	.
什么时候	他	遇见	一个	司机	和	一个	加载	的	炸药	.

当他遇到一个载着大量炸药的司机时。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [gets] [ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] ['pɪtʃɪz] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː]

And	even	now	when	the	Elephant	gets	the	chance	he	pitches	them	up	into
和	甚至	现在	什么时候	这	大象	获得	这	机会	他	投球	他们	向上	进入

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] . [-]

the	highest	forks	of	the	trees	.	[	73	]
这	最高	叉子	的	这	树木	.	[	-	]

即使现在，当大象有机会时，它也会把它们扔到树上最高的树枝上。[73]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm]

THE	STORY	OF	A	DAM
这	故事	的	一个	坝

一座水坝的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;

There	was	a	great	drought	in	the	land	;
那里	曾是	一个	伟大的	干旱	在	这	土地	;

这片土地遭遇了严重的旱灾；

[ænd; ənd]['laɪən] [kɔːld] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn]

and	Lion	called	together	a	number	of	animals	so	that	they	might	devise	a	plan
和	狮子	称为	一起	一个	数字	的	动物	所以	那	他们	可能	设计	一个	计划

[fɔːr; fər] [rɪ'teɪnɪŋ] ['wɔːtər] [wen] [ðə; ði] [reɪnz] [fel] .

for	retaining	water	when	the	rains	fell	.
为了	保留	水	什么时候	这	雨	跌倒	.

狮子召集了许多动物，以便它们能够想办法在下雨时蓄水。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ə'tendid] [æt; ət]['laɪənz] ['sʌmənz] [wɜːr; wər][bæ'buːn] , ['lepərd] , [haɪ'iːnə] ,

The	animals	which	attended	at	Lion's	summons	were	Baboon	,	Leopard	,	Hyena	,
这	动物	哪个	参加	在	狮子的	传票	是	狒狒	,	豹	,	鬣狗	,

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [her] , [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['tɔːrtəs] .

Jackal	,	Hare	,	and	Mountain	Tortoise	.
豺狼	,	野兔	,	和	山	龟	.

应邀参加狮子召集的动物有狒狒、豹子、鬣狗、豺狼、野兔和山龟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [skrætʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪn][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə]

It	was	agreed	that	they	should	scratch	a	large	hole	in	some	suitable	place	to
它	曾是	同意	那	他们	应该	划痕	一个	大的	洞	在	一些	合适的	地方	到

[hoʊld]['wɔːtər] ;

hold	water	;
抓住	水	;

他们一致同意在合适的地方挖一个大洞来蓄水；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔːl]

and	the	next	day	they	all	began	to	work	,	with	the	exception	of	Jackal
和	这	下一个	天	他们	全部	开始	到	工作	,	和	这	例外	的	豺狼

,

,

,

第二天，除了豺狼之外，其他人都开始工作了。

[huː] [kən'tɪnjuəli] ['hɔvəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] ,

who	continually	hovered	about	in	that	locality	,
WHO	持续	悬停	关于	在	那	地点	,

他一直徘徊在那个地方，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɜːrd][tuː; tə] ['mʌtər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][neɪlz]

and	was	overheard	to	mutter	that	he	was	not	going	to	scratch	his	nails
和	曾是	无意中听到	到	低声	那	他	曾是	不是	去	到	划痕	他的	指甲

[ɔːf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtər] [hoʊlz] .

off	in	making	water	holes	.
离开	在	制作	水	孔	.

有人听到他嘟囔着说，他可不想为了挖水坑而把指甲都刮掉。

[wen] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [reɪnz] [fel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

When	the	dam	was	finished	the	rains	fell	,	and	it	was	soon	filled	with
什么时候	这	坝	曾是	完成的	这	雨	跌倒	,	和	它	曾是	很快	已填	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

水坝建成后，天降大雨，水坝很快就蓄满了水。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	great	delight	of	those	who	had	worked	so	hard	at	it	.
到	这	伟大的	喜	的	那些	WHO	有	工作	所以	难的	在	它	.

这令那些为此付出辛勤努力的人们欣喜不已。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðer; ðər] , [wʌz; wəz]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [nɑːt]

The	first	one	,	however	,	to	come	and	drink	there	,	was	Jackal	,	who	not
这	第一的	一	,	然而	,	到	来	和	喝	那里	,	曾是	豺狼	,	WHO	不是

['oʊnli][dræŋk] ,

only	drank	,
仅有的	喝	,

然而，第一个来这里喝酒的是豺狼，他不仅喝了酒，

[bʌt; bət] [fɪld] [hɪz; ɪz] [-]

but	filled	his	[	74	]
但	已填	他的	[	-	]

但填满了他的[74]

[kleɪ] [pɑːt][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

clay	pot	with	water	,	and	then	proceeded	to	swim	in	the	rest	of	the	water	,
黏土	锅	和	水	,	和	然后	继续	到	游泳	在	这	休息	的	这	水	,

她拿着装满水的陶罐，然后游到剩下的水里。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['mʌdi] [ænd; ənd]['dɜːrti][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

making	it	as	muddy	and	dirty	as	he	could	.
制作	它	作为	浑	和	肮脏的	作为	他	可以	.

他尽可能地把它弄得泥泞不堪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['laɪən] ,

This	was	brought	to	the	knowledge	of	Lion	,
这	曾是	带来	到	这	知识	的	狮子	,

此事已告知狮子。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [bæ'buːn][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

who	was	very	angry	and	ordered	Baboon	to	guard	the	water	the	next	day	,
WHO	曾是	非常	生气的	和	订购	狒狒	到	警卫	这	水	这	下一个	天	,

他非常生气，命令狒狒第二天守卫水源。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] - .

armed	with	a	huge	knobkirrie	.
武装	和	一个	巨大的	-	.

手持一把巨大的棍棒。

[bæ'buːn] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ;

Baboon	was	concealed	in	a	bush	close	to	the	water	;
狒狒	曾是	暗	在	一个	衬套	关闭	到	这	水	;

狒狒藏在靠近水边的灌木丛里；

[bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [gest] [ɪts]

but	Jackal	soon	became	aware	of	his	presence	there	,	and	guessed	its
但	豺狼	很快	成为	意识到的	的	他的	在场	那里	,	和	猜对了	它是

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

但豺狼很快察觉到他的存在，并猜到了原因。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːndnəs] [ʌv; əv] [bə'buːnz] [fɔːr; fər] ['hʌni] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl][æt; ət] [wʌns] [hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ]

Knowing	the	fondness	of	baboons	for	honey	,	Jackal	at	once	hit	upon	a
会心	这	喜爱	的	狒狒	为了	蜂蜜	,	豺狼	在	一次	打	之上	一个

[plæn] ,

plan	,
计划	,

豺狼知道狒狒喜欢蜂蜜，立刻想出了一个计划。

[ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː]

and	marching	to	and	fro	,	every	now	and	then	dipped	his	fingers	into
和	行军	到	和	弗	,	每一个	现在	和	然后	浸入	他的	手指	进入

[hɪz; ɪz] [kleɪ] [pɑːt] ,

his	clay	pot	,
他的	黏土	锅	,

他来回踱步，不时地将手指伸进陶罐里，

[ænd; ənd] [lɪkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['relɪʃ] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

and	licked	them	with	an	expression	of	intense	relish	,	saying	,	in	a	low
和	舔过	他们	和	一个	表达	的	激烈的	尽情享用	,	说	,	在	一个	低的

[vɔɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

voice	to	himself	,
嗓音	到	他自己	,

他津津有味地舔舐着，低声自语道：

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dɜ:rti]['wɔ:tər] [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs]

"	I	don't	want	any	of	their	dirty	water	when	I	have	a	pot	full	of	delicious
"	我	不	想	任何	的	他们的	肮脏的	水	什么时候	我	有	一个	锅	满的	的	可口的

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

“我有一锅美味的蜂蜜，我才不要他们的脏水呢。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [pʊr] [bæ'bu:n] , [hu:z] [maʊθ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['wɔ:tər] .

"	This	was	too	much	for	poor	Baboon	,	whose	mouth	began	to	water	.
"	这	曾是	也	很多	为了	贫穷的	狒狒	,	谁	嘴	开始	到	水	.

“这对可怜的狒狒来说太过分了，它的嘴巴都开始流口水了。”

[hi:; hi] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə][beg]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] ,

He	soon	began	to	beg	Jackal	to	give	him	a	little	honey	,
他	很快	开始	到	求	豺狼	到	给	他	一个	小的	蜂蜜	,

他很快就开始恳求豺狼给他一点蜂蜜，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri]

as	he	had	been	watching	for	several	hours	,	and	was	very	hungry
作为	他	有	到过	观看	为了	一些	小时	,	和	曾是	非常	饥饿的

[ænd; ənd]['taɪərd] .

and	tired	.
和	疲劳的	.

因为他已经观察了好几个小时，又饿又累。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [bæ'bu:n] [æt; ət][fɜ:rst] , ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] ,

After	taking	no	notice	of	Baboon	at	first	,	Jackal	looked	round	,	and	said	,
后	采取	不	注意	的	狒狒	在	第一的	,	豺狼	看起来	圆形的	,	和	说	,

[ɪn][ə; eɪ] ['peɪtrənaɪzɪŋ] ['mænər] ,

in	a	patronizing	manner	,
在	一个	居高临下	方式	,

豺狼起初并未理会狒狒，而是环顾四周，用一种居高临下的语气说道：

[ðæt] [hi:; hi] ['pitid] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [-]

that	he	pitied	such	an	unfortunate	[	75	]
那	他	可怜的	这样的	一个	不幸	[	-	]

他怜悯这样一位不幸的人[75]

['kri:tʃər] , [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['hʌni] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [vɪz] . ,

creature	,	and	would	give	him	some	honey	on	certain	conditions	,	viz	.	,
生物	,	和	会	给	他	一些	蜂蜜	在	肯定	状况	,	即	.	,

他会给这个生物一些蜂蜜，但前提是必须满足某些条件，即：

[ðæt] [bæ'bu:n] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [baɪ]

that	Baboon	should	give	up	his	knobkirrie	and	allow	himself	to	be	bound	by
那	狒狒	应该	给	向上	他的	-	和	允许	他自己	到	是	边界	经过

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

Jackal	.
豺狼	.

狒狒应该放弃他的棍棒，让自己被豺狼束缚。

[hi:; hi] ['fu:lɪʃli] [ə'gri:d] ;

He	foolishly	agreed	;
他	愚蠢地	同意	;

他愚蠢地同意了；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [taɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [hænd][ɔ:r] [fʊt] .

and	was	soon	tied	in	such	a	manner	that	he	could	not	move	hand	or	foot	.
和	曾是	很快	系	在	这样的	一个	方式	那	他	可以	不是	移动	手	或者	脚	.

很快他就被捆绑起来，手脚都动不了。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [naʊ] [prə'si:did] [tu:; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][pɑ:t] ,

Jackal	now	proceeded	to	drink	of	the	water	,	to	fill	his	pot	,
豺狼	现在	继续	到	喝	的	这	水	,	到	充满	他的	锅	,

豺狼接着喝水，把他的水罐装满。

[ænd; ənd][tu:; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [bæ'bu:n] ,

and	to	swim	in	the	sight	of	Baboon	,
和	到	游泳	在	这	视线	的	狒狒	,

在狒狒的注视下游泳，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['feloʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]

from	time	to	time	telling	him	what	a	foolish	fellow	he	had	been	to
从	时间	到	时间	讲述	他	什么	一个	愚蠢	同伴	他	有	到过	到

[bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [du:pt] ,

be	so	easily	duped	,
是	所以	容易地	受骗	,

时不时地告诉他，他真是个傻瓜，竟然这么容易就被骗了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] (['dʒækl; 'dʒækɔ:l]) [hæd; həd][noʊ] ['hʌni] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,

and	that	he	(	Jackal	)	had	no	honey	or	anything	else	to	give	him	,
和	那	他	(	豺狼	)	有	不	蜂蜜	或者	任何事物	别的	到	给	他	,

而且他（豺狼）也没有蜂蜜或其他任何东西可以给他。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

excepting	a	good	blow	on	the	head	every	now	and	then	with	his	own
除外	一个	好的	吹	在	这	头	每一个	现在	和	然后	和	他的	自己的

-

.

knobkirrie	.
-	.

除了偶尔被自己的棍棒狠狠敲一下脑袋之外。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [su:n] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [faʊnd] [pʊr] [bæ'bu:n] [ɪn] [ðɪs] ['sɑ:ri] [plaɪt] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]

The	animals	soon	appeared	and	found	poor	Baboon	in	this	sorry	plight	,	looking	the
这	动物	很快	出现	和	成立	贫穷的	狒狒	在	这	对不起	困境	,	寻找	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

picture	of	misery	.
图片	的	苦难	.

动物们很快出现，发现可怜的狒狒陷入了这种悲惨的境地，看起来十分痛苦。

['laɪən][wʌz; wəz][soʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:zd] [bæ'bu:n] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] ,

Lion	was	so	exasperated	that	he	caused	Baboon	to	be	severely	punished	,
狮子	曾是	所以	恼怒	那	他	导致	狒狒	到	是	严重	受到惩罚	,

狮子非常生气，于是下令严惩狒狒。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [di'naunst] [æz; əz][ə; eɪ] [fu:l] .

and	to	be	denounced	as	a	fool	.
和	到	是	谴责	作为	一个	傻子	.

并被斥为傻瓜。

['tɔ:rtəs] [ˌhɪrə'pɑ:n] [stept] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

Tortoise	hereupon	stepped	forward	,	and	offered	his	services	for	the	capture	of
龟	于是	步	向前	,	和	提供	他的	服务	为了	这	捕获	的

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

Jackal	.
豺狼	.

于是，乌龟站了出来，表示愿意为捉拿豺狼效力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['dʒoʊkɪŋ] ;

It	was	at	first	thought	that	he	was	merely	joking	;
它	曾是	在	第一的	想法	那	他	曾是	仅仅	开玩笑	;

起初人们以为他只是在开玩笑；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][plæn]

but	when	he	explained	in	what	manner	he	proposed	to	catch	him	,	his	plan
但	什么时候	他	解释	在	什么	方式	他	建议的	到	抓住	他	,	他的	计划

[wʌz; wəz] [kənˈsɪd] [-]

was	consid	[	76	]
曾是	考虑	[	-	]

但当他解释他打算如何抓住他时，他的计划被认为是[76]

[ˈɪrɛd] [soʊ] [ˈfiːzəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] .

ered	so	feasible	that	his	offer	was	accepted	.
ered	所以	可行的	那	他的	提供	曾是	公认	.

他的提议非常可行，因此被接受了。

[hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] " - " ([ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈstɪki] [blæk]

He	proposed	that	a	thick	coating	of	"	bijenwerk	"	(	a	kind	of	sticky	black
他	建议的	那	一个	厚的	涂层	的	"	-	"	(	一个	种类	的	黏	黑色的

[ˈsʌbstəns] [faʊnd] [ɑːn] [ˈbiːˌhaɪvz]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spred] [ɔːl] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,

substance	found	on	beehives	)	should	be	spread	all	over	him	,
物质	成立	在	蜂箱	)	应该	是	传播	全部	超过	他	,

他提议在自己身上涂上一层厚厚的“蜂巢油”(一种在蜂巢上发现的粘稠黑色物质)。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

and	that	he	should	then	go	and	stand	at	the	entrance	of	the	dam	,
和	那	他	应该	然后	去	和	站立	在	这	入口	的	这	坝	,

然后他应该去站在大坝入口处。

[ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈlev(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [maɪt] [tred] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɪk] [fæst] .

on	the	water	level	,	so	that	Jackal	might	tread	upon	him	and	stick	fast	.
在	这	水	等级	,	所以	那	豺狼	可能	踏	之上	他	和	戳	快速地	.

在水面上，这样豺狼就可以踩在他身上并牢牢抓住他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtəs] [ˈpoʊstɪd][ðer; ðər] .

This	was	accordingly	done	and	Tortoise	posted	there	.
这	曾是	因此	完毕	和	龟	发布	那里	.

事情就这样办成了，Tortoise 在那里发布了帖子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [keɪm] , [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] ,

The	next	day	,	when	Jackal	came	,	he	approached	the	water	very	cautiously	,
这	下一个	天	,	什么时候	豺狼	来了	,	他	接近	这	水	非常	谨慎地	,

第二天，豺狼来的时候，它非常谨慎地靠近水边。

[ænd; ənd] [ˈwʌndɚd] [tuː; tə][faɪnd][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .

and	wondered	to	find	no	one	there	.
和	想知道	到	寻找	不	一	那里	.

却发现那里空无一人，感到十分疑惑。

[hiː; hi] [ðen] [ˈventʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

He	then	ventured	to	the	entrance	of	the	water	,
他	然后	冒险	到	这	入口	的	这	水	,

然后他冒险来到了水边。

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [ˈstepɪŋ] -

and	remarked	how	kind	they	had	been	in	placing	there	a	large	black	stepping	-
和	评论	如何	种类	他们	有	到过	在	放置	那里	一个	大的	黑色的	步进	-

[stoʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

stone	for	him	.
石头	为了	他	.

并感叹他们真是太好了，在那里为他放置了一块大的黑色踏脚石。

[æz; əz] [suːn] , [haʊˈevər] , [æz; əz][hiː; hi][trɑːd][əˈpɑːn][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [stoʊn] , [hiː; hi] [stʌk] [fæst] ,

As	soon	,	however	,	as	he	trod	upon	the	supposed	stone	,	he	stuck	fast	,
作为	很快	,	然而	,	作为	他	践踏	之上	这	据称	石头	,	他	卡住	快速地	,

然而，他一踏上那块所谓的石头，就动弹不得了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [trikt] ;

and	saw	that	he	had	been	tricked	;
和	锯	那	他	有	到过	被骗了	;

他发现自己中了圈套；

[fɔːr; fər] ['tɔːrtəs] [naʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

for	Tortoise	now	put	his	head	out	and	began	to	move	.
为了	龟	现在	放	他的	头	出去	和	开始	到	移动	.

这时，乌龟把头探了出来，开始移动。

['dʒækəlz] [haɪnd] [fiːt] ['biːɪŋ] [stɪl] [friː] [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [smæʃ] ['tɔːrtəs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪf]

Jackal's	hind	feet	being	still	free	he	threatened	to	smash	Tortoise	with	them	if
豺狼的	后	脚	存在	仍然	自由的	他	威胁	到	粉碎	龟	和	他们	如果

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

he	did	not	let	him	go	.
他	做过	不是	让	他	去	.

豺狼的后脚还自由着，他威胁说，如果乌龟不放开他，他就用后脚砸乌龟。

['tɔːrtəs] ['mɪrli] ['ænsər] , " [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

Tortoise	merely	answered	,	"	Do	as	you	like	.
龟	仅仅	回答	,	"	做	作为	你	喜欢	.

乌龟只是回答说："随你便吧。"

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ˌðerə'pɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

"	Jackal	thereupon	made	a	violent	jump	,	and	found	,	with	horror	,
"	豺狼	于是	制成	一个	暴力	跳	,	和	成立	,	和	恐怖	,

"豺狼随即猛地一跃，惊恐地发现，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [fæst] .

that	his	hind	feet	were	now	also	fast	.
那	他的	后	脚	是	现在	还	快速地	.

他的后腿现在也跑得很快了。

" ['tɔːrtəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [hæv; həv] [stɪl] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] [left] , [ænd; ənd] [wɪl] [iːt]

"	Tortoise	,	"	said	he	,	"	I	have	still	my	mouth	and	teeth	left	,	and	will	eat
"	龟	,	"	说	他	,	"	我	有	仍然	我的	嘴	和	牙齿	左边	,	和	将要	吃

[juː; jʊ] [-]

you	[	77	]
你	[	-	]

"乌龟，"他说，"我的嘴和牙齿都还在，我会吃掉你[77]"

[ə'laɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] . "

alive	if	you	do	not	let	me	go	.	"
活	如果	你	做	不是	让	我	去	.	"

"如果你不放我走，我就还活着。"

" [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['tɔːrtəs] [ə'gen] [rɪ'plaɪd] .

"	Do	as	you	like	,	"	Tortoise	again	replied	.
"	做	作为	你	喜欢	,	"	龟	再次	回复	.

"随你便吧。"乌龟再次回答道。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [æt; ət] [læst] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [baɪt]

Jackal	,	in	his	endeavors	to	free	himself	,	at	last	made	a	desperate	bite
豺狼	,	在	他的	努力	到	自由的	他自己	,	在	最后的	制成	一个	绝望的	咬

[æt; ət] ['tɔːrtəs] ,

at	Tortoise	,
在	龟	,

豺狼为了挣脱束缚，最终绝望地咬了乌龟一口。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [fɪkst] , [bəuθ] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] .

and	found	himself	fixed	,	both	head	and	feet	.
和	成立	他自己	固定的	,	两个都	头	和	脚	.

他发现自己的头和脚都动弹不得。

['tɔːrtəs] , ['fiːlɪŋ] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['kæptʃər] ,

Tortoise	**,**	**feeling**	**proud**	**of**	**his**	**successful**	**capture**	**,**
龟	,	感觉	自豪的	的	他的	成功的	捕获	,

乌龟为自己成功捕获而感到自豪，

[naʊ] ['mɑːtʃt] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

now	**marched**	**quietly**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bank**	**with**	**Jackal**	**on**	**his**	**back**	**,**
现在	行军	悄悄	向上	到	这	顶部	的	这	银行	和	豺狼	在	他的	后退	,

现在，他背着豺狼，静静地走到了河岸顶上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	**that**	**he**	**could**	**easily**	**be**	**seen**	**by**	**the**	**animals**	**as**	**they**	**came**	**to**	**the**	**water**	**.**
所以	那	他	可以	容易地	是	已见	经过	这	动物	作为	他们	来了	到	这	水	.

这样，当动物们来到水边时，就能很容易地看到他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['klevərli] [ðə; ði] ['kræfti] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd]

They	**were**	**indeed**	**astonished**	**to**	**find**	**how**	**cleverly**	**the**	**crafty**	**Jackal**	**had**
他们	是	的确	惊讶	到	寻找	如何	巧妙地	这	狡猾	豺狼	有

[bɪn] [kɔːt] ;

been	**caught**	**;**
到过	捕捉	;

他们惊讶地发现，狡猾的豺狼竟然被如此巧妙地抓住了；

[ænd; ənd] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [preɪzd] ,

and	**Tortoise**	**was**	**much**	**praised**	**,**
和	龟	曾是	很多	赞扬	,

乌龟因此备受赞誉。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [bæ'buːn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ri'maindid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] [wen] [set] [tuː; tə]

while	**the**	**unhappy**	**Baboon**	**was**	**again**	**reminded**	**of**	**his**	**misconduct**	**when**	**set**	**to**
尽管	这	不开心	狒狒	曾是	再次	提醒	的	他的	不当行为	什么时候	放	到

[gɑːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

guard	**the**	**water**	**.**
警卫	这	水	.

而那只不高兴的狒狒在被安排看守水源时，再次想起了自己的不当行为。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['laɪən] ; [ænd; ənd][haɪ'iːnə][wʌz; wəz]

Jackal	**was**	**at**	**once**	**condemned**	**to**	**death**	**by**	**Lion**	**;**	**and**	**Hyena**	**was**
豺狼	曾是	在	一次	谴责	到	死亡	经过	狮子	;	和	鬣狗	曾是

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['sentəns] .

to	**execute**	**the**	**sentence**	**.**
到	执行	这	句子	.

狮子立即判处豺狼死刑；鬣狗将执行死刑。

['dʒækl; 'dʒækɔːl]['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɑːrd][fɔːr; fər]['mɜːrsi] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['juːsləs] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]

Jackal	**pleaded**	**hard**	**for**	**mercy**	**,**	**but**	**finding**	**this**	**useless**	**,**	**he**	**made**	**a**
豺狼	恳求	难的	为了	怜悯	,	但	寻找	这	无用	,	他	制成	一个

[læst] [rɪ'kwest] [tuː; tə]['laɪən] (['ɔːlweɪz] ,

last	**request**	**to**	**Lion**	**(**	**always**	**,**
最后的	要求	到	狮子	(	总是	,

豺狼苦苦哀求，但发现毫无用处，于是向狮子（总是）提出了最后的请求。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

as	**he**	**said**	**,**
作为	他	说	,

正如他所说，

[soʊ] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz]) [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ]

so	fair	and	just	in	his	dealings	)	that	he	should	not	have	to	suffer	a
所以	公平的	和	只是	在	他的	交易	)	那	他	应该	不是	有	到	遭受	一个

['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .

lingering	death	.
挥之不去的	死亡	.

他为人如此公平公正，不应该遭受痛苦的死亡。

['laɪən] [ɪn'kwaɪəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] ['mænər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ] ;

Lion	inquired	of	him	in	what	manner	he	wished	to	die	;
狮子	询问	的	他	在	什么	方式	他	希望	到	死	;

狮子问他想以何种方式死去；

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [maɪt] [biː; bi] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt] ,

and	he	asked	that	his	tail	might	be	shaved	and	rubbed	with	a	little	fat	,
和	他	问	那	他的	尾巴	可能	是	剃光	和	摩擦	和	一个	小的	胖的	,

他要求剃掉尾巴上的毛，再抹上一点脂肪。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ'iːnə] [maɪt] [ðen] [swɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [twaɪs] [ænd; ənd] [-]

and	that	Hyena	might	then	swing	him	round	twice	and	[	78	]
和	那	鬣狗	可能	然后	摇摆	他	圆形的	两次	和	[	-	]

然后鬣狗可能会把他甩来甩去两次[78]

[dæʃ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .

dash	his	brains	out	upon	a	stone	.
短跑	他的	大脑	出去	之上	一个	石头	.

把他的脑浆摔在石头上。

[ðɪs] , ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃntli] [fer] [baɪ]['laɪən] ,

This	,	being	considered	sufficiently	fair	by	Lion	,
这	,	存在	经过考虑的	足够	公平的	经过	狮子	,

Lion认为这已经足够公平了。

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

was	ordered	by	him	to	be	carried	out	in	his	presence	.
曾是	订购	经过	他	到	是	携带	出去	在	他的	在场	.

由他下令当着他的面执行。

[wen] ['dʒækəlz] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] [griːst] , [haɪ'iːnə] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

When	Jackal's	tail	had	been	shaved	and	greased	,	Hyena	caught	hold	of	him
什么时候	豺狼的	尾巴	有	到过	剃光	和	涂油	,	鬣狗	捕捉	抓住	的	他

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,

with	great	force	,
和	伟大的	力量	,

豺狼的尾巴被剃光抹油后，鬣狗用尽全力抓住了他。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['ferli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	before	he	had	fairly	lifted	him	from	the	ground	,
和	前	他	有	相当	抬起	他	从	这	地面	,

还没等他完全把他从地上扶起来，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [haɪ'iːnəz] [græsp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

the	cunning	Jackal	had	slipped	away	from	Hyena's	grasp	,	and	was
这	狡猾	豺狼	有	滑倒了	离开	从	鬣狗的	抓牢	,	和	曾是

['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

running	for	his	life	,
跑步	为了	他的	生活	,

狡猾的豺狼挣脱了鬣狗的魔爪，正在拼命逃命。

[pər'suːd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

pursued	by	all	the	animals	.
追击	经过	全部	这	动物	.

被所有动物追逐。

['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][pər'suːər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪs] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][gɑːt]['ʌndər]

Lion	was	the	foremost	pursuer	,	and	after	a	great	chase	Jackal	got	under
狮子	曾是	这	首先	追击者	,	和	后	一个	伟大的	追赶	豺狼	得到	在下面

[æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['presəpɪs] ,

an	overhanging	precipice	,
一个	悬垂	悬崖	,

狮子是追赶者中最先出现的，经过一番激烈的追逐，豺狼掉到了一个悬崖下。

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði][rɑːk] ,

and	,	standing	on	his	hind	legs	with	his	shoulders	pressed	against	the	rock	,
和	,	常设	在	他的	后	腿	和	他的	肩膀	按下	反对	这	岩石	,

他后腿站立，双肩紧贴岩石，

[kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə]['laɪən][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [rɑːk][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd]

called	loudly	to	Lion	to	help	him	,	as	the	rock	was	falling	,	and	would
称为	高声	到	狮子	到	帮助	他	,	作为	这	岩石	曾是	坠落	,	和	会

[krʌʃ] [ðem; ðəm][bəuθ] .

crush	them	both	.
压碎	他们	两个都	.

他大声呼喊狮子来帮助他，因为巨石正在落下，会把他们两个都压垮。

['laɪən][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][ig'zəːtid] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

Lion	put	his	shoulders	to	the	rock	,	and	exerted	himself	to	the	utmost	.
狮子	放	他的	肩膀	到	这	岩石	,	和	施加	他自己	到	这	极致	.

狮子用肩膀抵住岩石，竭尽全力。

['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kriːp] ['sloʊli] [aʊt] ,

After	some	little	time	Jackal	proposed	that	he	should	creep	slowly	out	,
后	一些	小的	时间	豺狼	建议的	那	他	应该	潜行者	缓慢地	出去	,

过了一会儿，豺狼提议他应该慢慢溜出去。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][poʊl][tuː; tə][prɑːp][ʌp][ðə; ði] [rɑːk] ,

and	fetch	a	large	pole	to	prop	up	the	rock	,
和	拿来	一个	大的	极	到	支柱	向上	这	岩石	,

然后取一根大杆子来支撑这块石头，

[soʊ] [ðæt] ['laɪən][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

so	that	Lion	could	get	out	and	save	his	life	.
所以	那	狮子	可以	得到	出去	和	节省	他的	生活	.

这样狮子才能逃脱并保住性命。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][dɪd] [kriːp] [aʊt] , [ænd; ənd][left]['laɪən][ðer; ðər][tuː; tə] [stɑːrv] [ænd; ənd][daɪ] . [-]

Jackal	did	creep	out	,	and	left	Lion	there	to	starve	and	die	.	[	79	]
豺狼	做过	潜行者	出去	,	和	左边	狮子	那里	到	饿死	和	死	.	[	-	]

豺狼溜走了，把狮子留在那里饿死。[79]

[ðə; ði] [dæns] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [ɔːr]

THE	DANCE	FOR	WATER	OR
这	舞蹈	为了	水	或者

水之舞

['ræbɪts] ['traɪʌmf]

RABBIT'S	TRIUMPH
兔子的	胜利

兔子的胜利

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [draʊt] .

There	was	a	frightful	drought	.
那里	曾是	一个	可怕	干旱	.

当时遭遇了可怕的旱灾。

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [draɪd] [ʌp][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [sprɪŋz] [geɪv] [noʊ]['wɔ:tər] .

The	rivers	after	a	while	dried	up	and	even	the	springs	gave	no	water	.
这	河流	后	一个	尽管	干燥	向上	和	甚至	这	弹簧	给予	不	水	.

过了一段时间，河流干涸了，就连泉水也干涸了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] ['si:kɪŋ] [drɪŋk] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ][ə'veɪl] .

The	animals	wandered	around	seeking	drink	,	but	to	no	avail	.
这	动物	漫步	大约	寻求	喝	,	但	到	不	可用	.

动物们四处游荡寻找水源，但一无所获。

['noʊwer] [wʌz; wəz]['wɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

Nowhere	was	water	to	be	found	.
无处	曾是	水	到	是	成立	.

到处都找不到水。

[ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] [held] : ['laɪən] , ['taɪgər] , [wʊlf] , ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ['elɪfənt]

A	great	gathering	of	animals	was	held	:	Lion	,	Tiger	,	Wolf	,	Jackal	,	Elephant
一个	伟大的	采集	的	动物	曾是	握住	:	狮子	,	老虎	,	狼	,	豺狼	,	大象

, [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'geðər] .

,	all	of	them	came	together	.
,	全部	的	他们	来了	一起	.

动物们举行了一次盛大的聚会：狮子、老虎、狼、豺狼、大象，它们都聚集到了一起。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	was	the	question	.
那	曾是	这	问题	.

这就是问题所在。

[wʌn] [hæd; həd] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [ðæt] ; [bʌt; bət][noʊ][plæn] [si:md] [ʌv; əv]['vælju:] .

One	had	this	plan	,	and	another	had	that	;	but	no	plan	seemed	of	value	.
一	有	这	计划	,	和	其他	有	那	;	但	不	计划	似乎	的	价值	.

一个人有这个计划，另一个人有那个计划；但似乎没有一个计划是有价值的。

['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'dʒestɪd] : " [kʌm] ,

Finally	one	of	them	suggested	:	"	Come	,
最后	一	的	他们	建议	:	"	来	,

最后其中一人提议：“来吧，

[let] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][draɪ]['rɪvər] [bed][ænd; ənd] [dæns] ;

let	all	of	us	go	to	the	dry	river	bed	and	dance	;
让	全部	的	我们	去	到	这	干燥	河	床	和	舞蹈	;

让我们都到干涸的河床上跳舞吧;

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [wi:; wi][kæn; kən] [tred] [aʊt] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

in	that	way	we	can	tread	out	the	water	.
在	那	方式	我们	能	踏	出去	这	水	.

这样我们就能涉水而过。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的!

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['ɪnstəntli] , [ɪk'septɪŋ] ['ræbɪt] , [hu:] [sed] ,

Everyone	was	satisfied	and	ready	to	begin	instantly	,	excepting	Rabbit	,	who	said	,
每个人	曾是	使满意	和	准备好	到	开始	即刻	,	除外	兔子	,	WHO	说	,

除了兔子之外，所有人都很满意，准备立即开始。兔子说：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [dæns] .

"	I	will	not	go	and	dance	.
"	我	将要	不是	去	和	舞蹈	.

我不会去跳舞。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][get]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['dænsɪŋ] . "

All	of	you	are	mad	to	attempt	to	get	water	from	the	ground	by	dancing	.	"
全部	的	你	是	疯狂的	到	试图	到	得到	水	从	这	地面	经过	跳舞	.	"

[-]

[	80	]

[-]

你们都疯了，竟然想通过跳舞从地里取水。[80]

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dɑːnst] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]

The	other	animals	danced	and	danced	,	and	ultimately	danced	the	water	to
这	其他	动物	跳舞	和	跳舞	,	和	最终	跳舞	这	水	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

其他动物跳啊跳，最终把水都挤到了水面。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

How	glad	they	were	.
如何	高兴的	他们	是	.

他们真是太高兴了。

['evriwʌn] [dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt] [dæns] [wɪð; wɪθ]

Everyone	drank	as	much	as	he	could	,	but	Rabbit	did	not	dance	with
每个人	喝	作为	很多	作为	他	可以	,	但	兔子	做过	不是	舞蹈	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大家都尽情地喝酒，但兔子没有和他们一起跳舞。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ]['wɔːtər] .

So	it	was	decided	that	Rabbit	should	have	no	water	.
所以	它	曾是	决定	那	兔子	应该	有	不	水	.

所以决定不给兔子喝水。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] : " [aɪ] [wɪl] [ˌnevərðə'les] [drɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['wɔːtər] .

He	laughed	at	them	:	"	I	will	nevertheless	drink	some	of	your	water	.
他	笑了	在	他们	:	"	我	将要	尽管如此	喝	一些	的	你的	水	.

他嘲笑他们说："但我还是要喝点你们的水。"

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] ['liːʒərli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bed] [wer] [ðə; ði] [dæns] [hæd; həd]

"	That	evening	he	proceeded	leisurely	to	the	river	bed	where	the	dance	had
"	那	晚上	他	继续	悠闲	到	这	河	床	在哪里	这	舞蹈	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

"那天晚上，他悠闲地走到之前跳舞的河床边，

[ænd; ənd][dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd] .

and	drank	as	much	as	he	wanted	.
和	喝	作为	很多	作为	他	通缉	.

他想喝多少就喝多少。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sɔː] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	following	morning	the	animals	saw	the	footprints	of	Rabbit	in	the	ground	,
这	下列的	早晨	这	动物	锯	这	脚印	的	兔子	在	这	地面	,

第二天早上，动物们在地上发现了兔子的脚印。

[ænd; ənd] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [ɑː'hɑː] ! [aɪ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	Rabbit	shouted	to	them	:	"	Aha	!	I	did	have	some	of	the	water	,
和	兔子	喊叫	到	他们	:	"	啊哈	!	我	做过	有	一些	的	这	水	,

兔子朝他们喊道："啊哈！我确实有一些水，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd]['teɪstɪd] [faɪn] .

and	it	was	most	refreshing	and	tasted	fine	.
和	它	曾是	最多	令人耳目一新	和	尝过	美好的	.

口感非常清爽，味道也很好。

" ['kwɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tə'geðər] .

"	Quickly	all	the	animals	were	called	together	.
"	迅速地	全部	这	动物	是	称为	一起	.

"很快，所有的动物都被召集到了一起。"

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][duː] ?

What	were	they	to	do	?
什么	是	他们	到	做	?

他们该怎么办?

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][get] ['ræbɪt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ?

How	were	they	to	get	Rabbit	in	their	hands	?
如何	是	他们	到	得到	兔子	在	他们的	双手	?

他们要如何才能把兔子弄到手?

[ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə][prə'poʊz] ; [ðə; ði][wʌn] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

All	had	some	means	to	propose	;	the	one	suggested	this	,	and	the	other
全部	有	一些	方法	到	提出	;	这	一	建议	这	,	和	这	其他

[ðæt] .

that	.
那	.

他们各自提出了一些建议；一个建议这个，另一个建议那个。

['faɪnəli] [oʊld] ['tɔːrtəs] [muːvd] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] : " [aɪ] [wɪl] [kætʃ] ['ræbɪt] . "

Finally	old	Tortoise	moved	slowly	forward	,	foot	by	foot	:	"	I	will	catch	Rabbit	.	"
最后	老的	龟	已搬	缓慢地	向前	,	脚	经过	脚	:	"	我	将要	抓住	兔子	.	"

最后，老乌龟一步一步慢慢向前走去："我要抓住兔子。"

" [juː; jʊ] ?

"	You	?
"	你	?

"你?

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] . [-]

What	do	you	think	of	yourself	?	"	shouted	the	others	in	unison	.	[	81	]
什么	做	你	思考	的	你自己	?	"	喊叫	这	其他的	在	齐声	.	[	-	]

"你觉得自己怎么样？"其他人齐声喊道。[81]

" [rʌb] [maɪ] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ,

"	Rub	my	shell	with	pitch	,
"	擦	我的	壳	和	沥青	,

"用沥青摩擦我的贝壳，

[[wʌn]] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .

[	1	]	and	I	will	go	to	the	edge	of	the	water	and	lie	down	.
[	1	]	和	我	将要	去	到	这	边缘	的	这	水	和	说谎	向下	.

[1] 我要走到水边躺下。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
I will then resemble a stone ,
我 将要 然后 类似 一个 石头 ,

那时我将像石头一样。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['ræbɪt] [steps] [ɑːn] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [stɪk] [fæst] . "
so that when Rabbit steps on me his feet will stick fast . "
所以 那 什么时候 兔子 步骤 在 我 他的 脚 将要 戳 快速地 . "

这样，当兔子踩到我身上时，它的脚就会牢牢地粘在我身上。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

那挺好的。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , ['tɔːrtəsɪz] [ʃel] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ,
" And in a one , two , three , Tortoise's shell was covered with pitch ,
" 和 在 一个 一 , 二 , 三 , 乌龟的 壳 曾是 涵盖 和 沥青 ,

“一、二、三，乌龟的壳上就涂满了沥青。”

[ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and foot by foot he moved away to the river .
和 脚 经过 脚 他 已搬 离开 到 这 河 .

于是他一步一步地向河边走去。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː]
At the edge , close to the water , he lay down and drew his head into
在 这 边缘 , 关闭 到 这 水 , 他 躺 向下 和 画 他的 头 进入
[hɪz; ɪz] [ʃel] .
his shell .
他的 壳 .

在靠近水边的地方，他躺了下来，把头缩进了壳里。

['ræbɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Rabbit during the evening came to get a drink .
兔子 期间 这 晚上 来了 到 得到 一个 喝 .

傍晚时分，兔子过来喝水。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] [sɑːr'kæstɪkli] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['æftər] [ɔːl] , [kwaɪt] ['diːsnt] .
" he chuckled sarcastically , " they are , after all , quite decent .
" 他 轻笑 讽刺地 , " 他们 是 , 后 全部 , 相当 体面的 .

他讽刺地轻笑了一声，“他们毕竟还算不错。”

[hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [ə; eɪ] [stoʊn] , [soʊ] [naʊ] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [ˌʌnˌnesə'serəli] [wet] [maɪ] [fiːt] .
Here they have placed a stone , so now I need not unnecessarily wet my feet .
这里 他们 有 放置 一个 石头 , 所以 现在 我 需要 不是 不必要的 湿的 我的 脚 .

他们在这里放了一块石头，这样我就不用不必要地弄湿我的脚了。

" ['ræbɪt] [trɑːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] .

"	Rabbit	trod	with	his	left	foot	on	the	stone	,	and	there	it	stuck	.
"	兔子	践踏	和	他的	左边	脚	在	这	石头	,	和	那里	它	卡住	.

兔子左脚踩在石头上，脚就卡在石头上了。

['tɔːrtəs] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

Tortoise	then	put	his	head	out	.
龟	然后	放	他的	头	出去	.

然后，乌龟把头伸出来了。

" [hɑː] ! [oʊld] ['tɔːrtəs] !

"	Ha	!	old	Tortoise	!
"	哈	!	老的	龟	!

“哈！老乌龟！”

[ænd; ənd] [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] ['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] .

And	it's	you	,	is	it	,	that's	holding	me	.
和	它是	你	,	是	它	,	那就是	保持	我	.

是你，对吗？在抱着我。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [fʊt] .

But	here	I	still	have	another	foot	.
但	这里	我	仍然	有	其他	脚	.

但我这里还有另一只脚。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [klaʊt] .

I'll	give	you	a	good	clout	.
患病的	给	你	一个	好的	影响力	.

我会给你一个好名声。

" ['ræbɪt] [geɪv] ['tɔːrtəs] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔːr] [fʊt] , [hɑːrd]

"	Rabbit	gave	Tortoise	what	he	said	he	would	with	his	right	fore	foot	,	hard
"	兔子	给予	龟	什么	他	说	他	会	和	他的	正确的	前	脚	,	难的

[ænd; ənd] [streɪt] ;

and	straight	;
和	直的	;

“兔子用他那又硬又直的右前爪给了乌龟他所说的要给的东西；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hɪz; ɪz] [fʊt] [rɪ'meɪnd] . [-]

and	there	his	foot	remained	.	[	82	]
和	那里	他的	脚	剩余	.	[	-	]

他的脚就留在了那里。[82]

" [aɪ][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ][haɪnd] [fʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [kɪk] [juː; jʊ] .

"	I	have	yet	a	hind	foot	,	and	with	it	I'll	kick	you	.
"	我	有	然而	一个	后	脚	,	和	和	它	患病的	踢	你	.

“我还有一只后脚，我要用它踢你。”

" ['ræbɪt] [droʊv] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fʊt] [daʊn] .

"	Rabbit	drove	his	hind	foot	down	.
"	兔子	驾驶	他的	后	脚	向下	.

兔子用后脚蹬地。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['restɪd] [ɑːn] ['tɔːrtəs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] .

This	also	rested	on	Tortoise	where	it	struck	.
这	还	休息	在	龟	在哪里	它	击	.

它也落在了乌龟身上。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ə'nʌðər] [fʊt] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tred] [juː; jʊ] .

"	But	still	another	foot	remains	,	and	now	I'll	tread	you	.
"	但	仍然	其他	脚	遗迹	,	和	现在	患病的	踏	你	.

“但还有一只脚没踩到，现在我要踩你了。”

" [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stʌk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	He	stamped	his	foot	down	,	but	it	stuck	like	the	others	.
"	他	盖章	他的	脚	向下	,	但	它	卡住	喜欢	这	其他的	.

他跺了跺脚，但脚和其他脚一样粘住了。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ˈhæmər] [ˈtɔːrtəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] ,

He	used	his	head	to	hammer	Tortoise	,	and	his	tail	as	a	whip	,
他	用过的	他的	头	到	锤	龟	,	和	他的	尾巴	作为	一个	鞭	,

他用头撞击乌龟，用尾巴当鞭子抽打它。

[bʌt; bət][bəuθ] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

but	both	met	the	same	fate	as	his	feet	,
但	两个都	遇见	这	相同的	命运	作为	他的	脚	,

但它们都和他的双脚一样遭遇了同样的命运。

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪt] [ænd; ənd][fæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] .

so	there	he	was	tight	and	fast	down	to	the	pitch	.
所以	那里	他	曾是	紧的	和	快速地	向下	到	这	沥青	.

于是他迅速而紧凑地冲向球场。

['tɔːrtəs] [naʊ] ['sloʊli] [tɜːrnd] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər]

Tortoise	now	slowly	turned	himself	round	and	foot	by	foot	started	for	the	other
龟	现在	缓慢地	转向	他自己	圆形的	和	脚	经过	脚	开始	为了	这	其他

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

乌龟缓缓转过身，一步一步地向其他动物走去。

[wɪð; wɪθ] ['ræbɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	Rabbit	on	his	back	.
和	兔子	在	他的	后退	.

背上驮着兔子。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

['ræbɪt] !

Rabbit	!
兔子	!

兔子！

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [naʊ] ?

How	does	it	look	now	?
如何	做	它	看	现在	?

现在看起来怎么样?

['ɪnsələns] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] ['æftər][ɔːl] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Insolence	does	not	pay	after	all	,	"	shouted	the	animals	.
傲慢	做	不是	支付	后	全部	,	"	喊叫	这	动物	.

“傲慢自大终究不会有好下场！”动物们喊道。

[naʊ] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [sɔːt] .

Now	advice	was	sought	.
现在	建议	曾是	寻求	.

现在需要寻求建议。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ] ['ræbɪt] ?

What	should	they	do	with	Rabbit	?
什么	应该	他们	做	和	兔子	?

他们应该如何处置兔子?

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][daɪ] .

He	certainly	must	die	.
他	当然	必须	死	.

他必死无疑。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[wʌn] [sed] , " [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] " ; [ə'nʌðər] , " [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['penəlti] . "

One	said	,	"	Behead	him	"	;	another	,	"	Some	severe	penalty	.	"
一	说	,	"	斩首	他	"	;	其他	,	"	一些	严重	惩罚	.	"

一人说:“斩首他”;另一人说:“处以重刑”。

" ['ræbɪt] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ? "

"	Rabbit	,	how	are	we	to	kill	you	?	"
"	兔子	,	如何	是	我们	到	杀	你	?	"

“兔子,我们该怎么杀你?”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [ˌem 'iː] , " ['ræbɪt] [sed] .

"	It	does	not	affect	me	,	"	Rabbit	said	.
"	它	做	不是	影响	我	,	"	兔子	说	.

“这对我没有影响,”兔子说。

" ['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [deθ] [pliːz] [duː][nɑːt] [prə'naʊns] . "

"	Only	a	shameful	death	please	do	not	pronounce	.	"
"	仅有的	一个	可耻	死亡	请	做	不是	发音	.	"

“请不要宣布这是一种耻辱的死亡。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] . [-]

"	And	what	is	that	?	"	they	all	shouted	.	[	83	]
"	和	什么	是	那	?	"	他们	全部	喊叫	.	[	-	]

“那是什么?”他们齐声喊道。[83]

" [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ][teɪl][ænd; ənd] [dæʃ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] ;

"	To	take	me	by	my	tail	and	dash	my	head	against	a	stone	;
"	到	拿	我	经过	我的	尾巴	和	短跑	我的	头	反对	一个	石头	;

“抓住我的尾巴,把我的头撞向石头;

[ðæt] [aɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][dəunt][duː] . "

that	I	pray	and	beseech	you	don't	do	.	"
那	我	祈祷	和	恳求	你	不	做	.	"

我祈求你不要这样做。

" [noʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst][soʊ] [juːl] [daɪ] .

"	No	,	but	just	so	you'll	die	.
"	不	,	但	只是	所以	你会	死	.

“不,只是为了让你死。”

[ðæt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] .

That	is	decided	.
那	是	决定	.

此事已决定。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd][daɪ][baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ]

"	It	was	decided	Rabbit	should	die	by	taking	him	by	his	tail	and	dashing
"	它	曾是	决定	兔子	应该	死	经过	采取	他	经过	他的	尾巴	和	帅气

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [sʌm; səm] [stoʊn] .

his	head	to	pieces	against	some	stone	.
他的	头	到	件	反对	一些	石头	.

“大家决定抓住兔子的尾巴，把他的头撞到石头上，让他死掉。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

But	who	is	to	do	it	?
但	WHO	是	到	做	它	?

但谁来做这件事呢?

['laɪən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [wʌn] .

Lion	,	because	he	is	the	most	powerful	one	.
狮子	,	因为	他	是	这	最多	强大的	一	.

狮子，因为他是最强大的。

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的!

['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Lion	should	do	it	.
狮子	应该	做	它	.

狮子应该这么做。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [pʊr] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

He	stood	up	,	walked	to	the	front	,	and	poor	Rabbit	was	brought	to	him
他	站立	向上	,	步行	到	这	正面	,	和	贫穷的	兔子	曾是	带来	到	他

.

:

.

他站起身，走到前面，把可怜的兔子带到他面前。

['ræbɪt] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ænd; ənd] [biː'siːtʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [daɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deθ] .

Rabbit	pleaded	and	beseeched	that	he	couldn't	die	such	a	miserable	death	.
兔子	恳求	和	恳求	那	他	不能	死	这样的	一个	悲惨的	死亡	.

兔子苦苦哀求，说自己不能死得这么悲惨。

['laɪən] [tʊk] ['ræbɪt] ['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

Lion	took	Rabbit	firmly	by	the	tail	and	swung	him	around	.
狮子	采取	兔子	牢牢	经过	这	尾巴	和	摇摆	他	大约	.

狮子一把抓住兔子的尾巴，把他甩了起来。

[ðə; ði] [waɪt] [skɪn] [slɪpt] [ɔːf][frʌm; frəm] ['ræbɪt] ,

The	white	skin	slipped	off	from	Rabbit	,
这	白色的	皮肤	滑倒了	离开	从	兔子	,

兔子的白皮脱落了，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['laɪən] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [bɪt][ʌv; əv][skɪn][ænd; ənd] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

and	there	Lion	stood	with	the	white	bit	of	skin	and	hair	in	his	paw	.
和	那里	狮子	站立	和	这	白色的	少量	的	皮肤	和	头发	在	他的	爪子	.

狮子站在那里，爪子里抓着一块白色的皮毛。

['ræbɪt] [wʌz; wəz] [friː] . [-]

Rabbit	was	free	.	[	84	]
兔子	曾是	自由的	.	[	-	]

兔子自由了。[84]

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd] ['mʌŋki]

JACKAL	AND	MONKEY
豺狼	和	猴

豺狼和猴子

['evri] ['i:vnɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊrz] [krɑ:l] .

Every	evening	Jackal	went	to	the	Boer's	kraal	.
每一个	晚上	豺狼	去	到	这	布尔人的	克拉尔	.

每天晚上，豺狼都会去布尔人的畜栏。

[hi:; hi] [krept] [θru:] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ][fæt] [jʌŋ] [læm] .

He	crept	through	the	sliding	door	and	stole	a	fat	young	lamb	.
他	悄悄地爬	通过	这	滑动	门	和	偷窃	一个	胖的	年轻的	羊肉	.

他蹑手蹑脚地穿过推拉门，偷走了一只肥嫩的小羊羔。

[ðɪs] , ['klevər] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][dɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

This	,	clever	Jackal	did	several	times	in	succession	.
这	,	聪明的	豺狼	做过	一些	时代	在	演替	.

聪明的豺狼连续多次这样做。

[bɔ:r] [set] [ə; eɪ] [wɪp] [[ˌtu:'tu:]] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

Boer	set	a	wip	[	2	]	for	him	at	the	door	.
布尔人	放	一个	进行中	[	2	]	为了	他	在	这	门	.

布尔人在门口给他放了一把鞭子[2]。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [went] [ə'gen] [ænd; ənd][zɪp] — [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑ:di][baɪ]

Jackal	went	again	and	zip	—	there	he	was	caught	around	the	body	by
豺狼	去	再次	和	拉链	—	那里	他	曾是	捕捉	大约	这	身体	经过

[ðə; ði] [nu:s] .

the	noose	.
这	套索	.

豺狼又跑了，嗖的一声——他被绳索套在了尸体上。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ænd; ənd] [swei] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['kudnt] [tʌtʃ] [graʊnd] .

He	swung	and	swayed	high	in	the	air	and	couldn't	touch	ground	.
他	摇摆	和	摇摆	高的	在	这	空气	和	不能	触碰	地面	.

他高高地在空中摇摆不定，却无法触及地面。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:n] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [bɪ'keɪm] [ʌn'i:zi] .

The	day	began	to	dawn	and	Jackal	became	uneasy	.
这	天	开始	到	黎明	和	豺狼	成为	不安	.

天色渐亮，豺狼开始感到不安。

[ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] ['kɑ:pi] , ['mʌŋki] [sæt] .

On	a	stone	kopje	,	Monkey	sat	.
在	一个	石头	科皮杰	,	猴	卫星	.

猴子坐在石头小山丘上。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [laɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,

When	it	became	light	he	could	see	the	whole	affair	,
什么时候	它	成为	光	他	可以	看	这	所有的	事务	,

天亮后，他看清了整件事。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['heɪstɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['mɑ:kɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

and	descended	hastily	for	the	purpose	of	mocking	Jackal	.
和	下降	草草	为了	这	目的	的	嘲讽	豺狼	.

然后匆匆下山，目的是嘲弄豺狼。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .

He	went	and	sat	on	the	wall	.
他	去	和	卫星	在	这	墙	.

他走过去，坐在了墙上。

" [hɑː] , [-]
" Ha , [85]
" 哈 , [-]

“哈，[85]

[hɑː] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
ha , good morning .
哈 , 好的 早晨 .

哈，早上好。

[soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [naʊ] , [ɪ'ventʃuəli] [kɔːt] . "
So there you are hanging now , eventually caught . "
所以 那里 你 是 绞刑 现在 , 最终 捕捉 . "

所以你现在就悬在半空，最终还是被抓住了。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[aɪ] [kɔːt] ?
I caught ?
我 捕捉 ?

我抓到了吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] ['swɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['pleʒər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . "
I am simply swinging for my pleasure ; it is enjoyable . "
我 是 简单地 摇摆 为了 我的 乐趣 ; 它 是 令人愉悦 . "

我只是为了自己开心而挥杆；这很令人愉悦。

" [juː; jʊ] ['fɪbər] .
" You fibber .
" 你 纤维 .

你撒谎。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪp] . "
You are caught in the wip . "
你 是 捕捉 在 这 进行中 . "

你被卷入了漩涡之中。

" [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sweɪ] [laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ]
" If you but realized how nice it was to swing and sway like this , you
" 如果 你 但 已实现 如何 好的 它 曾是 到 摇摆 和 摇摆 喜欢 这 , 你
['wʊdnt] ['hezɪteɪt] .
wouldn't hesitate .
不会 犹豫 .

“如果你意识到这样摇摆有多么美好，你就不会犹豫了。”

[kʌm] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Come , try it a little .
来 , 尝试 它 一个 小的 .

来，试一试。

[juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] ['taɪər] ['æftərwərdz] .
You feel so healthy and strong for the day , and you never tire afterwards .
你 感觉 所以 健康 和 强的 为了 这 天 , 和 你 绝不 胎 然后 .
"
"
"

你感觉一整天都精力充沛、神清气爽，而且之后也丝毫不会感到疲倦。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
" No , I won't .
" 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] .
You are caught .
你 是 捕捉 .

你被抓住了。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kən'vɪnst] ['mʌŋki] .
" After a while Jackal convinced Monkey .
" 后 一个 尽管 豺狼 确信 猴 .

过了一段时间，豺狼说服了猴子。

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɑːl] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['friːɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [nuːs]
He sprang from the kraal wall , and freeing Jackal , adjusted the noose
他 弹簧 从 这 克拉尔 墙 , 和 释放 豺狼 , 调整 这 套索
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] .
around his own body .
大约 他的 自己的 身体 .

他从畜栏墙上跳了下来，解救了豺狼，然后调整了套在自己身上的绳索。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['kwɪkli] [let][goʊ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [æz; əz] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [naʊ] ['swɪŋɪŋ]
Jackal quickly let go and began to laugh , as Monkey was now swinging
豺狼 迅速地 让 去 和 开始 到 笑 , 作为 猴 曾是 现在 摇摆
[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
high in the air .
高的 在 这 空气 .

豺狼迅速松手，开始大笑，因为猴子现在已经高高地荡到了空中。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " [hiː; hi] [læft] .
" Ha , ha , ha , " he laughed .
" 哈 , 哈 , 哈 , " 他 笑了 .

“哈哈哈哈，”他大笑起来。

" [naʊ] ['mʌŋki] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪp] . "
" Now Monkey is in the wip . "
" 现在 猴 是 在 这 进行中 . "

“现在猴子还在制作中。”

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [friː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [skriːmd] .
" Jackal , free me , " he screamed .
" 豺狼 , 自由的 我 , " 他 尖叫 .

“豺狼，放了我！”他尖叫道。

" [ðer; ðər] , [bɔːr] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
" There , Boer is coming , " shouted Jackal .
" 那里 , 布尔人 是 未来 , " 喊叫 豺狼 .

“看，布尔人来了！”豺狼喊道。

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [friː] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] , [ɔːr] [aɪl] [breɪk] [jʊr; jər] ['pleɪˌθɪŋz] . "
" Jackal , free me of this , or I'll break your playthings . "
" 豺狼 , 自由的 我 的 这 , 或者 患病的 休息 你的 玩具 . "

“豺狼，放我走，否则我就砸烂你的玩具。”

" [noʊ] , [ðer; ðər] [bɔːr] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ; [juː; jʊ] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] . " [-
" No , there Boer is coming with his gun ; you rest a while in the noose . " [86
" 不 , 那里 布尔人 是 未来 和 他的 枪 ; 你 休息 一会儿 在 这 套索 . " [-
]
]
]

“不，布尔人拿着枪来了；你先在绞索里休息一会儿吧。”[86]

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ['kwɪkli] [meɪk] [ˌem 'i:] [fri:] . "

"	Jackal	,	quickly	make	me	free	.	"
"	豺狼	,	迅速地	制作	我	自由的	.	"

“豺狼，快放我走。”

" [noʊ] , [hɪəz] [bɔ:r] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd] ['hi:z] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	No	,	here's	Boer	already	,	and	he's	got	his	gun	.
"	不	,	这里是	布尔人	已经	,	和	他是	得到	他的	枪	.

“不，布尔人已经来了，而且他拿着枪。”

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] .

Good	morning	.
好的	早晨	.

早上好。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pɑ:rtɪŋ] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

"	And	with	these	parting	words	he	ran	away	as	fast	as	he	could	.
"	和	和	这些	离别	字	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

“说完这些临别遗言，他便拼命地逃走了。”

[bɔ:r] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] ['mʌŋki] [ɪn] [ðə; ði] [wɪp] .

Boer	came	and	saw	Monkey	in	the	wip	.
布尔人	来了	和	锯	猴	在	这	进行中	.

布尔人来了，看到了正在制作中的猴子。

" [soʊ] , [soʊ] , ['mʌŋki] , [naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] .

"	So	,	so	,	Monkey	,	now	you	are	caught	.
"	所以	,	所以	,	猴	,	现在	你	是	捕捉	.

“好了好了，猴子，你被抓住了。”

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['feloʊ] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['sti:lɪŋ] [maɪ] [læmz] , [heɪ] ? "

You	are	the	fellow	who	has	been	stealing	my	lambs	,	hey	?	"
你	是	这	同伴	WHO	有	到过	偷窃	我的	羔羊	,	嘿	?	"

你就是那个偷我羊羔的家伙，对吧?

" [noʊ] , [bɔ:r] , [noʊ] , " [skri:md] ['mʌŋki] , " [nɑ:t] [aɪ] , [bʌt; bət] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] . "

"	No	,	Boer	,	no	,	"	screamed	Monkey	,	"	not	I	,	but	Jackal	.	"
"	不	,	布尔人	,	不	,	"	尖叫	猴	,	"	不是	我	,	但	豺狼	.	"

“不，布尔人，不，”猴子尖叫道，“不是我，而是豺狼。”

" [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðæt] . "

"	No	,	I	know	you	;	you	aren't	too	good	for	that	.	"
"	不	,	我	知道	你	;	你	不是	也	好的	为了	那	.	"

“不，我了解你；你没那么高贵。”

" [noʊ] , [bɔ:r] , [noʊ] , [nɑ:t] [aɪ] , [bʌt; bət] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " ['mʌŋki] ['stæməd] .

"	No	,	Boer	,	no	,	not	I	,	but	Jackal	,	"	Monkey	stammered	.
"	不	,	布尔人	,	不	,	不是	我	,	但	豺狼	,	"	猴	结结巴巴	.

“不，布尔人，不，不是我，而是豺狼，”猴子结结巴巴地说。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] .

"	Oh	,	I	know	you	.
"	哦	,	我	知道	你	.

“哦，我认识你。”

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [ænd; ənd] [bɔ:r] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [eɪmd] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [pʊr] ['mʌŋki]

Just	wait	a	little	,	"	and	Boer	,	raising	his	gun	,	aimed	and	shot	poor	Monkey
只是	等待	一个	小的	,	"	和	布尔人	,	提高	他的	枪	,	旨在	和	射击	贫穷的	猴

[ded] . [-]

dead	.	[	87	]
死的	.	[	-	]

“再等一会儿，”布尔人举起枪，瞄准可怜的猴子，一枪将其打死。[87]

['laɪənz] [ʃer]
LION'S SHARE
狮子的 分享

狮子的份额

['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [went] [tə'geðər] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
Lion and Jackal went together a - hunting .
狮子 和 豺狼 去 一起 一个 - 打猎 .

狮子和豺狼一起去打猎。

[ðeɪ] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ]['ærəus] .
They shot with arrows .
他们 射击 和 箭头 .

他们用箭射击。

['laɪən] [ʃɑ:t] [fɜ:rst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æroʊ] [fel] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ɪts][eɪm] ; [bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hɪt][ðə; ði]
Lion shot first , but his arrow fell short of its aim ; but Jackal hit the
狮子 射击 第一的 , 但 他的 箭 跌倒 短的 的 它是 目的 ; 但 豺狼 打 这
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

狮子先射箭，但箭没射中目标；而豺狼却射中了猎物。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] [aʊt] , " [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hɪt] .
and joyfully cried out , " It has hit .
和 欣喜地 哭 出去 , " 它 有 打 .

他高兴地喊道："它击中了。"

" ['laɪən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [lɑ:rdʒ] [aɪz] ; ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t]
" Lion looked at him with his two large eyes ; Jackal , however , did not
" 狮子 看起来 在 他 和 他的 二 大的 眼睛 ; 豺狼 , 然而 , 做过 不是
[lu:z] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
lose his countenance ,
失去 他的 面容 ,

狮子用它那双大眼睛盯着他；然而，豺狼却丝毫没有失去他的神色。

[bʌt; bət] [sed] , " [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪt] .
but said , " No , uncle , I mean to say that you have hit .
但 说 , " 不 , 叔叔 , 我 意思是 到 说 那 你 有 打 .

但他说："不，叔叔，我的意思是说你打中了。"

" [ðen] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [geɪm] ,
" Then they followed the game ,
" 然后 他们 随后 这 游戏 ,

然后他们就关注了这场比赛，

[ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [pæst] [ðə; ði] ['æroʊ] [ʌv; əv]['laɪən] [wɪ'ðaʊt] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['lætɚz] [ə'tenʃ(ə)n]
and Jackal passed the arrow of Lion without drawing the latter's attention
和 豺狼 通过了 这 箭 的 狮子 没有 绘画 这 后者的 注意力
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

豺狼悄悄地将狮子的箭射了过去，没有引起狮子的注意。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɔ:s,wei] , ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] : " [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld]
When they arrived at a crossway , Jackal said : " Dear uncle , you are old
什么时候 他们 到达的 在 一个 十字路口 , 豺狼 说 : " 亲爱的 叔叔 , 你 是 老的
[ænd; ənd]['taɪərd] ; [steɪ] [hɪr] .
and tired ; stay here .
和 疲劳的 ; 停留 这里 .

当他们到达十字路口时，豺狼说："亲爱的叔叔，您年老体衰，请留在这里吧。"

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [went] [ðen] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [træk] , [bi:t] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ't3:rnɪŋ] ,

"	Jackal	went	then	on	a	wrong	track	,	beat	his	nose	,	and	,	in	returning	,
"	豺狼	去	然后	在	一个	错误的	追踪	,	打	他的	鼻子	,	和	,	在	返回	,

“豺狼当时走错了路，撞伤了鼻子，在返回的途中，

[let] [ðə; ði] [blʌd] [drɑ:p] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [geɪm] .

let	the	blood	drop	from	it	like	traces	of	game	.
让	这	血	降低	从	它	喜欢	痕迹	的	游戏	.

让鲜血像猎物的痕迹一样从它身上滴落。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] ['eniθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] .

"	I	could	not	find	anything	,	"	he	said	,	"	but	I	met	with	traces	of	blood	.
"	我	可以	不是	寻找	任何事物	,	"	他	说	,	"	但	我	遇见	和	痕迹	的	血	.

“我什么也没找到，”他说，“但我发现了血迹。”

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

You	had	better	go	yourself	to	look	for	it	.
你	有	更好的	去	你自己	到	看	为了	它	.

你最好亲自去找找。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ðɪs] ['ʌðər] [wei] . " [-]

In	the	meantime	I	shall	go	this	other	way	.	"	[	88	]
在	这	与此同时	我	将	去	这	其他	方式	.	"	[	-	]

与此同时，我将走另一条路。[88]

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [su:n] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪld] ['ænɪm(ə)l] , [krept] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd]

Jackal	soon	found	the	killed	animal	,	crept	inside	of	it	,	and	devoured
豺狼	很快	成立	这	被杀	动物	,	悄悄地爬	里面	的	它	,	和	吞噬

[ðə; ði] [best] ['pɔ:rʃ(ə)n] ;

the	best	portion	;
这	最好的	部分	;

豺很快找到了被杀死的动物，钻进它的肚子里，吃掉了最好的部分；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [teɪl] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['laɪən] [ə'raɪvd] , [hi:; hi] [gɑ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	his	tail	remained	outside	,	and	when	Lion	arrived	,	he	got	hold	of	it	,
但	他的	尾巴	剩余	外部	,	和	什么时候	狮子	到达的	,	他	得到	抓住	的	它	,

[pʊld] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [aʊt] ,

pulled	Jackal	out	,
拉	豺狼	出去	,

但他的尾巴还留在外面，狮子赶到时，抓住了它的尾巴，把豺狼拽了出来。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪz] [wɜ:rdz] : " [ju:; jʊ] ['ræskl] !

and	threw	him	on	the	ground	with	these	words	:	"	You	rascal	!
和	扔	他	在	这	地面	和	这些	字	:	"	你	恶棍	!

然后把他扔到地上，说道：“你这个恶棍！”

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [roʊz] ['kwɪkli] [ə'gen] , [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['hændlɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] , "

"	Jackal	rose	quickly	again	,	complained	of	the	rough	handling	,	and	asked	,	"
"	豺狼	玫瑰	迅速地	再次	,	抱怨	的	这	粗糙的	处理	,	和	问	,	"

[wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [naʊ] [dʌn] ,

What	have	I	now	done	,
什么	有	我	现在	完毕	,

“豺狼很快又站了起来，抱怨自己被粗暴对待，问道：‘我又做了什么？’”

[dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ?

dear	uncle	?
亲爱的	叔叔	?

亲爱的叔叔?

[aɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt] . "

I	was	busy	cutting	out	the	best	part	.	"
我	曾是	忙碌的	切割	出去	这	最好的	部分	.	"

我当时正忙着把最精彩的部分剪掉呢。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] , " [sed] ['laɪən] ,

"	Now	let	us	go	and	fetch	our	wives	,	"	said	Lion	,
"	现在	让	我们	去	和	拿来	我们的	妻子们	,	"	说	狮子	,

“现在我们去接我们的妻子吧，”狮子说。

[bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [enˈtriːtid] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

but	Jackal	entreated	his	dear	uncle	to	remain	at	the	place	because
但	豺狼	恳求	他的	亲爱的	叔叔	到	保持	在	这	地方	因为

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] .

he	was	old	.
他	曾是	老的	.

但豺狼恳求他亲爱的叔叔留在这里，因为他年纪大了。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðen] [went] [əˈweɪ] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [wʌn]

Jackal	then	went	away	,	taking	with	him	two	portions	of	the	flesh	,	one
豺狼	然后	去	离开	,	采取	和	他	二	部分	的	这	肉	,	一

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] ,

for	his	own	wife	,
为了	他的	自己的	妻子	,

豺狼随后离开，带走了两块肉，一块留给了自己的妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]['laɪən] .

but	the	best	part	for	the	wife	of	Lion	.
但	这	最好的	部分	为了	这	妻子	的	狮子	.

但对狮子的妻子来说，最好的部分是.....

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['laɪən] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

When	Jackal	arrived	with	the	flesh	,	the	children	of	Lion	,	seeing	him	,
什么时候	豺狼	到达的	和	这	肉	,	这	孩子们	的	狮子	,	看到	他	,

[bɪ'gæn][tuː; tə][dʒʌmp] ,

began	to	jump	,
开始	到	跳	,

当豺狼带着血肉到来时，狮子的孩子们看到他，都开始跳跃起来。

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [kraɪd] [aʊt] : " [ðer; ðər] [kʌmz] ['kʌz(ə)n][wɪð; wɪθ] [fleʃ] !

and	clapping	their	hands	,	cried	out	:	"	There	comes	cousin	with	flesh	!
和	鼓掌	他们的	双手	,	哭	出去	:	"	那里	来	表哥	和	肉	!

他们拍着手，喊道：“肉体表亲来了！”

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [θruː] , ['grʌmblɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːrst] ['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , "

"	Jackal	threw	,	grumbling	,	the	worst	portion	to	them	,	and	said	,	"
"	豺狼	扔	,	抱怨	,	这	最差	部分	到	他们	,	和	说	,	"

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [bruːd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] - [aɪd] [wʌn] !

There	,	you	brood	of	the	big	-	eyed	one	!
那里	,	你	幼虫	的	这	大的	-	眼睛	一	!

豺狼咕哝着，把最难吃的那部分扔给他们，说道：“喏，你们这些大眼睛的后代！”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]

"	Then	he	went	to	his	own	house	and	told	his	wife	immediately	to	break	up
"	然后	他	去	到	他的	自己的	房子	和	讲述	他的	妻子	立即地	到	休息	向上

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

然后他回到自己家，立刻告诉妻子要拆散这个家。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [wer] [ðə; ði] [kɪld] [geɪm] [wʌz; wəz] . [-]

and	to	go	where	the	killed	game	was	.	[	89	]
和	到	去	在哪里	这	被杀	游戏	曾是	.	[	-	]

前往猎物被杀死的地方。[89]

['laɪənes] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][fər'bæd,fər'beɪd][hɜːr; hər] ,

Lioness	wished	to	do	the	same	,	but	he	forbade	her	,
母狮	希望	到	做	这	相同的	,	但	他	禁止	她	,

母狮也想这样做，但他禁止了她。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['laɪən] [wʊd] [hɪm'self] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] .

and	said	that	Lion	would	himself	come	to	fetch	her	.
和	说	那	狮子	会	他自己	来	到	拿来	她	.

他说狮子会亲自来接她。

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

When	Jackal	,	with	his	wife	and	children	,	arrived	in	the	neighborhood	of
什么时候	豺狼	,	和	他的	妻子	和	孩子们	,	到达的	在	这	邻里	的

[ðə; ði] [kɪld] ['ænɪm(ə)l] ,

the	killed	animal	,
这	被杀	动物	,

当豺狼带着妻子和孩子来到被杀死的动物附近时，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɔːrn] [bʊʃ] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bled] ,

he	ran	into	a	thorn	bush	,	scratched	his	face	so	that	it	bled	,
他	跑	进入	一个	刺	衬套	,	刮痕	他的	脸	所以	那	它	出血	,

他撞到一丛荆棘上，脸被划破流血了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] ['laɪən] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] , " [ɑː] !

and	thus	made	his	appearance	before	Lion	,	to	whom	he	said	,	"	Ah	!
和	因此	制成	他的	外貌	前	狮子	,	到	谁	他	说	,	"	啊	!

于是他出现在狮子面前，对狮子说："啊！

[wʌt] [ə; eɪ] [waɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] .

what	a	wife	you	have	got	.
什么	一个	妻子	你	有	得到	.

你娶了个多么好的老婆啊！

[lʊk] [hɪr] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [maɪ] [feɪs] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

Look	here	,	how	she	scratched	my	face	when	I	told	her	that	she	should	come	with
看	这里	,	如何	她	刮痕	我的	脸	什么时候	我	讲述	她	那	她	应该	来	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

你看，当我告诉她应该和我们一起走时，她抓伤了我的脸。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fetʃ] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] ; [aɪ] ['kænɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] .

You	must	fetch	her	yourself	;	I	cannot	bring	her	.
你	必须	拿来	她	你自己	;	我	不能	带来	她	.

你必须亲自去接她；我不能带她去。

" ['laɪən] [went] [hoʊm] ['veri] ['æŋgri] .

"	Lion	went	home	very	angry	.
"	狮子	去	家	非常	生气的	.

狮子气冲冲地回家了。

[ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [kwɪk] , [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊər] .

Then	Jackal	said	,	"	Quick	,	let	us	build	a	tower	.
然后	豺狼	说	,	"	快的	,	让	我们	建造	一个	塔	.

然后豺狼说："快，我们来建一座塔。"

" [ðeɪ] [hiːpt] [stoʊn] [ə'pɑːn] [stoʊn] , [stoʊn] [ə'pɑːn] [stoʊn] , [stoʊn] [ə'pɑːn] [stoʊn] ; [ænd; ənd] [wen]

"	They	heaped	stone	upon	stone	,	stone	upon	stone	,	stone	upon	stone	;	and	when
"	他们	堆积如山	石头	之上	石头	,	石头	之上	石头	,	石头	之上	石头	;	和	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,

it	was	high	enough	,
它	曾是	高的	足够的	,

他们把石头一块一块地堆起来，一块一块地堆起来，一块一块地堆起来；当它足够高的时候，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

everything	was	carried	to	the	top	of	it	.
一切	曾是	携带	到	这	顶部	的	它	.

所有东西都被搬到了顶端。

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sɔː] ['laɪən] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi][kraɪd][aʊt]

When	Jackal	saw	Lion	approaching	with	his	wife	and	children	,	he	cried	out
什么时候	豺狼	锯	狮子	接近	和	他的	妻子	和	孩子们	,	他	哭	出去

[tuː; tə][hɪm; ɪm] :

to	him	:
到	他	:

豺狼看见狮子带着妻子和孩子走过来，就向他喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [waɪlst] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊər] ,

"	Uncle	,	whilst	you	were	away	we	have	built	a	tower	,
"	叔叔	,	而	你	是	离开	我们	有	建造	一个	塔	,

“叔叔，您不在家的时候，我们盖了一座塔，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [geɪm] . "

in	order	to	be	better	able	to	see	game	.	"
在	命令	到	是	更好的	有能力的	到	看	游戏	.	"

为了更好地观看比赛。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['laɪən] ; " [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	All	right	,	"	said	Lion	;	"	but	let	me	come	up	to	you	.	"
"	全部	正确的	,	"	说	狮子	;	"	但	让	我	来	向上	到	你	.	"

“好吧，”狮子说，“但让我上去看看你。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ; [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [-]

"	Certainly	,	dear	uncle	;	but	how	will	you	[	90	]
"	当然	,	亲爱的	叔叔	;	但	如何	将要	你	[	-	]

“当然，亲爱的叔叔；但是您将如何[90]

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ?

manage	to	come	up	?
管理	到	来	向上	?

设法上来了？

[wiː; wi][mʌst; məst][let] [daʊn] [ə; eɪ] [θɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

We	must	let	down	a	thong	for	you	.
我们	必须	让	向下	一个	丁字裤	为了	你	.

我们得为你放下一条丁字裤。

" ['laɪən][taɪd][ðə; ði] [θɔːŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl][bɪ'gæn] ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

"	Lion	tied	the	thong	around	his	body	and	Jackal	began	drawing	him	up	,
"	狮子	系	这	丁字裤	大约	他的	身体	和	豺狼	开始	绘画	他	向上	,

“狮子把皮带绑在身上，豺狼开始把他往上拉。”

[bʌt; bət] [wen] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]['dʒækl; 'dʒækɔːl][kraɪd][tuː; tə]['laɪən] , " [maɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , [haʊ] ['hevi]

but	when	nearly	to	the	top	Jackal	cried	to	Lion	,	"	My	,	uncle	,	how	heavy
但	什么时候	几乎	到	这	顶部	豺狼	哭	到	狮子	,	"	我的	,	叔叔	,	如何	重的

[juː; jʊ][ɑːr; ər] !

you	are	!
你	是	!

但当快要爬到山顶时，豺狼对狮子喊道：“我的叔叔，你真重啊！”

" [ðen] , [ˌʌn'siːn] [baɪ]['laɪən] , [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θɔːŋ] .

"	Then	,	unseen	by	Lion	,	he	cut	the	thong	.
"	然后	,	看不见	经过	狮子	,	他	切	这	丁字裤	.

然后，趁着狮子没看见，他割断了皮带。

['laɪən] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][bɪ'gæn] ['laʊdli] [ænd; ənd]['æŋgrəli][tuː; tə][skoʊld]

Lion	fell	to	the	ground	,	while	Jackal	began	loudly	and	angrily	to	scold
狮子	跌倒	到	这	地面	,	尽管	豺狼	开始	高声	和	愤怒地	到	骂

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

狮子倒在了地上，而豺狼则开始大声愤怒地斥责他的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [goʊ] , [waɪf] , [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [θɔːŋ] " — " [æn; ən][oʊld][wʌn] ,

and	then	said	,	"	Go	,	wife	,	fetch	me	a	new	thong	"	—	"	an	old	one	,
和	然后	说	,	"	去	,	妻子	,	拿来	我	一个	新的	丁字裤	"	—	"	一个	老的	一	,

然后说："去，老婆，给我拿条新的丁字裤来"——"一条旧的，

" [hiː; hi] [sed] [ə'saɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	he	said	aside	to	her	.
"	他	说	旁边	到	她	.

他悄悄地对她说。

['laɪən] [ə'gen] [taɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːŋ] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] ,

Lion	again	tied	himself	to	the	thong	,	and	,	just	as	he	was	near	the	top	,
狮子	再次	系	他自己	到	这	丁字裤	,	和	,	只是	作为	他	曾是	靠近	这	顶部	,

狮子再次把自己绑在皮绳上，就在他快要爬到顶端的时候，

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kʌt] [ðə; ði] [θɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; ['laɪən] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['groʊnɪŋ]

Jackal	cut	the	thong	as	before	;	Lion	fell	heavily	to	the	bottom	,	groaning
豺狼	切	这	丁字裤	作为	前	;	狮子	跌倒	重度	到	这	底部	,	呻吟

[ə'laʊd] ,

aloud	,
大声	,

豺狼像之前一样割断了皮带；狮子重重地摔在地上，发出了一声呻吟。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] [hɜːrt] .

as	he	had	been	seriously	hurt	.
作为	他	有	到过	严重地	伤害	.

因为他受了重伤。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [ðæt] [wɪl] ['nevər] [duː] : [juː; jʊ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

"	No	,	"	said	Jackal	,	"	that	will	never	do	:	you	must	,	however	,
"	不	,	"	说	豺狼	,	"	那	将要	绝不	做	:	你	必须	,	然而	,

"不，"豺狼说，"那绝对不行：但是你必须……"

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [æt; ət] [liːst] .

manage	to	come	up	high	enough	so	that	you	may	get	a	mouthful	at	least	.
管理	到	来	向上	高的	足够的	所以	那	你	可能	得到	一个	一口气	在	至少	.

设法爬到足够高的地方，至少能吃到一口。

" [ðen] [ə'laʊd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] ,

"	Then	aloud	he	ordered	his	wife	to	prepare	a	good	piece	,
"	然后	大声	他	订购	他的	妻子	到	准备	一个	好的	片	,

然后他大声命令妻子准备一块好肉，

[bʌt; bət][ə'saɪd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [hɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

but	aside	he	told	her	to	make	a	stone	hot	,	and	to	cover	it	with
但	旁边	他	讲述	她	到	制作	一个	石头	热的	,	和	到	覆盖	它	和

[fæt] .

fat	.
胖的	.

但他还告诉她要把一块石头烧热，并在上面涂上油脂。

[ðen] [hiː; hi] [druː] ['laɪən] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [haʊ] ['hevi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

Then	he	drew	Lion	up	once	more	,	and	complaining	how	heavy	he	was	to
然后	他	画	狮子	向上	一次	更多的	,	和	抱怨	如何	重的	他	曾是	到

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

然后他又一次把狮子拉了起来，抱怨说它太重了，拿起来很费劲。

[toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [-]

told	him	to	open	his	mouth	,	and	[	91	]
讲述	他	到	打开	他的	嘴	,	和	[	-	]

让他张开嘴，[91]

[ˌðerə'pɑːn] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [stoʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

thereupon	threw	the	hot	stone	down	his	throat	.
于是	扔	这	热的	石头	向下	他的	喉	.

于是，他把那块滚烫的石头扔进了自己的喉咙。

['laɪən] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] ,

Lion	fell	to	the	ground	and	lay	there	pleading	for	water	,
狮子	跌倒	到	这	地面	和	躺	那里	恳求	为了	水	,

狮子倒在地上，躺在那里乞求水喝。

[waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . [-]

while	Jackal	climbed	down	and	made	his	escape	.	[	92	]
尽管	豺狼	攀登	向下	和	制成	他的	逃脱	.	[	-	]

而豺狼则爬了下来，逃走了。[92]

['dʒækəlz] [braɪd]

JACKAL'S	BRIDE
豺狼的	新娘

豺狼的新娘

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , ['mærid] [haɪ'iːnə] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [ə; eɪ] [kaʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

Jackal	,	it	is	said	,	married	Hyena	,	and	carried	off	a	cow	belonging	to
豺狼	,	它	是	说	,	已婚	鬣狗	,	和	携带	离开	一个	奶牛	属于	到

[ðə; ði] [ænts] ,

the	ants	,
这	蚂蚁	,

据说，豺狼娶了鬣狗为妻，还叼走了蚂蚁的一头母牛。

[tuː; tə] ['slɔːtər] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['slɔːtəd]

to	slaughter	her	for	the	wedding	;	and	when	he	had	slaughtered
到	屠宰	她	为了	这	婚礼	;	和	什么时候	他	有	屠杀

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他要宰杀她，为婚礼做准备；宰杀之后，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kaʊˌskɪn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [braɪd] ;

he	put	the	cowskin	over	his	bride	;
他	放	这	牛皮	超过	他的	新娘	;

他把牛皮披在新娘身上；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [poʊl] ([ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [fleʃ]) ,

and	when	he	had	fixed	a	pole	(	on	which	to	hang	the	flesh	)	,
和	什么时候	他	有	固定的	一个	极	(	在	哪个	到	悬挂	这	肉	)	,

当他架好一根杆子（用来悬挂肉块）后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrkt]) [ðə; ði] [hɑːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	placed	on	the	top	of	the	pole	(	which	was	forked	)	the	hearth	for	the
他	放置	在	这	顶部	的	这	极	(	哪个	曾是	分叉	)	这	炉	为了	这

['kʊkɪŋ] ,

cooking	,
烹饪	,

他把烹饪用的炉灶放在（叉状的）杆子顶端，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

in	order	to	cook	upon	it	all	sorts	of	delicious	food	.
在	命令	到	厨师	之上	它	全部	排序	的	可口的	食物	.

为了在上面烹制各种美味佳肴。

[ðer; ðər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ]['laɪən] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][ʌp] .

There	came	also	Lion	,	and	wished	to	go	up	.
那里	来了	还	狮子	,	和	希望	到	去	向上	.

狮子也来了，它想上去。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['ðerfɔːr] , [æskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Jackal	,	therefore	,	asked	his	little	daughter	for	a	thong	with	which	he
豺狼	,	所以	,	问	他的	小的	女儿	为了	一个	丁字裤	和	哪个	他

[kʊd; kəd] [pʊl] ['laɪən] [ʌp] ;

could	pull	Lion	up	;
可以	拉	狮子	向上	;

因此，豺狼向他的小女儿要了一条丁字裤，以便他能把狮子拉起来；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

and	he	began	to	pull	him	up	;	and	when	his	face	came	near	to	the
和	他	开始	到	拉	他	向上	;	和	什么时候	他的	脸	来了	靠近	到	这

['kʊkɪŋ] - [pɑːt] ,

cooking	-	pot	,
烹饪	-	锅	,

于是他开始把他拉起来；当他的脸靠近锅时，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ɪn] [tuː] , [soʊ] [ðæt] ['laɪən] ['tʌmbld] [daʊn] .

he	cut	the	thong	in	two	,	so	that	Lion	tumbled	down	.
他	切	这	丁字裤	在	二	,	所以	那	狮子	翻滚	向下	.

他把皮绳剪成两截，狮子就摔了下来。

[ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ʌp'breɪdid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] :

Then	Jackal	upbraided	his	little	daughter	with	these	words	:
然后	豺狼	责备	他的	小的	女儿	和	这些	字	:

然后，豺狼用以下这些话斥责了他的小女儿：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] [θɔːŋ] ?

"	Why	do	you	give	me	such	an	old	thong	?
"	为什么	做	你	给	我	这样的	一个	老的	丁字裤	?

你为什么给我这么旧的丁字裤?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [freʃ] [θɔːŋ] .

"	And	he	added	,	"	Give	me	a	fresh	thong	.
"	和	他	额外	,	"	给	我	一个	新鲜的	丁字裤	.

“他还补充道：‘给我一条新的丁字裤。’

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [θɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] ['laɪən][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [-]

"	She	gave	him	a	new	thong	,	and	he	pulled	Lion	up	again	,	and	[	93	]
"	她	给予	他	一个	新的	丁字裤	,	和	他	拉	狮子	向上	再次	,	和	[	-	]

“她给了他一条新的丁字裤，他又把狮子拉了起来，然后[93]

[wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] [nɪr] [ðə; ðɪ][pɑːt] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['faɪər] , [hiː; hɪ] [sed] , " ['oʊpən][jʊr; jər]

when	his	face	came	near	the	pot	,	which	stood	on	the	fire	,	he	said	,	"	open	your
什么时候	他的	脸	来了	靠近	这	锅	,	哪个	站立	在	这	火	,	他	说	,	"	打开	你的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

当他的脸靠近放在火上的锅时，他说：“张开嘴。”

" [ðen] [hiː; hɪ] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ][hɑːt] [piːs] [ʌv; əv][kwɔːrts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪld]

"	Then	he	put	into	his	mouth	a	hot	piece	of	quartz	which	had	been	boiled
"	然后	他	放	进入	他的	嘴	一个	热的	片	的	石英	哪个	有	到过	煮沸

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fæt] ,

together	with	the	fat	,
一起	和	这	胖的	,

然后他把一块与油脂一起煮沸的热石英放入口中，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stoʊn] [went] [daʊn] , ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	the	stone	went	down	,	burning	his	throat	.
和	这	石头	去	向下	,	燃烧	他的	喉	.

石头落下，灼伤了他的喉咙。

[ðʌs] [daɪd]['laɪən] .

Thus	died	Lion	.
因此	死亡	狮子	.

狮子就这样死了。

[ðer; ðər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ][ænts] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ðɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sɔː]

There	came	also	the	ants	running	after	the	cow	,	and	when	Jackal	saw
那里	来了	还	这	蚂蚁	跑步	后	这	奶牛	,	和	什么时候	豺狼	锯

[ðem; ðəm][hiː; hɪ] [fled] .

them	he	fled	.
他们	他	逃亡	.

蚂蚁也追着牛跑过来，豺狼看见它们就逃走了。

[ðen] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ðɪ] [braɪd] [ɪn][hɜːr; hər] - [dres] .

Then	they	beat	the	bride	in	her	brookaross	dress	.
然后	他们	打	这	新娘	在	她	-	裙子	.

然后他们殴打了穿着布鲁克罗斯礼服的新娘。

[haɪ'iːnə] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [sed] :

Hyena	,	believing	that	it	was	Jackal	,	said	:
鬣狗	,	相信	那	它	曾是	豺狼	,	说	:

鬣狗以为那是豺狼，便说道：

" [juː; jʊ] ['tɔːni] [roʊg] !

"	You	tawny	rogue	!
"	你	黄褐色	流氓	!

你这个黄褐色的无赖！

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [pleɪd] [æt; ət] ['biːtɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ?

have	you	not	played	at	beating	long	enough	?
有	你	不是	玩	在	殴打	长的	足够的	?

你玩“打败”这个游戏的时间还不够长吗？

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] ['lʌvɪŋ] [geɪm] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

Have	you	no	more	loving	game	than	this	?
有	你	不	更多的	爱	游戏	比	这	?

难道就没有比这更浪漫的游戏了吗？

" [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bɪtn] [ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði]['kaʊˌskɪn] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ]

"	But	when	she	had	bitten	a	hole	through	the	cowskin	,	she	saw	that	they
"	但	什么时候	她	有	被咬	一个	洞	通过	这	牛皮	,	她	锯	那	他们

[wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ;

were	other	people	;
是	其他	人们	;

“但当她咬破牛皮后，她发现里面是其他人；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [fled] , ['fɔ:lɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [jet] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] . [-]

then	she	fled	,	falling	here	and	there	,	yet	made	her	escape	.	[	94	]
然后	她	逃亡	,	坠落	这里	和	那里	,	然而	制成	她	逃脱	.	[	-	]

然后她逃跑了，一路跌跌撞撞，但最终还是逃脱了。[94]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [her]

THE	STORY	OF	HARE
这	故事	的	野兔

兔子的故事

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪd] [ə; eɪ] [krɑ:l] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm][fæt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Once	upon	a	time	the	animals	made	a	kraal	and	put	some	fat	in	it	.
一次	之上	一个	时间	这	动物	制成	一个	克拉尔	和	放	一些	胖的	在	它	.

从前，动物们筑了一个圈，并在里面放了一些脂肪。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	agreed	that	one	of	their	number	should	remain	to	be	the	keeper	of	the
他们	同意	那	一	的	他们的	数字	应该	保持	到	是	这	守门员	的	这

[geɪt] .

gate	.
门	.

他们一致同意留下一人担任守门人。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['koʊni] ([ɪmbɪlə]) .

The	first	one	that	was	appointed	was	the	coney	(	imbila	)	.
这	第一的	一	那	曾是	任命	曾是	这	康尼	(	伊姆比拉	)	.

第一个被任命的是兔（imbila）。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ə'weɪ] .

He	agreed	to	take	charge	,	and	all	the	others	went	away	.
他	同意	到	拿	收费	,	和	全部	这	其他的	去	离开	.

他同意负责此事，其他人都离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['koʊni] [fel] [ə'sli:p] ,

In	a	short	time	the	coney	fell	asleep	,
在	一个	短的	时间	这	康尼	跌倒	睡着了	,

没过多久，兔子就睡着了。

[wen] [ðə; ði] ([ə; eɪ] ['fæbjələs] ['ænɪm(ə)l]) [went] [ɪn][ænd; ənd] [eɪt] [ɔ:l][ðə; ði][fæt] .

when	the	inkalimeva	(	a	fabulous	animal	)	went	in	and	ate	all	the	fat	.
什么时候	这	因卡利梅娃	(	一个	太棒了	动物	)	去	在	和	吃	全部	这	胖的	.

当那只神奇的动物（inkalimeva）进去吃掉了所有的脂肪。

['æftər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['koʊni] .

After	doing	this	,	he	threw	a	little	stone	at	the	coney	.
后	正在做	这	,	他	扔	一个	小的	石头	在	这	康尼	.

做完这一切后，他朝那只兔子扔了一块小石头。

[ðə; ði] ['koʊni] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

The	coney	started	up	and	cried	out	:
这	康尼	开始	向上	和	哭	出去	:

兔子突然叫了起来：

" [ðə; ðiˈ][fæt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈiːtn] [baɪ][ðə; ðiˈ] .

"	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
"	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪs] [kraɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ˈveri] [ˈlaʊdli] .

"	It	repeated	this	cry	several	times	,	calling	out	very	loudly	.
"	它	重复	这	哭	一些	时代	,	呼叫	出去	非常	高声	.

它重复了好几次这种叫声，声音非常大。

[ðə; ðiˈ] [ˈænɪmlz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [krɑːl] ,

The	animals	at	a	distance	heard	it	,	they	ran	to	the	kraal	,
这	动物	在	一个	距离	听到	它	,	他们	跑	到	这	克拉尔	,

远处的动物们听到动静，都跑回了畜栏。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðiˈ][fæt][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ðiˈ] [ˈkoʊni] .

and	when	they	saw	that	the	fat	was	gone	they	killed	the	coney	.
和	什么时候	他们	锯	那	这	胖的	曾是	已消失	他们	被杀	这	康尼	.

他们发现兔身上的脂肪没了，就把兔杀死了。

[ðeɪ] [pʊt][fæt][ɪn][ðə; ðiˈ] [krɑːl] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈmuːɪʃɑːnd] (-)

They	put	fat	in	the	kraal	a	second	time	,	and	appointed	the	muishond	(	ingaga	)
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	一个	第二	时间	,	和	任命	这	穆伊雄犬	(	-	)

[tuː; tə] [kiːp] [-]

to	keep	[	95	]
到	保持	[	-	]

他们第二次在畜栏里放了脂肪，并任命 muishond (ingaga) 来保管[95]

[ðə; ðiˈ] [geɪt] .

the	gate	.
这	门	.

大门。

[ðə; ðiˈ] [ˈmuːɪʃɑːnd] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈænɪmlz] [went] [əˈweɪ] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

The	muishond	consented	,	and	the	animals	went	away	as	before	.
这	穆伊雄犬	同意	,	和	这	动物	去	离开	作为	前	.

穆伊斯诺德同意了，动物们像以前一样离开了。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ðiˈ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [krɑːl] , [ˈbrɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhʌni] [wɪð; wɪθ]

After	a	little	time	the	inkalimeva	came	to	the	kraal	,	bringing	some	honey	with
后	一个	小的	时间	这	因卡利梅娃	来了	到	这	克拉尔	,	带来	一些	蜂蜜	和

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

过了一会儿，印加利梅瓦来到了畜栏，带来了一些蜂蜜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðiˈ] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [geɪt] [tuː; tə] [iːt] [ˈhʌni] ,

It	invited	the	keeper	of	the	gate	to	eat	honey	,
它	受邀	这	守门员	的	这	门	到	吃	蜂蜜	,

它邀请守门人来吃蜂蜜，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðiˈ] [ˈmuːɪʃɑːnd] [wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðə; ðiˈ] [went] [ɪn][ænd; ənd]

and	while	the	muishond	was	enjoying	himself	the	inkalimeva	went	in	and
和	尽管	这	穆伊雄犬	曾是	享受	他自己	这	因卡利梅娃	去	在	和

[stoʊl] [ɔːl][ðə; ðiˈ][fæt] .

stole	all	the	fat	.
偷窃	全部	这	胖的	.

当穆伊雄德正在享受美食的时候，因卡利梅瓦进去偷走了所有的脂肪。

[ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ðiˈ] [ˈmuːɪʃɑːnd] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

It	threw	a	stone	at	the	muishond	,	which	caused	him	to	look	up	.
它	扔	一个	石头	在	这	穆伊雄犬	,	哪个	导致	他	到	看	向上	.

它朝那只野狗扔了一块石头，野狗这才抬起头来。

[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [kraɪd] [aʊt] : " [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn]

The	muishond	cried	out	:	"	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten
这	穆伊雄犬	哭	出去	:	"	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃

[baɪ][ðə; ði] .

by	the	inkalimeva	.
经过	这	因卡利梅娃	.

穆伊雄德喊道："所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld]

"	As	soon	as	the	animals	heard	the	cry	,	they	ran	to	the	kraal	and	killed
"	作为	很快	作为	这	动物	听到	这	哭	,	他们	跑	到	这	克拉尔	和	被杀

[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] .

the	muishond	.
这	穆伊雄犬	.

"动物们一听到叫声，就跑到畜栏里，杀死了那只野狗。"

[ðeɪ] [pʊt][fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	a	third	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	一个	第三	时间	,

他们第三次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['daɪkər] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	duiker	(	impunzi	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	任命	这	杜伊克	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并任命小羚羊（impunzi）为守门人。

[ðə; ði] ['daɪkər] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ə'weɪ] .

The	duiker	agreed	,	and	the	others	went	away	.
这	杜伊克	同意	,	和	这	其他的	去	离开	.

小羚羊同意了，其他小羚羊便离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

In	a	short	time	the	inkalimeva	made	its	appearance	.
在	一个	短的	时间	这	因卡利梅娃	制成	它是	外貌	.

不久之后，印加利梅娃出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪkər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] .

It	proposed	to	the	duiker	that	they	should	play	hide	and	look	for	.
它	建议的	到	这	杜伊克	那	他们	应该	玩	隐藏	和	看	为了	.

它提议和这只小羚羊玩捉迷藏。

[ðə; ði] ['daɪkər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	duiker	agreed	to	this	.
这	杜伊克	同意	到	这	.

小羚羊同意了。

[ðen] [ðə; ði] [hɪd] [ɪt'self] ,

Then	the	inkalimeva	hid	itself	,
然后	这	因卡利梅娃	隐藏	本身	,

然后，因卡利梅娃就隐藏了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪkər] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn]

and	the	duiker	looked	for	it	till	he	was	so	tired	that	he	lay	down
和	这	杜伊克	看起来	为了	它	直到	他	曾是	所以	疲劳的	那	他	躺	向下

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

小羚羊一直寻找它，直到筋疲力尽，才躺下睡着了。

[wen] [ðə; ði] ['daɪkər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][fæt] . [-]

When	the	duiker	was	asleep	,	the	inkalimeva	ate	up	all	the	fat	.	[	96	]
什么时候	这	杜伊克	曾是	睡着了	,	这	因卡利梅娃	吃	向上	全部	这	胖的	.	[	-	]

当小羚羊睡觉时，因卡利梅娃吃掉了所有的脂肪。[96]

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪkər] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd]

Then	it	threw	a	stone	at	the	duiker	,	which	caused	him	to	jump	up	and
然后	它	扔	一个	石头	在	这	杜伊克	,	哪个	导致	他	到	跳	向上	和

[kraɪ] [aʊt] :

cry	out	:
哭	出去	:

然后它朝小羚羊扔了一块石头，小羚羊吓得跳了起来，大声叫喊：

" [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] .

"	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
"	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪ] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['daɪkər] .

"	The	animals	,	when	they	heard	the	cry	,	ran	to	the	kraal	and	killed	the	duiker	.
"	这	动物	,	什么时候	他们	听到	这	哭	,	跑	到	这	克拉尔	和	被杀	这	杜伊克	.

:

“听到叫声，动物们跑到畜栏里，杀死了小羚羊。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	fourth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第四	时间	,

他们第四次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] (-) [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	bluebuck	(	inputi	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	任命	这	蓝鹿	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并任命蓝羚（inputi）为守门人。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

When	the	animals	went	away	,	the	inkalimeva	came	as	before	.
什么时候	这	动物	去	离开	,	这	因卡利梅娃	来了	作为	前	.

动物们离开后，印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [baɪ] [jɔːr'self] ?

It	said	:	"	What	are	you	doing	by	yourself	?
它	说	:	"	什么	是	你	正在做	经过	你自己	?

它说：“你一个人在做什么？”

" [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] ['ænsər] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

"	The	bluebuck	answered	:	"	I	am	watching	the	fat	belonging	to	all	the	animals	.
"	这	蓝鹿	回答	:	"	我	是	观看	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	.

蓝羚回答说：“我正在观察所有动物的脂肪。”

" [ðə; ði] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] .

"	The	inkalimeva	said	:	"	I	will	be	your	companion	.
"	这	因卡利梅娃	说	:	"	我	将要	是	你的	伴侣	.

“印加利梅娃说：‘我将成为你的伴侣。

[kʌm] , [let] [juː 'es] [skrætʃ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['hedz] .

Come	,	let	us	scratch	each	other's	heads	.
来	,	让	我们	划痕	每个	其他的	头部	.

来，让我们互相挠挠头。

" [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	The	bluebuck	agreed	to	this	.
"	这	蓝鹿	同意	到	这	.

“蓝羚同意了。”

[ðə; ði] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

The	inkalimeva	sat	down	and	scratched	the	head	of	the	other	till	he	went	to
这	因卡利梅娃	卫星	向下	和	刮痕	这	头	的	这	其他	直到	他	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

因卡利梅娃坐了下来，挠着对方的头，直到他睡着。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .

Then	it	arose	and	ate	all	the	fat	.
然后	它	出现	和	吃	全部	这	胖的	.

然后它站起来，把所有的脂肪都吃掉了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd]

When	it	had	finished	,	it	threw	a	stone	at	the	bluebuck	and	awakened
什么时候	它	有	完成的	,	它	扔	一个	石头	在	这	蓝鹿	和	觉醒

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

完事后，它朝蓝羚扔了一块石头，把它吵醒了。

[ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

The	bluebuck	saw	what	had	happened	and	cried	out	:
这	蓝鹿	锯	什么	有	发生	和	哭	出去	:

蓝羚目睹了这一切，发出了一声叫声：

" [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] . " [-]

"	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.	"	[	97	]
"	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.	"	[	-	]

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”[97]

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] ['ɔːlsoʊ] .

Then	the	animals	ran	up	and	killed	the	bluebuck	also	.
然后	这	动物	跑	向上	和	被杀	这	蓝鹿	还	.

然后，这些动物冲上去，也把蓝羚羊杀死了。

[ðeɪ] [pʊt] [fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	fifth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第五	时间	,

他们第五次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	porcupine	(	incanda	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	任命	这	豪猪	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并任命豪猪（incanda）为守门人。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	animals	went	away	,	and	the	inkalimeva	came	as	before	.
这	动物	去	离开	,	和	这	因卡利梅娃	来了	作为	前	.

动物们都走了，而印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , " [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	said	to	the	porcupine	,	"	Let	us	run	a	race	against	each	other	.
它	说	到	这	豪猪	,	"	让	我们	跑步	一个	种族	反对	每个	其他	.

它对豪猪说：“我们来赛跑吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][let][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [biːt] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

"	It	let	the	porcupine	beat	in	this	race	.
"	它	让	这	豪猪	打	在	这	种族	.

“它让豪猪在这场比赛中获胜。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [soʊ][fæst] , [bʌt; bət][let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] .

Then	it	said	,	"	I	did	not	think	you	could	run	so	fast	,	but	let	us	try	again	.
然后	它	说	,	"	我	做过	不是	思考	你	可以	跑步	所以	快速地	,	但	让	我们	尝试	再次	.

然后它说：“我没想到你能跑得这么快，但我们再试一次。”

" [ðeɪ] [ræn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ]['pɔːrkjupaɪn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [taɪm] .

"	They	ran	again	,	and	it	allowed	the	porcupine	to	beat	the	second	time	.
"	他们	跑	再次	,	和	它	允许	这	豪猪	到	打	这	第二	时间	.

他们再次逃跑，结果豪猪第二次打中了他们。

[ðeɪ] [ræn] [tɪl] [ðə; ðɪ]['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [rest] [naʊ] .

They	ran	till	the	porcupine	was	so	tired	that	he	said	,	"	Let	us	rest	now	.
他们	跑	直到	这	豪猪	曾是	所以	疲劳的	那	他	说	,	"	让	我们	休息	现在	.

他们跑啊跑，直到豪猪累得说：“我们现在休息吧。”

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɔːrkjupaɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	They	sat	down	to	rest	,	and	the	porcupine	went	to	sleep	.
"	他们	卫星	向下	到	休息	,	和	这	豪猪	去	到	睡觉	.

他们坐下来休息，豪猪睡着了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ðɪ][fæt] .

Then	the	inkalimeva	rose	up	and	ate	all	the	fat	.
然后	这	因卡利梅娃	玫瑰	向上	和	吃	全部	这	胖的	.

然后，因卡利梅娃站了起来，吃掉了所有的脂肪。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['pɔːrkjupaɪn] ,

When	it	had	finished	eating	,	it	threw	a	stone	at	the	porcupine	,
什么时候	它	有	完成的	吃	,	它	扔	一个	石头	在	这	豪猪	,

它吃完东西后，朝豪猪扔了一块石头。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] .

which	caused	him	to	jump	up	.
哪个	导致	他	到	跳	向上	.

这让他猛地跳了起来。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

He	called	out	with	a	loud	voice	,
他	称为	出去	和	一个	大声	嗓音	,

他大声喊道：

" [ðə; ðɪ][fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ðɪ] .

"	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
"	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ]['pɔːrkjupaɪn][tuː; tə] [deθ] . [-]

"	Then	the	animals	came	running	up	and	put	the	porcupine	to	death	.	[	98	]
"	然后	这	动物	来了	跑步	向上	和	放	这	豪猪	到	死亡	.	[	-	]

“然后动物们跑过来，把豪猪打死了。[98]

[ðeɪ] [pʊt] [fæt][ɪn][ðə; ðɪ] [krɑːl] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	sixth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第六	时间	,

他们第六次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ðɪ] [her] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪt] .

and	selected	the	hare	(	umvundla	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	已选	这	野兔	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并选择了野兔（umvundla）作为守门人。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ] [her] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .

At	first	the	hare	would	not	consent	.
在	第一的	这	野兔	会	不是	同意	.

起初，兔子并不同意。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['koʊni] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪkər] [ɪz]

He	said	,	"	The	coney	is	dead	,	and	the	muishond	is	dead	,	and	the	duiker	is
他	说	,	"	这	康尼	是	死的	,	和	这	穆伊雄犬	是	死的	,	和	这	杜伊克	是

[ded] ,

dead	,
死的	,

他说："野兔死了，狍子死了，小羚羊也死了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kɪl]

and	the	bluebuck	is	dead	,	and	the	porcupine	is	dead	,	and	you	will	kill
和	这	蓝鹿	是	死的	,	和	这	豪猪	是	死的	,	和	你	将要	杀

[ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

me	also	.
我	还	.

蓝羚死了，豪猪也死了，你也会杀了我。

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

"	They	promised	him	that	they	would	not	kill	him	,
"	他们	承诺	他	那	他们	会	不是	杀	他	,

他们向他保证不会杀他，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][hiː; hi][æt; ət][læst] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] .

and	after	a	good	deal	of	persuasion	he	at	last	agreed	to	keep	the	gate	.
和	后	一个	好的	交易	的	劝说	他	在	最后的	同意	到	保持	这	门	.

经过一番劝说，他最终同意守住这道大门。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]

When	the	animals	were	gone	he	laid	himself	down	,	but	he	only	pretended	to
什么时候	这	动物	是	已消失	他	铺设	他自己	向下	,	但	他	仅有的	假装	到

[biː; bi] [ə'sliːp] .

be	asleep	.
是	睡着了	.

动物们走后，他躺了下来，但只是假装睡着了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [went] [ɪn] ,

In	a	short	time	the	inkalimeva	went	in	,
在	一个	短的	时间	这	因卡利梅娃	去	在	,

很快，印加利梅娃就进去了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fæt] [wen] [ðə; ði] [her] [kraɪd] [aʊt] : " [let] [ðə; ði][fæt]

and	was	just	going	to	take	the	fat	when	the	hare	cried	out	:	"	Let	the	fat
和	曾是	只是	去	到	拿	这	胖的	什么时候	这	野兔	哭	出去	:	"	让	这	胖的

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

正当他要拿走肥肉的时候，兔子喊道："别碰肥肉！"

" [ðə; ði] [sed] , " [pliːz] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt]['oʊnli] .

"	The	inkalimeva	said	,	"	Please	let	me	have	this	little	bit	only	.
"	这	因卡利梅娃	说	,	"	请	让	我	有	这	小的	少量	仅有的	.

"印加利梅娃说：'请只给我这一小点儿。

" [ðə; ði] [her] ['ænsər] , ['mɑːkɪŋ] , " [pliːz] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt]['oʊnli] .

"	The	hare	answered	,	mocking	,	"	Please	let	me	have	this	little	bit	only	.
"	这	野兔	回答	,	嘲讽	,	"	请	让	我	有	这	小的	少量	仅有的	.

兔子嘲讽地回答说："请只给我这一小块吧。"

" ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] .

"	After	that	they	became	companions	.
"	后	那	他们	成为	同伴	.

之后他们就成了朋友。

[ðə; ði] [her] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fæsn] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	hare	proposed	that	they	should	fasten	each	other's	tail	,	and	the	inkalimeva
这	野兔	建议的	那	他们	应该	系	每个	其他的	尾巴	,	和	这	因卡利梅娃

[ə'gri:d] .

agreed	.
同意	.

兔子提议他们应该把彼此的尾巴绑在一起，印加利梅娃同意了。

[ðə; ði] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [fɜ:rst] . [-]

The	inkalimeva	fastened	the	tail	of	the	hare	first	.	[	99	]
这	因卡利梅娃	系紧	这	尾巴	的	这	野兔	第一的	.	[	-	]

因卡利梅瓦先绑住了兔子的尾巴。[99]

[ðə; ði] [her] [sed] , " [dəunt][taɪ][maɪ][teɪl][soʊ] [taɪt] .

The	hare	said	,	"	Don't	tie	my	tail	so	tight	.
这	野兔	说	,	"	不	领带	我的	尾巴	所以	紧的	.

兔子说："不要把我的尾巴绑得那么紧。"

" [ðen] [ðə; ði] [her] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] .

"	Then	the	hare	fastened	the	tail	of	the	inkalimeva	.
"	然后	这	野兔	系紧	这	尾巴	的	这	因卡利梅娃	.

然后兔子把印加利梅娃的尾巴绑了起来。

[ðə; ði] [sed] , " [dəunt][taɪ][maɪ][teɪl][soʊ] [taɪt] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [her] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

The	inkalimeva	said	,	"	Don't	tie	my	tail	so	tight	,	"	but	the	hare	made	no	answer	.
这	因卡利梅娃	说	,	"	不	领带	我的	尾巴	所以	紧的	,	"	但	这	野兔	制成	不	回答	.

因卡利梅娃说："别把我的尾巴绑得那么紧。"但兔子没有回答。

['æftər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fæst] , [ðə; ði] [her] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd]

After	tying	the	tail	of	the	inkalimeva	very	fast	,	the	hare	took	his	club	and
后	捆绑	这	尾巴	的	这	因卡利梅娃	非常	快速地	,	这	野兔	采取	他的	俱乐部	和

[kɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

killed	it	.
被杀	它	.

兔子迅速绑住因卡利梅娃的尾巴，然后拿起棍棒将其杀死。

[ðə; ði] [her] [tʊk] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	hare	took	the	tail	of	the	inkalimeva	and	ate	it	,
这	野兔	采取	这	尾巴	的	这	因卡利梅娃	和	吃	它	,

兔子叼走了印加利梅娃的尾巴，把它吃了。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [fens] .

all	except	a	little	piece	which	he	hid	in	the	fence	.
全部	除了	一个	小的	片	哪个	他	隐藏	在	这	栅栏	.

除了藏在栅栏里的一小块之外，其他的都还在。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['i:tn] [baɪ]

Then	he	called	out	,	"	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by
然后	他	称为	出去	,	"	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过

[ðə; ði] .

the	inkalimeva	.
这	因卡利梅娃	.

然后他喊道："所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。"

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [wʌz; wəz]

"	The	animals	came	running	back	,	and	when	they	saw	that	the	inkalimeva	was
"	这	动物	来了	跑步	后退	,	和	什么时候	他们	锯	那	这	因卡利梅娃	曾是

[ded] [ðeɪ] [ri'dʒɔist] ['greɪtli] .

dead	they	rejoiced	greatly	.
死的	他们	欣喜若狂	非常	.

"动物们跑了回来，看到因卡利梅瓦死了，就非常高兴。"

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [her] [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] .

They	asked	the	hare	for	the	tail	,	which	should	be	kept	for	the	chief	.
他们	问	这	野兔	为了	这	尾巴	,	哪个	应该	是	保留	为了	这	首席	.

他们向兔子要回尾巴，说尾巴应该留给酋长。

[ðə; ði] [her] [rɪˈplaɪd] , " [ðə; ði][wʌn][aɪ] [kɪld] [hæd; həd][noʊ][teɪl] .

The	hare	replied	,	"	The	one	I	killed	had	no	tail	.
这	野兔	回复	,	"	这	一	我	被杀	有	不	尾巴	.

兔子回答说：“我杀死的那只兔子没有尾巴。”

" [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [kæn; kən][æn; ən] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ?

"	They	said	,	"	How	can	an	inkalimeva	be	without	a	tail	?
"	他们	说	,	"	如何	能	一个	因卡利梅娃	是	没有	一个	尾巴	?

他们说：“一只印加利梅娃怎么可能没有尾巴呢？”

" [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪn]

"	They	began	to	search	,	and	at	length	they	found	a	piece	of	the	tail	in
"	他们	开始	到	搜索	,	和	在	长度	他们	成立	一个	片	的	这	尾巴	在

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

“他们开始搜寻，最后在栅栏上找到了一截尾巴。”

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðə; ði][teɪl] .

They	told	the	chief	that	the	hare	had	eaten	the	tail	.
他们	讲述	这	首席	那	这	野兔	有	吃	这	尾巴	.

他们告诉酋长，兔子把尾巴吃了。

[hiː; hi] [sed] , " [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] ! " [-]

He	said	,	"	Bring	him	to	me	!	"	[	100	]
他	说	,	"	带来	他	到	我	!	"	[	-	]

他说：“把他带到我这里来！”[100]

[ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ræn][ˈæftər][ðə; ði] [her] , [bʌt; bət][hiː; hi][fled] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

All	the	animals	ran	after	the	hare	,	but	he	fled	,	and	they	could	not	catch	him	.
全部	这	动物	跑	后	这	野兔	,	但	他	逃亡	,	和	他们	可以	不是	抓住	他	.

所有动物都追赶兔子，但他却逃跑了，它们都没能抓住他。

[ðə; ði] [her] [ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [set][ə; eɪ] [snер] ,

The	hare	ran	into	a	hole	,	at	the	mouth	of	which	the	animals	set	a	snare	,
这	野兔	跑	进入	一个	洞	,	在	这	嘴	的	哪个	这	动物	放	一个	圈套	,

野兔跑进了一个洞里，洞口处，其他动物设下了陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] .

and	then	went	away	.
和	然后	去	离开	.

然后就离开了。

[ðə; ði] [her] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] ,

The	hare	remained	in	the	hole	for	many	days	,
这	野兔	剩余	在	这	洞	为了	许多	天	,

兔子在洞里待了很多天。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] .

but	at	length	he	managed	to	get	out	without	being	caught	.
但	在	长度	他	管理	到	得到	出去	没有	存在	捕捉	.

但最终他还是设法逃脱了，没有被抓到。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃˈbʌk] ( ) [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] .

He	went	to	a	place	where	he	found	a	bushbuck	(	imbabala	)	building	a	hut	.
他	去	到	一个	地方	在哪里	他	成立	一个	薮羚	(	伊姆巴巴拉	)	建筑	一个	小屋	.

他到了一个地方，发现一只薮羚（imbabala）正在筑巢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][wɪð; wɪθ] [miːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .

There	was	a	pot	with	meat	in	it	on	the	fire	.
那里	曾是	一个	锅	和	肉	在	它	在	这	火	.

火上放着一口锅，里面装着肉。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃˈbʌk] , " [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ?

He	said	to	the	bushbuck	,	"	Can	I	take	this	little	piece	of	meat	?
他	说	到	这	薮羚	,	"	能	我	拿	这	小的	片	的	肉	?

他对羚羊说："我可以拿走这小块肉吗？"

" [ðə; ði] [bʊʃˈbʌk] [ˈænsər] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

"	The	bushbuck	answered	,	"	You	must	not	do	it	.
"	这	薮羚	回答	,	"	你	必须	不是	做	它	.

薮羚回答说："你千万不能这样做。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

"	But	he	took	the	meat	and	ate	it	all	.
"	但	他	采取	这	肉	和	吃	它	全部	.

但他把肉拿过来，全吃光了。

[ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [ˈhwɪsld] [ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈmænər] ,

Afterwards	he	whistled	in	a	particular	manner	,
然后	他	吹口哨	在	一个	特别的	方式	,

之后他以一种特殊的方式吹起了口哨。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][heɪl] [wɪtʃ] [kɪld] [ðə; ði] [bʊʃˈbʌk] .

and	there	fell	a	storm	of	hail	which	killed	the	bushbuck	.
和	那里	跌倒	一个	风暴	的	冰雹	哪个	被杀	这	薮羚	.

随后下起了冰雹，把那只薮羚打死了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃˈbʌk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] .

Then	he	took	the	skin	of	the	bushbuck	,	and	made	for	himself	a	mantle	.
然后	他	采取	这	皮肤	的	这	薮羚	,	和	制成	为了	他自己	一个	地幔	.

然后他取了羚羊皮，给自己做了一件斗篷。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [her] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [sʌm; səm] ['wɛpənz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

After	this	the	hare	went	into	the	forest	to	procure	some	weapons	to	fight	with
后	这	这	野兔	去	进入	这	森林	到	采购	一些	武器	到	斗争	和

.

:
.

之后，兔子进森林去寻找一些武器来战斗。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [θruː] [liːvz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

While	he	was	cutting	a	stick	the	monkeys	threw	leaves	upon	him	.
尽管	他	曾是	切割	一个	戳	这	猴子	扔	树叶	之上	他	.

他正在砍树枝的时候，猴子们朝他扔树叶。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .

He	called	to	them	to	come	down	and	beat	him	.
他	称为	到	他们	到	来	向下	和	打	他	.

他叫他们下来打他。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] . [-]

They	came	down	,	but	he	killed	them	all	with	his	weapons	.	[	101	]
他们	来了	向下	,	但	他	被杀	他们	全部	和	他的	武器	.	[	-	]

他们下来了，但他用武器把他们全部杀了。[101]

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [sneɪk]
THE **WHITE** **MAN** **AND** **SNAKE**
这 白色的 男人 和 蛇

白人与蛇

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
A **white** **man** **,** **it** **is** **said** **,**
一个 白色的 男人 , 它 是 说 ,

据说，那是一个白人男子

[met] [sneɪk] [əˈpɑːn] [huːm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [hɜːr; hər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
met **Snake** **upon** **whom** **a** **large** **stone** **had** **fallen** **and** **covered** **her** **so** **that** **she**
遇见 蛇 之上 谁 一个 大的 石头 有 倒下 和 涵盖 她 所以 那 她
[kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] .
could **not** **rise** **.**
可以 不是 上升 .

蛇被一块大石头砸中，无法起身。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [sneɪk] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
The **White** **Man** **lifted** **the** **stone** **off** **Snake** **,** **but** **when** **he** **had** **done** **so** **,**
这 白色的 男人 抬起 这 石头 离开 蛇 , 但 什么时候 他 有 完毕 所以 ,

白人把石头从斯内克身上移开，但当他这样做之后，

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] .
she **wanted** **to** **bite** **him** **.**
她 通缉 到 咬 他 .

她想咬他。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sed] , " [stɑːp] !
The **White** **Man** **said** **,** **"** **Stop** **!**
这 白色的 男人 说 , " 停止 !

白人说：“住手！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南非民间故事(South-African Folk-Tales)
第4/5页

[let] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] [goʊ] [fɜːrst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [waɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
let **us** **both** **go** **first** **to** **some** **wise** **people** **.**
让 我们 两个都 去 第一的 到 一些 明智的 人们 .

我们俩先去找些有智慧的人吧。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [haɪˈiːnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
" They went to Hyena , and the White Man asked him ,
" 他们 去 到 鬣狗 , 和 这 白色的 男人 问 他 ,

他们去找鬣狗，白人问他：

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ðæt] [sneɪk] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem ˈiː] ,
" Is it right that Snake should want to bite me ,
" 是 它 正确的 那 蛇 应该 想 到 咬 我 ,

“蛇想咬我，这合理吗？”

[wen] [aɪ] [helpt] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] ?
when I helped her as she lay under a stone and could not rise ?
什么时候 我 帮助 她 作为 她 躺 在下面 一个 石头 和 可以 不是 上升 ?

当我帮助躺在石头下无法起身的她时，我该怎么办?

" [haɪˈiːnə] ([huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈbɑːdi]) [sed] ,
" Hyena (who thought he would get his share of the White Man's body) said ,
" 鬣狗 (WHO 想法 他 会 得到 他的 分享 的 这 白色的 男人的 身体) 说 ,

鬣狗（以为他能分到白人身体的一部分）说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈbɪtn] [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætər] ?
" If you were bitten what would it matter ?
" 如果 你 是 被咬 什么 会 它 事情 ?

“就算被咬了又有什么关系呢？”

" [ðen] [sneɪk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sed] [əˈgen] , " [weɪt] [ə; eɪ]
" Then Snake wanted to bite him , but the White Man said again , " Wait a
" 然后 蛇 通缉 到 咬 他 , 但 这 白色的 男人 说 再次 , " 等待 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

“这时，蛇想要咬他，但白人又说：‘等等，’”

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [waɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪr] [ˈweðər] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .
and let us go to other wise people , that I may hear whether this is right .
和 让 我们 去 到 其他 明智的 人们 , 那 我 可能 听到 无论 这 是 正确的 .

我们去请教其他有智慧的人，看看这样做是否正确。

" [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [met] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] .
" They went and met Jackal .
" 他们 去 和 遇见 豺狼 .

他们去见了豺狼。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [-]
The White Man [102]
这 白色的 男人 [-]

白人[102]

[sed] [tuː; tə] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] , " [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [fɔːr; fər] [sneɪk] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem ˈiː] ,
said to Jackal , " Is it right for Snake to want to bite me ,
说 到 豺狼 , " 是 它 正确的 为了 蛇 到 想 到 咬 我 ,

对豺狼说：“蛇想咬我，这样做对吗？”

[wen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ?

when	I	lifted	up	the	stone	which	lay	upon	her	?
什么时候	我	抬起	向上	这	石头	哪个	躺	之上	她	?

当我移开压在她身上的石头时?

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'plaɪd] ,

"	Jackal	replied	,
"	豺狼	回复	,

豺狼回答道：

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [sneɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] [stoʊn] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] .

"	I	do	not	believe	that	Snake	could	be	covered	by	a	stone	so	she	could	not	rise	.
"	我	做	不是	相信	那	蛇	可以	是	涵盖	经过	一个	石头	所以	她	可以	不是	上升	.

我不相信蛇会被石头盖住而无法起身。

[ən'les] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tuː] [aɪz] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Unless	I	saw	it	with	my	two	eyes	,	I	would	not	believe	it	.
除非	我	锯	它	和	我的	二	眼睛	,	我	会	不是	相信	它	.

除非亲眼所见，否则我不会相信。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

come	let	us	go	and	see	the	place	where	you	say	it	happened	whether	it
来	让	我们	去	和	看	这	地方	在哪里	你	说	它	发生	无论	它

[kæn; kən] [biː; bi] [truː] .

can	be	true	.
能	是	真的	.

走吧，我们去看看你说的事件发生的地方，看看是不是真的。

" [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	They	went	,	and	arrived	at	the	place	where	it	had	happened	.
"	他们	去	,	和	到达的	在	这	地方	在哪里	它	有	发生	.

他们去了，到达了事发地点。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [sneɪk] , [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] [ðaɪ'self] [biː; bi] ['kʌvərd] .

Jackal	said	,	"	Snake	,	lie	down	,	and	let	thyself	be	covered	.
豺狼	说	,	"	蛇	,	说谎	向下	,	和	让	你自己	是	涵盖	.

豺狼说："蛇，躺下，让自己被盖住。"

" [sneɪk] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊn] ;

"	Snake	did	so	,	and	the	White	Man	covered	her	with	the	stone	;
"	蛇	做过	所以	,	和	这	白色的	男人	涵盖	她	和	这	石头	;

"蛇照做了，白人用石头盖住了她；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ig'zəːtid] [hɜːr'self] ['veri] [mʌtʃ] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] .

but	although	she	exerted	herself	very	much	,	she	could	not	rise	.
但	虽然	她	施加	她自己	非常	很多	,	她	可以	不是	上升	.

尽管她竭尽全力，却仍然无法起身。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['wɑːntɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [sneɪk] , [bʌt; bət] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ˌɪntə'fiəd] ,

Then	the	White	Man	wanted	again	to	release	Snake	,	but	Jackal	interfered	,
然后	这	白色的	男人	通缉	再次	到	发布	蛇	,	但	豺狼	干扰	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

白人又想放了蛇，但豺狼从中作梗，说道：

" [duː][nɑːt][lɪft][ðə; ði][stoʊn] .

"	Do	not	lift	the	stone	.
"	做	不是	举起	这	石头	.

不要搬动石头。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][meɪ] [raɪz][baɪ][hɜːr'self] .

She	wanted	to	bite	you	,	therefore	she	may	rise	by	herself	.
她	通缉	到	咬	你	,	所以	她	可能	上升	经过	她自己	.

她想咬你，所以她可能会自己站起来。

" [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [sneɪk] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] . [-]

"	Then	they	both	went	away	and	left	Snake	under	the	stone	.	[	103	]
"	然后	他们	两个都	去	离开	和	左边	蛇	在下面	这	石头	.	[	-	]

“然后他们俩就走了，把蛇留在了石头底下。[103]

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

ANOTHER	VERSION	OF	THE
其他	版本	的	这

另一个版本的

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

SAME	FABLE
相同的	寓言

同一个寓言

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sɔː] [sneɪk] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] .

A	Dutchman	was	walking	by	himself	and	saw	Snake	lying	under	a	large	stone	.
一个	荷兰人	曾是	步行	经过	他自己	和	锯	蛇	说谎	在下面	一个	大的	石头	.

一个荷兰人独自散步时，看到一条蛇躺在一块大石头下面。

[sneɪk] [ɪm'plɔːd] [hɪz; ɪz][help] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [friː] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

Snake	implored	his	help	;	but	when	she	had	become	free	she	said	,	"	Now	I	shall
蛇	恳求	他的	帮助	;	但	什么时候	她	有	变得	自由的	她	说	,	"	现在	我	将

[iːt] [juː; jʊ] .

eat	you	.
吃	你	.

蛇恳求他的帮助；但当她获得自由后，她说：“现在我要吃掉你。”

" [ðə; ði][mæn] ['ænsər] , " [ðæt] [ɪz][nɑːt] [raɪt] .

"	The	Man	answered	,	"	That	is	not	right	.
"	这	男人	回答	,	"	那	是	不是	正确的	.

那人回答说：“那不对。”

[let] [ˌjuː 'es][fɜːrst][goʊ][tuː; tə] [her] .

Let	us	first	go	to	Hare	.
让	我们	第一的	去	到	野兔	.

我们先去看看兔子。

" [wen] [her] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'fer] , [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] . "

"	When	Hare	had	heard	the	affair	,	he	said	,	"	It	is	right	.	"
"	什么时候	野兔	有	听到	这	事务	,	他	说	,	"	它	是	正确的	.	"

“黑尔听了这件事后说：‘没错。’”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [let] [ˌjuː 'es][æsk][haɪ'iːnə] .

"	No	,	"	said	the	Man	,	"	let	us	ask	Hyena	.
"	不	,	"	说	这	男人	,	"	让	我们	问	鬣狗	.

“不，”那人说，“我们去问鬣狗吧。”

" [haɪ'iːnə] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [seɪm] , ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] . "

"	Hyena	declared	the	same	,	saying	,	"	It	is	right	.	"
"	鬣狗	声明	这	相同的	,	说	,	"	它	是	正确的	.	"

鬣狗也宣称：“这是对的。”

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][æsk]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] .

"	Now	let	us	ask	Jackal	,	"	said	the	Man	in	his	despair	.
"	现在	让	我们	问	豺狼	,	"	说	这	男人	在	他的	绝望	.

“现在我们去问问豺狼吧，”那人绝望地说。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['ænsər] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [kən'sɪdərətli] , ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,

Jackal	answered	very	slowly	and	considerately	,	doubting	the	whole	affair	,
豺狼	回答	非常	缓慢地	和	体贴地	,	怀疑	这	所有的	事务	,

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə] [siː] [fɜːrst][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	demanding	to	see	first	the	place	,
和	要求	到	看	第一的	这	地方	,

豺狼回答得很慢，也很谨慎，他对整件事都心存疑虑，并要求先去看看这个地方。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [stoʊn] .

and	whether	the	Man	was	able	to	lift	the	stone	.
和	无论	这	男人	曾是	有能力的	到	举起	这	石头	.

以及这个人是否能够举起那块石头。

[sneɪk] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [-]

Snake	lay	down	,	and	[	104	]
蛇	躺	向下	,	和	[	-	]

蛇躺下，[104]

[ðə; ði][mæn] , [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [pʊt][ðə; ði] [stoʊn] [ə'gen] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

the	Man	,	to	prove	the	truth	of	his	account	,	put	the	stone	again	over	her	.
这	男人	,	到	证明	这	真相	的	他的	帐户	,	放	这	石头	再次	超过	她	.

为了证明自己所言属实，那人又把石头放回她身上。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [naʊ] [let][hɜːr; hər][laɪ][ðer; ðər] . " [-]

When	she	was	fast	,	Jackal	said	,	"	Now	let	her	lie	there	.	"	[	105	]
什么时候	她	曾是	快速地	,	豺狼	说	,	"	现在	让	她	说谎	那里	.	"	[	-	]

当她跑得很快时，豺狼说：“现在让她躺在那里吧。”[105]

[klaʊd] - ['iːtɪŋ]

CLOUD	-	EATING
云	-	吃

吞云

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][haɪ'iːnə][wɜːr; wər] [tə'geðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wen] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [roʊz] .

Jackal	and	Hyena	were	together	,	it	is	said	,	when	a	white	cloud	rose	.
豺狼	和	鬣狗	是	一起	,	它	是	说	,	什么时候	一个	白色的	云	玫瑰	.

据说，当一朵白云升起时，豺狼和鬣狗在一起。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fæt] .

Jackal	descended	upon	it	,	and	ate	of	the	cloud	as	if	it	were	fat	.
豺狼	下降	之上	它	,	和	吃	的	这	云	作为	如果	它	是	胖的	.

豺狼扑了上去，把云朵当成肥肉一样吃掉了。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][haɪ'iːnə] , " [maɪ] ['sɪstər] ,

When	he	wanted	to	come	down	,	he	said	to	Hyena	,	"	My	sister	,
什么时候	他	通缉	到	来	向下	,	他	说	到	鬣狗	,	"	我的	姐姐	,

当他想下来的时候，他对鬣狗说：“我的妹妹，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [kætʃ] [ˌem 'iː] [wel] .

as	I	am	going	to	divide	with	thee	,	catch	me	well	.
作为	我	是	去	到	划分	和	你	,	抓住	我	出色地	.

既然我要和你分道扬镳，你就好好听我说。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

"	So	she	caught	him	,	and	broke	his	fall	.
"	所以	她	捕捉	他	,	和	打破	他的	落下	.

于是她接住了他，缓冲了他的坠落。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] , [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] .

Then	she	also	went	up	and	ate	there	,	high	up	on	the	top	of	the	cloud	.
然后	她	还	去	向上	和	吃	那里	,	高的	向上	在	这	顶部	的	这	云	.

然后她也上去那里吃了东西，就在云端之上。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] ['greɪɪʃ] ['brʌðər] , [naʊ] [kætʃ] [ˌem 'iː] [wel] .

When	she	was	satisfied	,	she	said	,	"	My	greyish	brother	,	now	catch	me	well	.
什么时候	她	曾是	使满意	,	她	说	,	"	我的	灰蒙蒙的	兄弟	,	现在	抓住	我	出色地	.

她满意后说道："我灰白的哥哥，现在好好抓住我吧。"

" [ðə; ði] ['greɪɪʃ] [roʊg] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , " [maɪ] ['sɪstər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðiː] [wel] .

"	The	greyish	rogue	said	to	his	friend	,	"	My	sister	,	I	shall	catch	thee	well	.
"	这	灰蒙蒙的	流氓	说	到	他的	朋友	,	"	我的	姐姐	,	我	将	抓住	你	出色地	.

"那个灰皮肤的恶棍对他的朋友说：'我的妹妹，我会好好抓住你的。'

[kʌm] ['ðerfɔːr] [daʊn] .

Come	therefore	down	.
来	所以	向下	.

所以，下来吧。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊd] , [ænd; ənd] [wen]

"	He	held	up	his	hands	,	and	she	came	down	from	the	cloud	,	and	when
"	他	握住	向上	他的	双手	,	和	她	来了	向下	从	这	云	,	和	什么时候

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] ,

she	was	near	,
她	曾是	靠近	,

"他举起双手，她便从云端降临，当她靠近时，

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kraɪd] [aʊt] (['peɪnfəli] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]) , " [maɪ] ['sɪstər] , [duː][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Jackal	cried	out	(	painfully	jumping	to	one	side	)	,	"	My	sister	,	do	not	take	it
豺狼	哭	出去	(	痛苦地	跳	到	一	边	)	,	"	我的	姐姐	,	做	不是	拿	它

[ɪl] .

ill	.
患病的	.

豺狼叫道（痛苦地跳到一边），"我的妹妹，别生病了。"

[oʊ] [ˌem 'iː] !

Oh	me	!
哦	我	!

我的天哪！

[oʊ] [ˌem 'iː] !

Oh	me	!
哦	我	!

我的天哪！

[ə; eɪ] [θɔːrn] [hæz; həz] [prɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ˌem 'iː] .

A	thorn	has	pricked	me	and	sticks	in	me	.
一个	刺	有	刺痛	我	和	棍子	在	我	.

一根刺扎进了我的身体，还留在里面。

" [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sædli] [hɜːrt] . [-]

"	Thus	she	fell	down	from	above	,	and	was	sadly	hurt	.	[	106	]
"	因此	她	跌倒	向下	从	多于	,	和	曾是	令人遗憾的是	伤害	.	[	-	]

"于是她从上面摔了下来，受了重伤。[106]

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,

Since	that	day	,
自从	那	天	,

自那日以来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [haɪˈiːnəz] [haɪnd] [fiːt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʃɔːrtər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frʌnt]

it	is	said	that	Hyena's	hind	feet	have	been	shorter	and	smaller	than	the	front
它	是	说	那	鬣狗的	后	脚	有	到过	较短	和	较小的	比	这	正面

[wʌnz] . [-]

ones	.	[	107	]
一个	.	[	-	]

据说鬣狗的后脚比前脚短小。[107]

['laɪənz] ['ɪlnəs]

LION'S	ILLNESS
狮子的	疾病

狮子病

['laɪən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .

Lion	,	it	is	said	,	was	ill	,	and	they	all	went	to	see	him	in	his	suffering	.
狮子	,	它	是	说	,	曾是	患病的	,	和	他们	全部	去	到	看	他	在	他的	痛苦	.

据说，狮子生病了，他们都去看望他，安慰他受苦。

[bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl][dɪd][nɑːt][goʊ] ,

But	Jackal	did	not	go	,
但	豺狼	做过	不是	去	,

但豺狼并没有去。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] .

because	the	traces	of	the	people	who	went	to	see	him	did	not	turn	back	.
因为	这	痕迹	的	这	人们	WHO	去	到	看	他	做过	不是	转动	后退	.

因为那些去看望他的人的踪迹没有回头。

[ˌðerəˈpɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [baɪ][haɪˈiːnə] , [huː] [sed] , " [ðoʊ] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [lʊk] ,

Thereupon	,	he	was	accused	by	Hyena	,	who	said	,	"	Though	I	go	to	look	,
于是	,	他	曾是	被告	经过	鬣狗	,	WHO	说	,	"	尽管	我	去	到	看	,

于是，鬣狗指责他，说道：“虽然我去看了，

[jet] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] ['sʌfərɪŋz] .

yet	Jackal	does	not	want	to	come	and	look	at	the	man's	sufferings	.
然而	豺狼	做	不是	想	到	来	和	看	在	这	男人的	苦难	.

然而，豺狼却不愿前来观看那人的痛苦。

" [ðen] ['laɪən][let][haɪˈiːnə][goʊ] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kætʃ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd]

"	Then	Lion	let	Hyena	go	,	in	order	that	she	might	catch	Jackal	;	and	she	did
"	然后	狮子	让	鬣狗	去	,	在	命令	那	她	可能	抓住	豺狼	;	和	她	做过

[soʊ] ,

so	,
所以	,

于是狮子放开了鬣狗，让她去捉住豺狼；鬣狗也确实做到了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .

and	brought	him	.
和	带来	他	.

然后把他带来了。

['laɪən] [æskt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] : " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ?

Lion	asked	Jackal	:	"	Why	did	you	not	come	here	to	see	me	?
狮子	问	豺狼	:	"	为什么	做过	你	不是	来	这里	到	看	我	?

狮子问豺狼：“你为什么不来看我？”

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [oʊ] , [noʊ] ! [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [ɪl] ,

"	Jackal	said	,	"	Oh	,	no	!	when	I	heard	that	my	uncle	was	so	very	ill	,
"	豺狼	说	,	"	哦	,	不	!	什么时候	我	听到	那	我的	叔叔	曾是	所以	非常	患病的	,

豺狼说：“哦，不！当我听说我叔叔病得很重时，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] (['dɑːktər]) [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] ,

I	went	to	the	witch	(	doctor	)	to	consult	him	,
我	去	到	这	巫婆	(	医生	)	到	咨询	他	,

我去找了那位巫医（医生）咨询，

['weðər] [ænd; ənd] [wʌt] ['medɪs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][peɪn] .

whether	and	what	medicine	would	be	good	for	my	uncle	against	the	pain	.
无论	和	什么	药品	会	是	好的	为了	我的	叔叔	反对	这	疼痛	.

我叔叔的疼痛需要服用什么药物才能缓解?

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][haɪ'iːnə]

The	doctor	said	to	me	,	'	Go	and	tell	your	uncle	to	take	hold	of	Hyena
这	医生	说	到	我	,	-	去	和	告诉	你的	叔叔	到	拿	抓住	的	鬣狗

[ænd; ənd] [drɔː] [-]

and	draw	[	108	]
和	画	[	-	]

医生对我说：“去告诉你叔叔抓住鬣狗，然后拔出[108]

[ɔːf][hɜːr; hər][skɪn] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wɔːrm] .

off	her	skin	,	and	put	it	on	while	it	is	still	warm	.
离开	她	皮肤	,	和	放	它	在	尽管	它	是	仍然	温暖的	.

从她皮肤上取下，趁热穿上。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] . -

Then	he	will	recover	.	'
然后	他	将要	恢复	.	-

然后他会康复的。

[haɪ'iːnə][ɪz][wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['sʌfərɪŋz] .

Hyena	is	one	who	does	not	care	for	my	uncle's	sufferings	.
鬣狗	是	一	WHO	做	不是	关心	为了	我的	叔叔的	苦难	.

鬣狗对我叔叔的痛苦漠不关心。

" ['laɪən] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][haɪ'iːnə] , [druː] [ðə; ði] [skɪn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ɪrz] ,

"	Lion	followed	his	advice	,	got	hold	of	Hyena	,	drew	the	skin	over	her	ears	,
"	狮子	随后	他的	建议	,	得到	抓住	的	鬣狗	,	画	这	皮肤	超过	她	耳朵	,

狮子听从了他的建议，抓住鬣狗，剥下鬣狗的皮，盖住了它的耳朵。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [hauld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . [-]

whilst	she	howled	with	all	her	might	,	and	put	it	on	.	[	109	]
而	她	嚎叫	和	全部	她	可能	,	和	放	它	在	.	[	-	]

她一边放声大哭，一边把它戴上。[109]

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [dʌv] , [ænd; ənd] ['herən]

JACKAL	,	DOVE	,	AND	HERON
豺狼	,	鸽子	,	和	苍鹭

豺、鸽子和苍鹭

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [keɪm] [wʌns][tuː; tə] [dʌv] , [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] ,

Jackal	,	it	is	said	,	came	once	to	Dove	,	who	lived	on	the	top	of	a	rock	,
豺狼	,	它	是	说	,	来了	一次	到	鸽子	,	WHO	居住地	在	这	顶部	的	一个	岩石	,

据说，豺狼曾来拜访住在岩石顶上的鸽子。

[ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	said	,	"	Give	me	one	of	your	little	ones	.
和	说	,	"	给	我	一	的	你的	小的	一个	.

他说：“把你的孩子给我一个。”

" [dʌv] ['ænsər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	Dove	answered	,	"	I	shall	not	do	anything	of	the	kind	.
"	鸽子	回答	,	"	我	将	不是	做	任何事物	的	这	种类	.

多夫回答说：“我绝不会做这种事。”

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] !
" Jackal said , " Give me it at once !
" 豺狼 说 , " 给 我 它 在 一次 !

豺狼说："立刻给我！"

['ʌðərwaɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][flai] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Otherwise , I shall fly up to you .
否则 , 我 将 飞 向上 到 你 .

否则，我就飞到你那里去。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [θru:] [wʌn] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Then she threw one down to him .
" 然后 她 扔 一 向下 到 他 .

然后她扔了一个给他。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ə'nʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]
He came back another day and demanded another little one , and she gave it
他 来了 后退 其他 天 和 要求 其他 小的 一 , 和 她 给予 它
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他又来了一天，要求再要一个孩子，她就给了他。

['æftər]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd] [gɔ:n] , ['herən] [keɪm] , [ænd; ənd] [æskt] , " [dʌv] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ][kraɪ]
After Jackal had gone , Heron came , and asked , " Dove , why do you cry
后 豺狼 有 已消失 , 苍鹭 来了 , 和 问 , " 鸽子 , 为什么 做 你 哭
?
?
?

豺狼走后，苍鹭来了，问道："鸽子，你为什么哭呢？"

" [dʌv] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , " ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər]
" Dove answered him , " Jackal has taken away my little ones ; it is for
" 鸽子 回答 他 , " 豺狼 有 已采取 离开 我的 小的 一个 ; 它 是 为了
[ðɪs] [ðæt] [aɪ][kraɪ] .
this that I cry .
这 那 我 哭 .

"鸽子回答说：'豺狼夺走了我的孩子们；我为此哭泣。

" [hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] , " [ɪn] [wʌt] ['mænər] [dɪd][hi:; hi] [teɪk] [ðem; ðəm] ?
" He asked her , " In what manner did he take them ?
" 他 问 她 , " 在 什么 方式 做过 他 拿 他们 ?

他问她："他是以什么方式带走他们的？"

" [ʃi:; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , " [wen] [hi:; hi] [æskt] [ˌem 'i:][aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi]
" She answered him , " When he asked me I refused him ; but when he
" 她 回答 他 , " 什么时候 他 问 我 我 拒绝 他 ; 但 什么时候 他
[sed] ,
said ,
说 ,

她回答他说："他问我的时候，我拒绝了他；但当他说，

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [wʌns] [flai] [ʌp] , ['ðerfɔ:r] [gɪv] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] , - [aɪ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
' I shall at once fly up , therefore give me it , ' I threw it down to him . "
- 我 将 在 一次 飞 向上 , 所以 给 我 它 , - 我 扔 它 向下 到 他 . "
[-]
[110]
[-]

"我马上就要飞上去，所以把它给我吧，"我把它扔给了他。[110]

['herən] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə]

Heron	said	,	"	Are	you	such	a	fool	as	to	give	your	young	ones	to
苍鹭	说	,	"	是	你	这样的	一个	傻子	作为	到	给	你的	年轻的	一个	到

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

Jackal	,
豺狼	,

苍鹭说："你竟如此愚蠢，将你的幼崽交给豺狼吗？"

[huː] ['kænɑːt] [flai] ?

who	cannot	fly	?
WHO	不能	飞	?

谁不会飞?

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [noʊ] [mɔːr] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

"	Then	,	with	the	admonition	to	give	no	more	,	he	went	away	.
"	然后	,	和	这	警告	到	给	不	更多的	,	他	去	离开	.

"然后，他告诫人们不要再给予了，就离开了。"

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , " [dʌv] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

Jackal	came	again	,	and	said	,	"	Dove	,	give	me	a	little	one	.
豺狼	来了	再次	,	和	说	,	"	鸽子	,	给	我	一个	小的	一	.

豺狼又来了，说："鸽子，给我一只小鸽子。"

" [dʌv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['herən] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	Dove	refused	,	and	told	him	that	Heron	had	told	her	that	he	could
"	鸽子	拒绝	,	和	讲述	他	那	苍鹭	有	讲述	她	那	他	可以

[nɑːt][flai][ʌp] .

not	fly	up	.
不是	飞	向上	.

"鸽子拒绝了，并告诉他，苍鹭告诉她他飞不上去。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Jackal	said	,	"	I	shall	catch	him	.
豺狼	说	,	"	我	将	抓住	他	.

豺狼说："我一定要抓住他。"

" [soʊ] [wen] ['herən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [æskt] [hɪm; ɪm] : "

"	So	when	Heron	came	to	the	banks	of	the	water	,	Jackal	asked	him	:	"
"	所以	什么时候	苍鹭	来了	到	这	银行	的	这	水	,	豺狼	问	他	:	"

['brʌðər] ['herən] ,

Brother	Heron	,
兄弟	苍鹭	,

"于是，当苍鹭来到水边时，豺狼问他：'苍鹭兄弟，

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] , [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][stænd] ?

when	the	wind	comes	from	this	side	,	how	will	you	stand	?
什么时候	这	风	来	从	这	边	,	如何	将要	你	站立	?

当风从这边吹来时，你如何应对?

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][stænd] [ðʌs] , ['bendɪŋ] [maɪ] [nek]

"	He	turned	his	neck	towards	him	and	said	,	"	I	stand	thus	,	bending	my	neck
"	他	转向	他的	脖子	向	他	和	说	,	"	我	站立	因此	,	弯曲	我的	脖子

[ɑːn][wʌn][saɪd] .

on	one	side	.
在	一	边	.

他转过头对他说："我这样站着，把脖子向一边弯曲。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , " [wen] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [kʌmz] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] ,
" Jackal asked him again , " When a storm comes and when it rains ,
" 豺狼 问 他 再次 , " 什么时候 一个 风暴 来 和 什么时候 它 雨 ,
[haʊ] [du:][ju:; jʊ][stænd] ?
how do you stand ?
如何 做 你 站立 ?

豺狼又问他："暴风雨来临时，当暴雨倾盆而下时，你如何站立？"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : " [aɪ][stænd] [ðʌs] , [ɪn'di:d] , ['bendɪŋ] [maɪ] [nek] [daʊn] .
" He said to him : " I stand thus , indeed , bending my neck down .
" 他 说 到 他 : " 我 站立 因此 , 的确 , 弯曲 我的 脖子 向下 .

他对他说："我确实是这样站着的，低着头。"

" [ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [bi:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
" Then Jackal beat him on his neck , and broke his neck in the middle .
" 然后 豺狼 打 他 在 他的 脖子 , 和 打破 他的 脖子 在 这 中间 .

"然后豺狼击打他的脖子，把他的脖子从中间打断了。"

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ['hɛrənz] [nek] [ɪz] [bent] . [-]
Since that day Heron's neck is bent . [111]
自从 那 天 苍鹭的 脖子 是 弯曲 . [-]

从那天起，赫伦的脖子就弯了。[111]

[kɑ:k] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l]
COCK AND JACKAL
公鸡 和 豺狼

公鸡和豺

[kɑ:k] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [wʌz; wəz] [wʌns] [ˌəuvə'teikən][baɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [ænd; ənd] [kɔ:t] .
Cock , it is said , was once overtaken by Jackal , and caught .
公鸡 , 它 是 说 , 曾是 一次 被超越 经过 豺狼 , 和 捕捉 .

据说，公鸡曾被豺狼追赶并抓住。

[kɑ:k] [sed] [tu:; tə] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " [pli:z] , [preɪ] [fɜ:rst] ([bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:]) , [æz; əz] [ðə; ði]
Cock said to Jackal , " Please , pray first (before you kill me) , as the
公鸡 说 到 豺狼 , " 请 , 祈祷 第一的 (前 你 杀 我) , 作为 这
[waɪt] [mæn] [dʌz] .
white man does .
白色的 男人 做 .

公鸡对豺狼说："请先祈祷（再杀我），就像白人那样。"

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [æskt] , " [ɪn] [wʌt] ['mænər] [dʌz] [hi:; hi] [preɪ] ?
" Jackal asked , " In what manner does he pray ?
" 豺狼 问 , " 在 什么 方式 做 他 祈祷 ?

豺狼问道："他以何种方式祈祷？"

[tel] [ˌem 'i:] . "
Tell me . "
告诉 我 . "

告诉我。"

" [hi:; hi][foʊldz][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [preɪɪŋ] , " [sed] [kɑ:k] .
" He folds his hands in praying , " said Cock .
" 他 折叠 他的 双手 在 祈祷 , " 说 公鸡 .

"他双手合十祈祷，"科克说。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [preɪd] .
Jackal folded his hands and prayed .
豺狼 折叠 他的 双手 和 祈祷 .

豺狼双手合十，祈祷起来。

[ðen] [kɑːk] [spoʊk] [ə'gen] ; " [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][duː] .

Then	Cock	spoke	again	;	"	You	ought	not	to	look	about	you	as	you	do	.
然后	公鸡	辐	再次	;	"	你	应该	不是	到	看	关于	你	作为	你	做	.

然后科克又开口说道："你不应该像现在这样环顾四周。"

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] .

You	had	better	shut	your	eyes	.
你	有	更好的	关闭	你的	眼睛	.

你最好闭上眼睛。

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd] [kɑːk] [fluː] [ə'weɪ] , [ʌp'breidiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

"	He	did	so	;	and	Cock	flew	away	,	upbraiding	at	the	same	time	Jackal
"	他	做过	所以	;	和	公鸡	飞翔	离开	,	责骂	在	这	相同的	时间	豺狼

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

with	these	words	,
和	这些	字	,

"他照做了；然后公鸡飞走了，同时用这些话斥责了豺狼。"

" [juː; jʊ] [roʊg] !

"	You	rogue	!
"	你	流氓	!

你这个流氓!

[duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [preɪ] ?

do	you	also	pray	?
做	你	还	祈祷	?

你也祷告吗?

" [ðer; ðər][sæt]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['spiːtʃləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊt'dʌn] . [-]

"	There	sat	Jackal	,	speechless	,	because	he	had	been	outdone	.	[	112	]
"	那里	卫星	豺狼	,	无言	,	因为	他	有	到过	胜过	.	[	-	]

"豺狼坐在那里，哑口无言，因为他被彻底打败了。[112]

['elɪfənt] [ænd; ənd] ['tɔːrtəs]

ELEPHANT	AND	TORTOISE
大象	和	龟

大象和乌龟

[tuː] ['paʊɝz] , ['elɪfənt] [ænd; ənd] [reɪn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] .

Two	powers	,	Elephant	and	Rain	,	had	a	dispute	.
二	权力	,	大象	和	雨	,	有	一个	争议	.

大象和雨神这两个势力发生了争执。

['elɪfənt] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['nɜːrɪʃ] [ˌem 'iː] ,

Elephant	said	,	"	If	you	say	that	you	nourish	me	,
大象	说	,	"	如果	你	说	那	你	滋养	我	,

大象说："如果你说你养育我，

[ɪn] [wʌt] [weɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?

in	what	way	is	it	that	you	say	so	?
在	什么	方式	是	它	那	你	说	所以	?

你具体是怎么说的?

" [reɪn] ['ænsər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] ['nɜːrɪʃ] [juː; jʊ] , [wen] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] ,

"	Rain	answered	,	"	If	you	say	that	I	do	not	nourish	you	,	when	I	go	away	,
"	雨	回答	,	"	如果	你	说	那	我	做	不是	滋养	你	,	什么时候	我	去	离开	,

雨回答说："如果你说我不养活你，当我离开的时候，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][daɪ] ?

will	you	not	die	?
将要	你	不是	死	?

你不会死吗?

" [ænd; ənd] [reɪn] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" And Rain then departed .
" 和 雨 然后 已离开 .

于是，雨就此离去。

['elɪfənt] [sed] , " ['vʌltʃər] ! [kæst][lɑːts][tuː; tə] [meɪk] [reɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Elephant said , " Vulture ! cast lots to make rain for me .
大象 说 , " 秃鹫 ! 投掷 很多 到 制作 雨 为了 我 .

大象说："秃鹫！掷签为我祈雨吧。"

" ['vʌltʃər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt][kæst][lɑːts] .
" Vulture said , " I will not cast lots .
" 秃鹫 说 , " 我 将要 不是 投掷 很多 .

秃鹫说："我不会抽签。"

" [ðen] ['elɪfənt] [sed] [tuː; tə] [kroʊ] , " [kæst][lɑːts] ! " [huː] ['ænsər] ,
" Then Elephant said to Crow , " Cast lots ! " who answered ,
" 然后 大象 说 到 乌鸦 , " 投掷 很多 ! " WHO 回答 ,

"然后大象对乌鸦说：'抽签！'乌鸦回答说："

" [gɪv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [kæst][lɑːts] .
" Give the things with which I may cast lots .
" 给 这 事物 和 哪个 我 可能 投掷 很多 .

"给我一些可以用来抽签的东西。"

" [kroʊ] [kæst][lɑːts][ænd; ənd] [reɪn] [fel] .
" Crow cast lots and rain fell .
" 乌鸦 投掷 很多 和 雨 跌倒 .

乌鸦掷签，然后下起了雨。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [lə'guːnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [lə'guːn] [rɪ'meɪnd] .
It rained at the lagoons , but they dried up , and only one lagoon remained .
它 下雨了 在 这 泻湖 , 但 他们 干燥 向上 , 和 仅有的 一 泻湖 剩余 .

泻湖下了雨，但泻湖却干涸了，只剩下一个泻湖。

['elɪfənt] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
Elephant went a - hunting .
大象 去 一个 - 打猎 .

大象去打猎了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['tɔːrtəs] , [tuː; tə] [huːm] ['elɪfənt] [sed] , " ['tɔːrtəs] , [rɪ'meɪn] [æt; ət]
There was , however , Tortoise , to whom Elephant said , " Tortoise , remain at
那里 曾是 , 然而 , 龟 , 到 谁 大象 说 , " 龟 , 保持 在
[ðə; ði]['wɔːtər] !
the water !
这 水 !

然而，还有一只乌龟，大象对它说："乌龟，待在水边！"

" [ðʌs] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] ['elɪfənt] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] . [-]
" Thus Tortoise was left behind when Elephant went a - hunting . [113]
" 因此 龟 曾是 左边 在后面 什么时候 大象 去 一个 - 打猎 . [-]

"因此，当大象去打猎时，乌龟被留在了后面。[113]

[ðer; ðər] [keɪm] [dʒə'ræf] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːrtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
There came Giraffe , and said to Tortoise , " Give me water !
那里 来了 长颈鹿 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

长颈鹿走了过来，对乌龟说："给我水！"

" ['tɔːrtəs] ['ænsər] , " [ðə; ði]['wɔːtər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" Tortoise answered , " The water belongs to Elephant .
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说："水是象的。"

" [ðer; ðər] [keɪm] ['ziːbrə] , [huː] [sed] [tuː; tə] ['tɔːrtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
" There came Zebra , who said to Tortoise , " Give me water !
" 那里 来了 斑马 , WHO 说 到 龟 , " 给 我 水 !

“斑马来了，它对乌龟说：‘给我水！’”

" ['tɔːrtəs] ['ænsər] , " [ðə; ði]['wɔːtər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" Tortoise answered , " The water belongs to Elephant .
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说：“水是象的。”

" [ðer; ðər] [keɪm] ['gemzbɔk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːrtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
" There came Gemsbok , and said to Tortoise , " Give me water !
" 那里 来了 长角羚 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

“羚羊来了，对乌龟说：‘给我水！’”

" ['tɔːrtəs] ['ænsər] , " [ðə; ði]['wɔːtər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" Tortoise answered , " The water belongs to Elephant .
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说：“水是象的。”

" [ðer; ðər] [keɪm] ['wɪldəbiːst] , [ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
" There came Wildebeest , and said , " Give me water !
" 那里 来了 角马 , 和 说 , " 给 我 水 !

“这时，角马来了，说：‘给我水！’”

" ['tɔːrtəs] [sed] , " [ðə; ði]['wɔːtər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" Tortoise said , " The water belongs to Elephant .
" 龟 说 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟说：“水是大象的。”

" [ðer; ðər] [keɪm] ['ruːdəˌbɒk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːrtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
" There came Roodebok , and said to Tortoise , " Give me water !
" 那里 来了 斑羚 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

“这时，红羚来了，对乌龟说：‘给我水！’”

" ['tɔːrtəs] ['ænsər] , " [ðə; ði]['wɔːtər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" Tortoise answered , " The water belongs to Elephant .
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说：“水是象的。”

" [ðer; ðər] [keɪm] ['sprɪŋbɑːk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːrtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
" There came Springbok , and said to Tortoise , " Give me water !
" 那里 来了 跳羚 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

“跳羚来了，对乌龟说：‘给我水！’”

" ['tɔːrtəs] [sed] , " [ðə; ði]['wɔːtər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" Tortoise said , " The water belongs to Elephant .
" 龟 说 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟说：“水是大象的。”

" [ðer; ðər] [keɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːrtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
" There came Jackal , and said to Tortoise , " Give me water !
" 那里 来了 豺狼 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

“豺狼来了，对乌龟说：‘给我水！’”

" ['tɔːrtəs] [sed] , " [ðə; ði]['wɔːtər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" Tortoise said , " The water belongs to Elephant .
" 龟 说 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟说：“水是大象的。”

" [ðer; ðər] [keɪm] ['laɪən] , [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] , [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər] !
" There came Lion , and said , " Little Tortoise , give me water !
" 那里 来了 狮子 , 和 说 , " 小的 龟 , 给 我 水 !

狮子来了，说：“小乌龟，给我水！”

" [wen] ['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['laɪən][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [-]

" When little Tortoise was about to say something , Lion got hold of him [114]

" 什么时候 小的 龟 曾是 关于 到 说 某物 , 狮子 得到 抓住 的 他 [-]

“小乌龟正要开口说话时，狮子抓住了他[114]”

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] ; ['laɪən][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [drɪŋk] ['wɔːtər] .

and beat him ; Lion drank of the water , and since then the animals drink water .

和 打 他 ; 狮子 喝 的 这 水 , 和 自从 然后 这 动物 喝 水 .

然后打败了他；狮子喝了水，从此以后，动物们都喝水。

[wen] ['elɪfənt] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] , [ɪz][ðer; ðər] ['wɔːtər] ?

When Elephant came back from the hunting , he said , " Little Tortoise , is there water ?

什么时候 大象 来了 后退 从 这 打猎 , 他 说 , " 小的 龟 , 是 那里 水 ?

大象打猎回来后说：“小乌龟，有水吗？”

" ['tɔːrtəs] ['ænsər] , " [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði]['wɔːtər] .

" Tortoise answered , " The animals have drunk the water .

" 龟 回答 , " 这 动物 有 醉 这 水 .

乌龟回答说：“动物们已经喝过水了。”

" ['elɪfənt] [æskt] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tʃuː] [juː; jʊ][ɔːr] ['swɑːloʊ] [juː; jʊ] [daʊn] ?

" Elephant asked , " Little Tortoise , shall I chew you or swallow you down ?

" 大象 问 , " 小的 龟 , 将 我 嚼 你 或者 吞 你 向下 ?

大象问：“小乌龟，我是该把你嚼碎了，还是该把你吞下去呢？”

" ['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] [sed] , " ['swɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

" Little Tortoise said , " Swallow me , if you please !

" 小的 龟 说 , " 吞 我 , 如果 你 请 !

小乌龟说：“请把我吞下去吧！”

" [ænd; ənd] ['elɪfənt] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [hoʊl] .

" and Elephant swallowed him whole .

" 和 大象 吞咽 他 所有的 .

“然后大象把他整个吞了下去。”

['æftər] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] ['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['lɪvər] ,

After Elephant had swallowed Little Tortoise , and he had entered his body , he tore off his liver ,

后 大象 有 吞咽 小的 龟 , 和 他 有 进入 他的 身体 , 他 撕裂 离开 他的 肝 ,

大象吞下小乌龟后，进入它的体内，然后撕下了它的肝脏。

[hɑːrt] , [ænd; ənd] ['kidniz] .

heart , and kidneys .

心 , 和 肾脏 .

心脏和肾脏。

['elɪfənt] [sed] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] , [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] .

Elephant said , " Little Tortoise , you kill me .

大象 说 , " 小的 龟 , 你 杀 我 .

大象说：“小乌龟，你害死我了。”

" [soʊ] ['elɪfənt] [daɪd] ; [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['tɔːrtəs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [went]

"	So	Elephant	died	;	but	little	Tortoise	came	out	of	his	dead	body	,	and	went
"	所以	大象	死亡	;	但	小的	龟	来了	出去	的	他的	死的	身体	,	和	去

[wer'evər] [hiː; hi] [laɪkt] . [-]

wherever	he	liked	.	[	115	]
无论	他	喜欢	.	[	-	]

“于是大象死了；但是小乌龟从它的尸体里出来，到处乱跑。[115]

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

ANOTHER	VERSION	OF	THE
其他	版本	的	这

另一个版本的

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

SAME	FABLE
相同的	寓言

同一个寓言

[dʒə'ræf][ænd; ənd] ['tɔːrtəs] , [ðeɪ] [seɪ] , [met] [wʌn] [deɪ] .

Giraffe	and	Tortoise	,	they	say	,	met	one	day	.
长颈鹿	和	龟	,	他们	说	,	遇见	一	天	.

据说，长颈鹿和乌龟有一天相遇了。

[dʒə'ræf] [sed] [tuː; tə] ['tɔːrtəs] , " [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [kʊd; kəd]['træmp(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .

Giraffe	said	to	Tortoise	,	"	At	once	I	could	trample	you	to	death	.
长颈鹿	说	到	龟	,	"	在	一次	我	可以	践踏	你	到	死亡	.

长颈鹿对乌龟说：“我马上就能把你踩死。”

" ['tɔːrtəs] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	Tortoise	,	being	afraid	,	remained	silent	.
"	龟	,	存在	害怕的	,	剩余	沉默的	.

“乌龟害怕极了，一句话也没说。”

[ðen] [dʒə'ræf] [sed] , " [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [juː; jʊ] .

Then	Giraffe	said	,	"	At	once	I	could	swallow	you	.
然后	长颈鹿	说	,	"	在	一次	我	可以	吞	你	.

然后长颈鹿说：“我真想一口把你吞下去。”

" ['tɔːrtəs] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , " [wel] ,

"	Tortoise	said	,	in	answer	to	this	,	"	Well	,
"	龟	说	,	在	回答	到	这	,	"	出色地	,

乌龟回答说：“嗯，

[aɪ][dʒʌst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['fæməli][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kʌstəmeri]

I	just	belong	to	the	family	of	those	whom	it	has	always	been	customary
我	只是	属于	到	这	家庭	的	那些	谁	它	有	总是	到过	习惯

[tuː; tə] ['swɑːloʊ] .

to	swallow	.
到	吞	.

我只是属于那种一直以来都有吞噬习俗的家庭。

" [ðen] [dʒə'ræf] ['swɑːloʊd] ['tɔːrtəs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðiː] ['lætər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [gʌlpt] [daʊn] ,

"	Then	Giraffe	swallowed	Tortoise	;	but	when	the	latter	was	being	gulped	down	,
"	然后	长颈鹿	吞咽	龟	;	但	什么时候	这	后者	曾是	存在	吞咽	向下	,

[hiː; hi] [stʌk] [ɪn] [dʒə'ræfs] [θroʊt] ,

he	stuck	in	Giraffe's	throat	,
他	卡住	在	长颈鹿的	喉	,

“然后长颈鹿吞下了乌龟；但是当乌龟被吞咽下去的时候，它卡在了长颈鹿的喉咙里，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiː] ['lætər] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] .

and	as	the	latter	could	not	get	it	down	,	he	was	choked	to	death	.
和	作为	这	后者	可以	不是	得到	它	向下	,	他	曾是	窒息	到	死亡	.

由于后者无法吞咽，最终被噎死。

[wen] [dʒə'ræf] [wʌz; wəz] [ded] ,
When Giraffe was dead ,
什么时候 长颈鹿 曾是 死的 ,

长颈鹿死后，

['tɔ:rtəs] [krɔ:ld] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [kræb] ([hu:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
Tortoise crawled out and went to Crab (who is considered as the mother of
龟 爬行 出去 和 去 到 螃蟹 (WHO 是 经过考虑的 作为 这 母亲 的
['tɔ:rtəs]) ,
Tortoise) ,
龟) ,

乌龟爬出来，去找螃蟹（螃蟹被认为是乌龟的母亲）。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜ:r; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and told her what had happened .
和 讲述 她 什么 有 发生 .

然后把发生的事情告诉了她。

[ðen] [kræb] [sed] : [-]
Then Crab said : [116]
然后 螃蟹 说 : [-]

然后螃蟹说：[116]

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kræb] !
" The little Crab !
" 这 小的 螃蟹 !

“小螃蟹！”

[aɪ] [kʊd; kəd] ['sprɪŋk(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ɪts] [ɑ:rm] [wɪð; wɪθ] - , [[θri:]]
I could sprinkle it under its arm with Boochoo , [3]
我 可以 撒 它 在下面 它是 手臂 和 - , [3]

我可以在它的腋下撒上 Boochoo，[3]

[ðə; ði] ['krʊkɪd] - [legd] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['sprɪŋk(ə)l] ['ʌndər] [ɪts] [ɑ:rm] .
The crooked - legged little one , I could sprinkle under its arm .
这 歪 - 腿 小的 一 , 我 可以 撒 在下面 它是 手臂 .

那条腿歪斜的小家伙，我可以把它的胳膊底下撒点东西。

" ['tɔ:rtəs] ['ænsər] [ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] :
" Tortoise answered its mother and said :
" 龟 回答 它是 母亲 和 说 :

乌龟回答它的母亲说：

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['sprɪŋkld] [ˌem 'i:] ,
" Have you not always sprinkled me ,
" 有 你 不是 总是 撒上 我 ,

“你不是一直都在祝福我吗？”

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['sprɪŋk(ə)l] [ˌem 'i:] [naʊ] ?
That you want to sprinkle me now ?
那 你 想 到 撒 我 现在 ?

你现在想给我洒水吗?

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [fed] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [dʒə'ræf] . [-]
" Then they went and fed for a whole year on the remains of Giraffe . [117]
" 然后 他们 去 和 美联储 为了 一个 所有的 年 在 这 遗迹 的 长颈鹿 . [-]

“然后他们就去吃长颈鹿的残骸，整整吃了一年。[117]

['tɔ:tɪsiz] ['hʌntɪŋ]
TORTOISES HUNTING
陆龟 打猎

猎捕陆龟

['ɔstrɪtʃiz]
OSTRICHES
鸵鸟

鸵鸟

[wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði] ['tɔːtɪsiz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hʌnt] ['ɔstrɪtʃiz] ,
One day , it is said , the Tortoises held a council how they might hunt Ostriches ,
一 天 , 它 是 说 , 这 陆龟 握住 一个 理事会 如何 他们 可能 打猎 鸵鸟 ,

据说有一天，乌龟们召开了一次会议，讨论如何猎捕鸵鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] , [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [stænd][ɪn]['roʊz; 'raʊz] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
and they said , " Let us , on both sides , stand in rows near each other ,
和 他们 说 , " 让 我们 , 在 两个都 侧面 , 站立 在 行 靠近 每个 其他 ,

他们说："让我们两边站成排，彼此靠近，

[ænd; ənd] [let] [wʌn] [goʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] ,
and let one go to hunt the Ostriches ,
和 让 一 去 到 打猎 这 鸵鸟 ,

放出一只去猎杀鸵鸟。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fliː] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
so that they must flee along through the midst of us .
所以 那 他们 必须 逃跑 沿着 通过 这 中间 的 我们 .

所以他们必须从我们中间逃窜。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] ,
" They did so , and as they were many ,
" 他们 做过 所以 , 和 作为 他们 是 许多 ,

他们照做了，而且由于人数众多，

[ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the Ostriches were obliged to run along through the midst of them .
这 鸵鸟 是 有义务 到 跑步 沿着 通过 这 中间 的 他们 .

鸵鸟们被迫从它们中间穿过。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] , [bʌt; bət] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] ,
During this they did not move , but , remaining always in the same places ,
期间 这 他们 做过 不是 移动 , 但 , 其余的 总是 在 这 相同的 地方 ,

在此期间，他们没有移动，而是始终待在原地。

[kɔːld] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
called each to the other , " Are you there ?
称为 每个 到 这 其他 , " 是 你 那里 ?

他们互相喊道："你在吗？"

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['ænsər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .
" and each one answered , " I am here .
" 和 每个 一 回答 , " 我 是 这里 .

每个人都回答说："我在这里。"

" [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ræn][soʊ] [trə'mendəsli] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər]
" The Ostriches hearing this , ran so tremendously that they quite exhausted their
" 这 鸵鸟 听力 这 , 跑 所以 非常 那 他们 相当 筋疲力尽的 他们的
[streŋθ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
strength , and fell down .
力量 , 和 跌倒 向下 .

"鸵鸟们听到这话，拼命奔跑，结果耗尽了所有力气，倒在了地上。"

[ðen] [ðə; ði] ['tɔ:tɪsiz] [ə'sembld] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz]

Then	the	Tortoises	assembled	by	-	and	-	by	at	the	place	where	the	Ostriches
然后	这	陆龟	组装	经过	-	和	-	经过	在	这	地方	在哪里	这	鸵鸟

[hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] . [-]

had	fallen	,	and	devoured	them	.	[	118	]
有	倒下	,	和	吞噬	他们	.	[	-	]

后来，乌龟们聚集在鸵鸟倒下的地方，把它们吃掉了。[118]

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [bæ'bu:n]

THE	JUDGMENT	OF	BABOON
这	判断	的	狒狒

狒狒的审判

[wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['stɔ:ri] ['hæpənd] :

One	day	,	it	is	said	,	the	following	story	happened	:
一	天	,	它	是	说	,	这	下列的	故事	发生	:

据说有一天，发生了以下这件事：

[maʊs] [hæd; həd][tɔ:rn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] - ([ðə; ði]['teɪlər]) , [hu:] [ðen] [went] [tu:; tə] [bæ'bu:n] ,

Mouse	had	torn	the	clothes	of	Itkler	(	the	tailor	)	,	who	then	went	to	Baboon	,
老鼠	有	撕裂	这	衣服	的	-	(	这	裁缝	)	,	WHO	然后	去	到	狒狒	,

老鼠撕破了裁缝伊特克勒的衣服，伊特克勒于是去找了狒狒。

[ænd; ənd] [ə'kju:zd] [maʊs] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] :

and	accused	Mouse	with	these	words	:
和	被告	老鼠	和	这些	字	:

并用以下这些话指控了老鼠：

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] : [maʊs] [hæz; həz][tɔ:rn][maɪ] [kloʊðz] ,

"	In	this	manner	I	come	to	thee	:	Mouse	has	torn	my	clothes	,
"	在	这	方式	我	来	到	你	:	老鼠	有	撕裂	我的	衣服	,

“我这样来到你面前：老鼠撕破了我的衣服，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'kju:ziz] [kæt] ; [kæt]['prəutests] ['laɪkwaɪz]

but	will	not	know	anything	of	it	,	and	accuses	Cat	;	Cat	protests	likewise
但	将要	不是	知道	任何事物	的	它	,	和	指控	猫	;	猫	抗议活动	同样地

[hɜ:r; hər] ['ɪnəsns] ,

her	innocence	,
她	无辜	,

但他对此一无所知，并指责猫；猫也同样辩称自己无罪。

[ænd; ənd] [sez] , - [dɔ:g][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] - ; [bʌt; bət][dɔ:g] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ,

and	says	,	'	Dog	must	have	done	it	'	;	but	Dog	denies	it	also	,
和	说道	,	-	狗	必须	有	完毕	它	-	;	但	狗	否认	它	还	,

他说：“一定是狗干的”；但狗也否认了。

[ænd; ənd] [dɪ'klɛəz] [wʊd] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [wʊd] [θroʊz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n]['faɪər] ,

and	declares	Wood	has	done	it	;	and	Wood	throws	the	blame	on	Fire	,
和	声明	木头	有	完毕	它	;	和	木头	投掷	这	责备	在	火	,

[ænd; ənd] [sez] ,

and	says	,
和	说道	,

并宣称是伍德干的；伍德却把罪责推到火身上，说道：

- ['faɪər][dɪd][ˌaɪ 'ti:] - ; ['faɪər] [sez] , - [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] , ['wɔ:tər] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] - ; ['wɔ:tər] [sez] , - ['elɪfənt]

'	Fire	did	it	'	;	Fire	says	,	'	I	have	not	,	Water	did	it	'	;	Water	says	,	'	Elephant
-	火	做过	它	-	;	火	说道	,	-	我	有	不是	,	水	做过	它	-	;	水	说道	,	-	大象

[tɔ:r] [ðə; ði] [kloʊðz] - ;

tore	the	clothes	'	;
撕裂	这	衣服	-	;

“是火干的”；火说：“不是我干的，是水干的”；水说：“是大象撕破了衣服”；

[ænd; ənd] ['elɪfənt] [sez] , - [ænt] [tɔːr] [ðem; ðəm] . -

and	Elephant	says	,	'	Ant	tore	them	.	'
和	大象	说道	,	-	蚂蚁	撕裂	他们	.	-

大象说："蚂蚁把它们撕碎了。"

[ðʌs] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Thus	a	dispute	has	arisen	among	them	.
因此	一个	争议	有	出现	之中	他们	.

于是，他们之间产生了争端。

['ðerfɔːr] , [aɪ] , - , [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] :

Therefore	,	I	,	Itkler	,	come	to	thee	with	this	proposition	:
所以	,	我	,	-	,	来	到	你	和	这	主张	:

因此，我，伊特克勒，带着这个提议来找你：

[ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [traɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Assemble	the	people	and	try	them	in	order	that	I	may	get	satisfaction	.
集合	这	人们	和	尝试	他们	在	命令	那	我	可能	得到	满意	.

召集这些人，让他们接受考验，以便我能获得满足感。

" [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [bæ'buːn] [ə'sembld] [ðem; ðəm] [-]

"	Thus	he	spake	,	and	Baboon	assembled	them	[	119	]
"	因此	他	说	,	和	狒狒	组装	他们	[	-	]

"他这样说道，狒狒就把他们召集起来[119]

[fɔːr; fər]['traɪəl] .

for	trial	.
为了	审判	.

进行审判。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [iks'kjuːziz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - ,

Then	they	made	the	same	excuses	which	had	been	mentioned	by	Itkler	,
然后	他们	制成	这	相同的	借口	哪个	有	到过	提及	经过	-	,

然后，他们又找了和伊特克勒提到的同样的借口。

[iːtʃ] [wʌn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

each	one	putting	the	blame	upon	the	other	.
每个	一	推杆	这	责备	之上	这	其他	.

双方都把责任推卸给对方。

[soʊ] [bæ'buːn] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

So	Baboon	did	not	see	any	other	way	of	punishing	them	,
所以	狒狒	做过	不是	看	任何	其他	方式	的	惩罚	他们	,

所以狒狒觉得没有其他办法可以惩罚他们了。

[seɪv] [θruː] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['pʌnɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sed] ,

save	through	making	them	punish	each	other	;	he	therefore	said	,
节省	通过	制作	他们	惩治	每个	其他	;	他	所以	说	,

他通过让他们互相惩罚来解决这个问题；因此他说，

" [maʊs] , [gɪv] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Mouse	,	give	Itkler	satisfaction	.
"	老鼠	,	给	-	满意	.

"鼠标，给伊特克勒一个满意的答复。"

" [maʊs] , [haʊ'evər] , ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [nɑːt] ['gɪlti] .

"	Mouse	,	however	,	pleaded	not	guilty	.
"	老鼠	,	然而	,	恳求	不是	有罪的	.

然而，老鼠却拒不不认罪。

[bʌt; bət] [bæ'buːn] [sed] , " [kæt] , [baɪt] [maʊs] .

But	Baboon	said	,	"	Cat	,	bite	Mouse	.
但	狒狒	说	,	"	猫	,	咬	老鼠	.

但狒狒说："猫，咬老鼠。"

" [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] .
" She did so .
" 她 做过 所以 .

她照做了。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [tuː; tə][kæt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['ekskəlˌpeɪtid][hɜːr'self] ,
He then put the same question to Cat , and when she exculpated herself ,
他 然后 放 这 相同的 问题 到 猫 , 和 什么时候 她 无罪释放 她自己 ,
[bæ'buːn] [kɔːld] [tuː; tə][dɔːg] ,
Baboon called to Dog ,
狒狒 称为 到 狗 ,

然后他又问了猫同样的问题，当猫为自己开脱后，狒狒叫来了狗。

" [hɪr] , [baɪt][kæt] .
" Here , bite Cat .
" 这里 , 咬 猫 .

“来，咬猫。”

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [bæ'buːn] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [iːtʃ]
" In this manner Baboon questioned them all , one after the other , but they each
" 在 这 方式 狒狒 被质问 他们 全部 , 一 后 这 其他 , 但 他们 每个
[dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
denied the charge .
否认 这 收费 .

“就这样，狒狒一个接一个地盘问了他们，但他们都否认了指控。

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then he addressed the following words to them , and said ,
然后 他 已解决 这 下列的 字 到 他们 , 和 说 ,

然后，他对他们说了以下几句话：

" [wʊd] , [biːt] [dɔːg] .
" Wood , beat Dog .
" 木头 , 打 狗 .

“木头，打败狗。”

['faɪər] , [bɜːrn] [wʊd] .
Fire , burn Wood .
火 , 烧伤 木头 .

火，烧木头。

['wɔːtər] , [kwentʃ] ['faɪər] .
Water , quench Fire .
水 , 淬火 火 .

水能灭火。

['elɪfənt] , [drɪŋk] ['wɔːtər] .
Elephant , drink Water .
大象 , 喝 水 .

大象，喝水。

[ænt] , [baɪt] ['elɪfənt] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['tendər][pɑːrts] .
Ant , bite Elephant in his most tender parts .
蚂蚁 , 咬 大象 在 他的 最多 投标 部分 .

蚂蚁，咬大象最脆弱的部位。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['eni] [lɔːŋgər] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] . [
" They did so , and since that day they cannot any longer agree with each other . [
" 他们 做过 所以 , 和 自从 那 天 他们 不能 任何 更长 同意 和 每个 其他 . [
-]
120]
-]

“他们照做了，从那天起，他们就再也不能互相同意了。[120]

[ænt] ['entərz] ['ɪntuː] ['ɛləfənts] [moʊst] ['tendər] [pɑːrts][ænd; ənd] [baɪts] [hɪm; ɪm] .

Ant	**enters**	**into**	**Elephant's**	**most**	**tender**	**parts**	**and**	**bites**	**him**	**.**
蚂蚁	进入	进入	大象的	最多	投标	部分	和	咬	他	.

蚂蚁钻进大象最脆弱的部位，咬它。

['elɪfənt] ['swɔləuz] ['wɔːtər] .

Elephant	**swallows**	**Water**	**.**
大象	燕子	水	.

大象吞水。

['wɔːtər] [kwentʃiz] ['faɪər] .

Water	**quenches**	**Fire**	**.**
水	淬火	火	.

水能灭火。

['faɪər] [kən'sjuːmz] [wʊd] .

Fire	**consumes**	**Wood**	**.**
火	消耗	木头	.

火会消耗木头。

[wʊd] [biːts] [dɔːg] .

Wood	**beats**	**Dog**	**.**
木头	节拍	狗	.

木头打败了狗。

[dɔːg] [baɪts] [kæt] .

Dog	**bites**	**Cat**	**.**
狗	咬	猫	.

狗咬猫。

[ænd; ənd][kæt] [baɪts] [maʊs] .

And	**Cat**	**bites**	**Mouse**	**.**
和	猫	咬	老鼠	.

猫咬老鼠。

[θruː] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] - [gɑːt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'drest] [bæ'buːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ]

Through	**this**	**judgment**	**Itkler**	**got**	**satisfaction**	**and**	**addressed**	**Baboon**	**in**	**the**	**following**
通过	这	判断	-	得到	满意	和	已解决	狒狒	在	这	下列的

['mænər] :

manner	**:**
方式	:

通过这一判决，伊特克勒感到满意，并以如下方式对狒狒说道：

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt]

Now	**I**	**am**	**content**	**,**	**since**	**I**	**have**	**received**	**satisfaction**	**,**	**and**	**with**	**all**	**my**	**heart**
现在	我	是	内容	,	自从	我	有	已收到	满意	,	和	和	全部	我的	心

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] ,

I	**thank**	**thee**	**,**
我	感谢	你	,

现在我心满意足了，因为我已经得到了满足，我衷心地感谢你。

[bæ'buːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst] ['eksəd] ['dʒʌstɪs] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [rɪ'dres] .

Baboon	**,**	**because**	**thou**	**hast**	**exercised**	**justice**	**on**	**my**	**behalf**	**and**	**given**	**me**	**redress**	**.**
狒狒	,	因为	你	哈斯特	锻炼	正义	在	我的	代表	和	给定	我	纠正	.

狒狒，因为你为我伸张了正义，给了我补偿。

" [ðen] [bæ'buːn] [sed] , " [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['eni] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kɔːld] [dʒæn] ,
" Then Baboon said , " From to - day I will not any longer be called Jan ,
" 然后 狒狒 说 , " 从 到 - 天 我 将要 不是 任何 更长 是 称为 一月 ,

“然后狒狒说：‘从今天起，我不再叫简了。’”

[bʌt; bət] [bæ'buːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [neɪm] .
but Baboon shall be my name .
但 狒狒 将 是 我的 姓名 .

但我将以狒狒为名。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] [bæ'buːn] [wɔːks] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] ,
" Since that time Baboon walks on all fours ,
" 自从 那 时间 狒狒 散步 在 全部 四 ,

“从那时起，狒狒就四肢着地行走了。”

['hævɪŋ] ['prɑːbəbli] [lɔːst] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪ'rekt] [θruː] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['dʒʌdʒmənt] . [-
having probably lost the privilege of walking erect through this foolish judgment . [121 -
拥有 大概 丢失的 这 特权 的 步行 直立 通过 这 愚蠢 判断 . [-
]
]

可能因为这个愚蠢的判决而失去了直立行走的权利。[121]

['laɪən] [ænd; ənd] [bæ'buːn]
LION AND BABOON
狮子 和 狒狒

狮子和狒狒

[bæ'buːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wʌns] [wɜːrkt] [bæm'buːz] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
Baboon , it is said , once worked bamboos , sitting on the edge of a precipice ,
狒狒 , 它 是 说 , 一次 工作 竹子 , 坐着 在 这 边缘 的 一个 悬崖 ,

据说，狒狒曾经坐在悬崖边上加工竹子。

[ænd; ənd]['laɪən] [stoʊl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and Lion stole upon him .
和 狮子 偷窃 之上 他 .

狮子偷袭了他。

[bæ'buːn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [fɪkst] [sʌm; səm] [raʊnd] , ['glɪsnɪŋ] , [aɪ] - [laɪk] [pleɪts] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]
Baboon , however , had fixed some round , glistening , eye - like plates on the back
狒狒 , 然而 , 有 固定的 一些 圆形的 , 闪闪发光 , 眼睛 - 喜欢 盘子 在 这 后退
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
of his head .
的 他的 头 .

然而，狒狒的后脑勺上却装着一些圆形的、闪闪发光的、像眼睛一样的板状物。

[wen] , ['ðerfɔːr] , ['laɪən] [krept] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wen] [bæ'buːn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]
When , therefore , Lion crept upon him , he thought , when Baboon was looking
什么时候 , 所以 , 狮子 悄悄地爬 之上 他 , 他 想法 , 什么时候 狒狒 曾是 寻找
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

因此，当狮子悄悄靠近他时，他心想，狒狒正看着他呢。

[ðæt] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [krept] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt]
that he sat with his back towards him , and crept with all his might
那 他 卫星 和 他的 后退 向 他 , 和 悄悄地爬 和 全部 他的 可能
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

他背对着他坐着，拼尽全力地向他爬去。

[wen] , [haʊ'evər] , [bæ'buːn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , ['laɪən] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

When	,	however	,	Baboon	turned	his	back	towards	him	,	Lion	thought	that	he
什么时候	,	然而	,	狒狒	转向	他的	后退	向	他	,	狮子	想法	那	他

[wʌz; wəz] [siːn] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

was	seen	,	and	hid	himself	.
曾是	已见	,	和	隐藏	他自己	.

然而，当狒狒背对着他时，狮子以为自己被发现了，便躲了起来。

[ðʌs] , [wen] [bæ'buːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [krept] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . [[fɔːr]]

Thus	,	when	Baboon	looked	at	him	,	he	crept	upon	him	.	[	4	]
因此	,	什么时候	狒狒	看起来	在	他	,	他	悄悄地爬	之上	他	.	[	4	]

因此，当狒狒看向他时，它就悄悄地爬向他。[4]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] [bæ'buːn] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd]['laɪən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kriːp]

When	he	was	near	him	Baboon	looked	up	,	and	Lion	continued	to	creep
什么时候	他	曾是	靠近	他	狒狒	看起来	向上	,	和	狮子	持续	到	潜行者

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

当他靠近他时，狒狒抬起头，狮子继续向他悄悄靠近。

[bæ'buːn] [sed] ([ə'saɪd]) , " [waɪlst] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [stiːlz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

Baboon	said	(	aside	)	,	"	Whilst	I	am	looking	at	him	he	steals	upon	me	,
狒狒	说	(	旁边	)	,	"	而	我	是	寻找	在	他	他	偷窃	之上	我	,

狒狒（旁白）说："我正看着他的时候，他却偷偷地靠近我。"

[waɪlst] [maɪ] ['hɑːloʊ] [aɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][hɪm; ɪm] .

whilst	my	hollow	eyes	are	on	him	.
而	我的	空洞的	眼睛	是	在	他	.

我的目光空洞地注视着他。

" [wen] [æt; ət][læst]['laɪən] [sprʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [leɪ] (['kwɪkli]) [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	When	at	last	Lion	sprung	at	him	,	he	lay	(	quickly	)	down	upon	his	face	,
"	什么时候	在	最后的	狮子	弹簧	在	他	,	他	躺	(	迅速地	)	向下	之上	他的	脸	,

"当狮子最后扑向他时，他（迅速地）脸朝下趴了下来，

[ænd; ənd]['laɪən] [dʒʌmpt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dæʃt]

and	Lion	jumped	over	him	,	falling	down	the	precipice	,	and	was	dashed
和	狮子	跳了起来	超过	他	,	坠落	向下	这	悬崖	,	和	曾是	虚线

[tuː; tə] ['piːsɪz] . [-]

to	pieces	.	[	122	]
到	件	.	[	-	]

狮子从他身上跳了过去，掉下悬崖，摔得粉碎。[122]

[ðə; ði] ['ziːbrə] ['stæliən]

THE	ZEBRA	STALLION
这	斑马	骘

斑马种马

[ðə; ði] [bə'buːnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [juːst] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['ziːbrə] ['mɛrz] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] .

The	Baboons	,	it	is	said	,	used	to	disturb	the	Zebra	Mares	in	drinking	.
这	狒狒	,	它	是	说	,	用过的	到	打扰	这	斑马	母马	在	喝	.

据说，狒狒过去常常打扰斑马母马饮水。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊl] .

But	one	of	the	Mares	became	the	mother	of	a	foal	.
但	一	的	这	母马	成为	这	母亲	的	一个	驹	.

但其中一匹母马生下了一匹小马驹。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə]['sʌk(ə)l] ([ðə; ði] [jʌŋ] ['stæliən]) , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [suːn]

The	others	then	helped	her	to	suckle	(	the	young	stallion	)	,	that	he	might	soon
这	其他的	然后	帮助	她	到	哺乳	(	这	年轻的	骟	)	,	那	他	可能	很快

[groʊ] [ʌp] .

grow	up	.
生长	向上	.

其他人则帮助她给（小公马）喂奶，希望它能尽快长大。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

When	he	was	grown	up	and	they	were	in	want	of	water	,
什么时候	他	曾是	生长	向上	和	他们	是	在	想	的	水	,

当他长大成人，而他们又缺水的时候，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	brought	them	to	the	water	.
他	带来	他们	到	这	水	.

他把他们带到了水边。

[ðə; ði] [bə'buːnz] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [keɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][duː] , ['ɪntuː][ðer; ðər]

The	Baboons	,	seeing	this	,	came	,	as	they	formerly	were	used	to	do	,	into	their
这	狒狒	,	看到	这	,	来了	,	作为	他们	以前	是	用过的	到	做	,	进入	他们的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

狒狒们见状，便像往常一样挡在了他们的路上。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	kept	them	from	the	water	.
和	保留	他们	从	这	水	.

并让他们远离水。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɛrz] [stʊd] [ðʌs] , [ðə; ði] ['stæliən] [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

While	the	Mares	stood	thus	,	the	Stallion	stepped	forward	,	and	spoke	to	one	of
尽管	这	母马	站立	因此	,	这	骟	步	向前	,	和	辐	到	一	的

[ðə; ði] [bə'buːnz] ,

the	Baboons	,
这	狒狒	,

母马们就这样站着，公马走上前去，和其中一只狒狒说了些什么。

" [ðaʊ] [gʌm] - ['iːtərz] [tʃaɪld] !

"	Thou	gum	-	eater's	child	!
"	你	胶	-	食客的	孩子	!

“你这吃口香糖的家伙的孩子！”

" [ðə; ði] [bæ'buːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['stæliən] , " [pliːz] ['oʊpən] [ðaɪ] [maʊθ] ,

"	The	Baboon	said	to	the	Stallion	,	"	Please	open	thy	mouth	,
"	这	狒狒	说	到	这	骟	,	"	请	打开	你的	嘴	,

狒狒对种马说：“请张开你的嘴，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [wʌt] [ðaʊ] ['laɪvɪst][ɑːn] .

that	I	may	see	what	thou	livest	on	.
那	我	可能	看	什么	你	活的	在	.

好让我看看你靠什么生活。

" [ðə; ði] ['stæliən] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪlki] .

"	The	Stallion	opened	his	mouth	,	and	it	was	milky	.
"	这	骟	打开	他的	嘴	,	和	它	曾是	乳白色	.

“那匹种马张开嘴，嘴里流出乳白色的东西。”

[ðen] [ðə; ði] ['stæliən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bæ'buːn] , " [pliːz] [-]

Then	the	Stallion	said	to	the	Baboon	,	"	Please	[	123	]
然后	这	骟	说	到	这	狒狒	,	"	请	[	-	]

然后种马对狒狒说：“请[123]

['oʊpən] [ðaɪ] [maʊθ] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] .

open	**thy**	**mouth**	**also**	**,**	**that**	**I**	**may**	**see**	**.**
打开	你的	嘴	还	,	那	我	可能	看	.

也请你张开嘴，让我看看。

" [ðə; ði] [bæ'buːn] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [gʌm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**The**	**Baboon**	**did**	**so**	**,**	**and**	**there**	**was**	**some**	**gum**	**in**	**it**	**.**
"	这	狒狒	做过	所以	,	和	那里	曾是	一些	胶	在	它	.

“狒狒照做了，而且里面还有一些口香糖。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bæ'buːn] ['kwɪkli] [lɪkt] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɔːf] [ðə; ði] ['stæljənz] [tʌŋ] .

But	**the**	**Baboon**	**quickly**	**licked**	**some**	**milk**	**off**	**the**	**Stallion's**	**tongue**	**.**
但	这	狒狒	迅速地	舔过	一些	牛奶	离开	这	种马的	舌头	.

但狒狒很快就舔掉了种马舌头上的一些奶水。

[ðə; ði] ['stæliən] [ɑːn] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [tʊk] [ðə; ði] [bæ'buːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

The	**Stallion**	**on**	**this**	**became**	**angry**	**,**	**took**	**the**	**Baboon**	**by**	**his**	**shoulders**	**,**
这	骘	在	这	成为	生气的	,	采取	这	狒狒	经过	他的	肩膀	,

那匹种马听后勃然大怒，抓住狒狒的肩膀，

[ænd; ənd] [prest] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] , [flæt] [rɑːk] .

and	**pressed**	**him**	**upon**	**a**	**hot**	**,**	**flat**	**rock**	**.**
和	按下	他	之上	一个	热的	,	平坦的	岩石	.

然后把他按在一块滚烫的扁平岩石上。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bæ'buːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɔːld] [pleɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Since	**that**	**day**	**the**	**Baboon**	**has**	**a**	**bald**	**place**	**on**	**his**	**back**	**.**
自从	那	天	这	狒狒	有	一个	秃	地方	在	他的	后退	.

从那天起，这只狒狒的背上就秃了一块。

[ðə; ði] [bæ'buːn] [sed] , [lə'mentɪŋ] , " [aɪ] , [maɪ] ['mʌðɚz] [tʃaɪld] , [aɪ] , [ðə; ði] [gʌm] - ['iːtər] , [ˌeɪ 'em]

The	**Baboon**	**said**	**,**	**lamenting**	**,**	**"**	**I**	**,**	**my**	**mother's**	**child**	**,**	**I**	**,**	**the**	**gum**	**-**	**eater**	**,**	**am**
这	狒狒	说	,	哀叹	,	"	我	,	我的	母亲的	孩子	,	我	,	这	胶	-	食客	,	是

[ˌaʊt'dʌn] [baɪ] [ðɪs] [mɪlk] - ['iːtər] ! " [-]

outdone	**by**	**this**	**milk**	**-**	**eater**	**!**	**"**	**[**	**124**	**]**
胜过	经过	这	牛奶	-	食客	!	"	[	-	]

狒狒哀叹道：“我，我母亲的孩子，我，吃树胶的，竟然输给了这个吃奶的！”[124]

[wen] ['laɪən] [kʊd; kəd] [flaɪ]

WHEN	**LION**	**COULD**	**FLY**
什么时候	狮子	可以	飞

狮子会飞的时候

['laɪən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [juːst] [wʌns] [tuː; tə] [flaɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv]

Lion	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**used**	**once**	**to**	**fly**	**,**	**and**	**at**	**that**	**time**	**nothing**	**could**	**live**
狮子	,	它	是	说	,	用过的	一次	到	飞	,	和	在	那	时间	没有什么	可以	居住

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

据说，狮子曾经会飞，那时任何生物都无法在它面前生存。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['broʊkən] ['ɪntuː] ['piːsɪz] ,

As	**he**	**was**	**unwilling**	**that**	**the**	**bones**	**of**	**what**	**he**	**caught**	**should**	**be**	**broken**	**into**	**pieces**	**,**
作为	他	曾是	不情愿	那	这	骨头	的	什么	他	捕捉	应该	是	破碎的	进入	件	,

因为他不愿意将捕获的猎物的骨头弄得碎成渣，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] [krəuz] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [boʊnz] ,

he	**made**	**a**	**pair**	**of**	**White**	**Crows**	**watch**	**the**	**bones**	**,**
他	制成	一个	一对	的	白色的	乌鸦	手表	这	骨头	,

他让一对白乌鸦看守这些骨头。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [krɑːl] [waɪlst] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .

leaving	them	behind	at	the	kraal	whilst	he	went	a	-	hunting	.
离开	他们	在后面	在	这	克拉尔	而	他	去	一个	-	打猎	.

他把它们留在畜栏里，自己去打猎了。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [greɪt] [frɑːg] [keɪm] [ðer; ðər] , [broʊk] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [sed] ,

But	one	day	Great	Frog	came	there	,	broke	the	bones	in	pieces	,	and	said	,
但	一	天	伟大的	青蛙	来了	那里	,	打破	这	骨头	在	件	,	和	说	,

但有一天，大青蛙来到这里，把骨头敲碎，说道：

" [waɪ] [kæn; kən] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [noʊ] [lɔːŋgər] ?

"	Why	can	men	and	animals	live	no	longer	?
"	为什么	能	男人	和	动物	居住	不	更长	?

为什么人和动物不能再生存了?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðiːz] [wɜːrdz] , " [wen] [hiː; hi] [kʌmz] , [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [lɪv; laɪv] [æt; ət]

"	And	he	added	these	words	,	"	When	he	comes	,	tell	him	that	I	live	at
"	和	他	额外	这些	字	,	"	什么时候	他	来	,	告诉	他	那	我	居住	在

['jɑːndər] [puːl] ;

yonder	pool	;
远处	水池	;

“他还补充道：‘当他来的时候，告诉他我住在那边的池塘边；

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [ðer; ðər] .

if	he	wishes	to	see	me	,	he	must	come	there	.
如果	他	愿望	到	看	我	,	他	必须	来	那里	.

如果他想见我，就必须亲自来这里。

" ['laɪən] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] ([fɔːr; fər] [geɪm]) , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [flai] [ʌp] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

"	Lion	,	lying	in	wait	(	for	game	)	,	wanted	to	fly	up	,	but	found	he	could	not
"	狮子	,	说谎	在	等待	(	为了	游戏	)	,	通缉	到	飞	向上	,	但	成立	他	可以	不是

[flai] .

fly	.
飞	.

“狮子潜伏着等待猎物，想要飞起来，却发现自己飞不起来。”

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] ['æŋgri] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [krɑːl] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd]

Then	he	got	angry	,	thinking	that	at	the	kraal	something	was	wrong	,	and
然后	他	得到	生气的	,	思维	那	在	这	克拉尔	某物	曾是	错误的	,	和

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

returned	home	.
返回	家	.

然后他生气了，认为畜栏里出了什么事，就回家了。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [æskt] , " [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [flai] ?

When	he	arrived	he	asked	,	"	What	have	you	done	that	I	cannot	fly	?
什么时候	他	到达的	他	问	,	"	什么	有	你	完毕	那	我	不能	飞	?

他到达后问道：“你们做了什么让我不能飞？”

" [ðen] [ðeɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , " [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [hɪr] , [broʊk] [ðə; ði] [boʊnz] ['ɪntuː] [-

"	Then	they	answered	and	said	,	"	Some	one	came	here	,	broke	the	bones	into	[	125
"	然后	他们	回答	和	说	,	"	一些	一	来了	这里	,	打破	这	骨头	进入	[	-

]

]
]

“然后他们回答说，‘有人来到这里，把骨头打碎了[125]

['piːsɪz] , [ænd; ənd] [sed] , - [ɪf] [hiː; hi][wɑːnt][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]['jɑːndər] [puːl] !

pieces	,	and	said	,	'	If	he	want	me	,	he	may	look	for	me	at	yonder	pool	!
件	,	和	说	,	-	如果	他	想	我	,	他	可能	看	为了	我	在	远处	水池	!

-

'

-

-

他把碎片拿出来，说道："如果他想要我，可以去那边的池塘边找我！"

" ['laɪən] [went] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [waɪl] [frɑːg][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

"	Lion	went	,	and	arrived	while	Frog	was	sitting	at	the	water's	edge	,
"	狮子	去	,	和	到达的	尽管	青蛙	曾是	坐着	在	这	水的	边缘	,

"狮子走了，到的时候青蛙正坐在水边。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['stelθɪli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	he	tried	to	creep	stealthily	upon	him	.
和	他	尝试	到	潜行者	悄悄地	之上	他	.

他试图悄悄地接近他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [frɑːg] [sed] , " [hoʊ] !

When	he	was	about	to	get	hold	of	him	,	Frog	said	,	"	Ho	!
什么时候	他	曾是	关于	到	得到	抓住	的	他	,	青蛙	说	,	"	何	!

当他正要抓住他时，青蛙说："嗬！"

" [ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ] , [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [puːl] , [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] .

"	and	,	diving	,	went	to	the	other	side	of	the	pool	,	and	sat	there	.
"	和	,	潜水	,	去	到	这	其他	边	的	这	水池	,	和	卫星	那里	.

然后，她跳到泳池的另一边，坐在那里。

['laɪən] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

Lion	pursued	him	;	but	as	he	could	not	catch	him	he	returned	home	.
狮子	追击	他	;	但	作为	他	可以	不是	抓住	他	他	返回	家	.

狮子追赶他，但因为追不上他，就返回了家。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['laɪən] [wɔːkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

From	that	day	,	it	is	said	,	Lion	walked	on	his	feet	,
从	那	天	,	它	是	说	,	狮子	步行	在	他的	脚	,

据说，从那天起，狮子就用脚走路了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ə'pɑːn] ([hɪz; ɪz] [geɪm]) ;

and	also	began	to	creep	upon	(	his	game	)	;
和	还	开始	到	潜行者	之上	(	他的	游戏	)	;

而且也开始悄悄地（在他的游戏中）出现；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [krəuz] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪərli] [dʌm] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ,

and	the	White	Crows	became	entirely	dumb	since	the	day	that	they	said	,
和	这	白色的	乌鸦	成为	完全	哑的	自从	这	天	那	他们	说	,

自从白乌鸦们说出那番话的那天起，它们就彻底变得愚钝了。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] . " [-]

"	Nothing	can	be	said	of	that	matter	.	"	[	126	]
"	没有什么	能	是	说	的	那	事情	.	"	[	-	]

"对此无可奉告。"[126]

['laɪən] [huː] [θɔːt] [hɪm'self]

LION	WHO	THOUGHT	HIMSELF
狮子	WHO	想法	他自己

狮子自以为是

['waɪzər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

WISER	THAN	HIS
更明智	比	他的

比他更有智慧

['mʌðər]
MOTHER
母亲

母亲

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['laɪən][ænd; ənd] - ([ðə; ði]['oʊnli][mæn]) , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
It **is** **said** **that** **when** **Lion** **and** **Gurikhoisip** **(** **the** **Only** **man** **)** **,** **together** **with**
它 是 说 那 什么时候 狮子 和 - (这 仅有的 男人) , 一起 和
[bæ'buːn] , ['bʌfəloʊ] ,
Baboon **,** **Buffalo** **,**
狒狒 , 水牛 ,

据说，当狮子和古里科伊西普（唯一的男人）与狒狒、水牛一起时，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] , [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [geɪm] ,
and **other** **friends** **,** **were** **playing** **one** **day** **at** **a** **certain** **game** **,**
和 其他 朋友们 , 是 玩耍 一 天 在 一个 肯定 游戏 ,

有一天，我和其他朋友一起玩某个游戏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [ænd; ənd][reɪn][æt; ət] - .
there **was** **a** **thunderstorm** **and** **rain** **at** **Aroxaams** **.**
那里 曾是 一个 雷雨 和 雨 在 - .

阿罗克萨姆斯地区遭遇雷暴雨。

['laɪən][ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɑːrəl] .
Lion **and** **Gurikhoisip** **began** **to** **quarrel** **.**
狮子 和 - 开始 到 争吵 .

狮子和古里科伊西普开始争吵。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] - [fiːld] , " [sed] ['laɪən] .
" **I** **shall** **run** **to** **the** **rain** **-** **field** **,** **"** **said** **Lion** **.**
" 我 将 跑步 到 这 雨 - 场地 , " 说 狮子 .

“我要跑到雨田去，”狮子说。

- [sed] ['ɔːlsoʊ] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] - [fiːld] .
Gurikhoisip **said** **also** **,** **"** **I** **shall** **run** **to** **the** **rain** **-** **field** **.**
- 说 还 , " 我 将 跑步 到 这 雨 - 场地 .

古里科伊西普还说：“我要奔向雨田。”

" [æz; əz] ['niːðər] [wʊd] [kən'siːd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] (['æŋgrəli]) .
" **As** **neither** **would** **concede** **this** **to** **the** **other** **,** **they** **separated** **(** **angrily** **)** **.**
" 作为 两者都不 会 承认 这 到 这 其他 , 他们 分开 (愤怒地) .

由于双方都不肯让步，他们（愤怒地）分开了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] , ['laɪən] [went] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
After **they** **had** **parted** **,** **Lion** **went** **to** **tell** **his** **Mother** **those** **things** **which** **they**
后 他们 有 分手了 , 狮子 去 到 告诉 他的 母亲 那些 事物 哪个 他们
[hæd; həd][bəuθ] [sed] .
had **both** **said** **.**
有 两个都 说 .

他们分别后，狮子去告诉他的母亲他们俩说过的话。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [maɪ] [sʌn] !
His **Mother** **said** **to** **him** **,** **"** **My** **son** **!**
他的 母亲 说 到 他 , " 我的 儿子 !

他的母亲对他说：“我的儿子！

[ðæt] [mæn] [huːz] [hed] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [brest] , [huː] [hæz; həz]
that **Man** **whose** **head** **is** **in** **a** **line** **with** **his** **shoulders** **and** **breast** **,** **who** **has**
那 男人 谁 头 是 在 一个 线 和 他的 肩膀 和 胸部 , WHO 有
['pɪntʃɪŋ] ['wɛpənz] ,
pinching **weapons** **,**
捏 武器 ,

那个头、肩、胸呈一条直线，手持利爪武器的人，

[huː] [kiːps] [waɪt] [dɔːgz] , [huː] [goʊz] [əˈbaʊt] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaɪgɝz] [teɪl] , [bɪˈwer]

who	keeps	white	dogs	,	who	goes	about	wearing	the	tuft	of	a	tiger's	tail	,	beware
WHO	保持	白色的	狗	,	WHO	去	关于	穿着	这	簇	的	一个	老虎的	尾巴	,	提防

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

of	him	!
的	他	!

饲养白狗的人，以及佩戴老虎尾巴的人，都要提防他!

" [ˈlaɪən] , [-]

"	Lion	,	[	127	]
"	狮子	,	[	-	]

“狮子，[127]

[haʊˈevər] , [sed] , " [waɪ] [niːd] [aɪ][biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] [əˈgenst] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [noʊ] ?

however	,	said	,	"	Why	need	I	be	on	my	guard	against	those	whom	I	know	?
然而	,	说	,	"	为什么	需要	我	是	在	我的	警卫	反对	那些	谁	我	知道	?

然而，他说：“我为什么要提防我认识的人呢？”

" [ˈlaɪənes] [ˈænsər] , " [maɪ] [sʌn] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [ˈpɪntʃɪŋ] [ˈwɛpənz] !

"	Lioness	answered	,	"	My	Son	,	take	care	of	him	who	has	pinching	weapons	!
"	母狮	回答	,	"	我的	儿子	,	拿	关心	的	他	WHO	有	捏	武器	!

母狮回答说：“我的儿子，照顾好那个拿着钳子的人！”

" [bʌt; bət][ˈlaɪən] [wʊd] [nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɝz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

"	But	Lion	would	not	follow	his	Mother's	advice	,	and	the	same	morning	,
"	但	狮子	会	不是	跟随	他的	母亲的	建议	,	和	这	相同的	早晨	,

“但是狮子不肯听从母亲的劝告，当天早上，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [pɪtʃ] [dɑːrk] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪmˈself] [ɪn]

when	it	was	still	pitch	dark	,	he	went	to	Aroxaams	,	and	laid	himself	in
什么时候	它	曾是	仍然	沥青	黑暗的	,	他	去	到	-	,	和	铺设	他自己	在

[ˈæmbʊʃ] .

ambush	.
伏击	.

天还黑着的时候，他去了阿罗克萨姆斯，设下埋伏。

- [went] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Gurikhoisip	went	also	that	morning	to	the	same	place	.
-	去	还	那	早晨	到	这	相同的	地方	.

那天早上，古里霍伊西普也去了同一个地方。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz][dɔːgz] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪð] .

When	he	had	arrived	he	let	his	dogs	drink	,	and	then	bathe	.
什么时候	他	有	到达的	他	让	他的	狗	喝	,	和	然后	洗澡	.

他到达目的地后，先让他的狗喝水，然后洗澡。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [ˈwɔləʊd] .

After	they	had	finished	they	wallowed	.
后	他们	有	完成的	他们	沉溺	.

完事后，他们便在泥潭里挣扎。

[ðen] [ˈɔːlsoʊ][mæn][dræŋk] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈlaɪən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

Then	also	Man	drank	;	and	,	when	he	had	done	drinking	,	Lion	came	out	of
然后	还	男人	喝	;	和	,	什么时候	他	有	完毕	喝	,	狮子	来了	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

然后，人也喝了酒；当他喝完酒后，狮子从灌木丛中走了出来。

[dɔːgz] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][fɔːrˈtoʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [spɪrd]

Dogs	**surrounded**	**him**	**as**	**his**	**Mother**	**had**	**foretold**	**,**	**and**	**he**	**was**	**speared**
狗	包围	他	作为	他的	母亲	有	预言	,	和	他	曾是	被长矛刺穿

[baɪ] - .

by	**Gurikhoisip**	**.**
经过	-	.

正如他母亲预言的那样，一群狗围住了他，古里科伊西普用长矛刺穿了他。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [spɪrd] , [ðə; ði][dɔːgz] [druː] [hɪm; ɪm] [daʊn]

Just	**as**	**he**	**became**	**aware**	**that**	**he**	**was**	**speared**	**,**	**the**	**Dogs**	**drew**	**him**	**down**
只是	作为	他	成为	意识到的	那	他	曾是	被长矛刺穿	,	这	狗	画	他	向下

[əˈgen] .

again	**.**
再次	.

正当他意识到自己被长矛刺中时，恶犬们又把他拖倒在地。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [hiː; hi] [gruː] [feɪnt] .

In	**this**	**manner**	**he**	**grew**	**faint**	**.**
在	这	方式	他	生长	头晕的	.

就这样，他渐渐昏了过去。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , - [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] , " [let] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] [naʊ]

While	**he**	**was**	**in**	**this**	**state**	**,**	**Gurikhoisip**	**said**	**to**	**the**	**Dogs**	**,**	**"**	**Let**	**him**	**alone**	**now**
尽管	他	曾是	在	这	状态	,	-	说	到	这	狗	,	"	让	他	独自的	现在

,

,
,

当他处于这种状态时，古里科伊西普对狗说："现在放过他吧。"

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][biː; bi] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

that	**he**	**may**	**go**	**and**	**be**	**taught**	**by**	**his**	**Mother**	**.**
那	他	可能	去	和	是	教授	经过	他的	母亲	.

好让他回去接受他母亲的教导。

" [soʊ][ðə; ði][dɔːgz] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

"	**So**	**the**	**Dogs**	**let**	**him**	**go**	**.**
"	所以	这	狗	让	他	去	.

"所以，斗牛犬队放了他。"

[ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] .

They	**left**	**him**	**,**	**and**	**went**	**home**	**as**	**he**	**lay**	**there**	**.**
他们	左边	他	,	和	去	家	作为	他	躺	那里	.

他们把他丢下，回家去了，而他则躺在那里。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [hoʊm] ,

The	**same**	**night**	**he**	**walked**	**towards**	**home**	**,**
这	相同的	夜晚	他	步行	向	家	,

当晚他就步行回家了，

[bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

but	**whilst**	**he**	**was**	**on**	**the**	**way**	**his**	**strength**	**failed**	**him**	**,**	**and**	**he**
但	而	他	曾是	在	这	方式	他的	力量	失败的	他	,	和	他

[ləˈmentɪd] : [-]

lamented	**:**	**[**	**128**	**]**
哀叹	:	[	-	]

但当他在路上时，他的体力耗尽了，他哀叹道：[128]

" [ˈmʌðər] ! [teɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] !

"	**Mother**	**!**	**take**	**me**	**up**	**!**
"	母亲	!	拿	我	向上	!

"妈妈！带我上去！"

['grænmʌðər] !
Grandmother !
祖母 !

祖母!

[teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] !
take me up !
拿 我 向上 !

带我上去!

[oʊ] [ˌem 'iː] !
Oh me !
哦 我 !

我的天哪!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

" [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] —
" At the dawn of day his Mother heard his wailing , and said —
" 在 这 黎明 的 天 他的 母亲 听到 他的 哀嚎 , 和 说 —

“黎明时分，他的母亲听见他的哭声，便说——”

" [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ðiː] :
" My Son , this is the thing which I have told thee :
" 我的 儿子 , 这 是 这 事物 哪个 我 有 讲述 你 :

“我儿，我已将此事告诉过你：

" - [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['pɪntʃɪŋ] ['wɛpənz] ,
" ' Beware of the one who has pinching weapons ,
" - 提防 的 这 一 WHO 有 捏 武器 ,

“提防那些持有钳子的人，

[huː] [werz] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['taɪgɚz] [teɪl] ,
Who wears a tuft of tiger's tail ,
WHO 穿着 一个 簇 的 老虎的 尾巴 ,

谁戴着一撮老虎尾巴?

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [waɪt] [dɔːgz] !
Of him who has white dogs !
的 他 WHO 有 白色的 狗 !

拥有白狗的人!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðaʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [huː] [ɪz] [ʃɔːrt] - [ɪrd] ,
thou son of her who is short - eared ,
你 儿子 的 她 WHO 是 短的 - 耳朵 ,

你这短耳之母的儿子，

[ðaʊ] , [maɪ] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [tʃaɪld] !
Thou , my short - eared child !
你 , 我的 短的 - 耳朵 孩子 !

你，我那短耳朵的孩子!

[sʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [huː] [iːts] [rɔː] [fleʃ] ,
Son of her who eats raw flesh ,
儿子 的 她 WHO 吃 生的 肉 ,

生吃肉之人的儿子

[ðaʊ] [fleʃ] - [dɪ'vaʊərər] ;
Thou flesh - devourer ;
你 肉 - 吞噬者 ;

你这吞噬血肉的;

[sʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːz] ['nɒstrəlz][ɑːr; ər] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði] [preɪ] ,
Son of her whose nostrils are red from the prey ,
儿子 的 她 谁 鼻孔 是 红色的 从 这 猎物 ,

猎物使她鼻孔通红之子

[ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] - [steɪnd] ['nɒstrəlz] !
Thou with blood - stained nostrils !
你 和 血 - 染色 鼻孔 !

你这鼻孔沾满鲜血的人!

[sʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [drɪŋks] [pɪt] - ['wɔːtər] ,
Son of her who drinks pit - water ,
儿子 的 她 WHO 饮料 坑 - 水 ,

喝井水的她的儿子

[ðaʊ] ['wɔːtər] - ['drɪŋkər] ! - " [-]
Thou water - drinker ! ' " [129]
你 水 - 饮酒者 ! - " [-]

你这饮水者!'[129]

['laɪən] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊmənz]
LION WHO TOOK A WOMAN'S
狮子 WHO 采取 一个 女性的

狮子夺走了女人的

[ʃeɪp]
SHAPE
形状

形状

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld]
Some Women , it is said , went out to seek roots and herbs and other wild
一些 女性 , 它 是 说 , 去 出去 到 寻找 根 和 草药 和 其他 荒野
[fuːd] .
food .
食物 .

据说，有些妇女外出寻找根茎、草药和其他野生食物。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [juː 'es] [teɪst] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
On their way home they sat down and said , " Let us taste the food of the
在 他们的 方式 家 他们 卫星 向下 和 说 , " 让 我们 品尝 这 食物 的 这
[fiːld] .
field .
场地 .

在回家的路上，他们坐下来说："让我们尝尝田野里的食物吧。"

" [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [pɪkt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [swiːt] ,
" Now they found that the food picked by one of them was sweet ,
" 现在 他们 成立 那 这 食物 挑选 经过 一 的 他们 曾是 甜的 ,

"现在他们发现其中一人采摘的食物是甜的，

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪtər] .
while that of the others was bitter .
尽管 那 的 这 其他的 曾是 苦的 .

而其他人的感受则是苦涩的。

[ðə; ði] ['lætər] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , " [lʊk] [hɪr] !

The	latter	said	to	each	other	,	"	Look	here	!
这	后者	说	到	每个	其他	,	"	看	这里	!

后者彼此说道："看这里！"

[ðɪs] ['wʊmənz] [hɜ:rb] [ɑ:r; ər] [swi:t] .

this	Woman's	herbs	are	sweet	.
这	女性的	草药	是	甜的	.

这位女士的草药很甜。

" [ðen] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [fu:d] , " [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [si:k]

"	Then	they	said	to	the	owner	of	the	sweet	food	,	"	Throw	it	away	and	seek
"	然后	他们	说	到	这	所有者	的	这	甜的	食物	,	"	扔	它	离开	和	寻找

[fɔ:r; fər] ['ʌðər] .

for	other	.
为了	其他	.

于是他们对卖甜食的人说："扔掉它，再去买别的吧。"

" [soʊ][ʃi:; ʃi] [θru:] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fu:d] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['gæðər] [mɔ:r] .

"	So	she	threw	away	the	food	,	and	went	to	gather	more	.
"	所以	她	扔	离开	这	食物	,	和	去	到	收集	更多的	.

于是她把食物扔掉，又去收集了更多。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

When	she	had	collected	a	sufficient	supply	,	she	returned	to	join	the	other
什么时候	她	有	集	一个	充足的	供应	,	她	返回	到	加入	这	其他

['wɪmɪn] ,

Women	,
女性	,

当她收集到足够的物资后，她就回去和其他妇女会合了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðem; ðəm] .

but	could	not	find	them	.
但	可以	不是	寻找	他们	.

但没能找到他们。

[ʃi:; ʃi] [went] ['ðerfɔ:r] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [her] [sæt] ['leɪdɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]

She	went	therefore	down	to	the	river	,	where	Hare	sat	lading	water	,	and	said	to
她	去	所以	向下	到	这	河	,	在哪里	野兔	卫星	装载	水	,	和	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

于是她来到河边，看到兔子坐在那里打水，便对兔子说：

" [her] , [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['wɔ:tər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] .

"	Hare	,	give	me	some	water	that	I	may	drink	.
"	野兔	,	给	我	一些	水	那	我	可能	喝	.

"兔子，给我些水喝。"

" [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	But	he	replied	,
"	但	他	回复	,

但他回答说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] (['laɪən]) [ænd; ənd][aɪ][ə'loʊn] [meɪ] [drɪŋk] . " [-]

"	This	is	the	cup	out	of	which	my	uncle	(	Lion	)	and	I	alone	may	drink	.	"	[	130	]
"	这	是	这	杯子	出去	的	哪个	我的	叔叔	(	狮子	)	和	我	独自的	可能	喝	.	"	[	-	]

"这是只有我和我的叔叔（狮子）才能喝的杯子。"[130]

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ə'gen] : " [her] , [drɔ:] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] .

She	asked	again	:	"	Hare	,	draw	water	for	me	that	I	may	drink	.
她	问	再次	:	"	野兔	,	画	水	为了	我	那	我	可能	喝	.

她又问："兔子，给我打水喝。"

" [bʌt; bət] [her] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] .

"	But	Hare	made	the	same	reply	.
"	但	野兔	制成	这	相同的	回复	.

但黑尔也给出了同样的回答。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði] [kʌp] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dræŋk] ,

Then	she	snatched	the	cup	from	him	and	drank	,
然后	她	抢夺	这	杯子	从	他	和	喝	,

然后她一把抢过他手里的杯子喝了起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ræn] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

but	he	ran	home	to	tell	his	uncle	of	the	outrage	which	had	been
但	他	跑	家	到	告诉	他的	叔叔	的	这	暴行	哪个	有	到过

[kə'mɪtɪd] .

committed	.
坚定的	.

但他跑回家告诉叔叔所发生的这起暴行。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['miːnwaɪl] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

The	Woman	meanwhile	replaced	the	cup	and	went	away	.
这	女士	同时	替换	这	杯子	和	去	离开	.

与此同时，女人把杯子放回原处，然后离开了。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ['laɪən] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

After	she	had	departed	Lion	came	down	,	and	,	seeing	her	in	the	distance	,
后	她	有	已离开	狮子	来了	向下	,	和	,	看到	她	在	这	距离	,

她离开后，狮子下来了，远远地望着她，

[pər'suːd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

pursued	her	on	the	road	.
追击	她	在	这	路	.

在路上追赶她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

When	she	turned	round	and	saw	him	coming	,	she	sang	in	the	following	manner	:
什么时候	她	转向	圆形的	和	锯	他	未来	,	她	唱	在	这	下列的	方式	:

她转过身，看见他走过来，便这样唱了起来：

" [maɪ] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [siːk] [hɜːrb] ,

"	My	mother	,	she	would	not	let	me	seek	herbs	,
"	我的	母亲	,	她	会	不是	让	我	寻找	草药	,

“我母亲不让我采摘草药，

[hɜːrb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [fuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .

Herbs	of	the	field	,	food	from	the	field	.
草药	的	这	场地	,	食物	从	这	场地	.

田野里的草药，田野里的食物。

[huː] !

Hoo	!
胡	!

呼！

" [wen] ['laɪən] [æt; ət] [læst] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðeɪ] ['hʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [raʊnd] [ə; eɪ]

"	When	Lion	at	last	came	up	with	the	Woman	,	they	hunted	each	other	round	a
"	什么时候	狮子	在	最后的	来了	向上	和	这	女士	,	他们	猎杀	每个	其他	圆形的	一个

[ʃrʌb] .

shrub	.
灌木	.

“当狮子最终找到女人时，它们绕着灌木丛互相追逐。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['meni] [biːdz] [ænd; ənd][ɑːrm] - [rɪŋz] , [ænd; ənd]['laɪən] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn]

She	wore	many	beads	and	arm	-	rings	,	and	Lion	said	,	"	Let	me	put	them	on
她	穿着	许多	珠子	和	手臂	-	戒指	,	和	狮子	说	,	"	让	我	放	他们	在

!

!
!

她戴着许多珠子和臂环，狮子说："让我帮你戴上吧！"

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [lent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['æftərwərdz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

"	So	she	lent	them	to	him	,	but	he	afterwards	refused	to	return
"	所以	她	借出的	他们	到	他	,	但	他	然后	拒绝	到	返回

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .

them	to	her	.
他们	到	她	.

于是她把东西借给了他，但他后来拒绝归还给她。

[ðeɪ] [ðen] ['hʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃrʌb] , [tɪl] ['laɪən] [fel] [daʊn] ,

They	then	hunted	each	other	again	round	the	shrub	,	till	Lion	fell	down	,
他们	然后	猎杀	每个	其他	再次	圆形的	这	灌木	,	直到	狮子	跌倒	向下	,

于是它们又在灌木丛周围互相追逐，直到狮子倒下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	the	Woman	jumped	upon	him	,	and	kept	him	there	.
和	这	女士	跳了起来	之上	他	,	和	保留	他	那里	.

女人扑到他身上，把他按倒在地。

['laɪən] (['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ˌkɑːndʒə'reɪʃn]) [sed] : [-]

Lion	(	uttering	a	form	of	conjuration	)	said	:	[	131	]
狮子	(	发出声音	一个	形式	的	咒语	)	说	:	[	-	]

狮子（念诵咒语）说：[131]

" [maɪ] [ænt] !

"	My	Aunt	!
"	我的	阿姨	!

"我的姑姑！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ;

it	is	morning	,	and	time	to	rise	;
它	是	早晨	,	和	时间	到	上升	;

现在是早晨，该起床了；

[preɪ] , [raɪz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

Pray	,	rise	from	me	!
祈祷	,	上升	从	我	!

求求你，从我身上起来吧！

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'gen] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] [raʊnd] [ðə; ði]

"	She	then	rose	from	him	,	and	they	hunted	again	after	each	other	round	the
"	她	然后	玫瑰	从	他	,	和	他们	猎杀	再次	后	每个	其他	圆形的	这

[ʃrʌb] ,

shrub	,
灌木	,

"然后她从他身上起身，他们又绕着灌木丛互相追逐。"

[tɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd]['laɪən] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

till	the	Woman	fell	down	,	and	Lion	jumped	upon	her	.
直到	这	女士	跌倒	向下	,	和	狮子	跳了起来	之上	她	.

直到女人倒下，狮子跳到她身上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'drest] [hɪm; ɪm] :

She	then	addressed	him	:
她	然后	已解决	他	:

然后她对他说：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] !
" My Uncle !
" 我的 叔叔 !

“我的叔叔！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ;
it is morning , and time to rise ;
它 是 早晨 , 和 时间 到 上升 ;

现在是早晨，该起床了；

[preɪ] , [raɪz] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] !
Pray , rise from me !
祈祷 , 上升 从 我 !

求求你，从我身上起来吧！

" [hiː; hi] [roʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] , [tɪl] ['laɪən] [fel] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
" He rose , of course , and they hunted each other again , till Lion fell a second time .
" 他 玫瑰 , 的 课程 , 和 他们 猎杀 每个 其他 再次 , 直到 狮子 跌倒 一个 第二 时间 .

“他当然又站了起来，他们再次互相追逐，直到狮子第二次倒下。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [sed] :
When she jumped upon him he said :
什么时候 她 跳了起来 之上 他 他 说 :

她扑到他身上时，他说：

" [maɪ] [ænt] !
" My Aunt !
" 我的 阿姨 !

“我的姑姑！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ;
it is morning , and time to rise ;
它 是 早晨 , 和 时间 到 上升 ;

现在是早晨，该起床了；

[preɪ] , [raɪz] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] !
Pray , rise from me !
祈祷 , 上升 从 我 !

求求你，从我身上起来吧！

" [ðeɪ] [roʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" They rose again and hunted after each other .
" 他们 玫瑰 再次 和 猎杀 后 每个 其他 .

他们再次起身，互相追捕。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət] [læst] [fel] [daʊn] .
The Woman at last fell down .
这 女士 在 最后的 跌倒 向下 .

女人最终倒下了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɑːndʒə'reɪʃn] , ['laɪən] [sed] :
But this time when she repeated the above conjuration , Lion said :
但 这 时间 什么时候 她 重复 这 多于 咒语 , 狮子 说 :

但这一次，当她再次念诵上述咒语时，狮子说道：

" - [kɑː] !
" Hè Kha !
" - 卡 !

“嘿！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ?
Is it morning , and time to rise ?
是 它 早晨 , 和 时间 到 上升 ?

现在是早晨吗？该起床了吗？

" [hiː; hi] [ðen] [eɪt] [hɜːr; hər] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [skɪn] [hoʊl] , [wɪtʃ]
" He then ate her , taking care , however , to leave her skin whole , which
" 他 然后 吃 她 , 采取 关心 , 然而 , 到 离开 她 皮肤 所有的 , 哪个
[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] ,
he put on ,
他 放 在 ,

然后他吃了她，但小心地留下了她完整的皮，并把它穿在了身上。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [-]
together with her dress and ornaments , so that he looked [132]
一起 和 她 裙子 和 装饰品 , 所以 那 他 看起来 [-]

连同她的衣着和饰品，他看起来[132]

[kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [krɑːl] .
quite like a woman , and then went home to her kraal .
相当 喜欢 一个 女士 , 和 然后 去 家 到 她 克拉尔 .

就像个女人一样，然后就回到了她的畜栏。

[wen] [ðɪs] ['kaʊntərfɪt] ['wʊmən] [ə'raɪvd] , [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['kraɪɪŋ] , [sed] , " [maɪ] ['sɪstər] ,
When this counterfeit woman arrived , her little sister , crying , said , " My sister ,
什么时候 这 伪造 女士 到达的 , 她 小的 姐姐 , 哭泣 , 说 , " 我的 姐姐 ,

当这个冒牌女人到来时，她的小妹妹哭着说："我的姐姐，

[pɔːr] [sʌm; səm] [mɪlk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
pour some milk out for me .
倒 一些 牛奶 出去 为了 我 .

请给我倒点牛奶。

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pɔːr] [juː; jʊ] [aʊt] ['eni] .
" She answered , " I shall not pour you out any .
" 她 回答 , " 我 将 不是 倒 你 出去 任何 .

她回答说："我不会给你倒任何水。"

" [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'drest] [ðer; ðər] ['mʌðər] : " ['mæmə] , [duː] [pɔːr] [aʊt] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
" Then the Child addressed their Mother : " Mama , do pour out some for me .
" 然后 这 孩子 已解决 他们的 母亲 : " 妈妈 , 做 倒 出去 一些 为了 我 .

然后孩子对母亲说："妈妈，请给我倒一些。"

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːl] [sed] , " [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
" The Mother of the kraal said , " Go to your sister , and let her give it
" 这 母亲 的 这 克拉尔 说 , " 去 到 你的 姐姐 , 和 让 她 给 它
[tuː; tə] [juː; jʊ] !
to you !
到 你 !

"畜栏之母说：'去你姐姐那里，让她把它给你！'"

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [sed] [ə'gen] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , " [pliːz] , [pɔːr] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
" The little Child said again to her sister , " Please , pour out for me !
" 这 小的 孩子 说 再次 到 她 姐姐 , " 请 , 倒 出去 为了 我 !

小女孩又对她的姐姐说："请为我倾倒吧！"

" [ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'fjuːz(ə)l] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
" She , however , repeated her refusal , saying , " I will not do it .
" 她 , 然而 , 重复 她 拒绝 , 说 , " 我 将要 不是 做 它 .

然而，她再次拒绝，说："我不会这么做。"

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑ:l] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

"	Then	the	Mother	of	the	kraal	said	to	the	little	One	,
"	然后	这	母亲	的	这	克拉尔	说	到	这	小的	一	,

“然后，羊圈的母亲对小羊羔说：

" [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][let][hɜ:r; hər] ([ðə; ði]['eldər] ['sɪstər]) [si:k] [hɜ:rb] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

"	I	refused	to	let	her	(	the	elder	sister	)	seek	herbs	in	the	field	,
"	我	拒绝	到	让	她	(	这	长老	姐姐	)	寻找	草药	在	这	场地	,

“我不让她（姐姐）到田里采药，

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] ; [goʊ] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [her] ,

and	I	do	not	know	what	may	have	happened	;	go	therefore	to	Hare	,
和	我	做	不是	知道	什么	可能	有	发生	;	去	所以	到	野兔	,

我不知道发生了什么事；所以，去见兔子吧。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

and	ask	him	to	pour	out	for	you	.
和	问	他	到	倒	出去	为了	你	.

并请求他为你倾诉。

" [soʊ] [ðen] [her] [geɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm] [mɪlk] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hər]['eldər] ['sɪstər] [sed] ,

"	So	then	Hare	gave	her	some	milk	;	but	her	elder	sister	said	,
"	所以	然后	野兔	给予	她	一些	牛奶	;	但	她	长老	姐姐	说	,

于是，兔子给了她一些牛奶；但她姐姐说，

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	Come	and	share	it	with	me	.
"	来	和	分享	它	和	我	.

来和我一起分享吧。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðen] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['sɪstər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˌbæm'bu:] ([kʌp]) ,

"	The	little	Child	then	went	to	her	sister	with	her	bamboo	(	cup	)	,
"	这	小的	孩子	然后	去	到	她	姐姐	和	她	竹子	(	杯子	)	,

“小女孩拿着竹筒（杯子）去找她的姐姐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sʌkt] [ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	they	both	sucked	the	milk	out	of	it	.
和	他们	两个都	真烂	这	牛奶	出去	的	它	.

他们俩都把奶吸了出来。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [sʌm; səm] [mɪlk] [wʌz; wəz] [spɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hænd] ,

Whilst	they	were	doing	this	,	some	milk	was	spilt	on	the	little	one's	hand	,
而	他们	是	正在做	这	,	一些	牛奶	曾是	洒了	在	这	小的	一个人的	手	,

在他们做这件事的时候，一些牛奶洒在了孩子的手上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] ['sɪstər] [lɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ,

and	the	elder	sister	licked	it	up	with	her	tongue	,
和	这	长老	姐姐	舔过	它	向上	和	她	舌头	,

姐姐用舌头把它舔干净了。

[ðə; ði] [-]

the	[	133	]
这	[	-	]

[133]

['rʌfnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dru:] [blʌd] ; [ðɪs] , [tu:] , [ðə; ði] ['wʊmən] [lɪkt] [ʌp] .

roughness	of	which	drew	blood	;	this	,	too	,	the	Woman	licked	up	.
粗糙度	的	哪个	画	血	;	这	,	也	,	这	女士	舔过	向上	.

它的粗糙导致出血；女人也把这些血舔干净了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] : " ['mæmə] , ['sɪstər] [prɪks] [hoʊlz] [ɪn] [ˌem 'iː]

The	little	Child	complained	to	her	Mother	:	"	Mama	,	sister	pricks	holes	in	me
这	小的	孩子	抱怨	到	她	母亲	:	"	妈妈	,	姐姐	刺痛	孔	在	我

[ænd; ənd] [sʌks] [ðə; ði] [blʌd] .

and	sucks	the	blood	.
和	真糟糕	这	血	.

小女孩向妈妈抱怨说："妈妈，姐姐在我身上扎洞，吸我的血。"

" [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] , " [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['laɪənz] ['neɪtʃər] [jʊr; jər] ['sɪstər] [went] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [aɪ]

"	The	Mother	said	,	"	With	what	Lion's	nature	your	sister	went	the	way	that	I
"	这	母亲	说	,	"	和	什么	狮子的	自然	你的	姐姐	去	这	方式	那	我

[fər'bæd,fər'beɪd] [hɜːr; hər] ,

forbade	her	,
禁止	她	,

母亲说："你妹妹像狮子一样，竟然走了我禁止她走的路！"

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

and	returned	,	I	do	not	know	.
和	返回	,	我	做	不是	知道	.

至于返回的情况，我并不清楚。

" [naʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [klenzd] [ðə; ði] [peɪlz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [mɪlk]

"	Now	the	Cows	arrived	,	and	the	elder	sister	cleansed	the	pails	in	order	to	milk
"	现在	这	牛	到达的	,	和	这	长老	姐姐	已清洗	这	水桶	在	命令	到	牛奶

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"这时，奶牛来了，姐姐把桶洗干净，准备挤奶。"

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɔːŋ] ([ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [taɪ] [ðer; ðər] [fɔːr] -

But	when	she	approached	the	Cows	with	a	thong	(	in	order	to	tie	their	fore	-
但	什么时候	她	接近	这	牛	和	一个	丁字裤	(	在	命令	到	领带	他们的	前	-

[legz]) ,

legs	)	,
腿	)	,

但当她拿着一条皮绳靠近母牛（以便绑住它们的前腿）时，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [milkt] [baɪ] [hɜːr; hər] .

they	all	refused	to	be	milked	by	her	.
他们	全部	拒绝	到	是	挤奶	经过	她	.

他们都拒绝让她挤奶。

[her] [sed] , " [waɪ] [duː] [nɑːt] [juː; jʊ] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kaʊ] ?

Hare	said	,	"	Why	do	not	you	stand	before	the	Cow	?
野兔	说	,	"	为什么	做	不是	你	站立	前	这	奶牛	?

兔子说："你为什么不站在母牛面前呢？"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [her] , [kɔːl] [jʊr; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [tuː] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	She	replied	,	"	Hare	,	call	your	brother	,	and	do	you	two	stand	before	the	Cow	.
"	她	回复	,	"	野兔	,	称呼	你的	兄弟	,	和	做	你	二	站立	前	这	奶牛	.

她回答说："兔子，叫你哥哥来，你们两个站在母牛面前。"

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] , " [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] ?

"	Her	husband	said	,	"	What	has	come	over	her	that	the	Cows	refuse	her	?
"	她	丈夫	说	,	"	什么	有	来	超过	她	那	这	牛	拒绝	她	?

"她丈夫说：'她怎么了，连牛都不理她了？'

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [kaʊz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [mɪlks] .

These	are	the	same	Cows	she	always	milks	.
这些	是	这	相同的	牛	她	总是	牛奶	.

这些就是她一直挤奶的那些奶牛。

" [ðə; ði] ['mʌðər] ([ʌv; əv][ðə; ði] [krɑ:l]) [sed] , " [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ?

"	The	Mother	(	of	the	kraal	)	said	,	"	What	has	happened	this	evening	?
"	这	母亲	(	的	这	克拉尔	)	说	,	"	什么	有	发生	这	晚上	?

“(畜栏里的）母亲说：‘今晚发生了什么事？’

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kaʊz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [mɪlks] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

These	are	Cows	which	she	always	milks	without	assistance	.
这些	是	牛	哪个	她	总是	牛奶	没有	协助	.

这些奶牛都是她自己挤奶的。

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

What	can	have	affected	her	that	she	comes	home	as	a	woman	with	a
什么	能	有	做作的	她	那	她	来	家	作为	一个	女士	和	一个

['laɪənz] ['neɪtʃər] ?

Lion's	nature	?
狮子的	自然	?

是什么原因让她回家后变成了一个拥有狮子般性情的女人?

" [ðə; ði] ['eldər] ['dɔ:tər] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [-]

"	The	elder	daughter	then	said	to	her	Mother	,	[	134	]
"	这	长老	女儿	然后	说	到	她	母亲	,	[	-	]

大女儿对她母亲说[134]

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .

"	I	shall	not	milk	the	Cows	.
"	我	将	不是	牛奶	这	牛	.

我不会挤牛奶。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] .

"	With	these	words	she	sat	down	.
"	和	这些	字	她	卫星	向下	.

说完这些话，她就坐下了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [her] , " [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [bæm'bu:z] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [mɪlk] .

The	Mother	said	therefore	to	Hare	,	"	Bring	me	the	bamboos	,	that	I	may	milk	.
这	母亲	说	所以	到	野兔	,	"	带来	我	这	竹子	,	那	我	可能	牛奶	.

因此，母亲对兔子说：“把竹子拿来给我，我要挤奶。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][gɜ:rl] .

I	do	not	know	what	has	come	over	the	girl	.
我	做	不是	知道	什么	有	来	超过	这	女孩	.

我不知道这女孩怎么了。

" [soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [hɜ:r'self] [milkt] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

"	So	the	Mother	herself	milked	the	cows	,	and	when	she	had	done	so	,
"	所以	这	母亲	她自己	挤奶	这	牛	,	和	什么时候	她	有	完毕	所以	,

于是，母亲亲自挤牛奶，挤完牛奶后，

[her] [brɔ:t] [ðə; ði] [bæm'bu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪfs] [haʊs] , [wer] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]

Hare	brought	the	bamboos	to	the	young	wife's	house	,	where	her	husband	was
野兔	带来	这	竹子	到	这	年轻的	妻子的	房子	,	在哪里	她	丈夫	曾是

,

,

,

兔子把竹子带到了年轻妻子的家中，她的丈夫当时正在那里。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ([ðə; ði] [waɪf]) [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm] ([hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]) ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

but	she	(	the	wife	)	did	not	give	him	(	her	husband	)	anything	to	eat	.
但	她	(	这	妻子	)	做过	不是	给	他	(	她	丈夫	)	任何事物	到	吃	.

但她（妻子）没有给他（丈夫）任何吃的。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] , [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [her] ,

But	when	at	night	time	she	fell	asleep	,	they	saw	some	of	the	Lion's	hair	,
但	什么时候	在	夜晚	时间	她	跌倒	睡着了	,	他们	锯	一些	的	这	狮子的	头发	,

但夜里她睡着后，他们看到了狮子的一些毛发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [skɪn] , [ænd; ənd]

which	was	hanging	out	where	he	had	slipped	on	the	Woman's	skin	,	and
哪个	曾是	绞刑	出去	在哪里	他	有	滑倒了	在	这	女性的	皮肤	,	和

[ðeɪ] [kraɪd] , " [ˈverɪli] !

they	cried	,	"	Verily	!
他们	哭	,	"	确实	!

那东西挂在他滑倒在女人皮肤上的地方，他们喊道：“真的！

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [ˈbiːɪŋ] .

this	is	quite	another	being	.
这	是	相当	其他	存在	.

这完全是另一种存在。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [milkt] .

It	is	for	this	reason	that	the	Cows	refused	to	be	milked	.
它	是	为了	这	原因	那	这	牛	拒绝	到	是	挤奶	.

正因如此，这些奶牛才拒绝被挤奶。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈlaɪən] [leɪ] [əˈsliːp]

"	Then	the	people	of	the	kraal	began	to	break	up	the	hut	in	which	Lion	lay	asleep
"	然后	这	人们	的	这	克拉尔	开始	到	休息	向上	这	小屋	在	哪个	狮子	躺	睡着了

.

:
.

“然后，村落里的人们开始拆毁狮子睡觉的小屋。”

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [mæts] , [ðeɪ] [sed] ([ˈkɑːndʒərɪŋ] [ðem; ðəm]) , " [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˈfeɪvərəbli]

When	they	took	off	the	mats	,	they	said	(	conjuring	them	)	,	"	If	thou	art	favourably
什么时候	他们	采取	离开	这	垫子	,	他们	说	(	魔法	他们	)	,	"	如果	你	艺术	有利

[ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

inclined	to	me	,
倾斜	到	我	,

当他们取下垫子时，他们（念着咒语）说：“如果你对我有好感，

[oʊ] [mæt] , [gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] - [ˈsɔwə] - " ([ˈmiːnɪŋ] , [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz]) .

O	Mat	,	give	the	sound	'	sawa	'	"	(	meaning	,	making	no	noise	)	.
哦	垫	,	给	这	声音	-	泽和	-	"	(	意义	,	制作	不	噪音	)	.

哦，马特，发出“sawa”的声音”（意思是，不发出声音）。

[tuː; tə] [ðə; ði] [poʊlz] ([ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt] [ˈrestɪd]) [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˈfeɪvərəbli] [ɪnˈklaɪnd]

To	the	poles	(	on	which	the	hut	rested	)	they	said	,	"	If	thou	art	favourably	inclined
到	这	杆子	(	在	哪个	这	小屋	休息	)	他们	说	,	"	如果	你	艺术	有利	倾斜

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

to	me	,
到	我	,

他们对（小屋所倚靠的）木杆说：“如果你对我有好感，

[oʊ] [poʊl] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] - [ˈgærə] . - " [-]

O	Pole	,	thou	must	give	the	sound	'	gara	.	'	"	[	135	]
哦	极	,	你	必须	给	这	声音	-	加拉	.	-	"	[	-	]

哦，波兰人，你必须发出“gara”的声音。[135]

[ðeɪ] [əˈdrest] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [bæmˈbuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bed] - [skɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˈmænər] .

They	addressed	also	the	bamboos	and	the	bed	-	skins	in	a	similar	manner	.
他们	已解决	还	这	竹子	和	这	床	-	皮肤	在	一个	相似的	方式	.

他们也以类似的方式处理了竹子和床皮。

[ðʌs] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['kɑːntents] .

Thus	gradually	and	noiselessly	they	removed	the	hut	and	all	its	contents	.
因此	逐步地	和	无声	他们	已移除	这	小屋	和	全部	它是	内容	.

于是，他们悄无声息地将小屋及其所有物品搬走了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [græs] , [pʊt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ]

Then	they	took	bunches	of	grass	,	put	them	over	the	Lion	,	and	lighting
然后	他们	采取	成捆	的	草	,	放	他们	超过	这	狮子	,	和	灯光

[ðem; ðəm] , [sed] ,

them	,	said	,
他们	,	说	,

然后他们抓起一把把草，盖在狮子雕像上，点燃后说道：

" [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] ['feɪvərəbli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [oʊ] ['faɪər] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [fler] [ʌp] , - [buː] [buː] ,

"	If	thou	art	favourably	inclined	to	me	,	O	Fire	,	thou	must	flare	up	,	'	boo	boo	,
"	如果	你	艺术	有利	倾斜	到	我	,	哦	火	,	你	必须	耀斑	向上	,	-	嘘	嘘	,

“如果你对我有利，哦，火啊，你就要燃烧起来，‘boo boo’

- [bɪ'fɔːr] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] .

'	before	thou	comest	to	the	heart	.
-	前	你	彗星	到	这	心	.

在你到达内心之前。

" [soʊ] [ðə; ði] ['faɪər] [flerd] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

"	So	the	Fire	flared	up	when	it	came	towards	the	heart	,
"	所以	这	火	喇叭口	向上	什么时候	它	来了	向	这	心	,

“所以，当火焰逼近心脏时，它就燃烧起来了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	heart	of	the	Woman	jumped	upon	the	ground	.
和	这	心	的	这	女士	跳了起来	之上	这	地面	.

女人的心猛地一跳，落在了地上。

[ðə; ði] ['mʌðər] ([ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːl]) [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] .

The	Mother	(	of	the	kraal	)	picked	it	up	,	and	put	it	into	a	calabash	.
这	母亲	(	的	这	克拉尔	)	挑选	它	向上	,	和	放	它	进入	一个	蠡	.

（畜栏里的）母畜捡起它，放进葫芦里。

['laɪən] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] , [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər] ([ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːl]) ,

Lion	,	from	his	place	in	the	fire	,	said	to	the	Mother	(	of	the	kraal	)	,
狮子	,	从	他的	地方	在	这	火	,	说	到	这	母亲	(	的	这	克拉尔	)	,

狮子从火堆中对（畜栏的）母亲说：

" [haʊ] ['naɪsli] [aɪ] [hæv; həv] ['iːtn] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .

"	How	nicely	I	have	eaten	your	daughter	.
"	如何	很好	我	有	吃	你的	女儿	.

“我把你的女儿吃得真好。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [naʊ] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] !

"	The	Woman	answered	,	"	You	have	also	now	a	comfortable	place	!
"	这	女士	回答	,	"	你	有	还	现在	一个	舒服的	地方	!

女人回答说：“你现在也有了舒适的地方！”

" [naʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] [mɪlk] [ʌv; əv] [æz; əz] ['meni] [kaʊz] [æz; əz] [hæd; həd] [kævz] ,

"	Now	the	Woman	took	the	first	milk	of	as	many	Cows	as	had	calves	,
"	现在	这	女士	采取	这	第一的	牛奶	的	作为	许多	牛	作为	有	小牛	,

“于是妇人取了所有刚生小牛的母牛的头奶，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kæləbæʃ] [wer] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ; [ðə; ðɪ] ['kæləbæʃ]
and 和 | **put** 放 | **it** 它 | **into** 进入 | **the** 这 | **calabash** 蠡 | **where** 在哪里 | **her** 她 | **daughter's** 女儿的 | **heart** 心 | **was** 曾是 | **;** ; | **the** 这 | **calabash** 蠡
[ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] ,
increased 增加 | **in** 在 | **size** 尺寸 | **,** ,

她把圣水放进她女儿心脏所在的葫芦里；葫芦就变大了。

[ænd; ənd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] [gruː] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and 和 | **in** 在 | **proportion** 部分 | **to** 到 | **this** 这 | **the** 这 | **girl** 女孩 | **grew** 生长 | **again** 再次 | **inside** 里面 | **it** 它 | **.** .

而女孩的身体也随之相应增大。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ([ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [krɑːl]) [went] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [wʊd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
One 一 | **day** 天 | **,** , | **when** 什么时候 | **the** 这 | **Mother** 母亲 | **(** (| **of** 的 | **the** 这 | **kraal** 克拉尔 | **)**) | **went** 去 | **out** 出去 | **to** 到 | **fetch** 拿来 | **wood** 木头 | **,** , | **she** 她 | **said** 说 | **to** 到
[her] ,
Hare 野兔 | **,** ,

有一天，当（畜栏里的）母兔出去捡柴火时，她对兔子说：

" [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [-]
" " | **By** 经过 | **the** 这 | **time** 时间 | **that** 那 | **I** 我 | **come** 来 | **back** 后退 | **you** 你 | **must** 必须 | **have** 有 | **[** [| **136** - | **]**]

“等我回来的时候，你一定已经[136]

['evriθɪŋ] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] .
everything 一切 | **nice** 好的 | **and** 和 | **clean** 干净的 | **.** .

一切都很干净整洁。

" [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['æbsəns] , [ðə; ðɪ] [gɜːrl] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæləbæʃ] ,
" " | **But** 但 | **during** 期间 | **her** 她 | **Mother's** 母亲的 | **absence** 缺席 | **,** , | **the** 这 | **girl** 女孩 | **crept** 悄悄地爬 | **out** 出去 | **of** 的 | **the** 这 | **calabash** 蠡 | **,** ,

“但趁着母亲不在家，女孩偷偷从葫芦里爬了出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [duː] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz]
and 和 | **put** 放 | **the** 这 | **hut** 小屋 | **in** 在 | **good** 好的 | **order** 命令 | **,** , | **as** 作为 | **she** 她 | **had** 有 | **been** 到过 | **used** 用过的 | **to** 到 | **do** 做 | **in** 在 | **former** 以前的 | **days** 天
,
,
,

她像往常一样，把小屋收拾得井井有条。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [her] , " [wen] ['mʌðər] [kʌmz] [bæk] [ænd; ənd] [æsks] , - [huː] [hæz; həz] [dʌn]
and 和 | **said** 说 | **to** 到 | **Hare** 野兔 | **,** , | **"** " | **When** 什么时候 | **Mother** 母亲 | **comes** 来 | **back** 后退 | **and** 和 | **asks** 问 | **,** , | **'** - | **Who** WHO | **has** 有 | **done** 完毕
[ðiːz] [θɪŋz] ? -
these 这些 | **things** 事物 | **?** ? | **'** -

他对兔子说：“当妈妈回来问，'是谁做了这些事？”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] , - [aɪ] , [her] , [dɪd] [ðem; ðəm] . -
you 你 | **must** 必须 | **say** 说 | **,** , | **'** - | **I** 我 | **,** , | **Hare** 野兔 | **,** , | **did** 做过 | **them** 他们 | **.** . | **'** -

你必须说：“是我，野兔，做的。”

" ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .
" " | **After** 后 | **she** 她 | **had** 有 | **done** 完毕 | **all** 全部 | **,** , | **she** 她 | **hid** 隐藏 | **herself** 她自己 | **on** 在 | **the** 这 | **stage** 阶段 | **.** .

“做完这一切后，她躲在了舞台上。”

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑ:l] [keɪm] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [her] , [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ði:z]

When	the	Mother	of	the	kraal	came	home	,	she	said	,	"	Hare	,	who	has	done	these
什么时候	这	母亲	的	这	克拉尔	来了	家	,	她	说	,	"	野兔	,	WHO	有	完毕	这些

[θɪŋz] ?

things	?
事物	?

当牧场的主人回家时，她说：“兔子，是谁做了这些事？”

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [wen] [maɪ] ['dɔ:tər] [dɪd][ðem; ðəm] .

They	look	just	as	they	used	when	my	daughter	did	them	.
他们	看	只是	作为	他们	用过的	什么时候	我的	女儿	做过	他们	.

它们看起来和我女儿以前做的一模一样。

" [her] [sed] , " [aɪ][dɪd][ðə; ði] [θɪŋz] .

"	Hare	said	,	"	I	did	the	things	.
"	野兔	说	,	"	我	做过	这	事物	.

“哈雷说，‘我做了那些事。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæləbæʃ] .

"	But	the	Mother	would	not	believe	it	,	and	looked	at	the	calabash	.
"	但	这	母亲	会	不是	相信	它	,	和	看起来	在	这	蠡	.

“但是母亲不相信，她看着葫芦。”

['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] , [ʃi:; ʃi] [sə:tʃt] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .

Seeing	it	was	empty	,	she	searched	the	stage	and	found	her	daughter	.
看到	它	曾是	空的	,	她	搜索	这	阶段	和	成立	她	女儿	.

见舞台上空无一人，她便在舞台上寻找，找到了她的女儿。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][gɜ:rl] [steɪd]

Then	she	embraced	and	kissed	her	,	and	from	that	day	the	girl	stayed
然后	她	拥抱	和	亲吻	她	,	和	从	那	天	这	女孩	入住

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

with	her	Mother	,
和	她	母亲	,

然后她拥抱并亲吻了她，从那天起，女孩就一直和母亲住在一起。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɔ:nt][ɪn]['fɔ:rmər] [taɪmz] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [naʊ] [rɪ'meɪnd]

and	did	everything	as	she	was	wont	in	former	times	;	but	she	now	remained
和	做过	一切	作为	她	曾是	惯于	在	以前的	时代	;	但	她	现在	剩余

[ˌʌn'mærid] . [-]

unmarried	.	[	137	]
未婚	.	[	-	]

她像以前一样做着所有的事情；但她现在仍然未婚。[137]

[waɪ] [hæz; həz]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

WHY	HAS	JACKAL	A	LONG
为什么	有	豺狼	一个	长的

为什么豺狼有这么长

[blæk] [straɪp] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

BLACK	STRIPE	ON	HIS
黑色的	条纹	在	他的

他身上的黑色条纹

[bæk] ?

BACK	?
后退	?

后退?

[ðə; ði] [sʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

The	Sun	,	it	is	said	,	was	one	day	on	earth	,
这	太阳	,	它	是	说	,	曾是	一	天	在	地球	,

据说，太阳在地球上只存在了一天。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['weɪsaɪd] , [bʌt; bət]

and	the	men	who	were	travelling	saw	him	sitting	by	the	wayside	,	but
和	这	男人	WHO	是	旅行	锯	他	坐着	经过	这	路边	,	但

[pæst] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .

passed	him	without	notice	.
通过了	他	没有	注意	.

那些行路的人看见他坐在路边，却没有理会他。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [haʊ'evər] , [huː] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ['sɪtɪŋ] , [went]

Jackal	,	however	,	who	came	after	them	,	and	saw	him	also	sitting	,	went
豺狼	,	然而	,	WHO	来了	后	他们	,	和	锯	他	还	坐着	,	去

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,

to	him	and	said	,
到	他	和	说	,

然而，随后赶来的豺狼看见他也坐着，便走上前去对他说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ðɪ] [men] .

"	Such	a	fine	little	child	is	left	behind	by	the	men	.
"	这样的	一个	美好的	小的	孩子	是	左边	在后面	经过	这	男人	.

“这么可爱的孩子被这些人留下了。”

" [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [sʌn] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'wɑː, -'wɔː] - [skɪn] ([ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]) .

"	He	then	took	Sun	up	,	and	put	it	into	his	awa	-	skin	(	on	his	back	)	.
"	他	然后	采取	太阳	向上	,	和	放	它	进入	他的	awa	-	皮肤	(	在	他的	后退	)	.

然后他把太阳取下来，放进他的皮囊（背上的皮囊）里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrnt][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , " [get] [daʊn] , " [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ;

When	it	burnt	him	,	he	said	,	"	Get	down	,	"	and	shook	himself	;
什么时候	它	烧焦的	他	,	他	说	,	"	得到	向下	,	"	和	摇晃	他自己	;

被烫伤后，他说：“下来”，然后抖了抖身子；

[bʌt; bət] [sʌn] [stʌk] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][bɜːrnt]['dʒækəlz] [bæk] [blæk] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ]

but	Sun	stuck	fast	to	his	back	,	and	burnt	Jackal's	back	black	from	that	day
但	太阳	卡住	快速地	到	他的	后退	,	和	烧焦的	豺狼的	后退	黑色的	从	那	天

. [-]

.	[	138	]
.	[	-	]

但太阳牢牢地粘在豺狼的背上，从那天起就把豺狼的背烧成了黑色。[138]

[hɔːrs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ] [sʌn]

HORSE	CURSED	BY	SUN
马	被诅咒的	经过	太阳

被太阳诅咒的马

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌns] [sʌn] [wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɔːrs] [tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	said	that	once	Sun	was	on	earth	,	and	caught	Horse	to	ride	it	.
它	是	说	那	一次	太阳	曾是	在	地球	,	和	捕捉	马	到	骑	它	.

据说，太阳曾经来到地球，并抓住了马骑在它身上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɑːks] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

But	it	was	unable	to	bear	his	weight	,	and	therefore	Ox	took	the	place
但	它	曾是	无法	到	熊	他的	重量	,	和	所以	牛	采取	这	地方

[ʌv; əv] [hɔːrs] ,

of	Horse	,
的	马	,

但它无法承受他的重量，因此牛代替了马。

[ænd; ənd] ['kærɪd] [sʌn] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

and	carried	Sun	on	its	back	.
和	携带	太阳	在	它是	后退	.

它背上驮着太阳。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hɔːrs] [ɪz][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [ˈsʌnz]

Since	that	time	Horse	is	cursed	in	these	words	,	because	it	could	not	carry	Sun's
自从	那	时间	马	是	被诅咒的	在	这些	字	,	因为	它	可以	不是	携带	太阳的

[weɪt] :

weight	:
重量	:

自那时起，马就被诅咒，因为它无法承载太阳的重量：

" [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ] (['sɜːrt(ə)n]) [taɪm] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .

"	From	to	-	day	thou	shalt	have	a	(	certain	)	time	of	dying	.
"	从	到	-	天	你	应	有	一个	(	肯定	)	时间	的	垂死	.

“从今天起，你将有（确定的）死亡时间。”

[ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [kɜːrs] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] (['sɜːrt(ə)n]) [taɪm] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .

This	is	thy	curse	,	that	thou	hast	a	(	certain	)	time	of	dying	.
这	是	你的	诅咒	,	那	你	哈斯特	一个	(	肯定	)	时间	的	垂死	.

这是你的诅咒，你注定要死。

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃælt] [ðaʊ] [iːt] ,

And	day	and	night	shalt	thou	eat	,
和	天	和	夜晚	应	你	吃	,

你要昼夜吃东西，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðaɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][æt; ət][rest] ,

But	the	desire	of	thy	heart	shall	not	be	at	rest	,
但	这	欲望	的	你的	心	将	不是	是	在	休息	,

但你心中的渴望将永无止境，

[ðoʊ] [ðaʊ] [greɪz] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] ['sʌnset] .

Though	thou	grazest	till	morning	and	again	until	sunset	.
尽管	你	最草	直到	早晨	和	再次	直到	日落	.

你吃草吃到天亮，又吃草吃到日落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南非民间故事(South-African Folk-Tales)
第5/5页

[bɪ'hoʊld] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [pæs] [ə'pɑːn] [ðiː] , " [sed] [sʌn] .

Behold	,	this	is	the	judgment	which	I	pass	upon	thee	,	"	said	Sun	.
看哪	,	这	是	这	判断	哪个	我	经过	之上	你	,	"	说	太阳	.

“看哪，这就是我对你的判决，”孙说。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ['hɔrsəz] (['sɜːrt(ə)n]) [taɪm] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [kə'menst] . [-]

Since	that	day	Horse's	(	certain	)	time	of	dying	commenced	.	[	139	]
自从	那	天	马匹	(	肯定	)	时间	的	垂死	开始	.	[	-	]

从那天起，马的（确定的）死亡时间就开始了。[139]

['laɪənz] [dɪ'fiːt]

LION'S	DEFEAT
狮子的	击败

狮子的失败

[ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɜːr; wər] [wʌns] [ə'sembld] [æt; ət] ['laɪənz] .

The	wild	animals	,	it	is	said	,	were	once	assembled	at	Lion's	.
这	荒野	动物	,	它	是	说	,	是	一次	组装	在	狮子的	.

据说，野生动物曾经聚集在狮子堡。

[wen] ['laɪən][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [pə'sweidid] ['lɪt(ə)l] [fɑːks][tuː; tə] [twɪst] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv]

When	Lion	was	asleep	,	Jackal	persuaded	Little	Fox	to	twist	a	rope	of
什么时候	狮子	曾是	睡着了	,	豺狼	被说服	小的	狐狸	到	捻	一个	绳索	的

['ɑːstrɪtʃ] ['sɪnjuːz] ,

ostrich	sinews	,
鸵鸟	肌腱	,

狮子睡着后，豺狼说服小狐狸用鸵鸟筋捻成绳子。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪ] ['laɪən][ə; eɪ] [trɪk] .

in	order	to	play	Lion	a	trick	.
在	命令	到	玩	狮子	一个	诡计	.

为了戏弄狮子。

[ðeɪ] [tʊk] ['ɑːstrɪtʃ] ['sɪnjuːz] , ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] ['laɪənz] [teɪl] ,

They	took	ostrich	sinews	,	twisted	them	,	and	fastened	the	rope	to	Lion's	tail	,
他们	采取	鸵鸟	肌腱	,	扭曲	他们	,	和	系紧	这	绳索	到	狮子的	尾巴	,

他们取来鸵鸟筋，拧成绳子，系在狮子的尾巴上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ðeɪ] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrʌb] .

and	the	other	end	of	the	rope	they	tied	to	a	shrub	.
和	这	其他	结尾	的	这	绳索	他们	系	到	一个	灌木	.

绳子的另一端他们绑在了一丛灌木上。

[wen] ['laɪən] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] ,

When	Lion	awoke	,	and	saw	that	he	was	tied	up	,	he	became	angry	,
什么时候	狮子	醒来	,	和	锯	那	他	曾是	系	向上	,	他	成为	生气的	,

狮子醒来后发现自己被绑了起来，非常生气。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðər] .

and	called	the	animals	together	.
和	称为	这	动物	一起	.

并将动物们召集到一起。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] , ['laɪən] [sed] (['juːzɪŋ] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌkɑːndʒə'reɪʃn]) —

When	they	had	assembled	,	Lion	said	(	using	this	form	of	conjuration	)	—
什么时候	他们	有	组装	,	狮子	说	(	使用	这	形式	的	咒语	)	—

他们集合完毕后，莱昂说道（运用了这种咒语形式）——

" [wʌt] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðɝz] [lʌv] ,
" What child of his mother and father's love ,
" 什么 孩子 的 他的 母亲 和 父亲的 爱 ,

"他父母爱的孩子，

[huːz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðɝz] [lʌv] [hæz; həz] [taɪd] [ˌem 'iː] ?
Whose mother and father's love has tied me ?
谁 母亲 和 父亲的 爱 有 系 我 ?

是谁的父母之爱将我束缚?

" [ðen] ['ænsər] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [pʊt] — [-]
" Then answered the animal to whom the question was first put — [140]
" 然后 回答 这 动物 到 谁 这 问题 曾是 第一的 放 — [-]

"然后回答第一个被问到这个问题的动物——[140]

" [aɪ] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðɝz] [lʌv] ,
" I , child of my mother and father's love ,
" 我 , 孩子 的 我的 母亲 和 父亲的 爱 ,

"我，父母爱的孩子，

[aɪ] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðɝz] [lʌv] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
I , mother and father's love , I have not done it .
我 , 母亲 和 父亲的 爱 , 我 有 不是 完毕 它 .

我，父母的爱，我没有做这件事。

" [ɔːl] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [æskt] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] , ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [sed] —
" All answered the same ; but when he asked Little Fox , Little Fox said —
" 全部 回答 这 相同的 ; 但 什么时候 他 问 小的 狐狸 , 小的 狐狸 说 —

"所有人的回答都一样；但当他问小狐狸时，小狐狸说——"

" [aɪ] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðɝz] [lʌv] ,
" I , child of my mother and father's love ,
" 我 , 孩子 的 我的 母亲 和 父亲的 爱 ,

"我，父母爱的孩子，

[aɪ] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðɝz] [lʌv] , [hæv; həv] [taɪd] [ðiː] !
I , mother and father's love , have tied thee !
我 , 母亲 和 父亲的 爱 , 有 系 你 !

我，父母之爱，将你紧紧相连!

" [ðen] ['laɪən] [tɔːr] [ðə; ði] [roʊp] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪnjuːz] , [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] .
" Then Lion tore the rope made of sinews , and ran after Little Fox .
" 然后 狮子 撕裂 这 绳索 制成 的 肌腱 , 和 跑 后 小的 狐狸 .

"然后狮子挣断了用筋腱编成的绳子，追着小狐狸跑去。"

[bʌt; bət] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] :
But Jackal said :
但 豺狼 说 :

但豺狼说:

" [maɪ] [bɔɪ] , [ðaʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [liːn] ['mɪsɪz] . [fɑːks] , [ðaʊ] [wɪlt] ['nevər] [biː; bi] [kɔːt] .
" My boy , thou son of lean Mrs . Fox , thou wilt never be caught .
" 我的 男生 , 你 儿子 的 倾斜 太太 . 狐狸 , 你 枯萎 绝不 是 捕捉 .

"我的孩子，瘦骨嶙峋的狐狸太太的儿子，你永远不会被抓住。"

" ['truːli] ['laɪən] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['biːtn] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] . [-]
" Truly Lion was thus beaten in running by Little Fox . [141]
" 真的 狮子 曾是 因此 被打败 在 跑步 经过 小的 狐狸 . [-]

"狮子果然在赛跑中输给了小狐狸。"[141]

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [deθ]
THE ORIGIN OF DEATH
这 起源 的 死亡

死亡的起源

[ðə; ði] [muːn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [sent] [wʌns][æn; ən] ['ɪnsekt] [tuː; tə][men] , ['seɪɪŋ] , " [goʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][men]

The	Moon	,	it	is	said	,	sent	once	an	Insect	to	Men	,	saying	,	"	Go	thou	to	Men
这	月亮	,	它	是	说	,	发送	一次	一个	昆虫	到	男人	,	说	,	"	去	你	到	男人

,

,

,

据说，月亮曾派一只昆虫去见人类，说："你去见人类吧，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , - [æz; əz][aɪ][daɪ] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [lɪv; laɪv] , [soʊ][jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][daɪ] ,

and	tell	them	,	'	As	I	die	,	and	dying	live	,	so	ye	shall	also	die	,
和	告诉	他们	,	-	作为	我	死	,	和	垂死	居住	,	所以	是的	将	还	死	,

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [lɪv; laɪv] . -

and	dying	live	.	'
和	垂死	居住	.	-

并告诉他们："我死后又复活，你们也必死后又复活。"

" [ðə; ði] ['ɪnsekt] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət] [waɪlst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən]

"	The	Insect	started	with	the	message	,	but	whilst	on	his	way	was	overtaken
"	这	昆虫	开始	和	这	信息	,	但	而	在	他的	方式	曾是	被超越

[baɪ][ðə; ði] [her] ,

by	the	Hare	,
经过	这	野兔	,

"昆虫开始传递信息，但在途中被兔子追上了，

[huː] [æskt] : " [ɑːn] [wʌt] ['erənd] [ɑːrt] [ðaʊ] [baʊnd] ?

who	asked	:	"	On	what	errand	art	thou	bound	?
WHO	问	:	"	在	什么	差事	艺术	你	边界	?

谁问道："你奉命执行什么任务？"

" [ðə; ði] ['ɪnsekt] ['ænsər] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][men] ,

"	The	Insect	answered	:	"	I	am	sent	by	the	Moon	to	Men	,
"	这	昆虫	回答	:	"	我	是	发送	经过	这	月亮	到	男人	,

昆虫回答说："我是月亮派来给人类的，

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [daɪz] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

to	tell	them	that	as	she	dies	,	and	dying	lives	,	they	also	shall	die	,
到	告诉	他们	那	作为	她	死亡	,	和	垂死	生活	,	他们	还	将	死	,

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [lɪv; laɪv] .

and	dying	live	.
和	垂死	居住	.

告诉他们，当她死去，在垂死中重生时，他们也将死去，在垂死中重生。

" [ðə; ði] [her] [sed] , " [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt][æn; ən] ['ɔːkwərd] ['rʌnər] , [let] [ˌem 'iː][goʊ] " ([tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	The	Hare	said	,	"	As	thou	art	an	awkward	runner	,	let	me	go	"	(	to	take	the
"	这	野兔	说	,	"	作为	你	艺术	一个	尴尬的	跑步者	,	让	我	去	"	(	到	拿	这

['mesɪdʒ]) .

message	)	.
信息	)	.

兔子说："你跑得笨拙，让我去送信吧。"

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi][ræn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [men] , [hiː; hi] [sed] ,

With	these	words	he	ran	off	,	and	when	he	reached	Men	,	he	said	,
和	这些	字	他	跑	离开	,	和	什么时候	他	达到	男人	,	他	说	,

说完这些话，他就跑了。到了门城，他说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , - [æz; əz][aɪ][daɪ] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['perɪʃ] ,

"	I	am	sent	by	the	Moon	to	tell	you	,	'	As	I	die	,	and	dying	perish	,
"	我	是	发送	经过	这	月亮	到	告诉	你	,	-	作为	我	死	,	和	垂死	沦	,

"我奉月亮之命前来告知你们：'当我死去，即将消亡之时，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][daɪ][ænd; ənd] [kʌm] ['hoʊlli] [tuː; tə][æn; ən][end] . -

in	the	same	manner	ye	shall	also	die	and	come	wholly	to	an	end	.	'
在	这	相同的	方式	是的	将	还	死	和	来	完全	到	一个	结尾	.	-

你们也必如此死去，彻底消亡。

" [ðen] [ðə; ði] [her] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed]

"	Then	the	Hare	returned	to	the	Moon	,	and	told	her	what	he	had	said
"	然后	这	野兔	返回	到	这	月亮	,	和	讲述	她	什么	他	有	说

[tuː; tə][men] .

to	Men	.
到	男人	.

“然后兔子回到月亮那里，把对人类说的话告诉了她。”

[ðə; ði] [muːn] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm]['æŋgrəli] , ['seɪɪŋ] , " ['deərɪst] [ðaʊ] [-]

The	Moon	reproached	him	angrily	,	saying	,	"	Darest	thou	[	142	]
这	月亮	受责备	他	愤怒地	,	说	,	"	敢于	你	[	-	]

月亮愤怒地斥责他说：“你竟敢[142]

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sed] ?

tell	the	people	a	thing	which	I	have	not	said	?
告诉	这	人们	一个	事物	哪个	我	有	不是	说	?

把一些我没说过的话告诉大家?

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

"	With	these	words	she	took	up	a	piece	of	wood	,	and	struck	him	on	the
"	和	这些	字	她	采取	向上	一个	片	的	木头	,	和	击	他	在	这

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

“说着，她拿起一根木头，打在他的鼻子上。”

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['hɛrz] [noʊz][ɪz][slɪt] . [-]

Since	that	day	the	Hare's	nose	is	slit	.	[	143	]
自从	那	天	这	野兔的	鼻子	是	缝隙	.	[	-	]

从那天起，兔子的鼻子就被割开了。[143]

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

ANOTHER	VERSION	OF	THE
其他	版本	的	这

另一个版本的

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

SAME	FABLE
相同的	寓言

同一个寓言

[ðə; ði] [muːn] [daɪz] , [ænd; ənd]['raɪzɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

The	Moon	dies	,	and	rises	to	life	again	.
这	月亮	死亡	,	和	上升	到	生活	再次	.

月亮会死去，然后再次复活。

[ðə; ði] [muːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [her] , " [goʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][men] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ,

The	Moon	said	to	the	Hare	,	"	Go	thou	to	Men	,	and	tell	them	,
这	月亮	说	到	这	野兔	,	"	去	你	到	男人	,	和	告诉	他们	,

月亮对兔子说：“你去告诉人类，

- [laɪk] [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

'	Like	as	I	die	and	rise	to	life	again	,
-	喜欢	作为	我	死	和	上升	到	生活	再次	,

就像我死去又复活一样，

[soʊ][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] . -

so	you	also	shall	die	and	rise	to	life	again	.	'
所以	你	还	将	死	和	上升	到	生活	再次	.	-

所以你们也要死，也要复活。

" [ðə; ði] [her] [went] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	The	Hare	went	to	the	Men	,	and	said	,
"	这	野兔	去	到	这	男人	,	和	说	,

“兔子走到男人们面前，说道：

" [laɪk] [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd][duː][nɑːt][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] , [soʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][daɪ] ,

"	Like	as	I	die	and	do	not	rise	to	life	again	,	so	you	shall	also	die	,
"	喜欢	作为	我	死	和	做	不是	上升	到	生活	再次	,	所以	你	将	还	死	,

“就像我死了不会复活一样，你们也必死无疑。”

[ænd; ənd][nɑːt][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

and	not	rise	to	life	again	.
和	不是	上升	到	生活	再次	.

并且不会复活。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [muːn] [æskt] " [wʌt] [hæst] [ðaʊ] [sed] ? "

"	When	he	returned	the	Moon	asked	"	What	hast	thou	said	?	"
"	什么时候	他	返回	这	月亮	问	"	什么	哈斯特	你	说	?	"

“当他回来时，月亮问道：‘你说了什么？’”

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] , - [laɪk] [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd][duː][nɑːt][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

"	I	have	told	them	,	'	Like	as	I	die	and	do	not	rise	to	life	again	,
"	我	有	讲述	他们	,	-	喜欢	作为	我	死	和	做	不是	上升	到	生活	再次	,

“我告诉他们，‘就像我死了以后不会再复活一样，

[soʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][daɪ][ænd; ənd][nɑːt][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] . - "

so	you	shall	also	die	and	not	rise	to	life	again	.	'	"
所以	你	将	还	死	和	不是	上升	到	生活	再次	.	-	"

所以你们也必死，不再复活。

" [wʌt] , " [sed] [ðə; ði] [muːn] , " [hæst] [ðaʊ] [sed] [ðæt] ?

"	What	,	"	said	the	Moon	,	"	hast	thou	said	that	?
"	什么	,	"	说	这	月亮	,	"	哈斯特	你	说	那	?

“你说什么？”月亮说，“

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	And	she	took	a	stick	and	beat	the	Hare	on	his	mouth	,
"	和	她	采取	一个	戳	和	打	这	野兔	在	他的	嘴	,

于是她拿起一根棍子，打兔子的嘴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][slɪt][baɪ][ðə; ði] [bloʊ] .

which	was	slit	by	the	blow	.
哪个	曾是	缝隙	经过	这	吹	.

被击中后划开了一道口子。

[ðə; ði] [her] [fled] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['fliːɪŋ] . [-]

The	Hare	fled	,	and	is	still	fleeing	.	[	144	]
这	野兔	逃亡	,	和	是	仍然	逃离	.	[	-	]

兔子逃跑了，现在还在逃跑。[144]

[ə; eɪ] [θɜːrd] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	THIRD	VERSION	OF	THE
一个	第三	版本	的	这

第三版

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

SAME	FABLE
相同的	寓言

同一个寓言

[ðə; ði] [muːn] , [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,

The	Moon	,	on	one	occasion	,
这	月亮	,	在	一	场合	,

月亮，有一次，

[sent][ðə; ði] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][men] [ðæt][æz; əz][ʃiː; ʃi] ([ðə; ði] [muːn]) [daɪd] [əˈweɪ]

sent	the	Hare	to	the	earth	to	inform	Men	that	as	she	(	the	Moon	)	died	away
发送	这	野兔	到	这	地球	到	通知	男人	那	作为	她	(	这	月亮	)	死亡	离开

[ænd; ənd][roʊz] [əˈgen] ,

and	rose	again	,
和	玫瑰	再次	,

派兔子到人间去告诉人们，月亮消逝又重新升起时，

[soʊ][mænˈkaɪnd][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ænd; ənd][raɪz] [əˈgen] .

so	mankind	should	die	and	rise	again	.
所以	人类	应该	死	和	上升	再次	.

所以人类终将死去，然后重生。

[ɪnˈsted] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [diˈlivərɪŋ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [æz; əz][ˈgɪv(ə)n] , [ðə; ði] [her] , [ˈiːðər] [aʊt][ʌv; əv]

Instead	,	however	,	of	delivering	this	message	as	given	,	the	Hare	,	either	out	of
反而	,	然而	,	的	运送	这	信息	作为	给定	,	这	野兔	,	任何一个	出去	的

[fərˈgetflnəs] [ɔːr] [ˈmælɪs] ,

forgetfulness	or	malice	,
健忘	或者	恶意	,

然而，兔子并没有按原样传达这个信息，而是出于遗忘或恶意，

[toʊld][mænˈkaɪnd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [roʊz][ænd; ənd][daɪd] [əˈweɪ] ,

told	mankind	that	as	the	Moon	rose	and	died	away	,
讲述	人类	那	作为	这	月亮	玫瑰	和	死亡	离开	,

告诉人类，随着月亮的升起和落下，

[soʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ænd; ənd][raɪz][noʊ] [mɔːr] .

so	Man	should	die	and	rise	no	more	.
所以	男人	应该	死	和	上升	不	更多的	.

所以，人终将死去，不再复活。

[ðə; ði] [her] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [wʌz; wəz] [ˈkwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ]

The	Hare	,	having	returned	to	the	Moon	,	was	questioned	as	to	the	message
这	野兔	,	拥有	返回	到	这	月亮	,	曾是	被质问	作为	到	这	信息

[dɪˈlɪvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,

delivered	,	and	the	Moon	,
发表	,	和	这	月亮	,

兔子回到月球后，被问及所传递的信息，而月球.....

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

having	heard	the	true	state	of	the	case	,
拥有	听到	这	真的	状态	的	这	案件	,

在了解了案件的真实情况后，

[bɪˈkeɪm] [soʊ] [ɪnˈreɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [tuː; tə] [splɪt] [hɪz; ɪz] [hed] ;

became	so	enraged	with	him	that	she	took	up	a	hatchet	to	split	his	head	;
成为	所以	愤怒	和	他	那	她	采取	向上	一个	斧头	到	分裂	他的	头	;

她对他怒不可遏，拿起斧头就要砍他的头；

[ˈfɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [her] ,

falling	short	,	however	,	of	that	,	the	hatchet	fell	upon	the	upper	lip	of	the	Hare	,
坠落	短的	,	然而	,	的	那	,	这	斧头	跌倒	之上	这	上	唇	的	这	野兔	,

然而，斧头却没能完全砍中兔子的上唇。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈvɪrli] .

and	cut	it	severely	.
和	切	它	严重	.

并将其重重切掉。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] " [her] - [lɪp] .

Hence	it	is	that	we	see	the	"	Hare	-	lip	.
因此	它	是	那	我们	看	这	"	野兔	-	唇	.

因此我们看到了“兔唇”。

" [ðə; ði] [her] , ['biːɪŋ] ['duːli] [ɪn'senst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

"	The	Hare	,	being	duly	incensed	at	having	received	such	treatment	,	raised	his	claws	,
"	这	野兔	,	存在	正式地	愤怒	在	拥有	已收到	这样的	治疗	,	提高	他的	爪子	,

“兔子对受到这样的对待感到非常愤怒，于是举起了爪子，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] ['muːnz] [feɪs] ; [-]

and	scratched	the	Moon's	face	;	[	145	]
和	刮痕	这	月亮的	脸	;	[	-	]

并抓伤了月亮的脸；[145]

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][spɑːts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɑːr; ər][ðə; ði]

and	the	dark	spots	which	we	now	see	on	the	surface	of	the	Moon	are	the
和	这	黑暗的	地点	哪个	我们	现在	看	在	这	表面	的	这	月亮	是	这

['skɑːrz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] . [-]

scars	which	she	received	on	that	occasion	.	[	146	]
疤痕	哪个	她	已收到	在	那	场合	.	[	-	]

我们现在在月球表面看到的黑点，就是她在那次事件中留下的伤痕。[146]

[ə; eɪ] [fɔːrθ] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	FOURTH	VERSION	OF	THE
一个	第四	版本	的	这

第四个版本

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

SAME	FABLE
相同的	寓言

同一个寓言

[ðə; ði] [muːn] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɪʃt] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][men] ,

The	Moon	,	they	say	,	wished	to	send	a	message	to	Men	,
这	月亮	,	他们	说	,	希望	到	发送	一个	信息	到	男人	,

据说，月亮想向人类传递一个信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	Hare	said	that	he	would	take	it	.
和	这	野兔	说	那	他	会	拿	它	.

兔子说他愿意收下。

" [rʌn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [muːn] , " [ænd; ənd] [tel] [men] [ðæt] [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

"	Run	,	then	,	"	said	the	Moon	,	"	and	tell	Men	that	as	I	die	and	am
"	跑步	,	然后	,	"	说	这	月亮	,	"	和	告诉	男人	那	作为	我	死	和	是

[rɪ'nuːd] ,

renewed	,
更新	,

“那就去吧，”月亮说，“告诉人们，当我死去又重生时，

[soʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'nuːd] .

so	shall	they	also	be	renewed	.
所以	将	他们	还	是	更新	.

所以它们也必将更新。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [her] [di'siːvd] [men] , [ænd; ənd] [sed] , " [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd] ['perɪʃ] , [soʊ][ʃæl; ʃəl]

"	But	the	Hare	deceived	Men	,	and	said	,	"	As	I	die	and	perish	,	so	shall
"	但	这	野兔	受骗	男人	,	和	说	,	"	作为	我	死	和	沦	,	所以	将

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] . " [-]

you	also	.	"	[	147	]
你	还	.	"	[	-	]

“但是兔子欺骗了人们，说：‘我死后也会灭亡，你们也会如此。’”[147]

[ə; eɪ]['zuːluː] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒənd]

A	ZULU	VERSION	OF	THE	LEGEND
一个	祖鲁语	版本	的	这	传奇

祖鲁语版的传说

[ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv]

OF	THE	"	ORIGIN	OF
的	这	"	起源	的

关于“起源”

[deθ]

DEATH
死亡

死亡

" [gɑːd] (-) [ə'roʊz][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ([ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːrld] ,

"	God	(	Unknlunkuln	)	arose	from	beneath	(	the	seat	of	the	spiritual	world	,
"	上帝	(	-	)	出现	从	下面	(	这	座位	的	这	精神	世界	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['zuːluː][aɪ'diːə]) ,

according	to	the	Zulu	idea	)	,
根据	到	这	祖鲁语	主意	)	,

“神（Unknlunkuln）从地下（根据祖鲁人的观念，是精神世界的所在）升起”，

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [men] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] .

and	created	in	the	beginning	men	,	animals	,	and	all	things	.
和	创建	在	这	开始	男人	,	动物	,	和	全部	事物	.

起初创造了人、动物和万物。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'miːliən] , [ænd; ənd] [sed] , " [goʊ] , [kə'miːliən] ,

He	then	sent	for	the	Chameleon	,	and	said	,	"	Go	,	Chameleon	,
他	然后	发送	为了	这	变色龙	,	和	说	,	"	去	,	变色龙	,

然后他派人去叫变色龙，说：“去吧，变色龙。”

[ænd; ənd] [tel] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] .

and	tell	Men	that	they	shall	not	die	.
和	告诉	男人	那	他们	将	不是	死	.

并告诉人们，他们不会死。

" [ðə; ði] [kə'miːliən] [went] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['lɔɪtəd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

"	The	Chameleon	went	,	but	it	walked	slowly	,	and	loitered	on	the	way	,
"	这	变色龙	去	,	但	它	步行	缓慢地	,	和	徘徊	在	这	方式	,

“变色龙走了，但它走得很慢，沿途还不停地徘徊。”

['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] [kɔːld] - .

eating	of	a	shrub	called	Bukwebezane	.
吃	的	一个	灌木	称为	-	.

食用一种名为 Bukwebezane 的灌木。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [taɪm] , [gɑːd] [sent] [ðə; ði] ['sæləmændər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

When	it	had	been	away	some	time	,	God	sent	the	Salamander	after	it	,
什么时候	它	有	到过	离开	一些	时间	,	上帝	发送	这	蝾	后	它	,

它离开一段时间后，上帝派火蜥蜴去追它。

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [tel] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

ordering	him	to	make	haste	and	tell	Men	that	they	should	die	.
订购	他	到	制作	匆忙	和	告诉	男人	那	他们	应该	死	.

命令他赶紧去告诉男人们，他们应该去死。

[ðə; ði]['sæləmændər] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [ˌaʊt'ræn][ðə; ði] [kə'miːliən] ,

The	Salamander	went	on	his	way	with	this	message	,	outran	the	Chameleon	,
这	蝾	去	在	他的	方式	和	这	信息	,	甩开	这	变色龙	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

蝾螈带着这个消息继续赶路，跑赢了变色龙，然后，

[ə'raɪvɪŋ] [fɜːrst] [wer] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] , [toʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] . [-]

arriving	first	where	the	Men	were	,	told	them	that	they	must	die	.	[	148	]
抵达	第一的	在哪里	这	男人	是	,	讲述	他们	那	他们	必须	死	.	[	-	]

首先到达男人们所在的地方，告诉他们他们必须死。[148]

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

LITERATURE
文学

文学

[ˌxə'ʃidənɪs] [væn]

Geschiedenis	van
geschiedenis	货车

范·格斯希德尼斯

[zaɪd] ['æfrɪkə][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Zuid	Afrika	Geo	.
南	非洲	地理	.

南非地理。

[mə'kɔl] [θiːl]

McCall	Theal
麦考尔	西尔

麦考尔·西尔

['kæfər][foʊk] - [lɔːr] " " " -

Kafir	Folk	-	lore	"	"	"	1882
卡菲尔	民间	-	知识	"	"	"	-

卡菲尔民间传说 1882

['æfrɪkən] ['neɪtɪv]

African	Native
非洲	本国的

非洲土著

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][es] . ['dʌbljuː] . ['koʊl] -

Literature	S	.	W	.	Koelle	1854
文学	S	.	W	.	科尔	-

文学 SW Koelle 1854

[saʊθ] ['æfrɪkən]

South	African
南	非洲

南非

[foʊk] - [lɔːr] ['dʒɜːrn(ə)l]

Folk	-	lore	Journal
民间	-	知识	杂志

民俗杂志

['hɔtəntɔt] ['feiblz]

Hottentot	Fables
霍屯督人	寓言

霍屯督寓言

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [aɪ] . [bliːk] -

and	Tales	W	.	H	.	I	.	Bleek	1864
和	故事	W	.	H	.	我	.	凄凉	-

以及 WHI Bleek 1864 年的故事

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

An	expedition	of
一个	远征	的

一次探险

[dɪ'skʌvəri] ['ɪntuː]

Discovery	into
发现	进入

探索

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

the	Interior	of
这	内部的	的

内部

['æfrɪkə][dʒeɪmz][ˌælɪg'zændər] -

Africa	James	Alexander	1838
非洲	詹姆斯	亚历山大	-

非洲 詹姆斯·亚历山大 1838

[saʊθ] ['æfrɪkə][ə; eɪ]

South	Africa	a
南	非洲	一个

南非

['sentʃəri] [ə'goʊ] ['ʌnə] ['bɑːrnɑːrd] - [-]

Century	Ago	Anna	Barnard	1901	[	149	]
世纪	前	安娜	巴纳德	-	[	-	]

一个世纪前 安娜·巴纳德 1901[149]

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

An	account	of
一个	帐户	的

一份记录

['trævlz] ['ɪntuː][ðə; ði]

travels	into	the
旅行	进入	这

进入

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

interior	of
内部的	的

内部

[saʊθ] ['æfrɪkə][dʒɑːn] ['bæroʊ] -

South	Africa	John	Barrow	1802
南	非洲	约翰	巴罗	-

南非 约翰·巴罗 1802

['trævlz] [ɪn] [saʊθ]

Travels	in	South
旅行	在	南

南方之旅

['æfrɪkə][dʒɑːn] ['kæmbl] -

Africa	John	Campbell	1816
非洲	约翰	坎贝尔	-

非洲 约翰·坎贝尔 1816

[ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ʌv; əv]

The	Childhood	of
这	童年	的

童年

[mæn]['liːoʊ][froʊ'biːniəs] -

Man	Leo	Frobenius	1909
男人	狮子座	弗罗贝尼乌斯	-

曼·利奥·弗罗贝尼乌斯 1909

['trævlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃər]

Travels	and	Adventure
旅行	和	冒险

旅行与冒险

[ɪn] ['iːstərn]

in	Eastern
在	东

在东部

['æfrɪkə] [nə'θænjəl] ['aɪzɪks] -

Africa	Nathaniel	Isaacs	1836
非洲	纳撒尼尔	艾萨克斯	-

非洲 纳撒尼尔·艾萨克斯 1836

['nærətɪv] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri]

Narrative	of	Discovery
叙述	的	发现

发现的叙事

[ænd; ənd] [əd'ventʃər]

and	Adventure
和	冒险

冒险

[ɪn]['æfrɪkə]['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

in	Africa	Jameson	,	etc	.	1830
在	非洲	詹姆森	,	ETC	.	-

在非洲，詹姆逊等人，1830年

['vɔɪɪdʒ] [dænz] -

Voyage	dans	l'Intérieur
航程	丹斯	-

室内之旅

[diː] [lɑfriːk] [ef] . [lə] ['væljənt] -

de	l'Afrique	F	.	Le	Vaillant	1796
德	非洲	F	.	乐	勇敢	-

非洲 F. 勒威能 1796

['mɪʃəneri] ['trævlz]

Missionary	Travels
传教士	旅行

传教士之旅

[ænd; ənd] [rɪ'sɜːrtʃɪz]

and	Researches
和	研究

和研究

[ɪn]

in
在

在

[saʊθ] ['æfrɪkə][di:] . ['lɪvɪŋstən] -

South	Africa	D	.	Livingstone	1858
南	非洲	D	.	利文斯顿	-

南非 D. 利文斯顿 1858

[si:nz] [ɪn]['æfrɪkə][kæpt] . ['mæriət] - [-]

Scenes	in	Africa	Capt	.	Marryat	1851	[	150	]
场景	在	非洲	船长	.	玛丽亚特	-	[	-	]

非洲风光 马里亚特上尉 1851[150]

['mɪʃəneri] ['leibəz]

Missionary	Labors
传教士	劳动

传教士的劳作

[ænd; ənd] [si:nz] [ɪn]

and	Scenes	in
和	场景	在

以及场景

[saʊθ] ['æfrɪkə][ɑ:r] . ['mɑ:fət] -

South	Africa	R	.	Moffat	1845
南	非洲	拉	.	莫法特	-

南非 R. Moffat 1845

[ə; eɪ] [nu:] [ˌgæzə'tɪr]

A	New	Gazetteer
一个	新的	地名录

新地名录

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

of	the	Asia	,
的	这	亚洲	,

亚洲的

['æfrɪkə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Africa	,	etc	.	,
非洲	,	ETC	.	,

非洲等地

['kɑ:ntənənts][dʒeɪ] . [mɔ:rs] -

Continents	J	.	Morse	1802
各大洲	J	.	莫尔斯	-

大陆 J. Morse 1802

[saʊθ] ['æfrɪkən] ['neɪtɪv]

South	African	Native
南	非洲	本国的

南非土著

['reɪsɪz] [es] . [ə; eɪ] . ['neɪtɪv] ['reɪsɪz]

Races	S	.	A	.	Native	Races
种族	S	.	一个	.	本国的	种族

南非原住民种族

[kə'mɪti] -

Committee	1909
委员会	-

1909年委员会

[rɪ'sɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:]

Researches	into
研究	进入

对……的研究

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
the **Physical**
这 身体的

物理

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
History **of**
历史 的

历史

[mæn'kaɪnd][dʒeɪ] . [siː] . ['pritʃəd] -
Mankind **J** **.** **C** **.** **Prichard** **1841**
人类 J . C . 普里查德 -

人类 JC Prichard 1841

[mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv]
Memorials **of**
纪念碑 的

纪念碑

[saʊθ] ['æfrɪkə][biː] . [ʃɔː] -
South **Africa** **B** **.** **Shaw** **1841**
南 非洲 B . 肖 -

南非 B. Shaw 1841

['wɑːndərɪŋz] [ænd; ənd]
Wanderings **and**
漫游 和

漫游与

[əd'ventʃəz] [ɪn]
Adventures **in**
冒险 在

冒险之旅

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]
the **Interior** **of**
这 内部的 的

内部

[saʊθ] ['æfrɪkə][ə; eɪ] . ['stɛdmən] -
South **Africa** **A** **.** **Stedman** **1835**
南 非洲 一个 . 斯特德曼 -

南非 A. Stedman 1835

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]
Notes **on** **the**
笔记 在 这

关于笔记

['bʊʃmən] [iː] . & [diː] . [bliːk] -
Bushmen **E** **.** **&** **D** **.** **Bleek** **1909**
布须曼人 E . & D . 凄凉 -

布须曼人 E. & D. Bleek 1909

['æfrɪkə][keɪ] . ['dʒɔnstən] - [-]
Africa **K** **.** **Johnston** **1878** **[** **151** **]**
非洲 K . 约翰斯顿 - [-]

非洲 K. 约翰斯顿 1878[151]

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
A **Voyage** **to** **the**
一个 航程 到 这

一次航行

[keɪp] [ʌv; əv] [gʊd]
Cape of Good
岬 的 好的

好望角

[hoʊp] [ə; eɪ] . - -
Hope A . Sparrmann 1785
希望 一个 . - -

霍普·A·斯帕尔曼 1785

['trævlz] [ɪn] [saʊθ]
Travels in South
旅行 在 南

南方之旅

['æfrɪkə] ['henri] ['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,staɪn] -
Africa Henry Lichtenstein 1800
非洲 亨利 利希滕斯坦 -

非洲 亨利·利希滕斯坦 1800

[ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv]
The Dwarfs of
这 矮人 的

矮人们

[maʊnt] ['ætləs] [ɑ:r] . [dʒi:] . ['hælɪ,bɜ˞:tən] -
Mount Atlas R . G . Haliburton 1891
山 阿特拉斯 拉 . G . 哈利伯顿 -

阿特拉斯山 RG 哈利伯顿 1891

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz]
The Native Races
这 本国的 种族

土著民族

[ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə][dʒi:] . ['dʌblju:] . [stoʊ] -
of South Africa G . W . Stow 1905
的 南 非洲 G . W . 斯托 -

南非 GW Stow 1905

[dɪ'skrɪpʃn] [di:'ju]
Description du
描述 杜

描述

[kæp][di:] [bɑ:n]
Cap de Bonne
帽 德 邦妮

博纳角

['espərəns] [pi(:)'ɛə] ['koʊlb] -
Esperance Pierre Kolbe 1741
埃斯佩兰斯 皮埃尔 科尔贝 -

埃斯佩兰斯·皮埃尔·科尔贝 1741

['spesimənz] [ʌv; əv]['daɪəlekts][dʒɑ:n] ['klɑ:rk] -
Specimens of Dialects John Clarke 1849
标本 的 方言 约翰 克拉克 -

方言样本 约翰·克拉克 1849

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[blæk] ['biːzwæks] . [[ˌtuː'tuː]]
Black beeswax . [2]
黑色的 蜂蜡 . [2]

黑蜂蜡。[2]

[wɪp] : [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] ['sprɪŋgəl] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bent] [griːn] [stɪk] ,
Wip : A Dutch word for springle , consisting of a bent green stick ,
进行中 : 一个 荷兰语 单词 为了 斯普林格尔 , 由 的 一个 弯曲 绿色的 戳 ,

Wip：荷兰语中指弹簧棒，由一根弯曲的绿色木棍组成。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪz] [ə'tætʃt] [æt; ət] [wʌn] [end] ;
to which a noose is attached at one end ;
到 哪个 一个 套索 是 随附的 在 一 结尾 ;

一端系着一个套索；

[ðə; ði] [træp] [ɪz] ['delɪkətli] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [krɔːs] [stɪk] , [wɪtʃ] [wen] [trɑːd] [ɑːn] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði] [bent]
the trap is delicately adjusted by a cross stick , which when trod on releases the bent
这 陷阱 是 轻柔地 调整 经过 一个 叉 戳 , 哪个 什么时候 践踏 在 发布 这 弯曲
[baʊ] ,
bough ,
买 ,

陷阱由一根横杆进行精细调节，踩上去就会松开弯曲的树枝。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] . [[θriː]]
pulling the noose quickly around the animal and into the air . [3]
拉 这 套索 迅速地 大约 这 动物 和 进入 这 空气 . [3]

迅速将绳索套在动物身上并拉向空中。[3]

([ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] ['kʌstəm] .) [[fɔːr]]
(In token of approval , according to a Hottentot custom .) [4]
(在 令牌 的 赞同 , 根据 到 一个 霍屯督人 风俗 .) [4]

（按照霍屯督人的习俗，以此表示赞同。）[4]

[waɪlst] [bæ'buːn] [dɪd] [ðɪs] , ['laɪən] [keɪm] [kloʊz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
Whilst Baboon did this , Lion came close upon him .
而 狒狒 做过 这 , 狮子 来了 关闭 之上 他 .

狒狒这样做的时候，狮子靠近了他。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] .
Punctuation has been standardised .
标点 有 到过 标准化 .

标点符号已经标准化。

['tʃæptər] ['hediŋs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːntents] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [mætʃ] [ðə; ði] ['hediŋs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv]
Chapter headings in the Contents do not always match the headings in the body of
章 标题 在 这 内容 做 不是 总是 匹配 这 标题 在 这 身体 的
[ðə; ði] [bʊk] .
the book .
这 书 .

目录中的章节标题与正文中的标题并不总是一致的。

[bəuθ] [foʊk] - [lɔːr] [ænd; ənd] ['foʊklɔːr] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
Both Folk - lore and Folklore appear in the text .
两个都 民间 - 知识 和 民俗学 出现 在 这 文本 .

文中同时出现了 Folklore 和 Folklore 这两个词。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [ˌʌndə'laɪnz] .

Changes	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**underlines**	**.**
变化	是	表明的	经过	虚线	下划线	.

更改部分用虚线下划线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

[peɪdʒ] -

Page	**24**
页	-

第24页

['wʊlfs] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [roʊg]

Wolf's	**tale**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rogue**
狼的	故事	,	"	说	这	流氓

“狼的故事，”那恶棍说道。

['wʊlfs] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [roʊg]

Wolf's	**tail**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rogue**
狼的	尾巴	,	"	说	这	流氓

“狼尾巴，”那流氓说道。

[peɪdʒ] -

Page	**38**
页	-

第38页

['pærəgræf] [ɪn'sɜːtɪd] [bɪ'fɔːr] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['betər] ,

Paragraph	**inserted**	**before**	**"**	**It**	**is**	**also**	**better**	**,**
段落	插入	前	"	它	是	还	更好的	,

在“这也更好”之前插入一段文字

" [peɪdʒ] -

"	**Page**	**150**
"	页	-

第150页

['vɔɪɪdʒ] [dænz] [lɪntɝiːɝː]

Voyage	**dans**	**l'Interieur**
航程	丹斯	室内

Voyage dans l'Interieur

['vɔɪɪdʒ] [dænz] -

Voyage	**dans**	**l'Intérieur**
航程	丹斯	-

室内之旅

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神